

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Т. РУДЕНКО

ГРАММАТИКА ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Б. Т. РУДЕНКО

**ГРАММАТИКА
ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА**

ТРУДЫ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ . № XXXII

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1940 ЛЕНИНГРАД

Ответственный редактор: директор Института Востоковедения
акад. *А. П. Баранников*

Редактор Издательства: *А. М. Барабанов*

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Предисловие

§ 1.	Задачи настоящей грамматики	7
§ 2.	Замечания к изложению	—

Введение

§ 3.	Картвельские языки	10
§ 4.	Древнегрузинский язык и древнегрузинская литература	11
§ 5.	К истории грузинского языка и его письма	—
§ 6.	Современный грузинский язык и его диалекты	14
§ 7.	Изучение грузинского языка	15

Фонетика и письмо

§ 8.	Звуки современного грузинского литературного языка. (Таблица.) . . .	19
§ 9.	Фонетическая особенность грузинского языка	20
§ 10.	Согласные	—
§ 11.	Гласные	23
§ 12.	Об ударении	24
§ 13.	Знаки современного грузинского алфавита. (Таблица.)	25
§ 14.	Практические указания к произношению	—

Морфология

Имя существительное

§ 15.	О грамматическом роде	28
§ 16.	Обозначения пола у людей и животных	—
§ 17.	Склонение имен существительных (падежи и их формы)	29
§ 18.	Образование множественного числа имен существительных	30
§ 19.	Группы и подгруппы склонения	31
§ 20.	Склонение имен существительных I группы («согласное» склонение — две подгруппы)	—
§ 21.	Склонение имен существительных II группы («гласное» склонение — две подгруппы)	34
§ 22.	Особые случаи склонения некоторых имен существительных	40
§ 23.	Склонение имен собственных и фамилий	42

Имя прилагательное

§ 24.	Склонение имен прилагательных (общие замечания)	43
§ 25.	Склонение имен прилагательных с согласным исходом основы (две подгруппы)	—
§ 26.	Склонение имен прилагательных с гласным исходом основы (две подгруппы)	44
§ 27.	Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих при именах существительных	46

	Стр.
§ 28. Склонение определяющих слов в форме родительного падежа и имен собственных при фамилиях	48
§ 29. Случаи полного падежного согласования имен прилагательных с определяемым	49
§ 30. Степени сравнения имен прилагательных	51
§ 31. Способы образования степеней сравнения имен прилагательных	—
§ 32. Умерительная степень сравнения имен прилагательных	53
Местоимения	
§ 33. Личные местоимения	54
§ 34. Притяжательные местоимения	56
§ 35. Указательные местоимения	59
§ 36. Вопросительные местоимения	61
§ 37. Неопределенные местоимения	62
§ 38. Относительные местоимения	64
§ 39. Определительные местоимения	65
§ 40. Возвратные местоимения	—
§ 41. Взаимные местоимения	66
§ 42. Местоимения с энклитикой	—
Числительные	
§ 43. Количественные числительные	67
§ 44. Склонение количественных числительных	69
§ 45. Порядковые числительные	71
§ 46. Дробные числительные	72
§ 47. Собирательные числительные	73
§ 48. Множительные числительные	—
§ 49. Разделительные числительные	74
§ 50. Приближенные числительные	—
§ 51. Числительные с добавлением энклитических частиц	—
§ 52. Нумеративы	75
Функции и употребление падежей	
§ 53. Именительный падеж	75
§ 54. Эргативный падеж	76
§ 55. Родительный падеж	77
§ 56. Дательный-винительный падеж	78
§ 57. Творительный падеж	79
§ 58. Направительный падеж	81
§ 59. Звательный падеж	83
§ 60. Употребление эмфатической формы падежей	—
Глагол	
§ 61. Общая характеристика	84
§ 62. Глагольные приставки	—
§ 63. Лица субъекта в глагольной форме	89
§ 64. Лица объекта в глагольной форме	91
§ 65. Сочетания лиц субъекта и объекта в глагольных формах. (Таблица.)	93
§ 66. Субъектный и объектный строи спряжения	97
§ 67. Породы глагольных форм	99
§ 68. Залоги	106
§ 69. Времена	107
§ 70. Наклонения	108
§ 71. Виды	109
§ 72. Имя действия (отглагольное имя, масдар)	112

Спряжение глаголов действительного залога	Стр.
§ 73. I группа времен и наклонений. Настоящее время	116
§ 74. Будущее время	120
§ 75. Прошедшее несовершенное	121
§ 76. Условное	123
§ 77. Сослагательное настоящего времени	—
§ 78. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	124
§ 79. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	130
§ 80. III группа времен и наклонений. I результативное время	132
§ 81. II результативное время	134
§ 82. Сослагательное прошедшего времени	136
§ 83. Спряжение глаголов действительного залога относительной конструкции и различной «породности»	137
Спряжение глаголов страдательного залога	
§ 84. Способы образования форм страдательного залога от глаголов действительного залога	137
§ 85. I группа времен и наклонений. Настоящее время	143
§ 86. Будущее время	145
§ 87. Прошедшее несовершенное	146
§ 88. Условное	148
§ 89. Сослагательное настоящего времени	—
§ 90. II (аористная) группа времен и наклонений. Прошедшее совершенное (аорист)	150
§ 91. Сослагательно-желательное будущее (оптатив)	153
§ 92. III группа времен и наклонений	157
§ 93. Формы страдательного залога с образовательными элементами - <i>ე-ჟბ-(ა)</i>	164
§ 94. Спряжение глаголов страдательного залога с образовательными элементами - <i>ე-ჟბ-(ა)</i>	166
Глаголы среднего залога	
§ 95. Средние глаголы в грузинском языке	170
§ 96. О так наз. «эргативной конструкции» предложения в грузинском языке	—
§ 97. Классификация «средних» глаголов	172
§ 98. Спряжение глаголов среднего залога	176
§ 99. Формы относительной конструкции и различной «породности» у средних по значению глаголов	184
Объектный строй спряжения	
§ 100. Глаголы, спрягающиеся по объектному строю	185
§ 101. Структура глаголов объектного строя	—
§ 102. Спряжение глаголов объектного строя	188
§ 103. Спряжение глаголов состояния («абсолютные» глаголы) с помощью глагола 'быть'	194
§ 104. Формы «совершения» и «состояния» глаголов	197
Побудительный залог (каузатив)	
§ 105. Побудительный залог в грузинском языке	199
§ 106. Формы и способы образования глаголов побудительного залога	200
§ 107. Спряжение глаголов побудительного залога	202
§ 108. Образование вдвойне и втройне переходных форм побудительного залога	204

Отыменные глаголы

§ 109. Способы образования отыменных глаголов, их классификация и спряжение	204
§ 110. Повелительное наклонение	208
§ 111. Причастия	215
§ 112. Примеры образования причастий. (Таблица.)	216
§ 113. Дифференциация значений некоторых параллельных причастных форм	218
§ 114. Супин	219
§ 115. Безличные глаголы	—
§ 116. Глаголы, отклоняющиеся от обычных типов спряжения	221
§ 117. Падежи субъекта (подлежащего) и объекта (прямого дополнения) при глаголе	232
§ 118. Функции и употребление времен и наклонений	238

Наречия

§ 119. Способы образования наречий	250
§ 120. Степени сравнения наречий	252

Послелоги

§ 121. Общие замечания о послелогах в грузинском языке	252
§ 122. Послелоги, управляющие различными падежами	253

Союзы

§ 123. Союзы сочинительные, подчинительные и уступительные; утверждения и отрицания	258
---	-----

Междометия и восклицания

§ 124. Наиболее употребительные междометия и восклицания	260
--	-----

Словообразование

§ 125. Словообразовательные префиксы и суффиксы	261
§ 126. Сложные и составные слова (композицы)	267
§ 127. Употребление энклитических и некоторых других служебных частиц	271

ПРЕДИСЛОВИЕ

§ 1. ЗАДАЧИ НАСТОЯЩЕЙ ГРАММАТИКИ

Настоящая грамматика должна, прежде всего, удовлетворить давно уже назревшую потребность в систематическом курсе грамматики современного грузинского литературного языка для русского читателя, составленном с учетом новейших работ в области изучения этого языка. В настоящей работе сделана попытка зарегистрировать с возможной полнотой, привести в систему, иллюстрировать и посылно разъяснить все те грамматические явления современного грузинского литературного языка, без знания которых нельзя овладеть строем грузинской речи.

Настоящая грамматика предназначена для всех интересующихся грузинским языком как в теоретических, так и в практических целях.

За исключением обычной, общепринятой терминологии изложение не содержит никаких специальных наименований и выражений без соответствующих объяснений, которые могли бы быть непонятны читателю-неспециалисту.

§ 2. ЗАМЕЧАНИЯ К ИЗЛОЖЕНИЮ

Отправляясь от достигнутых уже успехов в изучении грузинского языка, мы поставили себе целью представить с возможной полнотой картину структуры современного литературного языка, главным образом в морфологической его части, с разъяснением некоторых из представляющихся еще не вполне ясными явлений. Вопросов синтаксиса мы касаемся лишь постольку, поскольку они необходимы для лучшего освещения морфологических явлений или поскольку они представляют особый специфический интерес.

Фонетика играет в нашей работе лишь подсобную роль, имеющую цель ознакомить читателя с наиболее характерными фонетическими явлениями современного языка.

В отношении склонения всех склоняемых частей речи мы, вследствие сравнительной простоты этой части механизма языка, с одной стороны, и основательной ее разработки в научной лингвистической литературе — с другой, воспользовались достигнутыми уже результатами, снабдив их некоторыми нашими замечаниями и дополнениями.

Со своей стороны мы постарались разъяснить читателю функции и употребление падежей в возможных синтаксических конструкциях, отметив наиболее характерные из них; так же поступлено нами и в отношении послелогов.

Свыше двух третей всего изложения посвящено глаголу.

При изложении этой наиболее сложной части речи мы не стремились дать классификацию глаголов по одним лишь их формальным признакам, как то: по признаку наращаемых элементов, по характерам исхода форм по лицам и временам и т. п., вследствие отсутствия зачастую у этих признаков решающей роли при определении всего режима глагола; как показывает опыт, подобная классификация вызывает необходимость множества оговорок, дополнительных примечаний и выделения так наз. «исключений», которые в целях приведения наблюдаемых явлений в возможно более стройную систему по существу нередко затемняют истинный смысл самих явлений. Учитывая, разумеется, все формальные особенности различных типов глаголов, мы сводим их в основные группы по признаку семантического их использования в языке: по наиболее характерным в этом отношении признакам залога и строя спряжения. Помимо действительного и страдательного залогов мы выделяем также глаголы среднего по значению залога, которые в формальном отношении следуют, однако, режиму спряжения глаголов либо действительного, либо страдательного залога (либо смешанному, объединяющему характерные признаки первых двух); в этом же аспекте мы попытались представить также и отыменные глаголы.

Мы уделили особую главу функциям и употреблению времен и наклонений в литературном языке, почерпнув для этой цели примеры из живой речи и литературы.

Имея в виду современный литературный язык, мы не могли не учесть всех тех реформ и постановлений, которые ныне проведены или проводятся в жизнь в силу решений Комитета языка и терминологии при Наркомпросе ССР Грузии.

Что касается терминологии, то в одних случаях мы придерживались тех терминов, которые уже имеются в русской грузиноведческой литературе (преимущественно в работах акад. Н. Я. Марра, проф. К. Кишшидзе и проф. К. Д. Дондуа); в других — заимствовали их из грузинской лингвистической литературы и, наконец, в третьих — вводили новые термины или несколько видоизменяли старые (напр. «субъектный» и «объектный» строй вместо прежних — «субъективный» и «объективный»).

В тех случаях, когда средства русского языка оказывались недостаточными для передачи значения той или иной грузинской формы, мы прибегали к помощи других языков, преимущественно французского.

Каждый из разделов грамматики содержит либо истощивающие, либо вполне достаточные сведения по излагаемому вопросу, вследствие чего читатель имеет возможность полностью ознакомиться с любым грамматическим явлением или навести о нем нужную справку. Наличие же примеров из живой речи и литературы, как равно и справок из области синтаксиса, облегчает и углубляет понимание тех явлений, которые при схематическом изложении могли бы представить затруднение.

Порядок изложения и содержание каждого раздела читатель найдет в оглавлении.

В заключение считаем своим долгом выразить глубокую благодарность профессорам К. Дондуа, В. Дондуа, В. Топурия и гг. Ст. Ментешашвили, Т. Гониашвили, В. Панчвидзе, Ш. Дзидзигури, М. Чхаидзе и А. Бохуа, оказавшим нам большую помощь на разных этапах нашей работы по составлению настоящей грамматики.

Ленинград, 1938 г.

ВВЕДЕНИЕ

«...Грузинским языком выражается все, что только можно выразить любым языком земного шара. Не найдется мысли ни на одном языке России и Западной Европы, которую грузинский язык не мог бы выразить в совершенстве, облечь ее в художественную форму. Грузинский язык, особенно живой грузинский язык, высоко художественно воплощает всякую мысль и, не искажая и не извращая ее, передает нужную мысль не одними лишь общими, отвлеченными понятиями...

«...Грузинский язык настолько богат, что по своим внутренним свойствам он является языком мирового значения...»

(Н. Я. Марр. Пособие для изучения грузинского языка, вып. 1. Тр. яфетич. семинара Лгр. инст. жив. вост. яз., Лгр., 1926, стр. 57; перевод с грузинского.)

§ 3. КАРТВЕЛЬСКИЕ ЯЗЫКИ

Грузинский язык вместе с ближайше-родственными ему языками — мегрельским (мингрельским), лазским (или чанским) и сванским — принадлежат к так наз. картвельской группе яфетических языков Кавказа, называемой также южной группой кавказских языков. Языки, составляющие картвельскую группу языков, помимо множества общих для них всех корней слов, обладают также сходными чертами фонетики, морфологии и синтаксиса, хотя, вместе с тем, каждый из этих языков представляет собою определенную совокупность своих собственных характерных черт, отличающих его от прочих сочленов группы. Каждый из картвельских языков, в свою очередь, включает в себе большее или меньшее число диалектов и говоров.

Картвельские языки распадаются на две ветви: сибилантную (с преобладанием шипящих и свистящих звуков) и спирантную (с преобладанием придыхательных звуков).

Мегрельский и лазский языки, которые некоторыми исследователями рассматриваются как два диалекта одного и того же языка, составляют шипящую группу сибилантной ветви картвельских языков; грузинский

язык относится к свистящей группе той же ветви, тогда как сванский является единственным представителем спирантной ветви картвельских языков.

Строй картвельских языков, в целом, следует отнести к агглютинативному, по преимуществу, с значительной долей черт, характерных для языков флективного строя.

§ 4. ДРЕВНЕГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ДРЕВНЕГРУЗИНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

Грузинский язык единственный не только из картвельских, но и из всех прочих кавказских (яфетических) языков, который обладает не только древней письменностью, но и богатым литературным наследием, заключающим в себе памятники, датируемые V в. н. э. Мы не располагаем еще достаточными данными для прослеживания путей сложения и формирования того грузинского языка, на котором написаны памятники древнегрузинской литературы, но совершенно несомненно, что язык этот ко времени создания этих памятников успел уже развиться в высококультурное, богатое и могучее средство выражения мысли носителей этого языка, которым изложены даже древнейшие из дошедших до нас образцов оригинальных и переводных произведений. Нам известны литературные памятники лишь христианского периода (Грузия официально приняла христианство в IV в.), но литературный стиль и отработанный язык этих памятников и некоторые другие признаки едва ли оставляют сомнение в том, что литературные традиции древнегрузинского языка в том или ином виде ведут свое начало от еще более древней дохристианской культуры этого народа.

Наличие письменных памятников разнообразного содержания (древнейшие памятники по преимуществу содержания религиозного) дает нам возможность наблюдать поучительную эволюцию языка, отражающую этапы общественного развития народа на протяжении почти 1500 лет.

§ 5. К ИСТОРИИ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА И ЕГО ПИСЬМА

Этапы развития грузинского языка, различаемые на основании изучения дошедших до нас памятников церковной и светской литературы, принято, согласно традиционной филологической классификации, делить на древний, средневековый и новый (современный), с установле-

нием следующих примерных периодов их преимущественного — вернее литературного — господства, а именно:

для древнего — от древнейших известных памятников (V—VI вв. до XI в.);¹

для средневекового — от XII до XV в.;

для нового — с XIX в. до наших дней.

Подобная традиционная фиксация так наз. «периодов развития» всякого языка на основании исторических свидетельствований его письменных памятников вкладывала бы ложный смысл в истинный ход событий, если бы мы понимали его как мирное, эволюционное развитие в течение всего прослеживаемого периода одного и того же языка в пределах одного и того же неизменяемого, монолитного языкового коллектива, развития, обусловливаемого по преимуществу силой идеалистической «языковой преемственности» (так наз. «языкового континуитета»).

В действительности же ход сложения и развития всякого языка идет гораздо более сложными, как правило — революционными (скачкообразными) путями скрещения и расщепления, обусловленными всем ходом исторического развития производства и социальных отношений в человеческом обществе. Памятники письменности дают нам в лучшем случае не более как образцы литературного и даже — еще уже — церковного, светского и вообще классового языка того или иного периода, оставляя в тени язык (или языки) тех слоев населения, которые тогда не «делали» литературы. Со сменой общественных формаций на смену прежним господствующим слоям приходят другие слои, принося с собой «свой» язык и в сильнейшей степени воздействуя на литературные традиции отошедших в историю господствовавших группировок.

Под таким именно углом зрения рассматривает ход сложения и развития грузинского языка акад. Н. Я. Марр, именуя, на основании учета всей исторической обстановки, древнелитературный грузинский язык языком феодально-христианским по преимуществу, средневековый литературный язык эпохи грузинского возрождения (XII в.) — языком, в котором «впервые письменно выступает и оформляется народный язык», но который остается «живым языком царского двора и великих вельмож», и, на-

¹ Среди древнейших памятников грузинской письменности встречаются так наз. ханметные (ხანმეტნი) и һаементные (ჴაემენტნი) тексты. Названия этих текстов, чисто филологические, обязаны излишнему, по сравнению с другими текстами, употреблению в них букв ხ или ჴ (слово მეტნი — мети означает 'больше' или 'излишне'). Ханметные тексты (с излишним ხ) происходят из Восточной Грузии (районы Мцхетский и Болнисский), а һаементные (с излишним ჴ) — преимущественно из Западной. (См. издание и исследования этих текстов у И. Джавахишвили и А. Шанидзе.)

конец, современный литературный язык — языком народным или «вульгарным».¹

Эта единственно правильная материалистическая классовая точка зрения прежде всего ставит самое явление языка на правильное, отведенное ему самой природой человеческого общества, место — место среди «духовных» надстроечных социальных ценностей, обусловленных соответствующей социально-экономической базой. Такое освещение хода «развития» языка, увязывая его теснейшим образом с историческим ходом общественного развития, правдиво разъясняет нам истинный смысл того процесса, который мы называем историей языка, и, одновременно, делает беспочвенным, лишенным нужной ориентировки, традиционное «чисто филологическое» прослеживание этапов его развития в отрыве от тех сил, с которыми он материально связан и которые делали его историю.

Разница между современным и древним литературными языками весьма существенна во всех отношениях: звуковой состав, засвидетельствованный в памятниках древнелитературного языка,² морфологическая его характеристика, синтаксический строй речи и, наконец, семантика многих слов и выражений кладут резкую и принципиальную грань между двумя этими языками.³

Что касается письма, которым пользовался литературный грузинский язык на известном нам отрезке времени своего существования, то оно точно так же претерпело ряд изменений.

По начертанию его принято разделять на церковное и гражданское (светское).

Так наз. церковное письмо — ზუგუნი (досл. священническое), в свою очередь, подразделяется на заглавное или лапидарное — სს მთავრული⁴ и строчное или скорописное — ნუსხური (от арабск. نسخ).

¹ См. статьи Н. Я. Марра «Грузинский язык» (Больш. сов. энци., т. 12) и «Die georgische Sprache» (серия «Das neue Russland», № 5/6, 1929) и другие работы.

² Следующие знаки и соответствующие им звуки, употреблявшиеся в древнелитературном языке, ныне вовсе вышли из употребления:

ჭ — еу, соотв. ж^а, дифтонг;

ა — у, соотв. русск. й;

ჟ — хоу или оу, соотв. ж^а, дифтонг;

ჴ — ш — результат связывания (лигатуры) უ и ა; соотв. прибл. нем. й;

ჟ — q — фарингальный, глухой, фрикативный звук;

ფ — f — засвидетельствован лишь с XVIII в., появившийся под влиянием греческого и передавался ранее через ფ (= φ).

³ См. работы Н. Я. Марра по этому вопросу, а также новую книгу «ძველი ქართული ენა და ლიტერატურა» со статьей проф. А. Шанидзе «ძველი ქართული ენა», в которой дается резюмированная характеристика древнелитературного языка (изд. სსრკ. გამ. თბილისი, 1934).

⁴ В древности оно именовалось მრგლოვანი — округлое.

Первое из них известно с древнейших времен, начиная с ранних эпиграфических памятников, второе же — ნუსხური, — засвидетельствованное с IX в. и занимающее преобладающее положение в письменных памятниках X и XI вв., развилось из первого, и, наконец, в результате дальнейшего усовершенствования и приспособления к новым нуждам общественной жизни с XI в. возникает так наз. მკდრული (досл. всадническое, рыцарское письмо) без заглавных букв, которое с небольшими изменениями существует и по сей день.¹

Появление нового вида письма не исключало старого (их соперничество точно так же, как и соперничество литературных языков, обуславливалось соотношением социальных сил), и все три вида письма, ранее в тех или иных сочетаниях одного с другим, а позднее — раздельно, каждое для определенного вида литературы, существовали до самого последнего времени; даже в XX в. древние виды письма — ნუსხური и მკდრული — были в употреблении у церкви (преимущественно для богослужебных книг; ср. церковно-славянские богослужебные книги), тогда как для нужд светской литературы и деловой переписки уже с давних пор пользуются письмом მკდრული.

Современное гражданское письмо მკდრული, состоящее из 33 знаков, с небольшими различиями для печати и письма, представляет собою идеальный алфавит, в котором каждый звук — сложный или простой — имеет свое особое обозначение, что исключает необходимость сочетания двух и более знаков для передачи одного звука, как это имеет место в большинстве алфавитов земного шара. Начертание букв простое, четкое и очень изящное.

§ 6. СОВРЕМЕННЫЙ ГРУЗИНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ДИАЛЕКТЫ

Современный грузинский язык отличается в общем сравнительно большим единообразием на всей территории своего распространения. Из более или менее отличных друг от друга диалектов и говоров современного грузинского языка можно было бы назвать следующие: восточные — кахетинский, карталинский, месхский, мохевский, тушский, пшавский, хевсурский, мтиульский и инგიлойский;² из западных — гурийский, имерский (верхний и нижний), рачинский (верхний и нижний), аджарский и имерхевский (последний в пределах Турции).

¹ См. по этому вопросу интересную работу акад. И. Джавахишвили «ქართული მკდრული — მკდრული ანუ მკდრული» (Тифлис, 1926).

² К этому же диалекту примыкает и язык фарейданских грузин, живущих ныне на юге Ирана.

Современный литературный язык, сложившийся (примерно ко второй половине XIX в.) в результате изменения соотношения социальных сил в грузинской общественности, обусловленного ростом торгового капитала и выдвижением на арену общественно-политической жизни страны представителей мелкой и средней буржуазии, ближе всего, по своей лексике и грамматическим нормам, примыкает к первым трем из упомянутых говоров (кахетинскому, карталинскому и месхскому), которые, в свою очередь, ближе других диалектов и говоров примыкают к классическому древнелитературному языку.

§ 7. ИЗУЧЕНИЕ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Изучение грузинского языка имеет уже за собою многовековую и богатую историю. История эта, поскольку она засвидетельствована документально, восходит к золотому веку грузинской литературы (XI—XII вв. н. э.); к этому времени относятся первые, насколько нам известно, наблюдения над родной речью грузинского неоплатоника философа Иоанна Петрицкого и его современника историка и филолога Ефрема Младшего, о трудах которых до нас дошли, к сожалению, лишь отрывочные сведения.

Позднее средневековье, сопровождавшееся тяжелыми потрясениями в политической и экономической жизни страны, вызванными иноземными нашествиями и длительными войнами с Турцией и Персией, не дало, повидимому, отечественных грамматиков и филологов (во всяком случае, мы о них пока ничего не знаем).

В XVII в., в связи с колонизаторской политикой европейских государств на Кавказе, итальянскими миссионерами были составлены в практических целях первые на европейском языке словарь и грамматика грузинского языка.¹

К этому же времени, независимо от иностранцев, возобновляется деятельность и отечественных лексикографов и грамматиков, имевших целью удовлетворение культурных нужд своего народа (таковы замечательный лексикограф XVII в. Сулхан Саба Орбелиани и авторы грамматик родного языка: известный католикос Антоний I, архиепископ Гайоз, царевич Давид, архиепископ Варлаам Эристави, Иессей Чубинашвили, Соломон Додаев, Платон Иосселиани и другие авторы второй половины XVIII и первой половины XIX в.).

¹ St. Paulini et Nic. Irbachi. Ditionario Giorgiano e Italiano. Romae, 1629. | Fr. Maria Maggio. Syntagmaton Linguarum orientalium... Romae (1-е изд. в 1643 г. и 2-е в 1670 г.).

Первым представителем научного грузиноведения следует считать акад. М. Броссе (Marie-Félicité Brosset), которого акад. Н. Я. Марр впоследствии назвал «пионером армяно-грузинской филологии, арменистом и первым ученым грузиноведом» (Тексты и разыскания по армяно-грузинской филологии, IV, Посвящение). Наиболее замечательными лингвистическими трудами этого разностороннего ученого грузиноведа являются две грамматики грузинского языка, изданные в 1834 и 1837 гг.,¹ которые, по сравнению с работами его предшественников в этой области, представляли несомненно значительное явление в грузиноведной науке того времени. Что касается типологии и генетических связей грузинского языка, то акад. Броссе, как известно, разделял в этом отношении ошибочное мнение некоторых других ученых языковедов, причислявших грузинский язык к системе индо-европейских языков; сам же М. Броссе сближал грузинский язык в первую очередь с санскритским и древнеперсидским.

Ценнейшим вкладом в грузиноведческую литературу того же периода явились не потерявшие своего научного значения и по настоящее время капитальные лексикографические труды ученика и впоследствии сотрудника Броссе проф. Д. И. Чубинова, которому принадлежит также краткая грамматика грузинского языка (СПб., 1855).

Дальнейшее развитие науки о грузинском языке несомненно многим обязано профессору СПб. университета А. А. Цагарели, который впервые в своих исследованиях уделил особое внимание живым бесписьменным картвельским языкам с целью выяснения особенностей строя литературного грузинского и места его в общей классификации языков. А. Цагарели, подводя в своих трудах итоги изучения грузинского языка, констатировал бесплодность ученых споров своих предшественников и современников, из которых одни относили грузинский язык к индо-европейским, другие — к урало-алтайским, а третьи, к которым принадлежал и сам А. Цагарели, считали грузинский язык стоящим изолированно вместе с прочими кавказскими языками.

Трудами этого ученого заканчивается второй, уже научный, период в истории изучения грузинского языка, подводящий нас вплотную к третьему, новейшему, периоду, который так неразрывно связан с именем акад. Н. Я. Марра.

Н. Я. Марр приступил к исследованию грузинского языка вооруженный знанием многих других языков и в первую очередь семитических,

¹ M. F. Brosset Jeune. L'art libéral ou grammaire géorgienne. Paris, 1834. — Он же. Eléments de la langue géorgienne. Paris, 1837.

с которыми Н. Я. Марр еще в ранних своих работах типологически сближал грузинский.

Характерными чертами методов исследования Н. Я. Марра как лингвиста-грузиноведа являются в первую очередь: отказ от подхода к грузинскому языку с традиционной меркой индо-европейских языков, с одной стороны, и стремление найти объяснение фактам грузинского языка путем сопоставления его структуры с языками других систем и проследить многогранные связи этого языка в сравнительно мало еще изученном, весьма сложном комплексе кавказского культурного мира — с другой. Этот путь, как известно, привел Н. Я. Марра, прежде всего, к установлению точных закономерных соответствий между языками самой картвельской группы (грузинским, мегрельским, лазским и сванским) и к определению места грузинского языка в системе остальных кавказских языков. В дальнейшем кавказские языки оказались связанными, как в типологическом, так и в генетическом отношениях, с некоторыми из живых языков далеко за пределами Кавказа: языком «Пиринейской Гурии» (баскским), языком «памирских яфетидов» (вершикским или буришкским), древними мертвыми языками Передней Азии (хеттским, эламским, шумерским, халдским и др.) и языками так наз. «третьего этнического элемента», принимавшего участие в создании средиземноморской культуры (этрусским, либийским, лидским и др.). Все эти языки были условно названы Н. Я. Марром яфетическими.

Кроме изданий и исследований целого ряда древнегрузинских текстов Н. Я. Марру принадлежит множество работ, разъясняющих многочисленные вопросы строя, морфологии, синтаксиса и этимологии картвельских языков вообще и грузинского — древнего и нового — в частности. Из наиболее ценных исследований в области картвельских языков за последние три десятилетия необходимо также указать на работы И. Кипшидзе, А. Шанидзе, К. Дондуа, Г. Ахвледиани, А. Чикобава, В. Топурия, Г. Деетерса и некоторых других грузинских и иностранных ученых лингвистов, которые, в свою очередь, внесли крупный вклад в сравнительно молодую еще грузиноведную науку.¹

Накопленный к настоящему времени обильный материал в области истории, литературоведения, языкознания и материальной культуры картвельских народов и состояние его научной обработки дают достаточно оснований для того, чтобы языки этих народов и их культура, по примеру

¹ Проф. А. Шанидзе принадлежит первое научное, систематическое изложение грамматики современного грузинского языка, первая часть которого вышла из печати в 1930 г. под названием «ქართული გრამატიკა» (I, *მარჯობა*, 214 стр.). Из многочисленных же практических грамматик новейшего времени укажем, как наиболее заслуживающие внимания, грамматики Силована Хундадзе, П. Мирианшвили и И. Сихарулидзе.

культуры и языков народов классической древности, как равно и семитических, иранских, германских, славянских, романских и других народов, сделались объектом такого же систематического и широкого изучения и преподавания и были с полным правом включены в «железный инвентарь» наук о человеческом обществе.

Вопросы исключительно научной ценности выявления и прослеживания связей кавказского культурного мира с древними и новыми народами Передней Азии, Средиземноморья и еще более отдаленных от Кавказа пунктов земного шара, над которыми так неутомимо работал Н. Я. Марр, и поставленные им же генетические проблемы культурно-исторического порядка в мировом масштабе придают особую остроту и актуальность делу изучения народов Кавказа с их интереснейшими для науки йфетическими языками.

Заметим также, что изучение грузинского языка удовлетворяет не одним лишь научно-теоретическим языковедным интересам: практическое знание этого богатого, имеющего за собою многовековую литературную традицию, языка необходимо всем занимающимся обществоведческими дисциплинами, связанными с народами Закавказья, и тем более всем тем, кто хотел бы ближе ознакомиться с той многообразной и интересной национальной культурой, которая только теперь, в условиях социалистического строительства Советской Грузии, могла получить свое полное, всестороннее развитие.

ФОНЕТИКА И ПИСЬМО

§ 8. ЗВУКИ СОВРЕМЕННОГО ГРУЗИНСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Таблица звуков

Гласные	sa, je, ol, eo, ju				
Полугласные	—				
Сонорные (плавные) . .	ɕr, ʑl;	Носовые	ʒm, ʕn		
		Глухие	Звонкие	Средн. звонкости с придыханием	
Губо-зубной	{ фрикативн.	—	ʒ v	—	
Губо-губные		взрывн.	ʒ p	ʔ b	ʒ ɸ
Переднеязычные	{ фрикативн.	свист.	ʔ s	ʔ z	—
		шип.	ʒ ш	ʒ j	—
	{ взрывн.	ʔ t	ʑ d	eo ʒ	
Заднеязычные	{ фрикативн.	ʔ q	ʑ ɕ	—	
		взрывн.	ʔ k	ʔ g	ʒ q
		велярн. взрывн.	ʒ k	—	—
Спиранты	ʒ h				
А ф ф р и к а т ы					
Переднеязычные	{ свистящ. ряда	ʔ t	ʔ ɖ	ʔ ʑ	
		шипящ. ряда	ʒ t	ʒ d	ʒ ɸ

§ 9. ФОНЕТИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ГРУЗИНСКОГО ЯЗЫКА

Одна из наиболее характерных фонетических особенностей грузинского языка заключается в том, что рядом стоящие звуки как различных физиологических рядов, так и весьма близких между собою, обнаруживают поразительную устойчивость, и явление ассимиляции между ними наблюдается в сравнительно редких случаях. Иллюстрируя это явление, проф. А. Шанидзе замечает: «...мы так же легко выговариваем слово ვბაზ (я копаю), как например ვაზაზ (я прячу, покрываю) или ვპაზ (я краду).¹

Приведем несколько наиболее характерных закономерных фонетических явлений, наблюдающихся в современном языке, беря в качестве примеров лишь случаи из современного состояния языка.

§ 10. СОГЛАСНЫЕ

1) Утеря согласного: ა) ჳ — в соседстве с лабиализованными гласными:

უთხარი — я сказал ему	ВМ. ვ-უთხარი
უჩვენე — я показал ему	» ვ-უჩვენე
პატიოსანი — честный	» პატი-ვ-ოსანი (პატივი — честь)
მეთუერი — главный, десятский	» მეთა-ვ-ური (თავი — голова)
მოძრაობა — движение	» მოძ-ვ-რაობა (ოსნ. ძვრა)

ბ) ჳ — перед гласными и некоторыми согласными:²

მიწერა — он приписал ему	ВМ. მი-ჳ-წერა
უკეთებს — он делает ему	» ჳ-უკეთებს
გკითხავ — я спрошу ч.-л.	» ვ-ჳ-კითხავ
ვუარაუღობ — я сторожу его	» ვ-ჳ-უარაუღობ

Однако в словах более позднего заимствования ჳ удерживается перед теми же гласными, напр., в словах: ჳიპოთეზა 'гипотеза', ჳიდროპლანი 'гидроплан', ჳეგემონია 'гегемония' и др.

в) При стечении двух одинаковых согласных рядом один из них выпадает, напр.:

ტანისმოსი — платье, одежда	ВМ. ტანის-სმოსი
ვაგალ — я пойду	» წა-ვ-ვ-ალ

¹ ა. შანიძე. ქართული გრამატიკა. I. მონოგლოტა. თბილისი, 1930, სტრ. 11.

² Мы не приводим примеров утраты ჳ как показателя субъекта 2-го л. перед гласными и некоторыми согласными, так как с упразднением употребления этого показателя в современном языке (см. § 63) это явление становится достоянием исторической фонетики. Но так как тот же ჳ остается еще в качестве показателя косвенного объекта 3-го л. (см. § 64), то фонетические его свойства как такового входят в наше рассмотрение.

В иностранных словах:

კომუნისტი — коммунист

ალეგორია — аллегория

კლასი — класс

აკუმულატორი — аккумулятор

Однако при требовании морфологического различия возможно сохранение двух одинаковых согласных рядом, напр.:

აკადემიკოსს — дат. - вин. падеж от აკადემიკოსი — академик

ინტერესს — » » » ინტერესი — интерес

მმაღვს — он меня прячет (относ. конструкция от глаг. მაღვა)

ანგარიში — в отчете от ანგარიში — счет, отчет

მათთან — у них » მათ + თან

г) Выпадение ზ при стечении нескольких согласных (в живой речи):

მობძანდა — он пожаловал в.მ. მობძანდა

ბძელი — длинный » გრძელი

д) Потеря ლ в комплексе ლთ (в комплексах ლზ и ლშ см. § 122,6)

В современном литературном языке завершился процесс потери перед ლ в сочетаниях следующего типа:

კედელს + თან = კედელთან — у стены

ამხანაგს + თან = ამხანაგთან — у товарища, с товарищем

სახლს + თან = სახლთან — у дома

(но ლ сохраняется при гласном исходе основы: ფანჯარასთან 'у окна', ხესთან 'у дерева' и т. п.).

В глагольных же образованиях этот процесс нельзя считать еще окончательно завершенным, так как этому препятствует в некоторых случаях необходимость более точной дифференциации представленных в глагольной форме лиц субъекта и объекта; так, напр.:

აქვს — они имеют

გინახავს — vous avez vu

ბძელს — вы ненавидите

ესმის — они слышат

(см. § 65).

2) Эпентезис — появление согласного звука для избежания:

ვაქვს-ვ-ებ — я обращаю в камень (от ქვა — камень)

უდრო-ვ-ა — безвременный

в.м. უდროა

დაჯილდო-ვ-ა — премировал

» დაჯილდოა¹

¹ Явление эпентезиса согласной, однако, далеко не всегда имеет место, и два гласных звука одного или разных рядов встречаются зачастую рядом, напр.: საგზო 'дорожный', უბედობა 'бездорье', გააკეთა 'сделал', შეეცალა 'извозчик' и т. п.

3) Диссимиляция наблюдается чаще всего для плавных **რ** и **ლ**, напр.: **კახ-ურ-ი** 'кахетинский', **სამხ-ურ-ი** 'армянский', **ოს-ურ-ი** 'осетинский', **ლევ-ურ-ი** 'лезгинский' и т. п., но если основа включает в себе **რ**, то суффикс происхождения **-ურ** неизбежно заменится суффиксом **-ულ**, напр. в словах: **გურ-ულ-ი** 'гурийский', **ამერიკ-ულ-ი** 'американский', **რუს-ულ-ი** 'русский', **ქართ-ულ-ი** 'грузинский' и т. п., а также в просторечии:

ორ-ორი — по-два **ვმ.** **ორ-ორი**

ორჯულ — дважды » **ორჯერ**

Однако в более поздних заимствованиях этого явления не наблюдается, напр.: **დირექტორი** 'директор', **რეჟისორი** 'режиссер', **პროფესორი** 'профессор' и др.

4) Метатеза:

თუთმეტი — пятнадцать **ვმ.** **თხუთმეტი** (от **ხუთი** — 5)

თვრამეტი — восемнадцать » **თრვამეტი** (от **რვა** — 8)

გაჭიფრება — затруднение » **გაჭირვება** (от **ჭირი** — боль, болезнь)

5) Групповые явления. Некоторые из согласных — простых и сложных (аффрикатов) — сочетаются в гармонические ряды друг с другом, причем по преимуществу в следующем порядке: глухой с глухим, звонкий со звонким и средний (придыхательный) со средним таким образом, что предшествующий звук — всегда переднеязычный, а последующий — заднеязычный; так, напр.:

а) глухой с глухим — **ტბ, ტუ, წბ, წუ, ჭბ, ჭუ, ჰბ, ჰუ**:

ბატკანი — ягненок

ჭეუა — ум

ტყემალი — сорт кислой сливы

ჭელეტა — мять, давить

წვრიალი — звон

ვაჰეურება — я окропляю

წყალი — вода

შეობა — владеть

б) звонкий со звонким — **ღღ, ღგ, ძღ, ძგ, ჭგ, ჭღ, ბღ, ბგ, ზღ, ჟღ**:

ღღე — день

ჭუჭლენა — тот, кто говорит в нос, гнусавый

ღგამა — стоять

ჭგუფი — группа

მაძღარი — сытый

ბღაგლი — блеяние, крик

ზღვა — море

ჟღერა — звон, бряцание, звучание

ძგერა — биение

ბგერა — звук;

в) средний со средним — **თქ, თხ, ცქ, ცხ, ჩქ, ჩხ, ფქ, ფხ**:

თქმული — сказанный

ჩქარი — скорый

თხა — коза

ჩხუბი — ссора

ცქერა — смотреть

ფქვილი — мука

ცხეგრება — жизнь

ფხიზელი — трезвый

§ 11. ГЛАСНЫЕ

1) Выпадение гласной весьма частое явление при склонении (см. «слабое» склонение, §§ 20 и 21) и при определенных условиях также и при спряжении.

а) Выпадение последней коренной гласной наблюдается в тех падежах, показатели которых состоят из слога, начинающегося с гласной.

б) Те же слова, которые следуют «слабому» склонению, теряют ту же последнюю коренную гласную при наращении к ним любых словообразовательных элементов, образующих слог и начинающихся с гласной.

Возьмем для примера имя существительное слабого согласного склонения Երօթ-ո^1 (основа Երօթ) 'армянин' и будем приставлять к нему падежные окончания и другие возможные словообразовательные элементы.

Наращения, не вызывающие
выпадения гласной

Им. Երօթ-ո — армянин

Эрг. Երօթ-ն »

Дат.-вин. Երօթ-ն(ս) — армянину

Эрг. мн. ч. Երօթ-ու — армяне

Зват. ед. ч. Երօթ-ա — о, армянин!

Наращения, вызывающие
выпадение гласной

Род. Երօթ-ոյ՝ն — армянина

Твор. Երօթ-ոտ՝ն — армянином

Напр. Երօթ-նոյ՝ն — в армянина

Երօթ-յն-ո — армяне

Երօթ-յն-ա — армянский

Երօթ-յո-ո — Армения

Երօթ-ան-ն — армянство

Ես-Երօթ-նո-ն — место, где
были армяне

Երօթ-ան-նոյն — от армянина

յ-Երօթ-ա — без армянина

В глагольных формах наблюдается выпадение гласной в форме имени действия (*nomen actionis*) при наращении к основе глагола элементов $-\text{ն}$ и $-\text{նք}$, напр.:

չանքնք — я вяжу (связываю) но նքնք^2 — вязание, вязать

չանքնք — я лью

» նքնք — лить, литье

չանքնք — я рисую

» նքնք — рисование, рисовать

չանքնք — я варю

» նքնք — варить,

а также в некоторых других случаях.

¹ Пример с небольшими изменениями взят из грамматики проф. А. Шанидзе (стр. 16).

² В данных случаях конечное ն — самостоятельный элемент: так наз. масдарное ն (§ 72, а).

2) В некоторых случаях, при определенных условиях, выпавший гласный звук заменяется согласным, а именно: гласный *ა* согласным губным *ფ*, напр.:

მინდვარი — поле	მინდვარის — поля	მინდვრები — поля
ჩიქო — чеснок	ჩიქოს — чеснока	ჩიქოთ — чесноком
ბიჭობი — орех	ბიჭობის — ореха	ბიჭობად — в орех

Однако при наличии в основе слова других губных звуков, как то *ბ*, *ფ*, *მ*, *ლ*, этого явления не наблюдается, напр.:

საპნი — мыло	საპნის — мыла
ფოთელი — лист	ფოთლის — листа и т. д.

3) Явлений долготы и краткости гласных в грузинском языке не наблюдается.

§ 12. ОБ УДАРЕНИИ

В грузинском языке, как мы видели, нет долгих и кратких звуков ни по природе, ни по положению, вследствие чего одинаковые по протяжности слоги несут лишь тоническое ударение, которое, однако, никогда резко не выделяется. Грузинскому языку не свойственно также ударение, имеющее семантическую значимость (ср., напр., русск.: замо́к — замо́к, о́кна — о́кна и т. п.).

Ударение в отдельных словах подчиняется примерно следующим правилам:

а) двусложные слова имеют ударение на первом слоге, напр.: *კაცი* 'человек', *შავი* 'черный', *დედა* 'мать', *ბუდი* 'был' и т. п.;

б) трех- и более сложные слова обычно имеют ударение на втором или на третьем от конца слоге, напр.: *გოგბერი* 'сера', *ქართული* 'грузинский', *ცხოვრება* 'жизнь', *ქრისტიანობა* 'христианство' и т. п., причем четырех- и более сложные слова могут получать два ударения, из коих первое всегда падает на первый от начала слог (особенно, если это какой-либо префикс), напр.: *ღმისსული* 'восток', *გასკეთებელი* (прич. форма) 'предназначенное для изготовления'.

Музыкальное ударение — повышение тона и соответствующая интонация на последнем слоге — совершенно необходимы, напр., в вопросительных предложениях, так как в этом случае порядок слов обычно не меняется, напр.:

ეს წიგნი ჩემია — это моя книга
 ეს წიგნი ჩემია? — это книга моя?

Благодаря пользованию музыкальным ударением в логически оттеняемых синтагмах, грузинская речь лишена монотонности и звучит очень выразительно.

§ 13. ЗНАКИ СОВРЕМЕННОГО ГРУЗИНСКОГО АЛФАВИТА

Печатные	ა	ბ	გ	დ	ე	ვ	ზ	თ	ი	კ	ლ
Название	ას	ბს	გს	დს	ეს	ვს	ზს	თს	ის	კს	ლს
Аналит. алфав. . .	a	b	g	d	e	v	z	th	i	k	l

Печатные	მ	ნ	ო	პ	ჟ	რ	ს	ტ	უ	ფ	ქ
Название	მს	ნს	ოს	პს	ჟს	რს	სს	ტს	უს	ფს	ქს
Аналит. алфав. . .	m	n	o	p	j	r	s	t	u	f	q

Печатные	ყ	ღ	შ	ჩ	ც	ძ	წ	ჭ	ხ	ჯ	ჴ
Название	ყს	ღს	შს	ჩს	ცს	ძს	წს	ჭს	ხს	ჯს	ჴს
Аналит. алфав. . .	g	k	sh	ch	ts	dz	ts'	ch'	q	d	h

§ 14. ПРАКТИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРОИЗНОШЕНИЮ

Как уже указывалось, каждый звук (простой или сложный) грузинского языка имеет свое особое графическое начертание (букву). Каждая буква грузинского алфавита всегда, в любых сочетаниях, произносится одинаково. Вследствие этой прекрасной особенности орфография грузинского языка идеально проста: если вы правильно произносите слово, то вы всегда правильно его напишете.

Дадим несколько практических указаний к произношению каждого звука.

Прежде всего, в отношении трудности произношения (с точки зрения русского учащегося) звуков грузинского языка, их все можно поделить на две группы:

а) звуки, полностью или почти полностью совпадающие с соответствующими звуками русского языка, и

б) звуки, значительно отклоняющиеся от звуков русского языка, а также звуки, вовсе не имеющиеся в русском языке.

К первой группе относятся все 5 гласных:

э	соответствует русскому а		
ə	»	»	э
о	»	»	и
œ	»	»	о
ʊ	»	»	у

Все гласные произносятся ясно и несколько более открыто, чем русские; разница между ударяемыми и безударными гласными практически мало ощутительна.

Из согласных к русским звукам наиболее приближаются следующие:

ɔ	соответствует русскому б		
ɔ	»	»	г
ɔ	»	»	д
ʒ	»	»	в
ʒ	»	»	з
ɔ	»	»	л (не ль!)
ʒ	»	»	м
б	»	»	н
ʒ	»	»	ж
ɔ	соответствует русскому р		
ɔ	»	»	с
ʒ	»	»	ш
ɔ	»	»	ч
ɔ	»	»	ц
ɔ	соотв. слитно произнос.		
	сочетанию		
			дз
	»		
			дж

Ко второй группе следует отнести остальные 12 согласных, которым нельзя подобрать звукового соответствия в русском языке.

Пара ɔ и œ: оба звука соответствуют примерно русскому *т* в том отношении, что положение органов речи (артикуляция) при их произношении почти то же, что и при произношении русск. *т*, но звук ɔ следует артикулировать более энергично и без доступа воздуха из легких (таким образом ɔ — так наз. надгортанный звук, произносимый при сомкнутых голосовых связках, взрыв же производится лишь тем запасом воздуха, который находится в полости рта); œ, наоборот, артикулируется менее энергично, и взрыв, производимый воздухом, идущим из легких, сопровождается некоторым придыханием (вроде немецкого *t* в слове Tee 'чай', греч. *θ*, арм. *Թ* или перс. *ت*); в отличие от ɔ называем этот звук подгортанным.

Пара ზ и ზჳ: ზ — надгортанный звук *n* с более энергичной артикуляцией.

ზ — подгортанный звук *n* с придыханием (соотв. древнегреч. φ, арм. *ჟ* или перс. پ).

Пара ჯ и ჳ: ჯ — надгортанное *ж* с более энергичной артикуляцией, чем русск. ж;

ჳ — легкое, подгортанное *ж* с придыханием (соотв. древнегреч. χ, арм. *բ* или перс. چ);

წ — надгортанное энергичное *ти* (арм. ծ);

ჭ — надгортанное энергичное *ти* (арм. ღ);

ღ — звонкое проточное (с пропуском воздуха) *г*, сходное скорее с укр. г, но гораздо более звонкое и глубокое (соотв. арм. Դ или араб. غ);

ხ — соответствует русск. х, если его произносить путем при-ближения средней части спинки языка за край твердого нёба (соотв. арм. *խ* или перс. خ);

ჯ — гортанный смычный звук, произносимый путем смыкания задней части языка с мягким нёбом (соотв. араб. ج);

ჲ — легкое придыхание, соответствующее нем. *h* в словах Herz, haben и т. п.

Последние 12 звуков рекомендуется послушать в произношениях самих грузин, ибо только таким путем можно добиться требуемого оттенка («акцента») каждого из этих звуков, которые всегда отчетливо произносятся грузинами. Недостаточная же четкость в произношении особенно парных звуков, как то: ტ и თ, ზ и ზჳ, ჯ и ჳ, ჭ и ჳ, წ и ც, может повлечь за собою полное непонимание слушающим произносимого слова, ибо в грузинском языке имеется много слов, которые отличаются друг от друга лишь произношением этих парных звуков, напр.:

ტატო — початок кукурузы

პაპა — дедушка

კარი — дверь

ჭირი — горе, печаль

წელი — год

თათო — полка

ფაფა — каша

ქარი — ветер

ხიხი — сушеные фрукты

ცელი — коса

и т. п.

МОРФОЛОГИЯ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ 15. О ГРАММАТИЧЕСКОМ РОДЕ

Грузинский язык не имеет ни грамматических родов, ни классов, ни особых местоимений для обозначения существ мужского и женского пола.¹

§ 16. ОБОЗНАЧЕНИЯ ПОЛА У ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ

Для различения пола у человеческих существ и животных, когда для этой цели в языке нет особых наименований (ср. русск. 'мужчина—женщина', 'петух—курица', 'жеребец—кобыла' и т. п.), употребляются дополнительные обозначения; так, напр.:

а) Для людей: ზმზ 'отец', ჯგჯ 'женщина-мать', ქალო 'женщина-девушка', ვაჟო 'юноша', 'сын'; напр. в сочетаниях:

ზმზ-კაცი — мужчина (досл. 'мужчина-человек');

ჯგჯ-კაცი (а также ღაცო) — женщина (досл. 'женщина [мать]-человек');

ქალ-ბატონო — госпожа, сударыня (досл. 'женщина-господин' — ныне отживший соц. термин);

ვაჟ-ბატონო — господин (досл. 'юноша [сын]-господин' — ныне имеет лишь иронический смысл, вроде русск. 'молочник');

სტუდენტო-ქალი — студентка;

1 Ни грамматический род, ни классы (имеющиеся, напр., у некоторых яфетических языков Сев. Кавказа) не прослеживаются ни в древнейших памятниках грузинской письменности, ни в живых диалектах. Случаи же дифференциации живой и неживой природы (герср. «одушевленных» и «неодушевленных») наблюдаются в языке и поныне в форме, напр., употребления особых основ для некоторых глаголов (см. § 116); такого же порядка дифференциация до некоторой степени преследуется двумя суффиксами происхождения: -ელ и -უნ || -ულ (см. § 125).

ქალი-შვილი — дочь, ¹ девушка (досл. 'девушка-дитя');

ვაჟი-შვილი — сын и т. п.

При перечислении особ мужского и женского полов, наименование женщины ставится, как правило, первым, так, напр.: დედ-მამა 'мать и отец', ქალ-ვაჟი 'девушка и юноша' и т. п.

б) Для птиц: მამალი 'самец', 'петух' и დედალი- 'самка', 'курица';
напр.:

მამალი ინდოური — индюк, მამალი მტრედი — голубь,
დედალი ინდოური — индейка დედალი მტრედი — голубка

и т. д.

в) Для крупного рогатого скота и зверей: ხარი 'самец', 'бык', თუჩი 'самка', 'корова', напр.:

ხარ-იჩემი — олень, ხარ-კამეჩი — буйвол,
თუჩ-იჩემი — оленья самка, თუჩ-კამეჩი — буйволица

и т. д.

г) Для диких зверей и некоторых домашних животных: ხვადი 'самец', 'кобель', ძუ 'самка', 'сука'; ² напр.:

ხვადი კატა — кот, ძუ ღომი — львица
ძუ კატა — кошка, ხვადი ღომი — лев

для лошадей, либо:

ჭაკი, ფაშტი — кобыла უჯჯი — жеребец

либо с прибавлением 'лошадь', 'конь':

ჭაკი ცხენი — кобыла, -ица უჯჯი ცხენი — жеребец

§ 17. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

(Падежи и их формы)

В грузинском языке принципиально одно — единое по падежным окончаниям — склонение, которому следуют все склоняемые части речи. Если же отдельные группы имен и обнаруживают при склонении в некоторых падежах изменения в своем звуковом составе, как то: замена некоторых гласных согласными или полное выпадение первых, то эти явления объясняются определенными фонетическими закономерностями.

¹ Имеется также и особое название для дочери, а именно — ასული.

² Отдельно не употребительны.

Падежей 7. Их показатели следующие:

Название ¹	Обычная форма	Эмфатическая форма ²
1) Именительный	-o или ничего	—
2) Эргативный	-ḡs » -ḡ	—
3) Родительный	-ob » + s	= -ob s
4) Дательный-винительный	-b » + s	= -b s
5) Творительный	-oo » + s	= -oo s
6) Направительный	-sḡ » + s	= -ḡ s ḡ s
7) Звательный	-e » ḡ	—

§ 18. ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Во множественном числе склоняемые части речи принимают показатель множественности -ḡḡ, помещаемый между основой и падежным окончанием.

Следует иметь в виду, однако, что в современном грузинском языке, в котором обычным показателем множественности является вышеозначенный суффикс -ḡḡ, нередки случаи пользования также и показателем множественности древнегрузинского литературного языка -b для именительного (и звательного) падежа и показателем -oo(s) для всех прочих, кроме творительного и направительного (для которых и в древнелитературном языке не было своей формы, а в случае нужды пользовались формами с тем же «народным» показателем множественности -ḡḡ).

Таким образом полная схема грузинского склонения в единственном и множественном числах с учетом эмфатических форм и показателей множественности древнелитературного языка представляется в следующем виде:

¹ Названия падежей и их функции разъяснены в разделе «Функции и употребление падежей» (ст. § 118). Эргативный падеж (в грузинской грамматической литературе за этим падежом укрепилось название *მთავარი პატივის* — «повествовательный»; перевод латинского *pativus*) мы помещаем вслед за именительным, как ближайшим к нему по своей функции (см. § 54).

Звательный падеж, не представляющий, правда, собою особого морфологического образования, мы, вместе с некоторыми другими авторами, считаем удобным включить в общий ряд падежей.

² Эмфатическая, т. е. усиленная или подчеркнутая форма падежей свойственна больше древнегрузинскому языку, чем современному, в котором она менее употребительна, встречаясь лишь в определенных синтаксических конструкциях (см. § 60).

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
			нов.-груз.	др.-лит.
Им.	-o	или o	-jɔ-o	-b-o
Эрг.	-ɔs	» -ɔ ¹	-jɔ-s	} -o(s)
Род.	-oɭ(s)		-jɔ-oɭ(s)	
Дат.-вин.	-ɭ(s)		-jɔ-ɭ(s)	
Твор.	-oɔ(s)		-jɔ-oɔ(s)	—
Напр.	-ɭs ¹ ɔ(s)		-jɔ-sɔ(s)	—
Зват.	-o	или j или o	-jɔ-o	b-o

§ 19. ГРУППЫ И ПОДГРУППЫ СКЛОНЕНИЯ

Все имена существительные в грузинском языке в отношении склонения могут быть поделены на две основные группы, в зависимости от характера исхода их основ.

К I группе относятся имена существительные с согласным исходом основы.

Ко II группе — имена существительные с гласным исходом основы.

Каждая из этих групп, в свою очередь, может быть подразделена на две следующие подгруппы:

а) имена с устойчивой (неизменяемой) основой, следующие нормам «сильного» склонения, и

б) имена с неустойчивой (изменяемой) основой, следующие нормам «слабого» склонения.²

§ 20. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I ГРУППЫ («согласное»³ склонение — две подгруппы)

а) 1-я подгруппа — имена существительные с устойчивой (неизменяемой) основой («сильное» склонение).

¹ -ɔ при предшествующей согласной, а -ɔ при предшествующей гласной.

² Здесь следует оговориться: под изменением основы мы, в целях большей стройности схемы, понимаем не вполне однородные явления у имен с согласным исходом основы, с одной стороны, и у имен с гласным исходом — с другой, а именно: у первых это выпадение гласной перед согласным исходом, тогда как у вторых — усечение исходной гласной (см. § 21); хотя выпадение внутренней гласной может наблюдаться также и у вторых.

³ Имена существительные в современном грузинском языке, как общее правило, имеют всегда в исходе один из 5 гласных звуков: ɔ, j, o, ɔ или j. Исключение из этого правила составляют лишь некоторые собственные имена, вошедшие в грузинский обиход из других языков, как, напр., ზღაპრული, ღვინო, ჯანჯანა, ბეჭი, ჯიქი, ღვინო, ღვინო, ღვინო и др. под именами же с «согласными основами» понимаются те из них, которые ныне имеют гласный исход -o в именительном падеже, а в древнелитературном могли быть употребляемы и без этого оформления в качестве так наз. неоформленного падежа.

Пример: ჰატ-ი — человек (основа ჰატ).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ჰატ-ი — человек	ჰატ-ებ-ი	ჰატ-ბ-ი	— люди
Эрг.	ჰატ-მა — человек	ჰატ-ებ-მა	} ჰატ-თ(ს) — людей	— люди
Род.	ჰატ-ის(ს) — человека	ჰატ-ებ-ის(ს)		— людям, -ей
Дат.-вин.	ჰატ-ს(ს) — человеку, -ка	ჰატ-ებ-ს(ს)		— людьми
Твор.	ჰატ-ით(ს) — человеком	ჰატ-ებ-ით(ს)	—	— в людей
Напр.	ჰატ-ად(ს) — в человека	ჰატ-ებ-ად(ს)	—	— о, люди!
Зват.	ჰატ-ო! — о, человек!	ჰატ-ებ-ო!	ჰატ-ბ-ო!	— о, человек!

Этому образцу «сильного» склонения следует большинство имен существительных с односложной согласной основой, с гласным исходом -ი в именительном падеже, как то: წყ-ი 'бык', კბ-ი 'известь', ვაზ-ი 'осел', ჭურჭ-ი 'спина', ძაღ-ი 'собака', ჭრ-ი 'сплетня' и т. п., а также некоторые более сложные (если в косвенных падежах их коренные гласные не редуцируются и не заменяются другим звуком, что отнесет их в таком случае к «слабому» склонению).

Образец склонения двусложной основы:

Пример: ქალაქ-ი — город (основа ქალაქ).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ქალაქ-ი — город	ქალაქ-ებ-ი	ქალაქ-ბ-ი	— города
Эрг.	ქალაქ-მა — город	ქალაქ-ებ-მა	} ქალაქ-თ(ს) — городов	— города
Род.	ქალაქ-ის(ს) — города	ქალაქ-ებ-ის(ს)		— городам, -а
Дат.-вин.	ქალაქ-ს(ს) — городу, -д	ქალაქ-ებ-ს(ს)		— городами
Твор.	ქალაქ-ით(ს) — городом	ქალაქ-ებ-ით(ს)	—	— в города
Напр.	ქალაქ-ად(ს) — в город	ქალაქ-ებ-ად(ს)	—	— о, города!
Зват.	ქალაქ-ო! — о, город!	ქალაქ-ებ-ო!	ქალაქ-ბ-ო!	— о, города!

По этому же примеру склоняются: გზატკეცილ-ი 'тоннель', 'подземный ход', წმინდა-ი 'межевой знак', სპეციალ-ი 'музыкальный инструмент', სახურავ-ი 'покрышка', 'крыша', მაგალით-ი 'пример', ადამიან-ი 'человек' и др.

б) 2-я подгруппа — имена существительные с неустойчивой (изменяемой) основой («слабое» склонение).

К этой подгруппе имен существительных с согласным же исходом основы относятся все остальные одно- и многосложные слова, у которых в некоторых косвенных падежах (родительном, творительном и направлении) единственного числа и во всех падежах множественного числа

новогрузинских форм (с показателем множественности *ებ*) выпадает гласная перед согласным исходом основы; согласный исход основы в этом случае обычно¹ плавный: *ლ, მ, ნ* или *ჟ* მ.²

Пример: წყალ-ი — вода (основа წყალ).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	წყალ-ი — вода	წყალ-ებ-ი	წყალ-ბ-ი	— воды
Эрг.	წყალ-მა — вода	წყალ-ებ-მა		— воды
Род.	წყალ-ის(ს) — воды	წყალ-ებ-ის(ს)	}	წყალ-თ(ს) — вод
Дат.-вин.	წყალ-ს(ს) — воде, -у	წყალ-ებ-ს(ს)		— водам, вод
Твор.	წყალ-ით(ს) — водою	წყალ-ებ-ით(ს)	—	— водами
Напр.	წყალ-ად(ს) — в воду	წყალ-ებ-ად(ს)	—	— в воды
Зват.	წყალ-ო! — о, вода!	წყალ-ებ-ო!	წყალ-ბ-ო!	— о, воды!

Этому же образцу следуют: მკელ-ი 'волк', ბრძენ-ი 'мудрый', მტერ-ი 'враг', აღმალ-ი 'сирота', ნაგავ-ი 'сор', 'навоз' и др. Слова წელი-ი 'год' || 'поясница', თვალ-ი 'драгоценный камень' || 'глаз' и კვალ-ი 'грядка' || 'след' с первым из двух свойственных им значений — 'год', 'драгоценный камень' и 'грядка' — склоняются по «слабому» образцу, а именно: წელი-ი — წელის(ს), თვალ-ი — თვალის(ს), კვალ-ი — კვალის(ს) и т. д.; со вторым же — 'поясница', 'глаз' и 'след' — по «сильному» образцу, т. е. с сохранением коренной гласной: წელი — წელიწადის(ს), თვალ-ი — თვალადის(ს) и т. д.

Следующий пример является образцом склонения дву- и более сложного имени существительного с неустойчивой же основой.

Пример: ქათამ-ი — курица (основа ქათამ).

Падежи	Ед. ч.	ново.-груз.	Мн. ч.	древ.-лит.
Им.	ქათამ-ი — курица	ქათამ-ებ-ი	ქათამ-ბ-ი	— курицы
Эрг.	ქათამ-მა — курица	ქათამ-ებ-მა		— курицы
Род.	ქათამ-ის(ს) — курицы	ქათამ-ებ-ის(ს)	}	ქათამ-თ(ს) — куриц
Дат.-вин.	ქათამ-ს(ს) — курице, -у	ქათამ-ებ-ს(ს)		— курицам, -иц
Твор.	ქათამ-ით(ს) — курицей	ქათამ-ებ-ით(ს)	—	— курицами
Напр.	ქათამ-ად(ს) — в курицу	ქათამ-ებ-ად(ს)	—	— в куриц
Зват.	ქათამ-ო! — о, курица!	ქათამ-ებ-ო!	ქათამ-ბ-ო!	— о, курицы!

¹ Это явление может иногда иметь место при наличии в исходе и не плавного звука, напр.: სომეხ-ი 'армянин'; род. — სომეხ-ის(ს), твор. — სომეხ-ით(ს) и напр. — სომეხ-ად(ს); выпадают обычно гласные *ა, ი* или *ე*, но не *ო* и не *უ*.

² При склонении же по нормам множественного числа древнелитературного языка (с показателями *ბ* и *თ*) редуцирование гласной не имеет места.

Этому же образцу следуют: ბაწკა-ი 'веревка', გუთახ-ი 'плуг', მშობელ-ი 'родитель', ქოთახ-ი 'горшок' и др.

К этой же подгруппе имен существительных с согласным исходом основы следует отнести также имена, у которых в силу фонетических причин (см. § 11), гласная *ა* перед плавным исходом основы переходит в *ჟ*.

Пример: მინდორ-ი — поле, ლუგ (основа მინდორ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	древ.-лит.
Им.	მინდორ-ი — поле	მინდვრ-ებ-ი	მინდორ-ბ-ი — поля
Эрг.	მინდორ-მ — поле	მინდვრ-ებ-მ	— — поля
Род.	მინდვრ-ის(ს) — поля	მინდვრ-ებ-ის(ს)	მინდორ-თ(ს) — полей
Дат.-вин.	მინდორ-ს(ს) — полю, поле	მინდვრ-ებ-ს(ს)	— — полям, поля
Твор.	მინდვრ-ით(ს) — полем	მინდვრ-ებ-ით(ს)	— — полями
Напр.	მინდვრ-ად(ს) — в поле	მინდვრ-ებ-ად(ს)	— — в поля
Зват.	მინდორ-ო! — о, поле!	მინდვრ-ებ-ო!	მინდორ-ბ-ო! — о, поля!

По этому же образцу склоняются: ბაგრა-ი 'орех', ბაგრა-ი 'чеснок', ბაწახ-ი 'мацони' (род простокваши) и нек. др.

§ 21. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II ГРУППЫ („ГЛАСНОЕ“ СКЛОНЕНИЕ — ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Особенности склонения имен существительных с гласным исходом основы.

Имена существительные с гласным исходом основы могут оканчиваться на любую из пяти гласных грузинского алфавита, а именно: *ა*, *ბ*, *ო*, *ე* или *უ*. По сравнению с именами с согласным исходом основы они представляют некоторые особенности склонения, которые различаются в зависимости от того, принадлежат ли они к подгруппе с устойчивой основой («сильное» склонение) или к подгруппе с неустойчивой основой («слабое» склонение).

1) Особенности склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы сводятся к следующему (в ед. числе):

а) Именительный падеж в новогрузинском утратил характерное некогда для него падежное окончание *ო* — *ე*: в древнелитературном грузинском мы имели бы: ღეჯ-ე 'мать', ხე 'дерево', კუ-ე 'черепашка', წყარო-ე 'родник',¹ тогда как в современном грузинском языке именительный падеж этих слов будет: ღეჯ, ხე, კუ, წყარო.

¹ Это явление и теперь можно наблюдать в некоторых диалектах.

б) Эргативный падеж имеет своим показателем одно лишь -ჲ, теряя свой конечный гласный -ა.¹

в) Родительный падеж уподобляется дательному-винительному вследствие того, что его обычный показатель -ის, становясь за гласным исходом основы, теряет свой гласный элемент о; при определенных условиях родительный падеж осложняется еще наращением о.²

г) Творительный падеж точно так же утрачивает свой гласный элемент о перед თ и получает гласный исход на тот же гласный, т. е. თო.

д) Направительный падеж в силу тех же причин (встречи двух гласных) теряет свой гласный элемент ა, принимая лишь наращение -ჲ к гласному исходу основы.

е) Звательный падеж либо не принимает никакого окончания, оставаясь сходным с именительным, либо принимает окончание -ჲ,³ напр.: ღეღა — ღეღა-ჲ! 'о, мать!', მებაღე — მებაღე-ჲ! 'о, садовник!', გოგო — გოგო-ჲ! 'о, девочка!' и т. п. Односложные слова принимают обычное окончание звательного падежа -ა, напр.: ძმა — ძმა-ა! 'о, брат!', გზა — გზა-ა! 'о, дорога!', მზე — მზე-ა! 'о, солнце!' и т. п.

Множественное число особенностей не представляет.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным устойчивым исходом основы («сильное» гласное склонение).

ა- სკლენიე

Пример: შავთვალა — черноокая.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч. нов.-груз.	др.-лит.
Им.	შავთვალა — черноокая	შავთვალა-ებ-ი	შავთვალა-ნ-ი
Эрг.	შავთვალა-მ — черноокая	-ებ-მა	შავთვალა-თ(ა)
Род.	შავთვალა-ს(ი) — черноокой	-ებ-ის(ა)	
Дат.-вин.	შავთვალა-ს(ა) — черноокой, -ую	-ებ-ს(ა)	
Твор.	შავთვალა-თი — черноокой	-ებ-ით(ა)	—
Напр.	შავთვალა-დ(ა) — в черноокою	-ებ-ად(ა)	—
Зват.	შავთვალა-ჲ! — о, черноокая!	-ებ-ა!	შავთვალა-ნ-ა!

¹ Впрочем, в некоторых синтаксических конструкциях возможно сохранение полного окончания -მა, напр.: შავთვალა^{მა}ც (но и შავთვალა^{მცა}) გვიბრუნა 'черноглазка нам сказала'.

² Гласный исход -ა в родительном падеже для имен с гласным устойчивым исходом основы — ჟრუ-ს-ი 'глухого', კალ-თ-სი 'гумна', ელენე-ს-ი 'Елены' и т. п. — появляется лишь в тех случаях, когда определяемое следует за своим определяющим, напр.:

ჟრუ-ს ცოლი — глухого жена, но ცოლი ჟრუ-ს-ი — жена глухого
ელენე-ს წიგნი — Елены книга » წიგნი ელენე-ს-ი — книга Елены
и т. п.

³ Возможно и обычное окончание -ა.

Следует заметить, что число имен существительных, удерживающих исход основы -s во всех падежах, очень невелико. По этому образцу склоняются, напр., слова: ბიძა, ბიჭა 'белые пятна на лбу у животных', ლურჯა 'серко' (кличка лошади, досл. 'синий') и т. п. или прозвища и нарицательные типа ღიფქუდა 'хвостатый', ცხენა 'носатый', 'носач', ღამა 'красавчик' и т. п. Так же склоняются и все имена собственные и фамилии, оканчивающиеся на -s (так как этот род имен вообще отличается устойчивостью своих основ), как то: ელგუჯა 'Элгуджа', შოთა 'Шота', ლუკა 'Лука', მარტა 'Марта' и фамилии გუგუნიძე 'Гугунава', ლეჟავა 'Лежава', კეხუა 'Эсебуа' и др.

ჟ- склонение

Этому образцу склонения слов с гласным исходом основы на -ჟ должны были бы следовать имена существительные с неизменяемой (устойчивой) основой, но таковых в современном грузинском языке нет, за исключением собственных имен и фамилий и нескольких иностранных слов, как то: პენსე 'пенсэ', პრესპაზე 'пресс-папье' и т. п.

Пример: პეტრე — Петр.

Падежи	Ед. ч.
Им.	პეტრე — Петр
Эрг.	პეტრე-მ — Петр
Род.	პეტრე-ს(ი) — Петра
Дат.-вин.	პეტრე-ს(ს) — Петру, -а
Твор.	პეტრე-თი — Петром
Напр.	პეტრე-დ(ს) — в Петра
Зват.	პეტრე — о, Петр!

(Мн. ч. особенностей не представляет; см. s- склонение)

По этому образцу склоняются имена: პავლე 'Павел', სტეფანე 'Степан', ელენე 'Елена' и др., а также фамилии: მებუკე 'Мебуке', ბროსე 'Броссе', ბერანჯე 'Беранже' и др.

ო- склонение

Собственно грузинских имен существительных, имеющих устойчивый гласный исход основы на о, не имеется. Примером этого рода склонения могут служить лишь имена собственные и фамилии с гласным исходом на о, как то: გიორგი 'Георгий', აკაკი 'Акакий', გივი 'Гиви', მაკარი 'Макар' и фамилии: ხუჩუბი 'Хухуни', დიდიგური 'Дзидзигури', ტოლსტოი 'Толстой' и др., а также заимствованные слова, как то: ჩაი 'чай', პაი 'пай', ჯოკი 'жокей', ტრამვაი 'трамвай' и др.

Пример: ʙəɔ — чай.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. ɔ- и ʒ- склонения)
Им.	ʙəɔ — чай	
Эрг.	ʙəɔ-ɔ — чай	
Род.	ʙəɔ-ʙ(ə) — чая	
Дат.-вин.	ʙəɔ-ʙ(s) — чаю, чай	
Твор.	ʙəɔ-ɔ(s) — чаем ¹	
Напр.	ʙəɔ-ɛ(s) — в чай	
Зват.	ʙəɔ-ʔɔ! — о, чай!	

ə- склонение

Имена существительные (как равно все имена и фамилии) с гласным исходом основы на -ə следуют исключительно нормам «сильного» склонения, так как исход основы на -ə всегда оказывается устойчивым во всех падежах.

Пример: ʋʒəɛ — родник, источник.

Падежи	Ед. ч.	(Мн. ч. особенностей не представляет; см. ɔ-, ʒ-, ə- склонения)
Им.	ʋʒəɛ — родник	
Эрг.	ʋʒəɛ-ɔ — родник	
Род.	ʋʒəɛ-ʙ(ə) — родника	
Дат.-вин.	ʋʒəɛ-ʙ(s) — роднику, -к	
Твор.	ʋʒəɛ-ɔɔ — родником	
Напр.	ʋʒəɛ-ɛ(s) — в родник	
Зват.	ʋʒəɛ-ʔɔ! — о, родник!	

По этому образцу склоняются: ʙəʒə 'гриб', ʋɔə 'утюг', ʒəɛə 'гумно', 'ток', ʒəə 'двор' и др., а также имена и фамилии: ʙəʙə 'Сосо', ʒəɛə 'Вано', ʙəɛɛə 'Сандро', ʒəɛə 'Гуно', ʋʒəɛə 'Шевченко' и др.

ʋ- склонение

Подобно именам существительным с гласным исходом основы на ə, все имена существительные (как равно имена собственные и фамилии) с гласным исходом основы на -ʋ следуют нормам «сильного» склонения, так как этот исход в именах всюду оказывается устойчивым.

¹ В склонении этого типа творительный падеж не принимает гласного исхода ə и образует эмфатическую форму в обычном порядке.

г) Творительный падеж имеет свою обычную полную форму **ოთ**.

д) Направительный падеж имеет сокращенную форму **-ღ** (см. стр. 35).

е) Звательный падеж см. стр. 35.

Во множественном числе:

ж) Имена с исходом на **-ს** теряют его.¹

з) Имена с исходом на **-ჟ** его сохраняют.

Приводим образцы склонения имен существительных с гласным неустойчивым исходом основы («слабое» гласное склонение).

ს- склонение

Пример: **კატა** — кошка.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч. др.-лит.
Им.	კატა — кошка	კატ-ებ-ი	კატა-ნ-ი — кошки
Эрг.	კატა-შ — кошка	კატ-ებ-შა	кошки
Род.	კატ-ის(ს) — кошки	კატ-ებ-ის(ს)	კატა-თ(ს) — кошек
Дат.-вин.	კატა-ს(ს) — кошке, -у	კატ-ებ-ს(ს)	— кошкам, -ек
Твор.	კატ-ით(ს) — кошкой	კატ-ებ-ით(ს)	— кошками
Напр.	კატა-ღ(ს) — в кошку	კატ-ებ-აღ(ს)	— в кошек
Зват.	კატა-ეჟ! — о, кошка!	კატ-ებ-ე!	კატა-ნ-ე! — о, кошки!

По этому образцу склоняются: **დედა** 'мать', **მამა** 'отец', **ქვა** 'камень', **ღეჭა** 'щека' и др., а также все формы имени действия (масдара, см. § 72).

ჟ- склонение

Пример: **მებაღე** — садовник.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч. др.-лит.
Им.	მებაღე — садовник	მებაღე-ებ-ი	მებაღე-ნ-ი — садов-ники
Эрг.	მებაღე-შ — садовник	მებაღე-ებ-შა	— садов-ники
Род.	მებაღ-ის(ს) — садовника	მებაღე-ებ-ის(ს)	მებაღე-თ(ს) — садов-ников
Дат.-вин.	მებაღე-ს(ს) — садовнику, -а	მებაღე-ებ-ის(ს)	— садов-никам, -ов

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского образования, так как при показателях множественности древнелитературного языка основа вообще не стягивается (см. стр. 33).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.		
		нов.-груз.	др.-лит.	
Твор.	მებაღ-ით(ს) — садовником	მებაღე-ებ-ით(ს)	—	— садов- никами
Напр.	მებაღე-დ(ს) — в садовника	მებაღე-ებ-ად(ს)	—	— в са- довников
Зват.	მებაღე-ე! — о, садовник!	მებაღე-ებ-ო!	მებაღე-ნ-ო!	— о, са- довники!

Этому образцу следуют: მქოთბე 'горшечник', მღვქმე 'лавочник', მეფე 'царь', მზე 'солнце', ხე 'дерево', რძე 'молоко', კლდე 'скала', ციხე 'крепость' и др.

К числу имен «слабого» гласного склонения следует отнести также и те слова, которые при неустойчивой исходной гласной теряют еще и предпоследнюю гласную, что сближает их с именами, следующими по «слабому» согласному склонению; напр.: ქვეყანა 'страна' (обычно с плавным согласным).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.		
		нов.-груз.	др.-лит.	
Им.	ქვეყანა — страна, мир	ქვეყნ-ებ-ი	ქვეყანა-ნ-ი	— страны
Эрг.	ქვეყანა-მ — страна	ქვეყნ-ებ-მა		— страны
Род.	ქვეყნ-ის(ს) — страны	ქვეყნ-ებ-ის(ს)	ქვეყანა-თ(ს) — стран	— странам, -ы
Дат.-вин.	ქვეყანა-ს(ს) — стране, -у	ქვეყნ-ებ-ს(ს)		
Твор.	ქვეყნ-ით(ს) — страной	ქვეყნ-ებ-ით(ს)	—	— странами
Напр.	ქვეყნა-დ(ს) — в страну	ქვეყნ-ებ-ად(ს)	—	— в страны
Зват.	ქვეყანა-ე! — о, страна!	ქვეყნ-ებ-ო!	ქვეყანა-ნ-ო!	— о, страны!

Таким же образом склоняются: ქარხანა 'фабрика', 'завод', ფანჯარა 'окно' и нек. др.

§ 22. ОСОБЫЕ СЛУЧАИ СКЛОНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Вышеприведенные образцы склонения имен существительных исчерпывают полностью все возможные типические случаи; число же слов, не подходящих ни под один из них, в грузинском языке крайне незначительно. Из приводимых в грузинских грамматиках исключений из нашей схемы нам известны следующие слова: ღმერთ-ი 'бог', ხუცეს-ი 'священник', ღვინო 'вино', ამბავი 'происшествие', 'рассказ', ხმა 'теленос'.

Первое из них — ღმერთ-ი 'бог' — в современном грузинском может склоняться трояко, а именно: по образцам древнелитературного книжного (два варианта) языка и по образцу нового разговорного (один вариант).

Падежи	Др.-лит. склонения		Нов.-груз. («правильное»)
	1-е	2-е	
Им.	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი	ღმერთ-ი — бог
Эрг.	ღმერთ-მან ¹	ღმერთ-მან	ღმერთ-მა — бог
Род.	ღმერთ-ის(ს)	ღვთ-ის(ს)	ღმერთ-ის(ს) — бога
Дат.-вин.	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს)	ღმერთ-ს(ს) — богу, бог
Твор.	ღმერთ-ით(ს)	ღვთ-ით(ს)	ღმერთ-ით(ს) — богом
Напр.	ღმერთ-ად(ს)	ღვთ-ად(ს)	ღმერთ-ად(ს) — в бога
Зват.	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო!	ღმერთ-ო! — о, бог!

Второе слово — ზუგუეს-ი ‘священник’ — склоняется следующим образом:

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ზუგუეს-ი — священник	ზუგუეს-ებ-ი ზუგუეს-ნი — священники
Эрг.	ზუგუეს-მა — священник	и т. д. и т. д.
Род.	ზუგუეს-ის(ს) — священника	
Дат.-вин.	ზუგუეს-ს(ს) — священник, -у	
Твор.	ზუგუეს-ით(ს) — священником	
Напр.	ზუგუეს-ად(ს) — в священника	
Зват.	ზუგუეს-ო! — о, священник!	

Третье слово — ღვინო ‘вино’ — отличается от общих норм склонения имен существительных с исходом на *ო* (см. § 21) тем, что в родительном и творительном падежах единственного числа оно теряет этот исходный гласный:

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ღვინო — вино	ღვინო-ებ-ი — вина
Эрг.	ღვინო-მ — вино	и т. д.
Род.	ღვინო-ის(ს) — вина	
Дат.-вин.	ღვინო-ს(ს) — вину, вино	
Твор.	ღვინო-ით(ს) — вином	
Напр.	ღვინო-ად(ს) — в вино	
Зват.	ღვინო-ო! — о, вино!	

Четвертое слово — ამბავი ‘происшествие’, ‘рассказ’ — принадлежит к числу согласных основ «слабого» склонения: в родительном, творительном и направительном падежах единственного числа и во всех падежах множественного числа теряет не только предыходное *ჲ*, но и следующий за ней *ვ* вследствие встречи его с губным же *ბ*:

¹ Полная форма окончания эргативного падежа в древнелитературном грузинском была -მან.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	სმზგ-ი — рассказ	სმზგ-ები — рассказы
Эрг.	სმზგ-მს — рассказ	и т. д.
Род.	სმზ-ის(ს) — рассказа	
Дат.-вин.	სმზგ-ს(ს) — рассказу, -з	
Твор.	სმზ-ით(ს) — рассказом	
Напр.	სმზ-ად(ს) — в рассказ	
Зват.	სმზგ-ო! — о, рассказ!	

Пятое слово — ხმა 'теленки' — отличается той особенностью, что наряду с нормальным множественным числом — ხმა-ებ-ი 'телята' — встречается также форма ხმა-ე-ებ-ი с тем же самым значением (что дает основание предполагать существование некогда формы единственного числа с основой ხმაე, каковая ныне не встречается).

Некоторые отклонения от обычного режима склонения других частей речи, как то: местоимений, числительных, а также сложных и составных слов, будут рассмотрены в соответствующих разделах.

§ 23. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ И ФАМИЛИЙ

В дополнение к сказанному уже выше о склонении имен собственных и фамилий, которые, как общее правило, сохраняют свою основу неизменной во всех падежах, следует заметить, что и в звательном падеже в литературном языке к именам собственным не рекомендуется прибавлять ни *ო*, ни *ჟ*.

Фамилии же склоняются по общим нормам.

Приводим примеры склонения собственного имени и обоих видов фамилий: ლუარსაზი 'Луарсаб' (имя); დოლიძე 'Долидзе', გონიშვილი 'Гониашвили', ბურდული 'Бурдули' (фамилии).

Падежи

Им.	ლუარსაზი	დოლიძე	გონიშვილი	ბურდული
Эрг.	ლუარსაზ-მა	დოლიძე-მ	გონიშვილ-მა	ბურდულ-მა
Род.	ლუარსაზ-ის(ს)	დოლიძ-ის(ს)	გონიშვილ-ის(ს)	ბურდულ-ის(ს)
Дат.-вин.	ლუარსაზ-ს(ს)	დოლიძე-ს(ს)	გონიშვილ-ს(ს)	ბურდულ-ს(ს)
Твор.	ლუარსაზ-ით(ს)	დოლიძ-ით(ს)	გონიშვილ-ით(ს)	ბურდულ-ით(ს)
Напр.	ლუარსაზ-ად(ს)	დოლიძე-დ(ს)	გონიშვილ-ად(ს)	ბურდულ-ად(ს)
Зват.	ლუარსაზ!	დოლიძე-ჟ!	გონიშვილ-ო!	ბურდულ-ო!

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 24. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ)

Склонение имен прилагательных различается в зависимости от того, используются ли они самостоятельно, в качестве имен существительных, или несамостоятельно, в качестве определяемых слов к именам существительным; в последнем случае они могут предшествовать или следовать им.

Имена прилагательные, взятые самостоятельно, в качестве существительных, склоняются точно так же, как эти последние, следуя соответствующим образцам склонения, приведенным в §§ 19—21.

§ 25. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СОГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения прилагательных с согласным исходом основы.

а) Склонение неизменяемой (устойчивой) согласной основы («сильное» согласное склонение).

Пример: ლამზ-ი — красивый (-ая, -ое) (основа ლამზ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	ლამზ-ი — красивый	ლამზ-ებ-ი	ლამზ-ѣ-и — красивые
Эрг.	ლამზ-მა — красивый	и т. д.	и т. д.
Род.	ლამზ-ის(ს) — красивого		
Дат.-вин.	ლამზ-ს(ს) — красивому, -ого		
Твор.	ლამზ-ით(ს) — красивым		
Напр.	ლამზ-ად(ს) — в красивого		
Зват.	ლამზ-ო! — о, красивый!		

Так же склоняются: კეთილ-ი 'добрый', ტკბილ-ი 'сладкий', ლურჯი 'синий', მადლ-ი 'ловкий', 'проворный', მუნჯ-ი 'немой' и др.

б) Склонение изменяемой (неустойчивой) согласной основы («слабое» согласное склонение).

Пример: მაღალ-ი высокий (основа მაღალ).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მაღალ-ი — высокий	მაღალ-ებ-ი	მაღალ-ѣ-и — высокие
Эрг.	მაღალ-მა — высокий	и т. д.	и т. д.
Род.	მაღალ-ის(ს) — высокого		
Дат.-вин.	მაღალ-ს(ს) — высокому, -ого		
Твор.	მაღალ-ით(ს) — высоким		
Напр.	მაღალ-ად(ს) — в высокого		
Зват.	მაღალ-ო! — о, высокий!		

Так же склоняются: *ჟვითელი* — 'желтый', *წითელი* — 'красный', *შეკვდალი* — 'мертвый', *დაბალი* — 'низкий', *მრგვალი* — 'круглый' и др.

§ 26. СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ГЛАСНЫМ ИСХОДОМ ОСНОВЫ (ДВЕ ПОДГРУППЫ)

Примеры склонения имен прилагательных с гласным исходом основы.

а) Склонение устойчивой (неизменяемой) гласной основы («сильное» гласное склонение):

ა- სკლენიე

Пример: *ღიჭკუდა* — хвостатый.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	<i>ღიჭკუდა</i> — хвостатый	<i>ღიჭკუდა-ებ-ი</i>	<i>ღიჭკუდა-ბ-ი</i> — хво-
Эрг.	<i>ღიჭკუდა-მ</i> — хвостатый	и т. д.	статые и т. д.
Род.	<i>ღიჭკუდა-ს(ი)</i> — хвостатого		
Дат.-вин.	<i>ღიჭკუდა-ს(ა)</i> — хвостатому, -ого		
Твор.	<i>ღიჭკუდა-თი</i> — хвостатым		
Напр.	<i>ღიჭკუდა-დ(ა)</i> — в хвостатого		
Зват.	<i>ღიჭკუდა-ე!</i> — о, хвостатый!		

По этому же образцу склоняются: *ცხვირი* — 'носатый', *ღიჭკბალი* — 'зубастый', *წაბალი* — 'каштановый', *შავწახი* — 'чернобровый', *უკლებელი* — 'длинношейный', *უგრძელო* — 'имеющий наостренные уши' и т. п.

ი- სკლენიე

Прилагательных, которые бы склонялись по образцу «сильного» гласного склонения с гласным исходом на -ი, не имеется; единственным, пожалуй, исключением является прилагательное *კა* — 'хороший' (диалектич. от *კარგი* — 'хороший'), которое склоняется по образцу *ბა* (см. § 21).

ი- სკლენიე

Нет вовсе.

ე- სკლენიე

Пример: *უბელი* — некрасивый, безобразный.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	<i>უბელი</i> — некрасивый	<i>უბელი-ებ-ი</i>	<i>უბელი-ბ-ი</i> — некра- сивые
Эрг.	<i>უბელი-მ</i> — некрасивый	и т. д.	и т. д.

Падежи	Ед. ч.
Род.	უბრა-ს(ი) — некрасивого
Дат.-вин.	უბრა-ს(ს) — некрасивому, -ого
Твор.	უბრა-თი — некрасивым
Напр.	უბრა-დ(ს) — в некрасивого
Зват.	უბრა-ო! — о, некрасивый!

По этому образцу склоняются: სავითარ 'общий', სსოფელ 'сельский', უბრალო 'простой', საზეიმო 'праздничный', 'торжественный' и др.

უ- склонение

Пример: ურუ — глухой.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч. др.-лит.
Им.	ურუ — глухой	ურუ-ებ-ი	ურუ-ბ-ი — глухие
Эрг.	ურუ-მ — глухой	и т. д.	и т. д.
Род.	ურუ-ს(ი) — глухого		
Дат.-вин.	ურუ-ს(ს) — глухому, -ого		
Твор.	ურუ-თი — глухим		
Напр.	ურუ-დ(ს) — в глухого		
Зват.	ურუ-ო! — о, глухой!		

По этому образцу склоняются ბეუ 'зайка', ცხუ 'живый' и т. п.

б) Склонение неустойчивой (изменяемой) гласной основы («слабое» гласное склонение). К этой группе склонения, как мы видели на примерах имен существительных, могут быть отнесены лишь имена с исходами на -ი и -ჲ (см. § 21).

ბ- склонение

Пример: ბებზ — слепой.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч. др.-лит.
Им.	ბებზ — слепой	ბებზ-ებ-ი	ბებზ-ბ-ი — слепые
Эрг.	ბებზ-მ — слепой	и т. д.	и т. д.
Род.	ბებზ-ის(ს) — слепого		
Дат.-вин.	ბებზ-ის(ს) — слепому, -ого		
Твор.	ბებზ-ით(ს) — слепым		
Напр.	ბებზ-დ(ს) — в слепого		
Зват.	ბებზ-ო! — о, слепой!		

По этому образцу склоняются: პატარა 'маленький', ჭკუა 'светлый', 'русый' и др.

3- склонение

Пример: მწკრე — горький.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.	
		нов.-груз.	др.-лит.
Им.	მწკრე — горький	მწკრე-ებ-ი	მწკრე-ბ-ი — горькие
Эрг.	მწკრე-მ — горький	и т. д.	и т. д.
Род.	მწკრე-ის(ს) — горького		
Дат.-вин.	მწკრე-ს(ს) — горькому, -ого		
Твор.	მწკრე-ით(ს) — горьким		
Напр.	მწკრე-ში(ს) — в горьком		
Зват.	მწკრე-ო! — о, горький!		

По этому образцу склоняются: მტკიცე 'крепкий', 'непоколебимый', მებეზრე 'доблестный', 'отважный', მჭლე 'тощий' и др.

§ 27. ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, СКЛОНЯЕМЫЕ В КАЧЕСТВЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ ПРИ ИМЕНАХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, склоняемые в качестве определяющих слов при именах существительных, не принимают полных падежных окончаний, но в зависимости от того или иного исхода своей основы представляют следующие особенности склонения:

I. Имена прилагательные с согласным исходом основы

Имена прилагательные с согласным исходом основы, предшествуя определяемому слову, представляют следующие особенности склонения как в единственном, так и во множественном числе определяемого слова, а именно:

1) именительный, эргативный и звательный падежи согласуются полностью с определяемым словом в падежных окончаниях;

2) родительный и творительный падежи определяющего могут оформляться в современном литературном языке следующим образом: а) уподобляться именительному (что является предпочтительной формой) или б) лишаться всякого оформления и представлять собою одну лишь согласную основу;

3) дательный-винительный падеж: а) не оформляется вовсе, что предпочтительнее, или б) принимает свое полное окончание $-ს(ს)$;

4) направительный падеж не оформляется.

Пример: ჯამზ-ი ქალ-ი — красивая девушка (женщина).

Падежи	Предпочтительная форма	Допустимая форма
Им.	ჯამზ-ი ქალ-ი — красивая девушка	
Эрг.	ჯამზ-მა ქალ-მა — красивая девушка	
Род.	ჯამზ-ი ქალ-ის(ს) — красивой девушки	ჯამზ ქალ-ის(ს)
Дат.-вин.	ჯამზ ქალ-ს(ს) — красивой девушке	ჯამზ-ს(ს) ქალ-ს(ს)
Твор.	ჯამზ-ი ქალ-ით(ს) — красивой девушкой	ჯამზ ქალ-ით(ს)
Напр.	ჯამზ ქალ-ად(ს) — в красивую девушку	
Зват.	ჯამზ-ო ქალ-ო! — о, красивая девушка!	

То же при множественном числе нов.-груз. -ებ- определяемого.¹

При оформлении же множественного числа определяемого по нормам древнелитературного языка, имя прилагательное в современном литературном языке оформляется следующим образом:

Падежи		
Им.	ჯამზ-ნ-ი ქალ-ნ-ი	— красивые девушки
Эрг.		— красивые девушки
Род.	{ ჯამზ-[-ით(ს)] ² ქალ-ით(ს)	— красивых девушек
Дат.-вин.		— красивым (-ых) девушкам (-ек)
Твор.		—
Напр.		—
Зват.	ჯამზ-ნ-ო ქალ-ნ-ო!	— о, красивые девушки!

Если имя прилагательное с согласной основой, склоняясь самостоятельно, следует нормам «слабого» согласного склонения, т. е. теряет гласную перед согласным исходом основы в некоторых косвенных падежах (см. § 25), то, сопутствуя определяемому слову, оно всегда его удерживает.

Пример: დაბალ-ი სხლ-ი — низкий дом.

Падежи	Склоняемое самостоятельно	Склоняемое с определяемым словом
Им.	დაბალ-ი — низкий	დაბალ-ი სხლ-ი — низкий дом
Эрг.	დაბალ-მა — низкий	დაბალ-მა სხლ-მა — низкий дом
Род.	დაბალ-ის(ს) — низкого	დაბალ-ი სხლ-ის(ს) — низкого дома

¹ Предшествуя определяемому слову, поставленному во множественном числе новогрузинского языка, прилагательное не согласуется с ним в числе.

² Заключенное в прямых скобках полное падежное окончание для современного литературного языка является архаичным, хотя и допустимым.

Дат.-вин.	დაბალ-ს(ს) — низкому, -ого დაბალ სხლ-ს(ს) — низкому дому, низкий дом
Твор.	დაბლ-ით(ს) — низким დაბალ სხლ-ით(ს) — низким домом
Напр.	დაბლ-ად(ს) — в низкого დაბალ სხლ-ად(ს) — в низкий дом
Зват.	დაბალ-ო! — о, низкий! დაბალ-ო სხლ-ო! — о, низкий дом!

Стяжение основы не имеет места и во множественном числе по нормам новогрузинского языка. Им. — დაბალ-ი სხლ-ებ-ი, род. — დაბალ-ი სხლ-ებ-ის(ს) и т. д.

II. Имена прилагательные с гласным исходом основы

Имена прилагательные с гласным исходом основы, как устойчивой, так равно и неустойчивой, предшествуя определяемому слову в склонении, не принимают никаких падежных окончаний ни в единственном, ни в множественном числах.¹

Пример: ქვეს ბოჭ-ი — русский парень.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ქვეს ბოჭ-ი — русский парень	ქვეს ბოჭ-ებ-ი — русые парни
Эрг.	ქვეს ბოჭ-მს — русский парень	ქვეს ბოჭ-ებ-მს и т. д.
Род.	ქვეს ბოჭ-ის(ს) — русого парня	ქვეს ბოჭ-ებ-ის(ს)
Дат.-вин.	ქვეს ბოჭ-ს(ს) — русому парню, -ого -я	ქვეს ბოჭ-ებ-ს(ს)
Твор.	ქვეს ბოჭ-ით(ს) — русым парнем	ქვეს ბოჭ-ებ-ით(ს)
Напр.	ქვეს ბოჭ-ად(ს) — в русого парня	ქვეს ბოჭ-ებ-ად(ს)
Зват.	ქვეს ბოჭ-ო! — о, русский парень!	ქვეს ბოჭ-ებ-ო!

Точно так же будут склоняться и следующие пары: შროსხე ბატონი 'грозный властелин', კაი(←კარგი) ხე 'хорошее дерево', სიბნელე ბავშვი 'несчастный ребенок', უხე მუბაღი 'глухой садовник' и т. п.

§ 28. СКЛОНЕНИЕ ОПРЕДЕЛЯЮЩИХ СЛОВ В ФОРМЕ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА И ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ПРИ ФАМИЛИЯХ

В качестве определяющих слов, по примеру прилагательных с гласным исходом, основы также не принимают никаких падежных окончаний.

а) Определения в форме родительного падежа.

¹ Имеется в виду множественное число новогрузинского оформления, так как в оформлении по нормам древнелитературного языка прилагательные, как мы видели (см. стр. 47), всегда согласуются с определяемыми во всех падежах.

Пример: თბილისის ქუჩა — тбилисская улица.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	თბილისის ქუჩა	თბილისის ქუჩები
Эрг.	» ქუჩა-მ	» » »-მა
Род.	» ქუჩა-ის(ს)	» » »-ის(ს)
Дат.-вин.	» ქუჩა-ს(ს)	» » »-ს(ს)
Твор.	» ქუჩა-დ(ს)	» » »-ით(ს)
Напр.	» ქუჩა-ით(ს)	» » »-ად(ს)
Зват.	» ქუჩა-ვ!	» » »-ო!

б) Имена собственные, предшествуя фамилиям.

Пример: შოთა რუსთაველი — Шота Руставели.

Им.	შოთა რუსთაველი	Твор.	შოთა რუსთაველი-ით(ს)
Эрг.	» რუსთაველ-მა	Напр.	» რუსთაველ-ად(ს)
Род.	» რუსთაველი-ის(ს)	Зват.	» რუსთაველ-ო!
Дат.-вин.	» რუსთაველ-ს(ს)		

Точно так же будут склоняться такие пары слов, как: თამარ მეფე 'царица Тамара' პატარა კახი 'Маленький Кахетинец' (прозвище царя Ираклия II), პეტრე პირველი 'Петр I' и т. п.

§ 29. СЛУЧАИ ПОЛНОГО ПАДЕЖНОГО СОГЛАСОВАНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ

Полное падежное согласование определяющего с определяемым обязательно при постановке первого после второго, т. е. определяющего после определяемого, при пользовании как древнелитературными, так и новогрузинскими нормами склонения.¹ При этом необходимо иметь в виду следующее:

а) Постановка определяющего после определяемого в современном грузинском языке всегда возможна, если определяющее имеет согласную основу, как напр.: მაღალ-ი 'высокий', შავ-ი 'черный', ღარიბ-ი 'бедный' и т. п.; если же определяющее имеет гласную основу, как то: პატარა 'маленький', მწვანე 'зеленый', ცხელ 'живый', то постановка определяющего за определяемым обычно избегается.

¹ В древнелитературном грузинском языке определяющее слово, обычно, должно было следовать за определяемым, согласуясь с ним полностью во всех падежах обоих чисел. В новогрузинском языке требование синтаксиса как раз противоположное: определяющее обычно ставится перед определяемым и не согласуется с ним полностью во всех падежах. Однако, если в новогрузинском языке определяющее ставится за своим определяемым, то в таком случае под влиянием норм древнелитературного языка оно согласуется с ним полностью во всех падежах обоих чисел.

б) Полное падежное согласование определяющего с определяемым сопровождается обычно употреблением эмфатической формы, напр.: им. — კატა შავი 'кошка черная'; род. — კატის შავის 'кошки черной', дат.-вин. — კატს შავს 'кошке черной' (или 'кошку черную') и т. д.

в) При постановке прилагательного после существительного первое склоняется так, как если бы оно склонялось самостоятельно, т. е. в случаях неустойчивой основы она, как общее правило, стягивается в соответствующих падежах.

Пример: მთა მაღალ-ი — гора высокая.

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч. др.-лит.
Им.	მთა მაღალ-ი	მთები მაღლები	მთანი მაღლნი
Эрг.	მთა-მ მაღალ-მა	მთებმა მაღლებმა	მთათა მაღლთა
Род.	მთ-ის მაღალ-ისა	მთების მაღლებისა	
Дат.-вин.	მთ-ას მაღალ-სა	მთებს მაღლებსა	
Твор.	მთითა მაღალ-ითა	მთებითა მაღლებითა	—
Напр.	მთა-და მაღალ-და	მთებადა მაღლებდა	—
Зват.	მთა-ო მაღალ-ო!	მთებო მაღლებო!	მთანო მაღლნო!

г) Пример падежного согласования определения в родительном падеже:

ქუჩა თბილისის — улица тбилисская.

Падежи	Ед. ч.
Им.	ქუჩა თბილისის
Эрг.	ქუჩამ თბილისისამ
Род.	ქუჩის(ა) თბილისის (практически не употребительно)
Дат.-вин.	ქუჩას(ა) თბილისისს(ა)
Твор.	ქუჩითა თბილისისა-ო-თა (архаичная форма)
Напр.	ქუჩად თბილისისად
Зват.	ქუჩავ თბილისისავ!

д) Пример постановки фамилии перед именем в склонении:

რუსთაველი შოთა — Руставели Шота.

Падежи		Падежи	
Им.	რუსთაველ-ი შოთა	Твор.	რუსთაველ-ითა შოთათი
Эрг.	რუსთაველ-მა შოთა-მ	Напр.	რუსთაველ-ად(ა) შოთა-დ(ა)
Род.	რუსთაველ-ისა შოთა-სი	Зват.	რუსთაველ-ო შოთა!
Дат.-вин.	რუსთაველ-სა შოთა-სა		

§ 30. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Имена прилагательные, как равно и наречия (см. § 120), морфологически обладают лишь двумя степенями сравнения:

а) положительной и

б) сравнительной,

из коих вторая может иметь значение также и превосходной степени.¹

§ 31. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Способы образования сравнительной степени имен прилагательных в современном языке следующие:

а) С помощью префикса უ- и сложного суффикса -ეს-ი, наращаемых к основе имени прилагательного; так, напр.:

Полож. степень

Сравни. степень

დიდი — большой, великий

უ-დიდი-ეს-ი — больший, более великий, величайший

ლამაზი — красивый

უ-ლამაზ-ეს-ი — более красивый, красивейший

უჩუ — глухой

უ-უჩუ-ეს-ი — более глухой, самый глухой

მწარე — горький

უ-მწარე-ეს-ი — более горький, горьчайший

ბნელი — темный

უ-ბნელი-ეს-ი — темнее, темнейший

წითელი — красный

უ-წითელი-ეს-ი — краснее, краснейший

Для исключительно превосходной степени пользуются следующим образованием:

უკმაღესო მწარესი — самый горький, наигорький

უკმაღესო ბნელესი — самый темный и т. п.

В некоторых случаях тема, от которой производится сравнительная степень, теряет свой суффикс имени прилагательного -ელი || -ეო или -ილი, вследствие чего сравнительная степень образуется непосредственно от основы слова; так, напр.:

Полож. степень

Сравни. степень

კეთილი — добрый, хороший

უ-კეთი-ეს-ი — добрее, лучше, наилучший

ცხელი — сладкий

უ-ცხე-ეს-ი — слаще

გრძელი — длинный

უ-გრძე-ეს-ი — длиннее, длиннейший

სქელი — плотный

უ-სქე-ეს-ი — плотнее, плотнейший

ხბი-ეო — пожилой, старый

უ-ხბე-ეს-ი — старше, старейший

¹ Таким образом можно было бы назвать эту степень сравнительно-превосходной.

б) В некоторых, весьма впрочем редких, случаях для сравнительной степени пользуются иными основами (когда положительная степень не дает «правильного» образования); так, напр.:

Полож. степень	Сравн. степень
კარგი — хороший	უკეთესი или მჯობე — лучший ¹
ცუდი — плохой	უარესი ² — худший, хуже

в) Другой способ образования сравнительной степени — описательный, с помощью უფრო 'более', прибавляемого к положительной степени. В современном разговорном и литературном языках этот способ образования имен прилагательных и наречий (см. § 120) наиболее употребителен. Примеры:

Полож. степень	Сравн. степень
დიდი — большой, великий	უფრო დიდი — более великий
ღარიბი — бедный	უფრო ღარიბი — более бедный
ლამაზი — красивый	უფრო ლამაზი — более красивый
ერე — глухой	უფრო ერე — более глухой
ბნელი — темный	უფრო ბნელი — более темный

и т. д.³

г) Для образования превосходной (вернее — высшей) степени зачастую пользуются наречиями качества, как то:

ფრად — весьма	ფრად მშვენიერი — весьма красивый
ძალიან — очень	ძალიან ძელი — очень трудный
მეტად — весьма, чересчур	მეტად ადვილი — чересчур легкий
უაღრესად — в высшей степени	უაღრესად ძვირი — в высшей степени (чрезвычайно дорогой)
ძალიან — очень	ძალიან შავი — очень черный
ერთად — очень, крайне	ერთად ლამაზი — очень красивый
მეტის მეტად — в высшей степени	მეტის მეტად სშინელი — в высшей степени ужасный

и нек. др.

д) Для сравнения между собою тех или иных величин или качеств зачастую пользуются послелогами -ზე 'на', 'над' (см. 122,б); напр.:

ჩემზე დიდი — больше меня
 ღარიბზე ღარიბი — беднее бедного (досл. 'на бедного бедный')

¹ მჯობე имеет свою сравнительную степень უმჯობესი 'наилучший, превосходный'.

² Но и უცუდე-ესი.

³ При описательном образовании степеней сравнения с помощью უფრო обязателен союз ვიდრე чем, напр.: თბილისი უფრო დიდია, ვიდრე ბათუმი 'Тбилиси больше (досл. 'более велик'), чем Батуми'.

სურათ-ზე ღამაზი — красивее картины
 ოცდაათ სულ-ზე მეტი — больше 30 душ
 ილი — თოვლ-ზე უთეთრესი — белее снега
 ოვლაღ-ზე უმტკიცესი — прочнее стали,

а также

თოვლ-ზე უფრო თეთრი — белее снега (досл. 'снега более белый')
 ოვლაღ-ზე უფრო მტკიცე — прочнее стали

е) Сравнительная степень образуется также с помощью наречия უკვლავ 'весь', 'все' с послелогом -ზე:

უკვლავზე ცუდი — хуже всего (всех)
 უკვლავზე კარგი — лучше всего (всех)

а также с помощью უფრო:

უკვლავზე უფრო მკაფი გზა — самая короткая дорога
 ეს წიგნი უკვლავზე უფრო სქელია — эта книга толще всех.¹

§ 32. УМЕРИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ СРАВНЕНИЯ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Кроме вышеперассмотренных сравнительной и превосходной степеней имен прилагательных, в грузинском языке употребительна еще и умерительная степень, соответствующая, примерно, русским формам 'красноватый', 'длинноватый', 'холодноватый' и т. п.

Умерительная степень образуется от основы прилагательного с помощью префикса მ- и суффикса -ლ; напр.:

Полож. степень	Умерит. степень
დიდი — большой	მ-დიდ-ლ — довольно большой
მწარე — горький	მ-მწარ-ლ — горьковатый
წითელი — красный	მ-წითალ-ლ — красноватый

¹ Иной раз можно встретить образование с помощью повторного наращения префикса უ- к сравнительной степени, напр.: დიდი — უდიდესი — უუდიდესი; პნელი — უპნელესი — უუპნელესი; ძვირი — უძვირესი — უუძვირესი и т. п. Форма эта, вводимая некоторыми старыми грамматиками, имела целью восполнить, по аналогии с другими языками, недостаток в грузинском языке превосходной степени как особого морфологического образования (უუდიდესი 'наибольший', უუპნელესი, 'наитруднейший', უუძვირესი 'самый дорогой' и т. п.). Однако вследствие своей искусственности она не получила распространения.

С отпадением суффикса прилагательного:

Полож. степень	Умерит. степень
გრძელი — длинный	მეგრძელ — длинноватый
ტკბილი — сладкий	მეტკბელ — сладковатый ¹
	но и მეტკბილ-ა

Прилагательные в степенях сравнительной и умерительной следуют тем же нормам склонения, что и всякое другое имя в зависимости от 1) исхода их основы и 2) наличия или отсутствия определяемого ими слова (см. §§ 24—26).

МЕСТОИМЕНИЯ

Местоимения подразделяются на: 1) личные, 2) притяжательные, 3) указательные, 4) вопросительные, 5) относительные, 6) определительные, 7) неопределенные, 8) возвратные, 9) взаимные.

§ 33. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личных местоимений три в единственном и столько же во множественном числе, а именно:

Ед. ч.	Мн. ч.
მე — я	ჩვენ — мы
შენ — ты	თქვენ — вы
ის или იგი — он	ისინი, იგიინი — они

Склоняются они следующим образом:

1-е л. მე — я, ჩვენ — мы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	მე — я	ჩვენ — мы
Эрг.	შენ — я	ჩვენ — мы
Род.	ჩემ — меня	ჩვენ — нас
Дат.-вин.	მე — мне, меня	ჩვენ — нам, нас
Твор.	ჩემით — мною	ჩვენით — нами
Напр.	нет	нет
Зват.	нет	нет

При этом следует заметить следующее:

а) Родительный падеж, представляющий как бы заимствованную форму притяжательного местоимения, самостоятельно мало употребителен;²

¹ Следует заметить, что умерительная степень принята не для всех без исключения имен прилагательных, как, впрочем, и в русском языке.

² Например: ჩემ მისწვევად მოვიდა 'он пришел меня пригласить' (досл. 'он пришел для моего приглашения'); შენ წასუვანად წავიდა 'он пошел тебя увести' (досл. 'он пошел для твоего увода') и т. п.

обычно он встречается с соответствующими послелогами (см. § 122,а) род падежа, напр.: ჩემთვის 'для меня', ჩემგან 'от меня' и т. п.

б) При пользовании предлогом дательного-винительного падежа точно так же привлекаются формы притяжательного местоимения, напр.: ჩემ-ზე 'на мне', 'обо мне', ჩვენ-თან 'у нас', 'к нам' и т. п.

в) Формы творительного падежа ჩემით и ჩვენით могут быть употреблены лишь в «орудийном» смысле, т. е. когда эти лица («я» и «мы») являются непосредственными орудиями для данного действия или состояния; так, напр.: ის ჩვენით უკმაყოფილოა 'он нами недоволен' или მკაცრ ჩემით უდგას სულს 'он живет мною' (букв. 'мною держится в нем душа') и т. п.¹ Во всех же остальных случаях творительный падеж этих личных местоимений следует передавать с помощью послелога родительного падежа მეორე 'через', 'посредством' (см. § 122,а): ჩემ მეორე 'мною' и ჩვენ მეორე 'нами' или послелога გან 'от': ჩემგან, ჩვენგან ср. нем. von mir, von uns) (см. также функции и употребление творительного падежа, § 57).

г) Направительный падеж отсутствует. Формы ჩემად, или ჩვენად, скорее принадлежат к местоимениям притяжательным, нежели к личным, и в современном литературном языке как личные не приняты.²

д) Звательный падеж отсутствует вовсе.

2-е л.: შენ — ты, თქვენ — вы.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	შენ — ты	თქვენ — вы
Эрг.	შენ — ты	თქვენ — вы
Род.	შენ — тебя	თქვენ — вас
Дат.-вин.	შენ — тебе, тебя	თქვენ — вам, вас
Твор.	შენით — тобой, -ою	თქვენით — вами
Напр.	—	—
Зват.	შენ, შე! — о, ты!	თქვენ, თქვე! — о, вы!

Здесь следует иметь в виду те же замечания, которыми сопровождалось склонение 1-го л., за исключением замечания о звательном падеже, который у вторых лиц имеется (хотя вторые из указанных форм — შე и თქვე — диалектические, употребляемые лишь вместе с другим обращением; так, напр.: შე, ცოდვიანო! 'ты, греховодник!' თქვე, სწულეპო! 'вы, несчастные!' и т. п.).

¹ უკლამ ჩემით უნდა მოიკლას წყურვილი 'все мною должны утолять жажду' (Важа Пшавела. შთის წყარო).

² В живой речи сохранились как бы окаменелые формы древнелитературного языка ჩემად и ჩვენად в значении 'ко мне', 'к нам', 'в мою сторону', 'в нашу сторону'; напр. ჩემდა მიმართ 'ко мне', 'по отношению ко мне', или ჩემდა თავად в значении 'я сам', 'я лично' и т. п.

В диалектах же можно встретить и эмфатические формы — ჯჳბჳ, თჳჳბჳ и т. д., но формы эти в литературном языке обычно неупотребительны.

3-е л.: $\alpha\beta$,¹ $\alpha\beta\alpha$ — он (она, оно), $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$, $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$ — они.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	$\alpha\beta$, $\alpha\beta\alpha$ — он	$\alpha\beta\alpha\beta\alpha$, $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$ — они
Эрг.	$\alpha\beta\beta\beta$, $\beta\beta\beta$ — он	$\alpha\beta\beta\alpha\alpha(\beta)$, $\beta\beta\alpha(\beta)$ — их — они
Род.	$\alpha\beta\alpha\beta(\alpha)$, $\beta\alpha\beta(\alpha)$ — его	
Дат.-вин.	$\alpha\beta\alpha\beta(\beta)$, $\beta\beta\beta(\beta)$ — ему, его	
Твор.	$\alpha\beta\alpha\alpha(\beta)$, $\beta\beta\alpha(\beta)$ — им	—
Напр.	$\alpha\beta\beta\beta(\beta)$ — — в него	—
Зват.	—	—

Следует заметить, что:

а) в современном языке $\alpha\beta$ и $\alpha\beta\alpha$ и соответствующие им формы множественного числа $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$ и $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$ — синонимы;

б) эти же формы личных местоимений 3-го л. являются одновременно и указательными местоимениями — тот, те (см. § 35);

в) во множественном числе в литературном языке приняты формы древнелитературного языка, тогда как в живой речи, особенно же в некоторых диалектах, возможно употребление множественного числа также и по нормам новогрузинского, напр.: им. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\alpha$,² эрг. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\beta$, род. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\alpha\beta(\beta)$, дат.-вин. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\beta(\beta)$, твор. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\alpha\alpha(\beta)$, напр. — $\alpha\beta\beta\beta\beta\beta\beta(\beta)$; из этих форм в литературном языке возможно использование в некоторых случаях форм творительного и направительного падежей, которых недостает в множественном числе древнелитературного языка;

г) в косвенных падежах возможно, как указано в скобках, также наращение эмфазиса - β , но литературный язык этого избегает.

§ 34. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Ед. ч.	Мн. ч.
$\beta\beta\beta\alpha$ — мой	$\beta\beta\beta\beta\alpha$ — наш
$\beta\beta\beta\alpha$ — твой	$\alpha\beta\beta\beta\beta\alpha$ — ваш
$\alpha\beta\alpha\beta\alpha$, $\beta\alpha\beta\alpha$ — его	$\alpha\beta\beta\alpha\alpha$, $\beta\beta\alpha\alpha$ — их

¹ Полная форма - $\alpha\beta\alpha$ (вследствие чего во множественном числе $\alpha\beta\alpha\beta\alpha$ -н) теперь неупотребительна; диалектическое $\alpha\beta$.

² От $\alpha\beta\alpha\beta\beta\alpha$ по ассимиляции. Формы эти в современном литературном языке употребляются в таком же значении, как и формы указательных местоимений $\beta\beta\beta\beta\beta\alpha$ и $\beta\beta\beta\beta\beta\alpha$ (см. § 35).

Склоняются они все по нормам «сильного» согласного склонения с отпадением исходного -*o* во всех косвенных падежах, а именно:

1-е л.: *ჩემ-ო* — мой (моя, мое), *ჩვენ-ო* — наш (наша, наше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	<i>ჩემ-ო</i> — мой	<i>ჩვენ-ო</i> — наш
Эрг.	<i>ჩემ-მა</i> — мой	<i>ჩვენ-მა</i> — наш
Род.	<i>ჩემ-ის(ს)</i> — моего	<i>ჩვენ-ის(ს)</i> — нашего
Дат.-вин.	<i>ჩემ-ს(ს)</i> — моему, моего	<i>ჩვენ-ს(ს)</i> — нашему, нашего
Твор.	<i>ჩემ-ით(ს)</i> — моим	<i>ჩვენ-ით(ს)</i> — нашим
Напр.	<i>ჩემ-და, ჩემ-ად(ს)</i> — в моего	<i>ჩვენ-და, ჩვენ-ად(ს)</i> — в нашего
Зват.	<i>ჩემ-ა!</i> — о, мой!	<i>ჩვენ-ა!</i> — о, наш!

2-е л.: *შენ-ო* — твой (твоя, твое), *თქვენ-ო* ваш (ваша, ваше).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	<i>შენ-ო</i> — твой	<i>თქვენ-ო</i> — ваш
Эрг.	<i>შენ-მა</i> — твой	<i>თქვენ-მა</i> — ваш
Род.	<i>შენ-ის(ს)</i> — твоего	<i>თქვენ-ის(ს)</i> — вашего
Дат.-вин.	<i>შენ-ს(ს)</i> — твоему, твоего	<i>თქვენ-ს(ს)</i> — вашему
Твор.	<i>შენ-ით(ს)</i> — твоим	<i>თქვენ-ით(ს)</i> — вашим
Напр.	<i>შენ-და, შენ-ად(ს)</i> — в твоего	<i>თქვენ-და, თქვენ-ად(ს)</i> — в вашего
Зват.	—	—

3-е л.: *ამისი* и *მისი* — его (ему, ей принадлежащий), *ამათი* и *მათი* — их (им принадлежащий).

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	<i>ამის-ო, მის-ო</i> — его	<i>ამათ-ო, მათ-ო</i> — их (ихний)
Эрг.	<i>ამის-მა, მის-მა</i> — его	<i>ამათ-მა, მათ-მა</i> — »
Род.	—	—
Дат.-вин.	<i>ამის-ს(ს), მის-ს(ს)</i> — его	<i>ამათ-ს(ს), მათ-ს(ს)</i> — их (ихних)
Твор.	<i>ამის-ით(ს), მის-ით(ს)</i> — его (своём)	<i>ამათ-ით(ს), მათ-ით(ს)</i> } их
Напр.	<i>ამის-ად(ს), მის-ად(ს)</i> — в его	<i>ამათ-ად(ს), მათ-და</i> — в их
Зват.	—	—

По поводу склонения притяжательных местоимений следует заметить следующее:

а) Все вышеприведенные образцы склонения относятся лишь к притяжательным местоимениям, взятым самостоятельно (т. е. без определяемого ими объекта), что же касается их склонения вместе с определяемым словом, то образцы его приводятся ниже (см. стр. 58).

б) Направительный падеж (в тех случаях, когда приведены две формы, то первая из них — ჩემდა, შენდა, ჩვენდა и თქვენდა — свойственна больше древнелитературному языку) самостоятельно обычно не употребляется, а ставится всегда с определяемым словом (см. § 33).

в) Для всех трех лиц возможна также форма множественного числа с показателем множественности -კბ: ჩემები, შენები, ჩვენები, თქვენები, მისები и მათები, которые, склоняясь в обычном порядке, обозначают то, что, напр., во французском и немецком языках обозначают параллельные «самостоятельные» формы притяжательных местоимений: les miens, les tiens, les nôtres; die meinigen, die deinigen, die unsrigen и т. д., употребляемые без определяемого слова, напр.: ჩემი სტუმრები მოსულან, შენები კი არა 'meine Gäste sind gekommen, die deinigen aber nicht' и т. п.

г) При склонении притяжательных местоимений как определяющих при определяемых мы наблюдаем то же явление, что и при склонении прилагательных с согласными основами вместе с именами существительными, а именно: неполное согласование первых со вторыми и даже усечение огласовки в некоторых косвенных падежах.

Пример:

для ед. ч.	ჩემი	} წიგნი, წიგნები	} — моя	} книга, книги
местоим.	შენი			
	„მისი“			
			— твоя	
			— его	

Падежи	Ед. ч. местоим.				
Им.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	„მის-ი	წიგნ-ი,	წიგნებ-ი ¹
Эрг.	ჩემ-მა,	შენ-მა,	„მის-მა	წიგნ-მა,	წიგნებ-მა
Род.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	„მის-ი	წიგნ-ის(ა),	წიგნებ-ის(ა)
Дат.-вин.	ჩემ-ს ¹ ,	შენ-ს ¹ ,	„მის-ს ¹	წიგნ-ს(ა),	წიგნებ-ს(ა)
Твор.	ჩემ-ი,	შენ-ი,	„მის-ი	წიგნ-ით(ა),	წიგნებ-ით(ა)
Напр.	ჩემ,	შენ,	„მის	წიგნ-ად(ა),	წიგნებ-ად(ა)
Зват.	ჩემ-ო,	—	—	წიგნ-ო,	წიგნებ-ო!

Пример:

для мн. ч.	ჩვენ	} წიგნი, წიგნები	} — наша	} книга, книги
местоим.	თქვენ			
	„მათი“			
			— ваша	
			— их	

¹ Множественное число определяемого не изменяет формы определяющего, так как определяющее, поставленное перед определяемым во множественном числе с показателем -კბ, как общее правило, не согласуется в числе с определяемым (см. § 27).

Падежи

Мн. ч. местоим.

Им.	ჩვენ-ო,	თქვენ-ო,	ჩემათ-ო	წიგნი,	წიგნები
Эрг.	ჩვენ-მს,	თქვენ-მს,	ჩემათ-მს	წიგნმს,	წიგნებმს
Род.	ჩვენ-ო,	თქვენ-ო,	ჩემათ-ო	წიგნის(ს),	წიგნების(ს)
Дат.-вин.	ჩვენ-ჩუ,	თქვენ-ჩუ,	ჩემათ-ჩუ	წიგნის(ს),	წიგნების(ს)
Твор.	ჩვენ-ო,	თქვენ-ო,	ჩემათ-ო	წიგნით(ს),	წიგნებით(ს)
Напр.	ჩვენ,	თქვენ	ჩემათ	წიგნად(ს),	წიგნებად(ს)
Зват.	ჩვენ-ო,	—	—	წიგნო,	წიგნებო!

Полное падежное согласование притяжательных местоимений с определяемым ими словом, точно так же, как и имен прилагательных, обязательно при постановке притяжательного местоимения после определяемого слова, напр.:

წიგნი ჩემი, თქვენი и т. д. 'книга моя, ваша' и т. д.

Падежи

Им.	წიგნ-ო	ჩემ-ო,	თქვენ-ო
Эрг.	წიგნ-მს	ჩემ-მს,	თქვენ-მს
Род.	წიგნ-ის	ჩემ-ის,	თქვენ-ის
Дат.-вин.	წიგნ-ს	ჩემ-ს(ს), ¹	თქვენ-ს(ს) ¹
Твор.	წიგნ-ით	ჩემ-ით,	თქვენ-ით
Напр.	წიგნ-ად(ს)	ჩემ-ად(ს),	თქვენ-ად(ს)
Зват.	წიგნ-ო	ჩემ-ო!	—

§ 35. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Указательные местоимения в грузинском языке, обозначая близость или удаленность предмета, указывают также на положение его по отношению к говорящим:

¹ В отношении дательного падежа следует заметить следующее: заключенное в скобках (ს), являющееся вторичным показателем дательного падежа, согласованного с определяемым словом, в данном случае факультативно; возможно и ординарное согласование — წიგნი ჩემს, но зато в некоторых синтаксических оборотах двойное согласование совершенно необходимо, а именно: когда определяемое слово, должностное стоять в дательном падеже, отсутствует. Приведем несколько примеров, взятых нами из грамматики Д. Каричавили: მე ჩემს ნაცნობს ღვუძახებ, შენ — შენსა 'я позову моих знакомых, ты позови твоих'; შენ შენს ღარღს შემაყუობინებ, მე ჩემსა შემაყუობინებ 'ты сообщи мне твою горе, я сообщу тебе мое' и т. п. В этом случае შენსა и ჩემსა совершенно необходимы, так как они соответствуют в аналогичных же оборотах франц. и немецк. les tiens, les miens; die deinigen, die meinigen и т. п.

Эти же формы употребляются в значении 'у меня', 'у тебя', 'у нас' и 'у вас'; так, напр: ჩვენს ზღუძრები იყვნენ 'у нас были гости', თქვენს ცივ 'у вас холодно' и т. п., что аналогично, по существу, английским выражениям at my father's 'у моего отца', at the dentist's 'у зубного врача', где показатель родительного падежа 's указывает на подразумеваемое помещение (father's house, dentist's office).

ᵗᵇ,¹ ᵗᵇᵗᵇᵒ — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе к 1-му л. — ко мне, к нам);

ᵗᵇ,² ᵗᵇᵗᵇᵒ или ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ), ᵗᵇᵗᵇᵒᵇᵒ — этот, эти (лицо или предмет, находящийся ближе ко 2-му л. — к тебе, к вам);

ᵒᵇ,³ ᵒᵗᵒ, ᵒᵇᵒᵇᵒ, ᵒᵗᵒᵇᵒᵒ — тот, те (лицо или предмет, находящийся ближе к 3-му л. — к нему, к ним).

Склоняются они следующим образом:

ᵗᵇ, ᵗᵇᵗᵇᵒ — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ᵗᵇ — этот	ᵗᵇᵗᵇᵒ — эти
Эрг.	ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — этот	— эти
Род.	ᵗᵇᵒᵇ(ᵒ) — этого	ᵗᵇᵗᵇᵒ(ᵒ) — этих
Дат.-вин.	ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — этому, -го	— этим (этих)
Твор.	ᵗᵇᵒᵒ(ᵒ) — этим	—
Напр.	ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — в этого (для этого)	—
Зват.	—	—

ᵗᵇ, ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ); ᵗᵇᵗᵇᵒ — этот, эти.

Падежи	Ед. ч.	Мн. ч.
Им.	ᵗᵇ, ᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — этот	ᵗᵇᵗᵇᵒ — эти
Эрг.	ᵗᵇᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — этот	— эти
Род.	ᵗᵇᵗᵇᵒᵇ(ᵒ) — этого	ᵗᵇᵗᵇᵗᵇᵒ(ᵒ) — этих
Дат.-вин.	ᵗᵇᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — этому, -ого	— этим (этих)
Твор.	ᵗᵇᵗᵇᵒᵒ(ᵒ) — этим	—
Напр.	ᵗᵇᵗᵇᵗᵇ(ᵒ) — в этот (для этого)	—
Зват.	—	—

ᵒᵇ, ᵒᵗᵒ; ᵒᵇᵒᵇᵒ, ᵒᵗᵒᵇᵒᵒ 'тот', 'те': (см. 3-е л. личных местоимений).

К склонению указательных местоимений следует заметить следующее:

а) как явствует из вышеприведенных парадигмов склонения, почти все они используют две различных основы: одну для именительного падежа, другую — для всех остальных;

б) эмфатическая форма, хотя и употребительная в разговорной, особенно в народной речи, для литературного языка современными грамматиками не рекомендуется;

¹ Полная форма ᵗᵇᵗᵇ (что явствует из формы мн. числа ᵗᵇᵗᵇ-ᵗᵇᵒ); встречается зачастую также и ᵗᵇᵗᵇ, что следует считать диалектизмом.

² Полная форма ᵗᵇᵗᵇ; диалект. ᵗᵇᵗᵇ.

³ Полная форма ᵒᵇᵒ; диалект. ᵒᵇᵒ.

в) существующие формы множественного числа от მაც(ი) — მაცაბო и მაცებო в литературном языке неупотребительны;

г) помимо множественного числа по нормам древнелитературного языка возможны формы и с показателем множественности -ებ, напр.: им. — ქსეები, ებეები მაცეები, ისეები и იგეები; род. соотв. — მძებო(ს), მაცებო(ს), იმეებო(ს) и т. д., но в литературном языке они не приняты и если иногда и употребляются, то в особом значении, а именно: 'такой', 'таковский'; напр.: მძებო აცაბ 'такие (таковские) знают', или ებეები აც იეს! 'таких (таковских), чтобы не было!' [т. е. таких штук (вещей) чтобы не было];

д) склоняясь с определяемым словом, указательные местоимения принимают всюду кроме именительного падежа вид усеченного косвенного падежа.

Пример: ეს, ევ, ის(იგი) სხელი, სხლები — этот (эти) дом (дома).

Падежи

Им.	ეს,	ევ,	ის, (იგი)	სხელ-ი,	სხლებ-ი
Эрг.	ამ,	მაც,	იმ	სხელ-მა,	სხლებ-მა
Род.	ამ,	მაც,	იმ	სხელ-ის(ს),	სხლებ-ის(ს)
Дат.-вин.	ამ,	მაც,	იმ	სხელ-ს(ს),	სხლებ-ს(ს)
Твор.	ამ,	მაც,	იმ	სხელ-ით(ს),	სხლებ-ით(ს)
Напр.	ამ,	მაც,	იმ	სხელ-ად(ს),	სხლებ-ად(ს)
Зват.	—	—	—	—	—

§ 36. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

ვინ¹ — кто? რა — что? какой? რომელი — который?

Функция и употребление этих местоимений аналогичны с русскими: ვინ 'кто' (о лицах), а რა 'что' (о предметах и животных); напр.: ვინ მოვიდა? 'кто пришел?' რა არის ეს? 'что это?' რა ბლავის 'что мычит?'

Склоняются они следующим образом:

Падежи

Им.	ვინ — кто	რა — что	ვის-ი — чей (чья, чье) ²
Эрг.	ვინ — кто	რა-მ — что	ვის-მა — чей
Род.	ვის(ს) — кого	რ-ის(ს) — чего	—
Дат.-вин.	ვის(ს) — кому, кого	რა-ს(ს) — чему, что	ვის-ს(ს) — чьему, чей

¹ Возможна также форма ვინა (основа этого местоимения ვი) и даже более обычна в таких, напр., вопросительных предложениях, как ვინა ხარ შენ? 'кто ты такой?' и т. п.

² Множественное число от этих местоимений обычно неупотребительно, хотя иной раз и можно встретить формы ვინები, ვინებია 'кто', 'кто такие' и რაები, რაებია, რაებს(ს) и т. д. в смысле 'что' (суть).

Падежи

Твор.	—	რით(ს) — чем	ვით-ით(ს) — чьим
Напр.	—	რად(ს) — во что ¹	ვით-ად(ს) — в чьего
Зват.	—		

რ 'что' имеет также значение 'какой?' ('что за?') и в этом значении может сопутствовать именам существительным, оставаясь, однако, неизменным во всех падежах как единственного, так и множественного числа; напр.: რ საქმე 'какое дело', რ საქმემ, 'какое дело', რ საქმის 'какого дела' и т. д.; мн. ч. რ საქმეები 'какие дела', რ საქმეებმა 'какие дела', რ საქმეების 'каких дел' и т. д.

Остальные вопросительные местоимения — составные, образуемые с помощью ვი, რ и других слов; так, напр.: ვითარი 'какой?' რამედი 'который?' რანარი, რგარი (← რგვარი) 'какого рода, какой?', რაჟარი 'какой?', რადენი (← რამადენი, რადენი) 'сколько?' и др.

Все они склоняются согласно общим нормам склонения имен существительных и прилагательных с согласными основами.

§ 37. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Неопределенные местоимения образуются преимущественно от местоимений вопросительных с наращением энклитических частиц неопределенности -მე и -ღა (ღაც), как, напр.: ვინმე 'некто', 'кто-то'; რამე 'нечто', 'кое-что'; რამედი 'какой-нибудь', რადენმე 'сколько-нибудь', რგარემე 'как-нибудь' и т. п. Предшествуя определяемому, они не изменяются по падежам.

В современном языке наблюдается некоторая непоследовательность в употреблении энклитических частиц неопределенности вследствие того, что живы еще в некоторых случаях и формы древнелитературного языка. Приведем склонение некоторых из неопределенных местоимений в том виде, в котором они нормированы для современного литературного языка, с указанием, в некоторых случаях, параллельных форм:

Примеры: ვინმე — кто-то, რამე — что-то.

Падежи

Им.	ვინმე — кто-то	რამე (რამე) (რამ) — что-то
Эрг.	ვინმე-მ — кто-то	რამე-მ — что-то
Род.	ვინმე-ს(ი) (ვინმე) — кого-то	რამე-ს(ი) (რამე) (რამის) — чего-то

¹ Точно так же склоняются эти местоимения и с отрицательными частицами არ и ნუ 'не': არავინ, ნუვინ (обычно в форме ნუაგინ) 'никто' и არაფერი (обычно разделяемые в контексте: არა — რა) и ნუა 'ничто'.

Падежи

Дат.-вин.	ვინმე-ს (ვისმე) — кому-то, кого-то	რამე-ს (რასმე) — чему-то, чего-то
Твор.	ვინმე-თ(ი) — кем-то	რამე-თ(ი) (რამით) (რითმე) — чем-то
Напр.	ვინმე-დ — в кого-то	რამე-დ (რადმე) — во что-то ¹
Зват.	— —	— —

Склоняясь вместе с существительным, они всюду неизменны.

Неопределенные местоимения с энклитической частицей неопределенности -ღა: ვიღა 'кто-либо', რაღა 'что-либо', როგორღა 'который-либо', რამეღა 'какой-либо' и т. п. — склоняются следующим образом:

Падежи

Им.	ვიღა (ვინღა)	რაღა
Эрг.	ვიღა-ში (ვინღა)	რაღა-ში (რამღა)
Род.	ვიღა-ს(ი) (ვის... ღა) (ვისთვისღა)	რაღა-ს(ი) (რისღა) (რისთვისღა)
Дат.-вин.	ვიღა-ს(ა) (ვისღა)	რაღა-ს(ა) (რასღა)
Твор.	ვიღა-თ(ი)	რაღა-თი (რითღა)
Напр.	ვიღა-დ(ა)	რაღა-დ(ა) (რადღა)
Зват.	— —	— —

Неопределенные местоимения со сложной энклитической частицей -ც(ა),² как то: ვიღაც(ა) 'кто-то' (-либо, -нибудь, некто), რაღაც(ა) 'что-то' (-либо, -нибудь, нечто), რამეღაც 'какой-либо' и т. п. склоняются следующим образом:

Примеры: ვიღაც(ა) — кто-то; რაღაც(ა) — что-то.

Падежи	Ныне употреб. формы	Возможная по нормам др.-лит.	Ныне употреб. формы	Возможная по нормам др.-лит.
Им.	ვიღაც(ა)	—	რაღაც(ა)	—
Эрг.	ვიღაცაში, ვიღაცას	—	რაღაცაში, რაღაცას	—
Род.	ვიღაცას, ვიღაცის	ვისიღაც	რაღაცას, რაღაცის	რადისაც
Дат.-вин.	ვიღაცას, ვიღაცსაც	ვისღაც	რაღაცას რაღაცსაც	რასღაც
Твор.	ვიღაცათი, ვიღაცით	—	რაღაცათი, რაღაცით	რადათიც
Напр.	ვიღაცად —	—	რაღაცად, რაღადაც	რადღაც
Зват.	— —	—	— —	—

¹ Множественное число возможно лишь с показателями ებ: ვინმეებო, რამეებო, ერგ. ვინმეებმა, რამეებმა и т. д.

² Энклитическая частица -ც, ცა сама по себе играет роль союза наподобие лат. -que, со значением 'и', 'также и'; напр.: ქალებიც იყვნენ 'и женщины были' (т. е. были также и женщины). В некоторых случаях, особенно в соединении с разного вида местоимениями, эта частица такого значения не имеет, играя роль уточняющего элемента, напр.: როგორღაც 'который' (в качестве определения) и т. п.

	Мн. ч.	
Им.	ვილატეები	წალატეები
Эрг.	ვილატეებმა	წალატეებმა
Род.	ვილატეების(ა)	წალატეების(ა)
	И. Т. Д.	И. Т. Д.

Склоняясь вместе с именем существительным, они не изменяются по падежам.

Склонение неопределенного местоимения ზოგი, ზოგიერთი — ‘некоторый’, ‘иной’

Падежи	Ед. ч.		Мн. ч.	
Им.	ზოგი-ი	ზოგიერთ-ი	ზოგ-ნ-ი,	ზოგიერთ-ნ-ი
Эрг.	ზოგ-მა	ზოგიერთ-მა	}	ზოგ-თ(ა), ზოგიერთ-თ-(ა)
Род.	ზოგ-ის(ა)	ზოგიერთ-ის(ა)		
Дат.-вин.	ზოგ-ს(ა)	ზოგიერთ-ს(ა)		
Твор.	ზოგ-ით(ა)	ზოგიერთ-ით(ა)	—	—
Напр.	ზოგ-ად(ა)	ზოგიერთ-ად(ა)	—	—
Зват.	—	ზოგიერთ-ო!	—	ზოგიერთ-ნ-ო!

Множественное число с показателем -ებ для -ზოგი неупотребительно; для ზოგიერთი — возможно: ზოგიერთები, ზოგიერთებმა, — ების(ა) и т. д.

§ 38. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Относительные местоимения რომელიც ‘который’ (в смысле ‘тот, который’), სეთი ‘такой’, ‘таковой’ и ისეთი ‘такой’, ‘таковой’ (далекий) склоняются следующим образом:

Падежи	Ед. ч.		
Им.	რომელიც	სეთ-ი	ისეთ-ი
Эрг.	რომელ-მა-ც	სეთ-მა	ისეთ-მა
Род.	რომელ-ისა-ც	სეთ-ის(ა)	ისეთ-ის(ა)
Дат.-вин.	რომელ-სა-ც	სეთ-ს(ა)	ისეთ-ს(ა)
Твор.	რომელ-ითა-ც	სეთ-ით(ა)	ისეთ-ით(ა)
Напр.	რომელ-ადა-ც	სეთ-ად(ა)	ისეთ-ად(ა)
Зват.	—	სეთ-ო!	ისეთ-ო!

Мн. ч. нов.-груз.

Им.	რომლებიც	სეთები	ისეთები
Эрг.	რომლებმაც	სეთებმა	ისეთებმა
Род.	რომლებსაც	სეთებისა	ისეთებისა
	И. Т. Д.	И. Т. Д.	И. Т. Д.

Мн. ч. др.-лит.

Им.	ბრძელ-ნ-ი	სკოტ-ნ-ი	ისკოტ-ნ-ი
Эрг., род., дат.	ბრძელ-თა-ც	мало употребительны	

Так же склоняются сложные местоимения: *ამგვარი*, *ამფერი*, *ეგფერი*, *იმგვარი*, *იმფერი* 'такой', 'такого рода' (по отношению ко всем лицам): *ამნაირი*, *მკნაირი*, *იმნაირი*, *ამისთანა*, *მკისთანა*, *იმისთანა* 'такой', 'такого рода' и т. п.

§ 39. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Из определительных местоимений приведем склонение: *თვითეული* — 'каждый', *ყოველი* 'всякий' и *ვევლა* 'весь', 'все':

Падежи	Ед. ч.		
Им.	თვითეულ-ი	ყოველ-ი	ვევლა
Эрг.	თვითეულ-მა	ყოველ-მა	ვევლა-მ
Род.	თვითეულ-ის(ა)	ყოველ-ის(ა)	ვევლა-ს(ი)
Дат.-вин.	თვითეულ-ს(ა)	ყოველ-ს(ა)	ვევლა-ს(ა)
Твор.	თვითეულ-ით(ა)	ყოველ-ით(ა)	ვევლა-თი
Напр.	თვითეულ-ად(ა)	ყოველ-ად(ა)	ვევლა-დ(ა)
Зват.	თვითეულ-ო!	ყოველ-ო!	ვევლა-გ!

Падежи

Мн. ч. др.-лит.

Им.	თვითეულ-ნ-ი	ვევლა-ნ-ი
Эрг., род., дат.	თვითეულ-თ(ა)	ვევლა-თ(ა)
Зват.	თვითეულ-ნ-ო!	ვევლა-ნ-ო!

Множественное число новогрузинского образования обычно неупотребительно.

§ 40. ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Для возвратного местоимения, общего для всех лиц, используется слово 'голова' — *თავი* в следующих формах: *თავის* 'себя' (с соотв. притяж. местоимением, напр. *ჩემთვის* 'мне', 'для меня', *ჩემთვის* 'ему', 'для него', *ჩემთვის* 'им', 'для них' и т. п.), *თითონ* (← *თვითონ*) 'сам', *თვით* 'само' (всегда в сочетании с другим словом, напр., *თვითფრინავი* 'самолет'), *თავის* 'сам себя', *თავისა* 'свой' и *თავიანთი* 'их' (им принадлежащий).

Из них изменяются по падежам лишь два последние — *თავისა* и *თავიანთი*; остальные же, сопутствуя другим словам, не изменяемы.

თავისა 'свой' ('своя', 'свое') склоняется следующим образом:

Падежи

Им.	თავის-ი — свой	თავიანთ-ი — их
Эрг.	თავის-მა — свой	თავიანთ-მა »

Род.	—	—	თავიანთ-ის(ს)	»
Дат.-вин.	თავის-ს(ს)	—	თავიანთ-ს(ს)	»
Твор.	თავის-ით(ს)	—	თავიანთ-ით(ს)	»
Напр.	თავის-ად(ს)	—	თავიანთ-ად(ს)	»
Зват.	—	—	—	—

§ 41. ВЗАИМНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Взаимные местоимения, представляющие собою повторное сочетание числительного один, следующие: ურთიერთი и ერთმანეთი 'друг друга' (досл. 'один другому'). Склоняются они следующим образом:

Падежи

Им.	ურთიერთ-ი ¹	ერთმანეთ-ი
Эрг.	—	—
Род.	ურთიერთ-ის(ს)	ერთმანე ¹ რთ-ის(ს)
Дат.-вин.	ურთიერთ-ს(ს)	ერთმანე ¹ რთ-ს(ს)
Твор.	ურთიერთ-ით(ს)	ერთმანე ¹ რთ-ით(ს)
Напр.	—	—
Зват.	—	—

§ 42. МЕСТОИМЕНЕНИЯ С ЭНКЛИТИКОЙ

Эмфатическая энклитическая частица-ჰე 'же'² может быть, подобно практике русского языка, присоединяема к любому имени существительному, прилагательному, наречию и местоимению (за исключением вопросительных, что составляет отличие от русского). Присоединение происходит обычно в конце слова, после всех возможных падежных и прочих окончаний; напр.: კაცმაჰე მთხრო 'человек же (т. е. тот же самый человек) сказал мне', წითელმაჰე 'красному же', მაშინმაჰე 'тогда же', იგიჰე 'тот же', თავიდანმაჰე 'с самого же начала' и т. п.

Особенность склонения местоимений (а также имен числительных, см. § 44) с наращением частицы-ჰე заключается в том, что в живой речи наблюдается тенденция к сращиванию ее с основой и присоединению падежных окончаний после нее; так, напр.: იგიჰე, 'он же', 'тот же'.

¹ В опущенных трех падежах неупотребительны; второе ¹ в ერთმანეთი выпадает, что дает ერთმანეთი.

² 'Же' в смысле тот же самый, а не как противоположение (как, напр.: колеса завертелись, машина же не тронулась с места). Для этого второго случая в грузинском имеется особая частица ჰე, не присоединяемая к слову. ჰე пишется слитно с тем словом, к которому оно относится, тогда как согласно правилам русской орфографии 'же' пишется и отдельно.

Падежи

Им.	ოგოვე, ეგოვე	в живой речи:	ოგოვე	он же, тот же
Эрг.	იმანვე, მანვე		იმანვე	» » » »
Род.	იმისვე, მისვე		იმანვეს	— его же, того же
Дат.-вин.	იმასვე, მასვე		იმანვეს(ა)	— ему же, тому же
				его же, того же
Твор.	იმადვე, მადვე		იმანვეთი	— им же, тем же
Напр.	იმითვე, მითვე		იმანვედ	— в него же, в того же
Зват.	— —		— —	

Вторая форма склонения — с приставлением частицы непосредственно к основе — для литературного языка не рекомендуется.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 43. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

От 0 до 10.

0 — ნულო	4 — ოთხი	8 — ოცე
1 — ერთი	5 — ხუთი	9 — ცხრა
2 — ორი	6 — ექვსი	10 —ათი
3 — სამი	7 — შვიდი	

От 11 до 19.

Количественные числительные от 11 до 19 включительно образуются следующим образом: сначала ставится 'десять' — ათი, от чего, по усечении начальной и конечной гласных, останется лишь согласная თ; затем ставятся единицы, причем имеющие гласный исход -ო теряют его, и в конце ставится наречие ზეტი 'больше':¹

11 — თერთმეტი	16 — თექვსმეტი
12 — თორმეტი	17 — ჩვიდმეტი ⁴
13 — ცამეტი ²	18 — თრამეტი (← თრგამეტი) ⁵
14 — თოთხმეტი	19 — ცხრამეტი ⁶
15 — თხუთმეტი, ხუთმეტი ³	
и თუთხმეტი	

¹ В древнелитературном языке от десятка отпадало лишь исходное ა: ათ-ერ-მეტი — 11, ათ-ორ-მეტი — 12, ათ-სამ-მეტი — 13 и т. д.

² თ-ს дало аффрикату ც, а из двух ставших рядом შ одно выпало.

³ Обе формы ныне закономерны: одна с перестановкой ზ в конец числа, а другая с полным отпадением показателя десятка ა.

⁴ თ-ს дало аффрикату ჩ.

⁵ С перестановкой ზ и რ.

⁶ ა исчезло перед ც, так как последний звук — аффриката.

От 20 до 99.

Двадцать — ოცო; это число лежит в основе счета в пределах от 20 до 99, что делает грузинский счет как бы двадцатичным (ср. франц. *quatrevingt* и далее, и англ. *score* — 20 и *four scores* — 80).

Числа от 21 до 39 образуются следующим образом: вначале ставится двадцать — ოცო с усечением огласовки-ო, затем союз «и» — და, после чего уже требуемое число от 1 до 19; таким образом

21 — ოცდაერთი

22 — ოცდაორი

23 — ოცდასამი

24 — ოცდაათხუთი

и т. д.

31 — ოცდათერთმეტი

32 — ოცდათორმეტი

33 — ოცდაცამეტი

34 — ოცდაათხუთმეტი

и т. д. до

30 — ოცდაათი

39 — ოცდაცხუთმეტი

40 — ორმოცო = два + частичка მ(ე) + двадцать¹

41 — ორმოცდაერთი

42 — ორმოცდაორი

43 — ორმოცდასამი

и т. д.

50 — ორმოცდაათი = два-м-двадцать и десять

51 — ორმოცდათერთმეტი

52 — ორმოცდათორმეტი

53 — ორმოცდაცამეტი

и т. д.

60 — სომოცო

61 — სომოცდაერთი

62 — სომოცდაორი

63 — სომოცდასამი

и т. д.

70 — სომოცდაათი

71 — სომოცდათერთმეტი

72 — სომოცდათორმეტი

73 — სომოცდაცამეტი

и т. д.

80 — ოთხმოცო = четыре-м-двадцать

81 — ოთხმოცდაერთი

¹ Начиная с 40, все двадцатки — 60 и 80 — принимают частицу მ (в древне-литературном მჟ).

82 — ოთხმოცდაორი

83 — ოთხმოცდასამი

И т. д.

90 — ოთხმოცდაათი = четыре-м-двадцать и десять

91 — ოთხმოცდათერთმეტი

92 — ოთხმოცდათორმეტი

93 — ოთხმოცდაცამეტი

И т. д.

От 100 и выше.

Сто — ასო. Все круглые сотни, включая и тысячу (для которой нет особого термина), образуются путем приставления к сотне ასო — единиц от 2 до 10, с усечением огласовки -ი:

200 ორასი

600 ექვსასი

300 სამასი

700 შვიდასი

400 ოთხასი

800 რვაასი

500 ხუთასი

900 ცხრასი

1000 ათასი = ათ¹ + ასო

Образцы промежуточного счета между сотнями:

ასრამოცდაცხრა — 149

ხუთასეკოი — 501

ორასცხრამეტი — 219

ექვსასოცი — 620

სამასოცდათექვსმეტი — 336

შვიდასოთხმოცდაორი — 782

ოთხასსამოცდარვა — 468

რვაასხვამეტი — 817

ცხრასასამოცდაცამეტი — 973

Счет тысячам, как и по-русски, ведется отдельно:

2000 ორი ათასი — две тысячи

3000 სამი ათასი — три тысячи

4000 ოთხი ათასი — четыре тысячи

И т. д.

10 000 ათი ათასი — десять тысяч

100 000 ასო ათასი — сто тысяч

1 000 000 ერთი მილიონი — один миллион

§ 44. СКЛОНЕНИЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Числительные количественные, взятые самостоятельно, склоняются согласно соответствующим образцам склонения имен существительных и прилагательных; так, напр.:

ქრთ-ი — один (по «сильному» согласному склонению).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ქრთ-ი — один	ქრთ-ებ-ი	ქრთ-ბ-ი	— единицы
Эрг.	ქრთ-მს — один	ქრთ-ებ-მს	ქრთ-თ-ს	— единицы
Род.	ქრთ-ის(ს) — одного	ქრთ-ებ-ის(ს)		— единицы
Дат.-вин.	ქრთ-ს(ს) — одному, -ого	ქრთ-ებ-ს(ს)		— единицам, -цы
Твор.	ქრთ-ით(ს) — одним	ქრთ-ებ-ით(ს)	—	— единицами
Напр.	ქრთ-ად(ს) — в одного	ქრთ-ებ-ად(ს)	—	— в единицы
Зват.	ქრთ-ე! — о, один!	ქრთ-ებ-ე!	ქრთ-ბ-ე!	— о, единицы!

ცხრს — девять («слабое» гласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	ცხრს — девять	ცხრ-ებ-ი	ცხრს-ბ-ი	— девятки
Эр.	ცხრს-მ — девять	ცხრ-ებ-მს	ცხრს-თ-ს	— девятки
Род.	ცხრ-ის(ს) — девяти	ცხრ-ებ-ის(ს)		— девятки
Дат.-вин.	ცხრს-ს(ს) — девяти, -ть	ცხრ-ებ-ს(ს)		— девяткам, -ок
Твор.	ცხრ-ით(ს) — девятью	ცხრ-ებ-ით(ს)	—	— девятками
Напр.	ცხრს-ად(ს) — в девять	ცხრ-ებ-ად(ს)	—	— в девятки
Зват.	ცხრს-ე! — о, девять!	ცხრ-ებ-ე!	ცხრს-ბ-ე!	— о, девятки!

სსი — сто («сильное» согласное склонение).

Падежи	Ед. ч.	нов.-груз.	Мн. ч.	др.-лит.
Им.	სსი — сто	სსი-ებ-ი	სსი-ბ-ი	— сотни
Эрг.	სსი-მს — сто	სსი-ებ-მს	სსი-თ-ს	— сотни
Род.	სსი-ის(ს) — ста	სსი-ებ-ის(ს)		— сотен
Дат.-вин.	სსი-ს(ს) — сотне, -ю	სსი-ებ-ს(ს)		— сотням, -и
Твор.	სსი-ით(ს) — сотнею	სსი-ებ-ით(ს)	—	— сотнями
Напр.	სსი-ად(ს) — в сотню	სსი-ებ-ად(ს)	—	— в сотни
Зват.	სსი-ე! — о, сотня!	სსი-ებ-ე!	სსი-ბ-ე!	— о, сотни!

К склонению вышеприведенных примеров количественных числительных следует заметить следующее:

а) Множественное число с показателем ებ употребляется в той же мере и в том же значении, что и в русском языке, напр.: ის მხედრად მოსვლს(ს) და ხუთებს(ს) ღებულობს 'он получает только четверки и пятерки'.

б) Множественное число с показателями ბ и თ(ს), как уже указывалось, ныне вообще менее употребительно, но в отношении количествен-

ных числительных ими пользуются чаще, особенно, когда речь идет о лицах, напр.: *მამებო ხანთ ოქვეს?* 'сколько вас?', *სამბო* (оооо, ხუთბო и т. д.) *კანთ* 'нас трое' (четверо, пятеро и т. д.).

в) При склонении составных числительных надежные окончания принимаются лишь последним числом, напр.: *ოცდასამი*, *ოცდასამ-მა*, *ოცდასამის* и т. д.

г) Числительные количественные, служа количественным определяющим при именах существительных, склоняются по нормам соответствующих образцов имен прилагательных, склоняемых со своими определяемыми, напр. *ხუთიკაცი* 'пять человек' и *შვა ღანა* 'восемь ножей'.

Падежи

Им.	<i>ხუთ-ი კაცი-ი</i> — пять человек	<i>შვა ღანა</i> — восемь ножей
Эрг.	<i>ხუთ-მა კაცი-მა</i> — пять человек	<i>შვა ღანა-მ</i> — восемь ножей
Род.	<i>ხუთ-ი კაცი-ის(ა)</i> — пяти человек	<i>შვა ღან-ის(ა)</i> восьми ножей
Дат.-вин.	<i>ხუთ-ის(ა) კაცი-ს(ა)</i> — пяти чело- векам, пять человек	<i>შვა ღანა-ს(ა)</i> восьми ножам, восемь ножей
Твор.	<i>ხუთ-ი კაცი-ით(ა)</i> — пятью чело- веками	<i>შვა ღან-ით(ა)</i> восемью ножками
Напр.	<i>ხუთ კაცი-ად(ა)</i> — в пять человек	<i>შვა ღან-ად(ა)</i> — в восемь ножей
Зват.	<i>ხუთ-ო კაცი-ო!</i> — о, пять человек!	<i>შვა ღანა-ვ!</i> — о, восемь ножей!

Для приведенных примеров множественного числа нет, так как при количественном определяющем определяемое, как общее правило, остается всегда в единственном числе. Припользовании множественным числом по нормам древнелитературного языка возможны формы *ხუთბო კაცი* или *კაცი ხუთბო* 'пять человек', *შვანბო ღანბო* 'восемь ножей', что, конечно, ныне звучало бы анахронизмом.¹

§ 45. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

За исключением *პირველი* 'первый', все остальные порядковые числительные образуются непосредственно от количественных следующим единообразным способом: к началу числа приставляется частица *მე-*, а к концу, по усечении огласовки, суффикс *-ი*;² так, напр.:

მე-ორე-ი — второй
მე-სამ-ი — третий

მე-ოც-ე — двадцатый
მე-ოცდაერთე — двадцать первый

¹ Следует иметь в виду, что в отличие от русского языка числительные в грузинском языке для всех количеств требуют определяемого ими численно предмета лишь в именительном падеже, напр.: *ერთი კაცი*, *ორი კაცი*, *სამი კაცი*, *ხუთი კაცი*, *ოცი კაცი* и т. д.

² Это образование аналогично образованию имен профессий, как то: *მე-ხორციე* 'мясник' (от *ხორცი* 'мясо'), *მე-ბაღ-ე* 'садовник' (от *ბაღი* 'сад') и т. п. (см. § 125).

მე-რვაე — восьмой

მე-ცხრე — девятый

მეოცმოცე — сороковой

ხო სე-მოდცამეთოცმეტე — семьдесят
второй

მე-თერთმეტე — одиннадцатый

მე-ჩვიდმეტე — семнадцатый

მასე — сотый

მეოთხსე — четырехсотый

მკათასე — тысячный

и т. д.

Склонение порядковых числительных, взятых самостоятельно, производится точно так же, как и всех прочих имен с гласным исходом на -ე (подобно ხე 'дерево', მესაღე 'садовник' и т. п.) (см. § 21); порядковые же числительные в качестве определяющего при определяемом склоняются так же, как и имена прилагательные с исходом на -ე (მწკრე 'горький', მხნე 'доблестный' и т. п.) при определяемом (см. § 27).

§ 46. ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Дробные числительные — половина, треть, четверть, одна десятая и т. д. — образуются от порядковых с помощью наращения суффикса -ღ и добавления именной огласовки -ო; так, напр.:

მესამე-ღ-ო — треть

მეოთხე-ღ-ო — четверть

მეხუთე-ღ-ო — пятая

მკათე-ღ-ო — десятая

მეთოცმეტე-ღ-ო — двенадцатая

ერო მესამე — $\frac{1}{3}$ სამი მეოთხე — $\frac{3}{4}$ ორი მეხუთე — $\frac{2}{5}$ შვიდი მკათე — $\frac{7}{10}$ и т. д.¹

Синтаксическое употребление дробных чисел не представляет каких-либо особенностей по сравнению с русским языком: количественно определяемый предмет, точно так же как и в русском, ставится в родительном падеже; так, напр.: ოთხის სამი მეოთხე 'три четверти комнаты', ერთი მესამე მეტრის 'одна треть метра' и т. п. Некоторые особенности в этом

¹ Существует также другой, менее распространенный, способ образования дробных числительных с помощью префикса -აბ и суффикса -ღ-ი (префикс ბა-, имеющий значение 'бывший', 'имевший место', широко употребляется в словообразовании и в глагольных формах; см. §§ 111—113).

Примеры:

ბა-სამ-აღ-ი — треть (досл. то, что было тремя — три)

ბა-ოთხ-აღ-ი — четверть (» то, что было четырьмя)

ბა-ექვს-აღ-ი — шестая (» то, что было шестью)

ბა-ათ-აღ-ი — десятая (» то, что было десятью)

и т. д.

Этот способ положен в основу образования слова 'половина', которое, как и в русском языке, не образуется непосредственно от количественного или порядкового числительного, а именно: ნახევარი.

отношении представляет ნახევარი 'половина', которое употребляется следующим образом: будучи поставлено перед определяемым предметом, с усечением огласовки, оно указывает на половину его, напр.: ნახევარ-ქვაბი 'половина котла' (соотв. русск. 'полкотла'), ნახევარ-კვერცხი 'пол-яйца', ნახევარ-კუნძული — 'полуостров' и т. п.; поставленное же после определяемого — в полной своей форме — оно прибавляет половину к данному количеству, напр.: ქვაბ-ნახევარი '1½ котла', ლ-გოქს-ნახევარი '2½ стакана', ხუთ-კვერცხ-ნახევარი '5½ яиц', მხეთ-ნახევარი '1½ рубля' и т. п.¹

§ 47. СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Собирательные числительные — 'тройка', 'пятерка', 'десятка' и т. д., а также 'единичный', 'двойной' и т. д. — образуются от числительных количественных путем прибавления для первого случая суффикса -იანი, а для второго -ეული² к основе, напр.:

ერთ-იანი — одинарный, цельный, туз
(в картах)

ორ-იანი — двойной, двойка (в картах)

სამ-იანი — тройной, тройка (в картах)

ათ-იანი — десятка (в картах)

ათას-იანი — тысячный

и т. д.

ერთ-ეული — единичный

ორ-ეული — двойник, двойка

სამ-ეული — тройня, тройка

ათ-ეული — десяток

ათას-ეული — тысяча (отряд)

ას-ეული — сотня

и т. д.

§ 48. МНОЖИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Множительные числительные — 'однажды', 'дважды', 'трижды' и т. д. или 'один раз', 'два раза', 'три раза' — образуются с помощью прибавления частиц -ჯერ, -ხელ и -გზის,³ соответствующих примерно русским 'раз' и 'жды'; так, напр.:

ერთჯერ — однажды, один раз

ორჯერ — дважды, два раза

ხუთჯერ — пять раз

ათჯერ — десять раз

и т. д.

ერთხელ — однажды (с другими числами менее употребительно)

მრავალ-გზის — много раз

¹ Следует заметить, что в этом случае имена с огласовкой -ი теряют ее.

² Оба суффикса играют значительную роль в словообразовании, обозначая обладание тем или иным качеством, напр.: წვერ-იანი 'бородатый', или свойством, напр.: ხილ-ეული 'фруктовый' (см. § 125). Употребляются также -მავი, -კევი, -ხელი и др.

³ ჯერ в древнелитературном имело значение 'ряд', 'порядок' (ჯერ არს 'подобает') откуда теперь ჯერ-ი 'очередь', 'черед'; это же слово ჯერ имеет также смысл 'еще', 'еще не': ჯერ არს 'еще нет'; ხელ-ი 'рука'; გზა 'дорога', 'путь'.

§ 49. РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Разделительные числительные — ‘по одному’, ‘по два’, ‘по три’ и т. д. — образуются путем повторения нужного числа, напр.:

ერთ-ერთი — по два	(но თითო по одному, поодиночке)
სამ-სამი — по три	или თითო-თითო каждому
ხუთ-ხუთი — по пяти	в отдельности, поодиночке)
ათ-ათი — по десяти	

и т. д.

Однако повторение единицы — ერთ-ერთი — имеет значение ‘один из’, напр.: ერთ-ერთი სხლი სხლი ‘один из новых домов’.

§ 50. ПРИВЛИЖЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Приближенные числительные, соответствующие русским выражениям ‘около’, ‘приблизительно’, ‘несколько’, имеют в грузинском языке особое морфологическое образование, а именно: с помощью суффикса -ოდჱ (← ოდჱბ-ი) ‘некоторое количество’, ‘некоторая мера’; напр.,

ორიოდჱ — около двух (ныне имеет значение ‘несколько’)
 სამიოდჱ — около трех
 ათიოდჱ — около десяти

и т. д.

§ 51. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ С ДОБАВЛЕНИЕМ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ ЧАСТИЦ

Некоторые виды числительных могут принимать энклитические частицы -ღა, -ცა, -ჲჲ; так, напр.: სამიღა კაცი ‘человека три’ (с оттенком приближенности, неопределенности), ერთიცა ან მანცა ‘и одного не хочу’; суффикс -ჲჲ, соответствующий русской частице ‘же’ (в смысле эмпазиса), т. е. усиления, подчеркивания (а не противопоставления), образует собирательные числительные наподобие русских ‘оба’, ‘втрое’, ‘втроем’, ‘четверо’ и т. п., напр.:

ორიჲჲ — оба, и тот и другой
 სამიჲჲ — втроем, все три
 პირველიჲჲ — первый же

и т. д.

Склонение с частицей -ჲჲ представляет ту особенность, что на ряду с нормами употребления этой частицы в древнелитературном языке, где

она помещалась всегда в конце формы слова, в современном грузинском возможно помещение ее перед падежным окончанием. Возьмем для примера наиболее распространенную форму ობოვე 'оба', 'и тот и другой' (нем. beide, англ. both):

Падежи	По норме др.-лит. яз.	В соврем. лит. яз.
Им.	ობო-ვე — оба	ობოვე
Эрг.	ობ-მს-ვე — оба	ობოვე-მ
Род.	ობ-ის-ვე — обоих	ობოვე-ს(ი)
Дат.-вин.	ობ-სა-ვე — обоим, -их	ობოვე-ს(ა)
Твор.	ობ-ით(ა)-ვე — обоими	ობოვე-თ(ი)
Напр.	ობ-ად(ა)-ვე — в обоих	ობოვე-დ(ა)
Зват.	ობოვე! — о, оба!	ობოვე-გ!

Возможно и множественное число (разумеется лишь древнелитературные формы, так как только в этом случае необходимо полное падежное согласование с определяемым), соответственно: ობოვე (в косвенном падеже ობთავე).

§ 52. НУМЕРАТИВЫ

Из особых обозначений количества, так наз. нумеративов, следовало бы здесь отметить следующие наиболее употребительные, напр.:

ცალი — штука, одно- (напр. ცალთვალა 'одноглазый')

წუვლი — пара; ერთი წუვლი წინდა 'одна пара носков'

უდელო — пара (о рабочем скоте, досл. 'ярмо')

უევარი — две пары в упряжке (о рабочем скоте)

ცხრა — девять (принято, особенно в Западной Грузии, за традиционное число, аналогичное нашей дюжине)

კერძი — порция (о кушаньях)

თავი — блюдо (составная часть еды, напр. обеда).

ხელი пара; — ერთი ხელი ტანისმცისი — одна пара платья.

ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАДЕЖЕЙ

(Главнейшие особенности)

§ 53. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

а) В зависимости от строя и залога глагола, а также того или иного времени или наклонения, в котором стоит глагол в предложении, в именительном падеже могут стоять как логический субъект (подлежащее,

отвечающее на вопросы: кто? что?), так и логический объект (прямое дополнение, отвечающее на вопросы кого? что?);¹ так, напр.:

კაცი ღამნაკობს — человек говорит
კაცი სხლს აშენებს — человек строит дом
ჩემი საქმე კეთდება — мое дело делается

ხო

პეტრემ ეს საქმე გააკეთა — Петр сделал это дело
მე ეს წიგნი უნდა წავიკითხო — я должен прочесть эту книгу
პეტრეს უყვარს მარო — Петр любит Маро

б) Именительный падеж употребляется также после слов, выражающих количество, число, меру и вес (по-русски, а также в некоторых других языках, определяемое слово, как известно, ставится в этих случаях в родительном падеже), напр.:

მე ცოტა პური მაქვს — у меня мало хлеба
ბევრი ამაგი ვიცით — мы знаем много историй
სამი გირვანქა თაფლი — три фунта меда
ხუთი მეტრი ჩიბი — пять метров ситца
ოცი თაბახი ქაღალდი — двадцать стоп бумаги
რამდენიმე გოდარი უგრძენი — несколько корзин винограда
ერთი წყვილი წინდა — одна пара носков
კარგი უღელს ხარი — хорошая пара волов.

§ 54. ЭРГАТИВНЫЙ ПАДЕЖ

В эргативном падеже может стоять исключительно лишь логический субъект (и одновременно — грамматическое подлежащее), почему некоторые исследователи именуют его «активным» падежом. Таким образом функция его формально сходна с именительным падежом как падежом логического субъекта. Употребление эргативного падежа зависит от строя, семантики и времени глагола: в этом падеже ставится субъект во времена II группы (см. § 117), а именно прошедшем совершенном (аористе) и сослагательно-желательном будущем при всех переходных глаголах (действительного залога субъектного строя) и некоторых глаголах среднего по значению залога;² так, напр.:

¹ Формально, с точки зрения синтаксиса индо-европейских языков, именительный падеж в этом случае функционально сходен с винительным, но сходство это не более как формальное: по существу же здесь совершенно иные явления (см. §§ 96 и 117).

² См. роль этого падежа в так наз. эргативной конструкции предложения (§ 96).

კაცმა სხელი ააშენა — человек построил дом

კაცმა სხელი უნდა ააშენოს — человек должен построить дом (досл. 'чтобы построить')

დედამ იტირა — мать заплакала

პეტრემ მიიბინა — Петр прибежал (туда).

§ 55. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

ა) Этот падеж, точно так же, как и родительный падеж русского языка, служит в общем и целом для выражения отношений принадлежности, происхождения, а также обозначения части, доли чего-либо и т. п., отвечая на вопросы кого?, чего?, чей?, чья?, чье?

При именах существительных:

იმ კაცის ცხენი კარგია¹ — лошадь того человека хороша

მამულის ვარდი სუნი — мне нравится запах розы

ამ კაცის სხელი არ მინახავს — я не видел дома этого человека

ბ) Родительный падеж служит обычно для образования отыменных прилагательных, напр.:

ვაშლის ხე — яблонное дерево (яблоня)

ოქროს ბეჭედი — золотое кольцо

კერამის შენობა — кирпичное здание (строение)

მამის მეგობარი — отцеубийца

В тех случаях, когда необходима дифференциация определенных понятий, как, напр., по-русски: 'женский труд' и 'труд женщин', 'Советская власть' и 'власть Советов' и нек. др., то для этой цели возможно пользование формой родительного падежа древнелитературного языка, напр.:

ქალების შრომა — труд женщин

ნო

ქალთა შრომა — женский труд

საბჭოების ხელისუფლება — власть Советов

ნო

საბჭოთა ხელისუფლება — Советская власть

ვ) Родительный же падеж необходим в связи с некоторыми прилагательными, как, напр.: ღირსი 'достойный', მსგავსი 'подобный', 'похожий', и нек. др., напр.:

ქების ღირსი — достойный похвалы

მაიმუნის მსგავსი — похожий на обезьяну

¹ ა в конце слова კარგი 'хороший' представляет собою сокращение ზის глагола 'быть' в 3-м лице ед. ч. наст. врем.; таким образом, კარგია = хорошая есть.

г) Родительный падеж служит дополнением при формах глагольного имени действия (масдара) и супина; напр.:

ამ კაცის ნახვა მინდა — я хочу видеть этого человека (досл. 'мне хочется этого человека видение')

ამ წერილის გადაწერა საჭიროა — необходимо переписать это письмо (досл. 'этого письма переписка необходима')

თქვენ ქალაქის სანახვად მოვედი — я пришел (приехал), чтобы осмотреть ваш город (досл. 'вашего города для осмотра пришел')

д) Послелоги, управляющие родительным падежом, см. § 122.

§ 56. ДАТЕЛЬНЫЙ-ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Двойное название этого падежа объясняется тем обстоятельством, что он выполняет, с точки зрения норм нашего синтаксиса, функции как дательного, так и винительного падежей, так как в этом падеже всегда стоит косвенное дополнение и в нем же может стоять и прямое дополнение (если оно не стоит в именительном падеже); этот же падеж, в зависимости от строя глагола, выполняет роль падежа логического субъекта.¹

а) В своей функции дательного падежа он выступает как падеж косвенного объекта (косвенного дополнения), отвечая в таком случае на вопросы: кому?, чему?;² так, напр.:

უთხარი ამ კაცს — скажи этому человеку

პეტრემ მარს წერილი მისწერა — Петр написал письмо Маро

б) В своей функции винительного падежа он выступает как падеж логического объекта (прямого дополнения), отвечая в этом случае на вопросы: кого?, что?;³ напр.:

გლეხი სიმინდს თახნის — крестьянин мотыжит кукурузу

რას ხედავ შენ? — что ты видишь?

в) Падежом логического субъекта дательный-винительный стоит при глаголах объектного строя и относительной конструкции;⁴ так, напр.:

ამ კაცს კარგი ცხენი ჰყავს — этот человек имеет хорошую лошадь

პეტრეს წერილი ჯერ არ დაუწერია — Петр еще не написал письма

პავლეს კიბეებს — Павлу хочется спать (досл. 'Павлу спится')

მავს ეცოდნება — он вероятно знает (досл. 'ему будет известно')

მათ ეშინათ — они боятся (досл. 'им боязно')

¹ Но грамматического объекта; таким образом функционально следовало бы назвать этот падеж 'падежом объекта' или 'объектным'.

² Подробнее о случаях такого употребления см. § 117.

³ Там же.

⁴ Там же.

г) Образование некоторых видов наречий с помощью дательного-винительного падежа см. § 119.

д) В древнелитературном языке дательный-винительный, кроме всех перечисленных функций, играл также роль местного падежа (*locativus*'а), отвечая на вопросы: куда? и где?; ныне этой функции он, как правило, не выполняет, но в некоторых случаях (особенно в Восточной Грузии) можно наблюдать употребление дательного-винительного как местного падежа, отвечающего на вопрос куда?; так, напр.:

წავალ საფრანგეთს — поеду во Францию

წავიდა კახეთს — поехал в Кахетию

е) Дательный-винительный падеж применяется для обозначения времени:

პირველ მაისს — первого мая

სამ ანგარს — третьего января (см. также образование наречий времени, § 119)

ж) Послелог с дательным-винительным падежом см. § 122,б.

§ 57. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

В основном, точно так же, как и в русском языке, творительный падеж служит для выражения обстоятельства образа действия (подобно *ablativus instrumenti* в латинском), отвечая в этом случае на вопросы: кем? чем? каким образом?

а) Творительный падеж употребляется для выражения средства, способа, причины; так, напр.:

ჩვენ წავედით ფეხით — мы пошли пешком (досл. 'ногой')

მე ვმუშაობ ჩაქუჩით — я работаю молотком

ის სუფით და გულით მუშაობს — он работает душою и сердцем (т. е. охотно)

ამ მიზნით გამყოფობლია კომისია ძველი ბოლშევიკთა შემადგენლობით —
с этой целью выделена комиссия, состоящая из старых
большевиков (досл. ... 'составом старых большевиков')

(Из газет)

Следует иметь в виду, что творительный падеж в качестве 'орудийного' падежа отвечает лишь на вопрос чем? (но не кем?), т. е. в этом падеже может быть поставлено то орудие или средство, с помощью которых что-нибудь делается, производится, изготавливается и т. п., как, напр.:

ხე მოჭრილია ხეხით — дерево срезано пилою

ქუჩა დაფენილია ასფალტით — улица покрыта асфальтом

Если же действие производится кем-либо непосредственно, т. е. речь идет не об орудии или средстве, с помощью которых что-то совершается, а о самом деятеле, то в таком случае прибегают к помощи послелогов შიკრ 'через', 'посредством' или გან 'от' (см. § 122), напр.:

ზე შიკრისაჲს მეზობლის შიკრ — дерево срезано соседом

ქუჩა დაფენილია ასფალტით მუშების შიკრ (или მუშებისგან) — улица покрыта асфальтом рабочими (ср. аналогичное употребление предлогов в англ. with и by, франц. avec и par и нем. mit и von).

б) Творительный падеж в грузинском употребляется для выражений, которые по-русски передаются творительным падежом с предлогом 'с', а также с помощью наречий 'согласно' или 'согласно с' но и родительным падежом с предлогом 'по', напр.:

ნოვრით გაკეთებული ჩხირთა — чихирта,¹ приготовленная с чесноком
შახსენებით გამოვიდა ფ. მახარაძე — с докладом выступил Ф. Махарадзе
გაზეთის სიტყვით — по словам газеты (досл. 'словом...')

(Из газет)

შესის ცნებით — по сведениям прессы (досл. 'по сведению...')

(Из газет)

ამ სიტყვის ნამდვილი მნიშვნელობით — в истинном смысле этого слова
(досл. 'истинным смыслом')

(Из газет)

ამ ანგარიშით — с таким расчетом

(Из газет)

მთავრობის და პარტიის დადგენილებით — по постановлению Правительства и Партии

(Из газет)

ჩაიბატო სიით — примите по списку (досл. 'списком')

ცოლით — с женой

შვილებით — с детьми

სიცილით — со смехом

в) Творительный меры (ablativus mensurae), напр.:

რამდენი ხნით ჩამოხანდით აქ? — на сколько времени пожаловали сюда?

სამი დღით — на три дня

ორი წლით ჩემზე უფროსია — он на два года старше меня (двумя годами...)

¹ Кушанье, род супа.

რადიკალიზაციის იგლის გეგმა შესრულა: გურჯაანის — 11.9 პროცენტით, ბაღდათის — 12.6 პროცენტით — из райсоюзов выполнили июльский план: Гурджаанский — на 11.9%, Багдадский — на 12.6%

(Из газет)

г) Творительного же падежа требуют некоторые прилагательные, могущие принимать дополнение, как, напр.: სავსე 'полный', მდიდარი 'богатый', გაჭედილი 'набитый', დაფარული 'покрытый', დაღლილი 'усталый' и т. п., причем дополнение обычно ставится перед прилагательным:

წყლით სავსე — полный воды (досл. 'водою полный')

ხალხით გაჭედილი — набитый людьми (досл. 'народом набитый')

ხუროთ მდიდარი — богатый хлебом (досл. 'хлебом богатый')

ჩითით დაფარული — ситцем покрытый

ღაცეით დაღლილი — усталый от молитвы (досл. 'молитвою усталый')

(Из поэмы И. Чавчаваძე განდევნილი)

д) В некоторых случаях творительный падеж используется в таких синтаксических конструкциях, в которых этот падеж связан так или иначе со своей функцией орудийного падежа, так, напр.:

... მაგრამ ერთი წუთით დაუთანხმეთ თქვენს და დაუშვათ, რომ ფიანის სხივით ჩვენ სჯემს გვაქვს კლასობრივ შტეტთან... — ...но на одну минуту согласимся с театром и допустим, что в лице Фирана мы имеем дело с классовым врагом...

(Из газетной статьи)

ე) Об образовании наречий с помощью творительного падежа см. § 119.

ჟ) Послелоги, управляющие творительным падежом, см. § 122.

§ 58. НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Направительный падеж, или падеж цели, служит в основном для выражения достижения той или иной цели, отвечая в подобных случаях на вопросы: в кого?, во что? для кого?, для чего? (в древности этот падеж служил также для обозначения места и направления, отвечая на вопросы: где? и куда?).

ა) Направительный падеж ставится с глаголами, выражающими превращение, становление, назначение, пригодность и т. п.; так, напр.:

ეს წიგნი მამცეს სხუქრად

эту книгу мне дали в подарок

აირჩიეს სხდომის თავჯდომარედ

избрали председателем собрания

იგი კაცად გადაიქცა

он превратился в человека

მოთქლი შეკრებულმა სმენად იყო

все собрание превратилось в слух

გადაქცეული

- პეტრე მზარეულად არ ვარცა Петр не годится в повара
 პავლემ მარო ინსტრუქტორად Павел взял Маро в инструкторы
 აიყვანა
 ეს ქალი მოახლედ დგას эта девушка состоит в прислугах
 ის მსახურობს მასწავლებლად он служит учителем
 ქუთაისი უნდა გახდეს სუფთა, Кутаиси должен стать чистым,
 სანიმუშო ქალაქად образцовым городом
 (Из газет)
- იმ მოლაპარაკების შედეგად в результате тех переговоров
 (Из газет)
- თავის სპეციალური მომსახურე- По своему специальному обслужива-
 ბის მიხედვით, მაღაზიები შეიძლება нию магазины могут быть поделены
 დაუყოფილი იქნენ უნივერსალურ მაღაზი- на универсальные магазины, сме-
 ბად, შეტრულ მაღაზიებად და სპეცია- шанные магазины и специализиро-
 ზიზირებულ მაღაზიებად ванные магазины
 (Из газет)
- მაშინ ლიტერატურაზე ორად тогда и литература надвое раздели-
 გაიყო лась
 (А. Церетели. ჩემი თავგადასავალი)
- პეტრემ დამპტივს სადილად Петр пригласил меня к обеду (на обед)
- ბ) Направительным же падежом выражаются такие синтаксические конструкции, которые по-русски передаются наречиями или предлогами 'наподобие', 'в виде', 'как', 'в качестве' и т. п., напр.:
- კვამლი დრუბლებად იფინებოდა дым расстилался в виде (наподобие) облаков
 პეტრემ კარებთან დარჩადა დგას Петр у этих дверей стоит в каче-
 стве сторожа (как сторож)
 მას ჭკვიან კაცად თვლიან его считают умным человеком
 ის კარგ მუშაკად ითვლება он считается хорошим работником
 ჩემ მოვალეობად მივიჩნიე я счел своим долгом
 გადავწერე შავად я переписал начерно
 » თეთრად » » набело
- в) Направительный падеж употребляется при глаголах купли-продажи, приобретения, стоимости, оценки и т. п., напр.:
- ვიყიდე სამ შავრად — я купил за 15 коп.
 გავყიდე ორ თუმნად — я купил за 20 руб.
 შეაფასა ხუთ თუმნად — он оценил в 50 руб.
 ებ ძაღლი ათ თუმნად დამიჯდა — эта собака обошлась мне в 100 руб.

г) Направительный падеж, как *locativus*, отвечающий на вопросы: где?, куда?, в настоящее время, в противоположность древнегрузинскому языку, сравнительно мало употребителен; напр.:

მევიდა ქალაქად	он пришел в город
ასინი ბარად ცხოვრობენ	они живут на равнине

д) Образование наречий с помощью форманта направительного падежа см. § 119.

е) О роли показателя направительного падежа в глагольных образованиях см. § 114.

ж) Послелог, управляющие направительным падежом, см. § 122.

§ 59. ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Звательный падеж не представляет собой особого морфологического образования, поскольку его окончание *-ა* есть не что иное, как сросшееся с именем междометие, восклицание *ა*, которое в древности писалось раздельно перед именем собственным, стоявшим в именительном падеже, как напр.: ჯ ოზრასა! — о Израиль.¹

§ 60. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭМФАТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ ПАДЕЖЕЙ

Падежи в эмфатической своей форме употребляются в современном литературном грузинском языке обычно в условиях, когда, следуя нормам древнелитературного языка, определяющее слово ставят после определяемого, напр.:

Падежи	Обычн. конструкция	Эмфатическ. конструкция
Род. пад.	ღამის მსგავსი ~	მსგავსი ღამის — льву подобный
Дат.-вин. пад.	მაღალ მთას ~	მთასა მაღალსა — горе высокой
Твор. пад.	დიდი ჩაქუბით ~	ჩაქუბითა დიდითა — молотом большим
Напр. пад.	აირჩიეს მუდმივ თავჯდომარედ ~	აირჩის თავჯდომარედ მუდმივად — избрали председателем постоянным

¹ См., напр., «Житие св. Григория Хандзтийского» (изд. акад. Н. Я. Марра, стр. 4, 39).

ГЛАГОЛ

§ 61. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Из всех грамматических категорий грузинского языка глагол, несомненно, представляет наибольший теоретический интерес для лингвиста и, одновременно, наибольшие трудности для практического изучения.

Обладая весьма развитой и сложной системой времен, их видов, наклонений, залогов, так наз. «пород», каузативными (понудительными) формами (одинарными и двойными) и прочими морфологическими конструкциями, грузинский глагол отличается еще и теми специфическими особенностями, которые характеризуют яфетическую систему языков, а именно: требованием в определенных условиях эргативной конструкции предложения, субъективным и объективным строем спряжения, абсолютными и относительными конструкциями глагольных форм и некоторыми другими свойствами.

Гибкость и точность грузинских глагольных форм как средства выражения мысли поистине поразительны: сохраняя конкретность соотношения между действующими лицами, представленными в данной глагольной форме, эта форма, вместе с тем, может быть почти всегда поставлена в любом залоге, времени и наклонении и получить значение по желанию непереходного, переходного, а при определенных условиях и вдвойне переходного глагола. Особенно ясно эту «ковкость» грузинского глагола можно наблюдать на примерах образования и функциях отыменных глаголов, которые, кстати сказать, широко используются в языке, сообщая ему чрезвычайную точность и лаконичность.

§ 62. ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

Грузинскому глаголу, так же как и русскому, свойственны глагольные приставки, выполняющие следующие три основные¹ функции,² а именно:

1) указывать направление или как бы целеустремленность действия, выражаемого глаголом (ср. русск. 'шел, у-шел, при-шел, подо-шел, со-

¹ Кроме перечисленных здесь основных функций, превербы используются также для образования условного наклонения и, иногда, изменения основного значения глагола, о чем ниже.

² Глагольные приставки в грузинском языке, точно так же как и в других языках, обладающих аналогичной морфологической категорией с теми же функциями, первоначально, сопутствуя глаголу, уточняли его в пространственном отношении, а затем, по мере того как приставки утрачивают свое первоначальное семантическое содержание (глагольные приставки, как известно, ведут свое происхождение от предлогов, наречий и других слов), они начинают выполнять по отношению к глаголу различные служебные функции, играя роль также и перфектирующего элемента, т. е. сообщают глагольной форме совершенный вид.

шел, взо-шел, во-шел, пере-шел, до-шел, вы-шел, снизо-шел, про-шел' и т. д.);

2) сообщать действию (или состоянию) желаемый характер (качество или оттенок); ср., напр., русск. 'бил, из-бил, до-бил, пере-бил, с-бил, под-бил, на-бил' и т. п. или 'стыл, о-стыл, про-стыл, за-стыл' и т. п.;

3) придавать глаголу совершенный вид (ср. русск. 'видел — у-видел, крал — у-крал, ходил — с-ходил, брился — по-брился' и т. п.).

Все эти функции, однако, связаны друг с другом в том смысле, что глагольная приставка направления или характера действия одновременно может сообщать глаголу и совершенный вид. Таково положение дела и в грузинском.

Число глагольных приставок вполне определенное. Употребление их как показателей желаемого направления и, пожалуй, также характера действия не представляет трудностей, когда известно назначение каждого из них. Значительно же труднее оперировать с ними для придания «просто» совершенного вида глаголу, ибо в этом случае разные глаголы требуют, как бы совершенно произвольно, разных приставок. Та же, впрочем, трудность налицо и в русском языке, когда одна и та же приставка выполняет различные функции; так, напр.: 'жарил — из-жарил' (показ. соверш. вида), но 'жил — из-жил' (показ. характ. действия); 'крошил — на-крошил' (показ. соверш. вида), но 'дарил — на-дарил' (показ. характ. действия); 'брился — по-брился' (показ. соверш. вида), но 'сыпал — по-сыпал' (показ. характ. действия),

1а) Основных приставок направления — две:

ძალ- — сюда (в сторону говорящего)

и

დალ- — туда (в сторону от говорящего).

Так, напр.:

ძალ-

დალ-

ძალ-დის — идет сюда = приходит

დალ-დის — идет туда = уходит

ძალ-ბის — бежит сюда = прибегает

დალ-ბის — бежит туда = убегает

ძალ-იტის — принесет сюда = принесет

დალ-იტის — принесет туда = отнесет

ძალ-კატის — катится сюда = прикатывается

დალ-კატის — катится туда = укатывается

ძალ-აგობს — угостил, предложил, в мою (нашу) сторону

დალ-აგობს — то же в его (их) сторону и т. д.

16) Остальные приставки:

ა- (в древнелитературном ად-, встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направление снизу вверх; напр.: ა-ვინდა 'взошел', ა-ფრინდა 'взлетел', ა-ტრის 'взбегает', ად-მართულო 'воздвигнутый' и т. п.

გა- (в древнелитературном გაბ-, встречающийся и в современном языке) — приставка, придающая действию направленность изнутри наружу, вон, а также вдоль и поперек чего-либо, напр.: გა-ვინდა 'вышел', გა-ფრინდა 'вылетел' (но и 'улетел', 'полетел'), გა-ტრის 'убегает', გა-ატარეს ქუჩაში 'провели по улице', გა-ღმა 'по ту сторону чего-либо и т. п.

წა- (в древнелитературном წაბ-, изредка встречающийся и в современном языке) — приставка, сообщающая действию направленность от говорящего; напр.: წა-ვინდა 'ушел', 'отбыл' (отсюда), წა-იყვანა 'увел', 'отвел' (отсюда), წა-იღო 'унес', 'отнес' (отсюда) и т. п.

ჩა- (в древнелитературном ჩაბ-) — приставка, сообщающая действию направление сверху вниз; напр.: ჩა-ვინდა 'сошел' (вниз), ჩა-ფრინდა 'слетел', ჩა-ვარდა 'упал', ჩა-ვარდა 'насыпал' (вниз).

შე- — приставка, сообщающая действию направленность извне во внутрь, как, напр.: შე-ვინდა 'вошел' (внутрь), შე-ფრინდა 'влетел', შე-იგორდა 'вкатился', შე-იტანა 'внесенный' и т. п.

გადა- (в древнелитературном გაბდა, встречающаяся изредка и в современном языке) — сложная приставка (გა + და), соответствующая русской приставке пере-, т. е. указывающая переход с одного места на другое или преодоление какого-либо препятствия; напр.: გადა-ვინდა 'перешел', გადა-თარგმნა 'перевел', გადა-წერა 'переписал', გადა-იფრინა¹ 'перелетел', გაბდა-მავალი 'переходный', 'переходящий'.

და- — приставка с менее четко выраженной функцией, как приставка направления, соответствующая, примерно, русским по-, раз- или на-; она сообщает действию, до известной степени, направленность сверху на плоскость; так, напр.: და-აგება 'разложил',² და-დგა 'поставил', და-ფარა 'покрыл', 'накрыл', 'скрыл' и т. п.³

Употребление древних форм глагольных приставок возможно иной раз на ряду с современными без всякого изменения значения, в некоторых же случаях возможна дифференциация последнего, напр.:

¹ При смыкании с гласным конечная ბ иногда выпадает: გაბდა-იფრინა → გად-იფრინა.

² В смысле 'привел в порядок'.

³ Приставка და-, точно так же как и в русском языке 'по-' употребляется зачастую при множественном числе объекта (ср. русск. 'разбил стекло', но 'побил стекла'): გატეხა შუშა, но დატეხა შუშები; приставка და- придает иной раз значение, соответствующее русск. 'сплошь', 'целиком'.

ს-დგომს — вставание

ად-დგომს — воскресение (религ.)

წა-სუღო — ушедший

წაბ-სუღო — прошлое

и мн. др.

1в) Приставки составные:

Для придания вышерассмотренным приставкам дополнительного направления, а именно — к говорящему (т. е. сюда, в эту сторону), их можно соединять с приставкой მ- (с приставкой მ- они не сочетаются, так как и без нее они показывают действие, не направленное к говорящему). Приставки показывают:

ა+მ- — направление снизу вверх к говорящему (сюда), напр.: ამ-გოდა 'взошел сюда', ამ-ოტინდა 'взлетел в мою (нашу) сторону', ამ-გლოჯა 'вырвал в мою (нашу) сторону' и т. п.

გა+მ- — направление изнутри наружу к говорящему, напр.: გამ-გოდა 'вышел сюда' (ко мне, к нам), გამ-ოტინდა 'вылетел сюда' (ко мне, к нам), გამ-ბბის 'выбегает к нам' (ко мне) и т. п.

წა+მ- — направление движения к говорящему, напр.: წამ-გოდა 'пришел' (сюда), წამ-ოყვანა 'привел' (сюда) и т. п.

ჩა+მ- — сверху вниз к говорящему, сюда, напр.: ჩამ-გოდა 'сошел' 'приехал', ჩამ-ოტინდა 'слетел', 'прилетел', ჩამ-ვარდა 'упал' и т. п.

შე+მ- — извне, наружу по направлению к говорящему, но также и вокруг, в обход чего-либо, напр.: შემ-ოტინდა 'влетел сюда', შემ-გოტინდა 'вкатился сюда', ბაღი შემ-ღობს 'сад обнес забором' и т. п.

გად^აწა+მ- → გადმ- (с редукцией ა) — переход чего-либо в сторону говорящего, напр.: გად-მ-გოდა 'перешел сюда', გადმ-ოტინდა 'перелетел сюда' (к нам, ко мне).

და сочетается с მ- и с მ- лишь в редких случаях (напр.: დამ-გოდებულო 'зависящий'); მ- может сочетаться с მ-: მამ- — проверб, сообщающий действию направленность в обе стороны, т. е. туда — сюда, напр.: მამ-ბოჯვს 'смотреть туда и сюда' (= обозревать), მამ-სვლს 'ходить взад и вперед' и т. п.

1г) Глагольная приставка с целью указания направления движения может быть придана в некоторых случаях также глаголам, не выражающим движения; в подобных случаях эти глаголы получают особый, так сказать, комбинированный смысл, напр.:

მ-ღაპარებადს — идет разговаривая

მ-იმეობის — идет напевая

и т. п.

2) Употребление глагольных приставок необходимо для придания действию или состоянию желаемого характера или оттенка, напр.: ზღა 'резание', 'резать'; ვჭრი 'я режу'.

ა-ვჭრი — я с-режу¹ (как бы снизу вверх)

ამე-ვჭრი — я вы-режу

გა-ვჭრი — я раз-режу

გამე-ვჭრი — я вы-режу (изнутри)

გადა-ვჭრი — я пере-режу

მე-ვჭრი — я с-режу, от-режу

წა-ვჭრი — я слегка над-режу, от-секу

შე-ვჭრი — я под-режу (подстригу)

და-ვჭრი — я на-режу

ვა-ვჭრი — я в-режу

შემე-ვჭრი — я об-режу

3) Употребление глагольных приставок в качестве показателей совершенного вида глаголов.

Глаголы, способные иметь несовершенный и совершенный виды, образуют последний в большинстве случаев с помощью тех же глагольных приставок, причем обычно употребляемая для этой цели приставка не меняет основного характера действия или состояния глагола, напр.:

Настоящее-будущее		Прошедшее сов. (аорист)	
несов. в. (наст.)	сов. в. (буд.)	несов. в. ²	сов. в.
ვწერ — я пишу	და-ვწერ — я напишу	ვწერე — я писал	და-ვწერე — я написал
ვჭამ — я ем	შე-ვჭამ — я съем	ვჭამე — я ел	შე-ვჭამე — я съел
ვაკეთებ — я делаю	გა-ვაკეთებ — я сделаю	ვაკეთე — я делал	გა-ვაკეთე — я сделал
გსწავლავ — я уничтожаю	მე-გსწავლავ — я уничтожу	გთავალე — я тесал	გა-გთავალე — я отесал
ვღებ — я беру	ა-ვღებ — я возьму	ვფარე — я покрывал	და-ვფარე — я покрыл
ვარბთქვეს — я отнимаю	წა-ვარბთქვეს — я отниму	ვტალე — я опорожнял	და-ვტალე — я опорожнил

¹ Из приведенных примеров видно, что, придавая тот или иной характер действию, глагольная приставка одновременно и перфектирует его, т. е. превращает глагол из несовершенного вида в совершенный; в данном случае к тому же из настоящего времени — в будущее (точно так же и в русском языке).

² В русском языке нет соответствующего времени, вследствие чего мы передаем его условно через посредство нашего прошедшего времени несовершенного вида (см. § 78).

4) Кроме рассмотренных трех основных функций, глагольные приставки в грузинском языке, так же как и в русском, могут совершенно изменять значение глагольной основы (ср. русск. 'бил — у-бил, хожу — на-хожу, у-казываю — за-казываю, кинул — по-кинул' и т. п.):

ოქცა 'стал', 'превратился', но ზა-ოქცა 'убежал', а ოქცა-ოქცა 'упал';
 გობჯბა 'ум', 'дума', 'мысль', но ზა-გობჯბა 'услышать', а также 'послушаться';

წა-გოთბა 'чтение', но ღა-გოთბა 'запрос', 'обратиться с вопросом';

ბაბა 'видеть', но ღა-ბაბა 'беречь', 'прятать';

მე-გაგობა 'я предложу', но წა-გაგობა 'я отниму' и др.

5) Некоторые дополнительные функции глагольных приставок будут указаны в соответствующих местах изложения.

§ 63. ЛИЦА СУБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

Кроме личных местоимений всех трех лиц единственного и множественного чисел, которые могут сопутствовать соответствующим личным глагольным формам, сама личная глагольная форма включает в себе показатели лиц субъекта в виде префиксов или суффиксов.

1) Показатель 1-го л. субъекта префикс *გ* — всегда один и тот же для обоих чисел, для всех залогов, времен и наклонений субъектного строя спряжения; он приставляется непосредственно к основе глагола и может быть отделен от нее лишь показателем породы, лица объекта и конструкции глагольной формы (абсолютной или относительной в страдательном залоге), *გ* может отпадать лишь при встрече с некоторыми показателями лиц объекта (см. § 65), а также становясь непосредственно перед звуками *გ* или *ჟ*; напр.: *გ*¹-გაგობა 'я падаю' или *გ*¹-გოთბა 'я ему сказал'.

1-е л. мн. ч. при том же префиксальном показателе лица *გ* принимает показатель множественности *-თ*.

2) Показателем 2-го л. субъекта в личных глагольных формах исторически служил спирант *ჰ* (← *ბ*). Этот показатель, в зависимости от того звука, перед которым он оказывался в глагольной форме, либо сохранялся, либо переходил в *ლ* (а в некоторых случаях и в *ღ*), либо исчезал вовсе.¹

¹ Ныне употребление показателя 2-го л. субъекта постановлением Комитета языка и терминологии при Наркомпросе Грузии упразднено вовсе для норм литературного языка. Однако знакомство с ним совершенно необходимо не только в исследовательских, но и в практических целях, так как он не только встретится знакомящемуся с богатой грузинской литературой, но и живая речь все еще не свободна от его употребления.

Небезинтересно ознакомиться здесь с означенным постановлением упомянутого Комитета. Помещаем ниже полностью в русском переводе пункты, приводимые проф. А. Шанидзе в его «ქართული ება» (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. VII—X, стр. 38—39), разъясняющие смысл и основания упомянутого постановления:

Звуки, перед которыми слабый спирант ჩ переходит в ც , следующие: $\text{ც}, \text{ს}, \text{ო}, \text{წ}, \text{ქ}, \text{ც}$ и ჩ , ხ (оказываясь перед одним из трех последних, ც иной раз, в свою очередь, переходит в ძ). Перед большинством остальных согласных звуков и всеми гласными ჩ обычно не слышится вовсе, исчезая бесследно. Сохранялся же он обычно перед смычными $\text{ძ}, \text{ბ}, \text{ვ}, \text{გ}, \text{ქ}$ и нек. др.

Во множественном числе 2-го л. субъекта приставляется тот же суффикс ო .

3) Показателем 3-го л. субъекта служат суффиксы; они различны в зависимости от залога, времени и характера основы глагола; кроме того, они отличны в числе лица: для 1-го л. ед. ч. мы имеем одни показатели, для множественного — другие.

а) Показателями 3-го л. ед. числа служат суффиксы $-\text{ც}$, $-\text{ს}$ или $-\text{ო}$:

$-\text{ც}$ служит показателем 3-го л. у большинства времен как действительного, так и страдательного залогов:¹ у настоящего, сослагательно-настоящего, сослагательно-желательного будущего действительного залога и сослагательного настоящего и сослагательно-желательного будущего страдательного залога и сослагательно-прошедшего.

$-\text{ს}$ характерен для прошедшего совершенного обоих залогов; для настоящего и будущего времени страдательного залога, а также для прошедшего несовершенного обоих залогов.

«Пункт 1. ჩ и ც представляют собою один другого заменяющие звуки, выполняющие одну и ту же службу в глаголе. Основным видом префикса является ჩ , тогда как ც исторически развился из ჩ .

«Пункт 2. ჩ и ც встречаются для обозначения лиц лишь перед согласным, но так, что ც предшествует 9 согласным, а именно: $\text{ც}, \text{ს}, \text{ო}, \text{წ}, \text{ქ}, \text{ც}$, ქ и ხ , всем же остальным предшествует ჩ .

«Примечание. Перед гласными считается утерянным ჩ . Эта утеря констатирована на всей территории распространения грузинского языка. Все диалекты (говоры) обнаруживают в этом отношении единообразие, и в литературном языке отличие не имеет места. Поэтому здесь не следует ставить вопроса о том, употреблять или нет ჩ , этот вопрос давно уже упорядочен (მეცნიერებულად) и проведен в жизнь и литературу.

«Пункт 3. Префиксы ჩ или ც отныне являются носителями одной функции в глаголе, так же как ვ , ა и გ . Эта единственная функция — обозначение 3-го л. косвенного объекта».

Пункт 3-й будет понятен читателю по ознакомлении с показателями лиц объекта.

Особое примечание: в то время, когда настоящая грамматика находилась уже в производстве, в Тбилиси вышла из печати новая грамматика грузинского языка для средней школы проф. А. Шанидзе. В этой грамматике, написанной по поручению Наркомпроса ССР Грузии, упраздненные были префиксы 2-го лица субъекта остаются попрежнему в силе (см. § 130 упомянутой грамматики).

¹ Глаголы среднего залога следуют нормам спряжения либо действительного залога, либо страдательного, либо смешанного.

- α принимают лишь некоторые глаголы в прошедшем совершенном времени в обоих залогах.

б) Показателями 3-го л. мн. числа служат суффиксы - $\mathfrak{z}$ б, - $\mathfrak{b}$ зб, - $\mathfrak{s}$ б, - $\mathfrak{b}$ и - $\mathfrak{z}$ - $\mathfrak{b}$:

- $\mathfrak{z}$ б в настоящем и будущем у глаголов действительного залога и некоторых глаголов среднего залога.

- $\mathfrak{s}$ б является разновидностью - $\mathfrak{z}$ б, появляясь во всех случаях, когда исходный характер личной формы - α ;

- $\mathfrak{b}$ зб¹ — в прошедшем несовершенном и сослагательном настоящем у всех глаголов всех залогов; к тому же: в прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем у глаголов страдательного залога с формантом $\mathfrak{z}$, у некоторых глаголов среднего залога (см. тип Б) и у всех тех глаголов, которые имеют $\mathfrak{z}$ в конце основы; в прошедшем совершенном у глаголов страдательного залога с формантами α и $\mathfrak{z}$ и, наконец, в I и во II результативных временах у глаголов относительной конструкции страдательного залога (с формантами $\mathfrak{z}$ и $\mathfrak{z}$).

- $\mathfrak{b}$ — в сослагательно-желательном будущем обоих залогов.

- $\mathfrak{z}$ - $\mathfrak{b}$ — в прошедшем совершенном действительного залога.

Таким образом показатели лица и числа в глаголах субъектного строя располагаются согласно следующей схеме:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. $\mathfrak{z}$ —	$\mathfrak{z}$ — α
2-е л. ($\mathfrak{z}$, $\mathfrak{b}$) или 0 —	($\mathfrak{z}$, $\mathfrak{b}$) или 0 — α
3-е л. — $\mathfrak{b}$, $\mathfrak{s}$, α	— $\mathfrak{z}$ б, $\mathfrak{s}$ б, $\mathfrak{b}$ зб, $\mathfrak{z}$ - $\mathfrak{b}$ ²

Показателями заключенными в скобки, мы в дальнейшем изложении не пользуемся.

§ 64. ЛИЦА ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЕ

В личных формах грузинского глагола, помимо лица субъекта, т. е. лица, производящего то или иное действие, может быть представлено также и лицо объекта, т. е. лицо, которого действие, производимое субъектом, так или иначе касается.

В первом случае — если в глагольной форме представлен лишь один субъект — мы будем иметь абсолютную конструкцию (безотно-

¹ Этот суффикс в указанных формах утвержден для норм литературного языка (Нормы груз. лит. яз., вып. 1, Тбилиси, 1936).

² Схема эта, с небольшими изменениями, заимствована нами из грамматики проф. А. Шанидзе.

сительную) субъектного строя; во втором — если в глагольной форме представлены одновременно субъект и объект — мы будем иметь относительную конструкцию того же субъектного строя.

а) Абсолютная конструкция субъектного строя спряжения представляет собой обычное спряжение глаголов, заключающих в себе указание только на одно лицо, которое в этом случае всегда будет лицом субъекта (т. е. лицом, производящим действие);¹ напр.:

მე ვაკეთებდი — я делал

ჩვენ ვიტანჯებო-თ — мы страдаем

შენ წაიკითხე — ты прочел

თქვენ წითლდებო-თ — вы краснеете

ის წერს — он пишет

ისინი ლაპარაკობ-ან — они говорят

Все эти формы абсолютной конструкции одинаково свойственны глаголам действительного, страдательного и среднего залогов.

б) Относительная конструкция предполагает наличие в глагольной форме, кроме показателя лица субъекта действия, также и показателя его объекта, т. е. лица или лиц, на которых это действие непосредственно переходит или которых оно так или иначе касается. Объект, таким образом, может быть либо прямой, либо косвенный.

в) Показатели объекта — всегда префиксы, помещаемые непосредственно перед основой глагола; они могут быть отделены от нее лишь показателями породы или конструкции (относительной или абсолютной в страдательном залоге).

Показатели эти следующие:

Ед. ч.		Мн. ч.	
1-е л. ღ —	} как для прямого, так и для косв. объектов	ფ —	} для прямого и косв. объектов
2-е л. ო —		ო — ო ²	
3-е л. { — (если объект прямой) ³ { ჳ, ლ, 0 — (если объект косвенный) ³		{ — (если объект прямой) { ჳ, ლ, 0 — (» » косв.)	

Заметим, что показатель косвенного объекта 3-го л. совпадает с таковым 2-го л. субъекта.

¹ Глаголы действ. залога, естественно, всегда заключают в себе потенциально также и указание на объект (-прямое дополнение), на который направлено действие.

² Показатель множественности, служащий для дифференциации единственного и множественного чисел объекта, как мы увидим дальше, обслуживает одновременно и субъект.

³ Таким образом прямой объект 3-го л. не имеет никакого показателя, тогда как косвенный объект того же 3-го л. имеет своим показателем либо ჳ, либо ლ, либо 0 (т. е. ничего) в зависимости от следующего за ним звука (см. § 63).

§ 65. СОЧЕТАНИЯ ЛИЦ СУБЪЕКТА И ОБЪЕКТА В ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМАХ

Глагольные формы относительной конструкции дают следующие возможные сочетания лиц субъекта и объекта:

1-е л. субъекта	может	сочетаться	со	2-м	или	3-м л. объекта	
2-е л.	»	»	»	с 1-м	»	3-м	»
3-е л.	»	»	»	с 1-м, 2-м и 3-м	»	»	»

Таким образом для единственного числа обоих — субъекта и объекта — мы получаем 7 возможных сочетаний; для множественного числа субъекта, но единственного числа объекта — еще 7 сочетаний; для единственного числа субъекта, но множественного числа объекта — еще 7 сочетаний, и, наконец, для множественного числа обоих — субъекта и объекта — еще 7 последних сочетаний. Итого — 28 возможных форм относительной конструкции субъектного строя для данного времени, вида и наклонения глагола.¹

Однако практически число морфологически отличных форм относительной конструкции всегда меньше вследствие того, что некоторые из сочетаний выполняют две и даже три функции.

Возможные сочетания лиц субъекта и объекта в глагольной форме

Образуем для примера всевозможные сочетания лиц субъекта и объекта (прямого) для настоящего времени действительного залога глагола $\text{б}^{\text{д-з}}$ 'бить'.

Как мы видим из таблицы, приведенной на стр. 94, из 18 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта 10 (№№ 1, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15 и 18) выражают каждое лишь одно какое-нибудь определенное сочетание (взаимодействие) лиц субъекта и объекта, 7 (№№ 2, 4, 6, 9, 13, 16 и 17) обслуживают каждое по два возможных сочетаний, а одно (№ 3) обслуживает одновременно 4 сочетания, т. е. форма $\text{б-б}^{\text{д-з-о}}$ может означать 'я бью вас' или 'мы бьем тебя', или 'мы бьем вас', или 'он бьет вас' (смысл уточняется в зависимости от контекста).

В данном случае, который является типическим при подобного рода сочетаниях лиц субъекта и объекта, эта «многозначность» формы $\text{б-б}^{\text{д-з-о}}$

¹ То же число мы получим и в результате следующего расчета: число возможных сочетаний для 6 лиц субъекта и 6 лиц объекта (3-е л. ед. ч. и 3-е л. мн. ч.) по два есть $6 \times 6 = 36$ минус число невозможных сочетаний: первых лиц с первыми и вторых со вторыми, каковое для единственного и множественного чисел равно 8; таким образом $36 - 8$ дает нам 28 как максимальное число возможных сочетаний.

Кто? Лицо и число субъекта	Кого? Лицо и число субъекта	Значение формы	Местоимение лица субъекта	Показатель субъекта	Показатель объекта	Основа глагола	Показатель субъекта	Показатель множественности	Местоимение лица объекта	Число морфологических сочетаний
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	я бью тебя	ᳵ᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	1
»	3-е л. ед. ч.	я бью его	ᳵ᳚	ᳵ	—	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	2
»	2-е л. мн. ч.	я бью вас	ᳵ᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚᳚᳚	3
»	3-е л. мн. ч.	я бью их	ᳵ᳚	ᳵ	—	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	2
1-е л. мн. ч.	2-е л. ед. ч.	мы бьем тебя	ᳵ᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	3
»	3-е л. ед. ч.	мы бьем его	ᳵ᳚᳚᳚	ᳵ	—	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	4
»	2-е л. мн. ч.	мы бьем вас	ᳵ᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚᳚᳚	3
»	3-е л. мн. ч.	мы бьем их	ᳵ᳚᳚᳚	ᳵ	—	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	4
2-е л. ед. ч.	1-е л. ед. ч.	ты бьешь меня	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚	5
»	3-е л. ед. ч.	ты бьешь его	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	6
2-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	ты бьешь нас	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ᳚	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚᳚᳚	7
»	3-е л. мн. ч.	ты бьешь их	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	6
2-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	вы бьете меня	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚	8
»	2-е л. ед. ч.	вы бьете его	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	9
»	1-е л. мн. ч.	вы бьете нас	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ᳚	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚᳚᳚	10
»	2-е л. мн. ч.	вы бьете их	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	9
3-е л. ед. ч.	2-е л. ед. ч.	он бьет меня	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚	—	ᳵ᳚	11
»	2-е л. ед. ч.	он бьет тебя	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚	—	ᳵ᳚᳚	12
»	3-е л. ед. ч.	он бьет его	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	᳚	—	ᳵ᳚᳚	13
3-е л. ед. ч.	1-е л. мн. ч.	он бьет нас	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ᳚	ᳵ᳚᳚	᳚	—	ᳵ᳚᳚᳚᳚	14
»	2-е л. мн. ч.	он бьет вас	ᳵ᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚᳚ ¹	ᳵ	ᳵ᳚᳚᳚᳚	3
»	3-е л. мн. ч.	он бьет их	ᳵ᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	᳚	—	ᳵ᳚᳚	13
3-е л. мн. ч.	1-е л. ед. ч.	они бьют меня	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚	15
»	2-е л. ед. ч.	они бьют тебя	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚᳚	16
»	3-е л. ед. ч.	они бьют его	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚᳚	17
»	1-е л. мн. ч.	они бьют нас	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ᳚	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚᳚᳚᳚	18
»	2-е л. мн. ч.	они бьют вас	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	ᳵ	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚	16
»	3-е л. мн. ч.	они бьют их	ᳵ᳚᳚᳚᳚	—	—	ᳵ᳚᳚	᳚᳚	—	ᳵ᳚᳚	17

обязана своему показателю множественности $-ო$, который, как уже указывалось (см. прим. 2 на стр. 92), обслуживает одновременно как лиц субъекта, так и лиц объекта. В самом деле, если форма того же сочетания лица субъекта (1-го л. ед. ч.) и объекта (2-го л. ед. ч.) $გ-გუ^3$ означает только 'я бью тебя', то приставленный к ней показатель множественного числа $-ო$, обслуживающий как лицо субъекта, так и лицо объекта, сообщает форме $გ-გუ^3-ო$ вышеприведенные значения по следующей схеме (стрелки указывают на функции $-ო$):

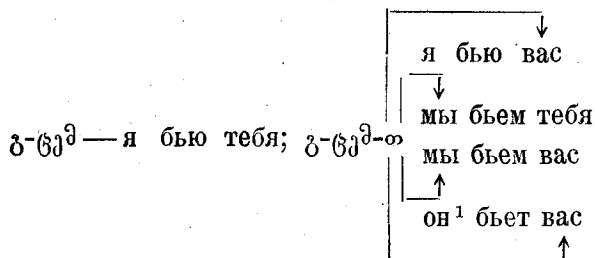


График возможных сочетаний лиц субъекта и объекта в единственном и множественном числе²

Для большей наглядности прослеживания механизма сочетаний лиц субъекта и объекта приводим еще нижеследующий график для того же глагола $გუ^3-ს$ 'бить' в настоящем времени действительного залога (см. табл. на стр. 94).

Таким образом мы получили всего 18 различных форм, обслуживающих 28 возможных сочетаний лиц субъекта и объекта.³

При сочетании показателей лиц субъекта и объекта в глагольной форме, как видно из вышеприведенной схемы, имеют место следующие явления:

¹ 'Он' здесь показан выпавшим показателем субъекта 3-го л. $-ს$, так как полная форма для этого сочетания должна была бы быть $გ-გუ^3-[ს]-ო$ (см. таблицу на стр. 94).

² Заимствовано из грамматики проф. А. Шанидзе (ქართული გრამატიკა. I მონათველი, § 82); тот же график повторен автором в его «ქართული ენა» (изд. Заочн. педаг. инст. в Тифлисе, вып. V—VII, стр. 48).

Как в предшествующей схеме, так и в графике показатель 2-го л. субъекта нами не показан.

³ Точно такое же число различных форм для тех же 28 возможных сочетаний мы получили бы при наличии еще и косвенного объекта в глагольной форме, с тою лишь разницей, что для косвенного объекта 3-го л. должен быть поставлен соответствующий показатель: префиксы $ჰ$ или $ს$, обслуживающие равно единственное и множественное числа косвенного объекта; напр.: $გ-ს-გუ^3$ 'я ему (им) пишу', $ს-გუ^3$ 'ты ему (им) пишешь' и т. д.

Качество	Лица		Объект					
	Число	Лица	Ед. число			Множ. число		
		Какое лицо	1-е მე	2-е შენ	3-е ის	1-е ჩვენ	2-е თქვენ	3-е მათ
Субъект	Ед. число	1-е მე	—	ბრემ	ვრემ	—	ბრემთ	ვრემ
		2-е შენ	მრემ	—	ერემ	ბვრემ	—	ერემ
		3-е ის	მრემს	ბრემს	ერემს	ბვრემს	ბრემს ¹	ერემს
	Множ. число	1-е ჩვენ	—	ბრემთ	ვრემთ	—	ბრემთ	ვრემთ
		2-е თქვენ	მრემთ	—	ერემთ	ბვრემთ	—	ერემთ
		3-е ისინი	მრემენ	ბრემენ	ერემენ	ბვრემენ	ბრემენ	ერემენ

а) Выпадает показатель субъекта, когда субъект — 1-е л., а объект — 2-е; напр.:

მე (ვ)-ბ-ერემ შენ — я бью тебя

მე (ვ)-ბ-ერემ-თ თქვენ — я бью вас

ჩვენ (ვ)-ბ-ერემ-თ შენ — мы бьем тебя

ჩვენ (ვ)-ბ-ერემ-თ თქვენ — мы бьем вас

б) Выпадает показатель субъекта 3-го л., если к нему приставляется показатель множественности -თ; напр.:

ის ბრემს-ს¹-თ თქვენ — он бьет вас

в) Показатель множественности -თ, как это видно из нашей схемы, обычно управляется лицом субъекта за исключением 2-го л. мн. ч. объекта, где он указывает на множественность именно объекта.

¹ В литературном языке потеря *ლ* в комплексе *ლთ* в глагольных образованиях принята в качестве нормы (Нормы лит. груз. яз., вып. I, Тбилиси, 1936).

Следует иметь в виду, что в современном литературном языке как в письме, так и в устной речи, наращения показателя множественности $-\alpha$ может и не происходить там, где этого следовало бы ожидать по логике вещей, особенно если форма заканчивается согласной; так, напр.:

გ-ბსტავ-ს — он рисует *тебя* (или *вас*)

или

გ-გ-წერ-ს — qu'il t'écrit (или qu'il vous écrit)

г) Если форма уже имеет один суффикс множественности, управляемый лицом субъекта, как, напр., в нашей схеме:

გ-ტყბ-ებ — они бьют *тебя* (или *вас*)

ტყბ-ებ — они бьют *его* (или *их*)

или то же в прошедшем совершенном:

გ-ტყბ-ეს — они побили *тебя* (или *вас*)

ტყბ-ეს — они побили *его* (или *их*),

то, как общее правило, второго показателя множественности не появляется.¹

§ 66. СУБЪЕКТНЫЙ И ОБЪЕКТНЫЙ СТРОИ СПРЯЖЕНИЯ

В тех случаях, когда, как говорит И. Кипшидзе, «субъективные и объективные местоименные частицы в глагольных формах имеют каждая свое прямое назначение, исполняют, так сказать, свою прямую роль», т. е. когда грамматические субъект и объект совпадают с логическими, как, напр.:

მე ხორცს ვხაზავ — я варю мясо

ის ზუგს ხვალ მოგიტანს — он хлеб тебе завтра принесет

ძაღლი მიბერდება — собака у меня стареет

მე პეტრეს სახლს ავუშენებ — я Петру построю дом

и т. п.,

то мы будем иметь субъектный строй глагола, который, как мы видели, может, в свою очередь, иметь абсолютную и относительную конструкции.

«Когда же, — продолжает И. Кипшидзе, — между частицами происходит перемена ролей, т. е. субъективные частицы указывают на объект,

¹ Здесь, однако, следует оговориться, так как возможны такие различимые по числу объекта формы, как გეტყვობს შენ 'скажут тебе' и გეტყვობსთ თქვენ 'скажут вам', что подтверждает тенденцию в современном грузинском языке к дифференциации числа объекта не только при единственном числе субъекта (см. § 65), но и при его множественном числе (проф. А. Шанидзе. «ქართული გრამატიკა», I, მორფოლოგია, § 78).

а объективные, наоборот, на субъект»,¹ т. е., поясним мы, грамматические субъект и объект осознаются говорящими в их противоположных качествах или функциях, то мы будем иметь так наз. объектный строй глагола.

Сравнивая, напр., между собой следующие формы настоящего времени от глагола $\nabla\text{ქ-ს}$ 'писать' и ძულ-ვ-ს (ძიძულვოს) 'ненавидеть' а именно:

$\text{მ-}\nabla\text{ქ-ს}$ — мне «писание» он² и $\text{მ-}\text{ძულ-ს}$ — мне «ненависть» он

мы видим, что формально они выражают как будто одно и то же соотношение субъекта к объекту, тогда как по своему значению (гесп. осознанию), если первая из них означает действительно 'он мне (меня) пишет', то вторая имеет диаметрально противоположный смысл, а именно: 'я его ненавижу' (ср. русск. 'он мне ненавистен').

Точно так же и следующие пары глагольных форм, из коих первая форма — субъектного строя, а вторая объектного:

$\text{მ-}\text{ც}\text{მ-ს}$ — тебя - бить - он = он тебя бьет
но

$\text{მ-}\text{ზ}\text{რ-ს}$ — тебе - зависть - он = ты (ему) завидуешь (ср. русск. 'тебе завидно')

$\text{მ-}\text{ხ}\text{ატ-ს}$ — для тебя - рисование - он = он для тебя рисует
но

$\text{მ-}\text{ყ}\text{ვ-ს}$ — для тебя - любовь - он = ты (его) любишь (ср. русск. 'тебе любо')

$\text{მ-}\text{ჭ-ს}$ — на мне - резание - он = он на мне (на меня) режет
но

$\text{მ-}\text{ხ}\text{ე-ს}$ — на мне - память - он = я (его) помню (ср. русск. 'мне памятно').

При объектном строе спряжения глагол берется в 3-м л. субъекта (единственного или множественного чисел) и к нему приставляются соответствующие префиксные показатели косвенного объекта (см. § 100).

Для иных соотношений субъекта и объекта в объектном строе спряжения в современном грузинском языке прибегают к помощи вспомогательного глагола 'быть'; так, напр.:

მე მს გ-ს-ძულ-ვს — я ему ненависть есмь, }
т. е. я ему ненавистен } = он меня ненавидит

¹ И. Кишидзе. Грамм. мингрельского (иверского) яз., СПб., 1914, стр. 051.

² Надо иметь в виду, что в форме $\text{მ}\nabla\text{ქ-ს}$ — $\nabla\text{ქ-ს}$ — только основа, не имеющая полноценного значения 'писание', каковое мы приводим лишь условно; то же и ძულ-ს .

³ В форме ვმძულ-ს — показатель 3-го л. косвенного объекта (ему), тогда как в форме მხე-ს этот показатель выпал, оказавшись перед гласной (иначе мы имели бы * მხე-ს).

ბავ ბვ ბვ-ბვ-ბვ — ты нам зависть есть,	} = мы тебе завидуем
т. е. ты нам завиден	
ბ ბვ ბა-ბვ-ბვ — ты для меня любовь	} = я тебя люблю
есть, т. е. ты мне люб	
ბავ ბვ ბა-ბვ-ბვ — вы на него память есть,	} = он вас помнит
т. е. вы ему памятли	

§ 67. ПОРОДЫ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ

Грузинский глагол обладает способностью путем особых гласных показателей, помещаемых между префиксальными показателями лица и основой глагола, при всех прочих равных условиях, придавать действию (или состоянию) ту или иную направленность в отношении представленных в данной глагольной форме лиц, т. е. устанавливать дополнительно то или иное соотношение между самим действием и лицом субъекта, его совершающим, или лицом объекта, для которого данное действие предназначается.

Получаемые с помощью упомянутых гласных показателей характеры соотношений между самим действием и действующими лицами принято называть *породами*, а сами показатели — *показателями породы*.¹

Явление породности наиболее четко и полно можно наблюдать у глаголов действительного залога, тогда как у форм страдательного залога, у глаголов средних и глаголов объектного строя породность обычно представлена неполно или осознается в другом аспекте, что придает этим глагольным формам иное значение (см. соответствующие разделы, §§ 84, 99 и 101).

Породность свойственна также и каузативным формам (понудительный залог) (см. § 107).

а) 1-я порода характеризуется отсутствием какого бы то ни было показателя.

¹ Мы оставляем это название, как уже введенное в русские работы по грузинскому языку (Н. Я. Марр. «Основные таблицы к грамматике древнегрузинского языка» и др.), хотя и не считаем его вполне удачным. Породы грузинского языка не аналогичны, напр., породам арабского глагола, где они сообщают глаголу разнообразные значения, тогда как в грузинском языке порода — это соотношение действия к действующим лицам, представленным в данной глагольной форме.

Исходя из этой функции, можно было предложить название «характер отношения действия к лицам» или «принадлежность действия».

В грузинской лингвистической литературе принято название ⁶ ბავ, означающее, примерно, «образ поведения» или «перевосложение», что лучше, чем русское «порода», хотя также несколько условно. У проф. А. Шанидзе имеется также параллельное название — «версия», а G. Deeters применяет термин Charaktervokale (см. его «Das kharthwelische Verbum», стр. 70).

Глаголы действительного залога в этой породе, будучи поставлены в форме абсолютной конструкции субъектного строя, имеют обычное значение переходных глаголов, у которых действие, совершаемое субъектом, непосредственно переходит на объект, не предназначаясь ни для кого в частности,¹ так, напр.:

ვ-წერ — я пишу (его, их)	ვ-ა ² -შრობ-თ — мы сушим, осушаем (его, их)
ხატავ — ты рисуешь (его, их)	ხ-კეთებ-თ — вы делаете (его, их)
ტყბს — он ломает (его, их)	ხ-თბობ-ებ — они греют (его, их)

Заключенные в скобки местоимения (его, их) имеют целью показать, что при субъектном строе глагола действительного залога действие может переходить исключительно лишь на 3-е л., т. е. ხატავ не может, напр., означать 'ты рисуешь нас' и т. п.

Включая в эти формы показатель лица объекта, мы получим:

შ-წერ-ს — он меня пишет	} Во всех этих формах показатели лиц объекта служат тем прямым объектом, на который непосредственно переходит действие, производимое субъектом
ვ-ხატავ — я тебя рисую	
ტყბ-ს — он его ломает	
ვ-ა ² -შრობ-ს — он нас сушит	
შ-აკეთებ-თ — вы меня делаете	
ვ-ათბობებ — они тебя греют	

¹ Согласно терминологии А. Шанидзе, это საარსებო ქვეყა, т. е. ничья или нейтральная порода.

² В 1-й породе у глаголов действительного залога ² наблюдается обычно при основах с наращением (этот же формант совершенно необходим для образования отыменных глаголов действительного залога и побудительных форм 1-й же породы, см. § 106); однако и в случае наращенных основ мы имеем ряд случаев образования личных форм 1-й породы действительного залога и без этого показателя; приведем некоторые из них:

с формантом ²	без форманта ²
დგამ, ვ-ა-დგამ — я ставлю	ბერვ, ვბერვ — я дую
გინება, ვ-ა-გინება — я ругаю	გრძნობ, ვგრძნობ — я чувствую
გროვა, ვ-ა-გროვებ — я собираю	განკურნება, ვკურნებ — я исцеляю
რღვევა, ვ-ა-რღვევ — я разрушаю	გალობ, ვ-ა-გალობ — я пою
სება, ვ-ა-სება — я лью	ხატვა, ვ-ა-ხატვ — я рисую
წყობა, ვ-ა-წყობ — я устраиваю	სპობა, ვ-ა-სპობ — я уничтожаю

Что касается глаголов с наращенным элементом ავ, то они, как общее правило, не требуют ² для личных форм (см. также отыменные глаголы, § 109).

Здесь, однако, следует иметь в виду следующее немаловажное обстоятельство: в одних случаях (и таких большинство) лицо объекта, представленное в глагольной форме 1-й породы, служит, как мы видели, тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, как, напр.: ღ-ბსცჳ, ჴჳსმწაბს, მ-ჳჴთჴბთ и ჴ-თბაბჴბ. Здесь всюду мы имеем непосредственное воздействие лица субъекта на лицо объекта, которое, согласно нормам русского синтаксиса, стоит в падеже прямого дополнения (винительном), т. е. соответственно: 'я — тебя', он — нас', 'вы — меня' и 'они — тебя'.

В других же случаях, в этой же первой породе действие, совершаемое субъектом, может и не переходить непосредственно на представленное в глаголе лицо объекта, но будет лишь, так сказать, направлено (относиться) к нему как к косвенному объекту, имея при этом свой непосредственный прямой объект; так, напр.: форма მ-წჴბ-ბ означает одновременно 'он меня пишет' (მ — прямой объект) и 'он мне пишет (скажем, письмо)' (მ — косвенный объект); ბ-ცჴბ-ბ 'он ^{ему}_{им} ломает' (что-либо) (ბ — косвенный объект 3-го л.), ჴჳ-ს-ღჴჴბ-ბ 'он на м дает' (что-либо), ჴ-თბაბჴ-ს 'он тебя попросил' (о чем-либо).

Первые из этих форм, где лицо объекта, представленное в глаголе, служит тем прямым объектом, на которое непосредственно переходит действие субъекта, будут однообъектными, а вторые, в которых лицо объекта служит косвенным объектом, — двуобъектными.

Синтаксическим критерием в подобных случаях служит лишь характер самого действия, выраженного глаголом и принятого в обиходе его отношения к объекту.

Морфологически же эти формы распознаются таким образом, что во втором случае (при двуобъектных формах) ставится, как мы уже видели (см. § 65), еще показатель объекта 3-го л. (т. е. косвенного объекта); так, напр.:

ბ-წჴბ-ბ	—	{ ^{ему} _{им} -то (напр. письмо) пишет он
მ-ბ-ცჴბ-ს	—	{ ^{ему} _{им} -то (напр. ветку) отломил он
მ-ჳ-ბ-თბაბჴ-თ	—	უ { ^{него} _{них} -то (скажем, книгу) попросили мы

б) 2-я порода характеризуется гласным показателем *ო*. Как замечает акад. Н. Я. Марр, «характер *ო* придает глаголу значение возвратное или резче выделяет субъективное восприятие его содержания».¹

¹ Грамм. древн.-лит. груз. яз., стр. 136.

Во 2-й породе действие, выражаемое глаголом, совершается в пользу или для соответствующего лица субъекта или объекта;¹ так, напр.:

ვ-ა-წერ	— я пишу	что-либо себе или для себя	(свое — себе)						
ა-ხატავ	— ты рисуешь	»	»	»	»	»	»	»	»
ა-ტეხს	— он ломает	»	»	»	»	»	»	»	»
ვ-ა-შრობ-თ	— мы сушим	»	»	»	»	»	»	»	»
ა-კეთებ-თ	— вы делаете	»	»	»	»	»	»	»	»
ა-თბობ-ებ	— они греют	»	»	»	»	»	»	»	»

Для правильного понимания истинного смысла и значения этой породы необходимо иметь в виду, что она обычно подразумевает объект как бы принадлежащий или относящийся к действующему лицу (или лицам). В этой породе наиболее часто ставятся действия или состояния, имеющие своим объектом части тела или особу действующего лица (или лиц). Так, напр.:

ვხმამ შე-ა-კვდა ახალი კოსტუმი — Вано сшил себе новый костюм

მან მ-ა-ტეხა ფეხი — он сломал себе ногу (свою — себе)

მან გა-ა-ჭრა თათი — он порезал себе палец (свой — себе) (ср. русск. 'он порезался')

ის ჰიწმს ა-ბანს — он моет себе лицо (свое — себе) (ср. русск. 'умывается')

ასობი ძალიან ა-წუხებენ თავს — они очень беспокоят себя (досл. 'свою голову') (т. е. беспокоятся)

მან კარგად ა-გრძნო თავი — он хорошо почувствовал себя и т. п.

2-я порода обычно употребительна в абсолютной конструкции субъектного строя, так как действие или состояние совершаются в данном случае в пользу самого действующего лица или, иначе, обращаются на объект, принадлежащий действующему лицу (ср. русск. 'себе').

в) 3-я порода характеризуется гласными показателями *ო* и *ჲ*, первый из них обслуживает 1-е и 2-е, а второй — 3-е л. объекта.

Действия глаголов в этой породе — в противоположность 2-й породе — предназначаются для другого, т. е. для того косвенного объекта, который, согласно нормам русского синтаксиса, должен стоять в дательном падеже (в грузинском же — в дательном-винительном).²

¹ Проф. А. Шанидзе именует эту породу *სათვისის*, т. е. 'для себя', 'в пользу себя'.

² По терминологии проф. А. Шанидзе это — *სხვისის* *ქცევა*, т. е. порода 'для другого'. В сущности говоря, показатель 3-й породы *ა* есть не что иное, как тот же показатель 2-й породы 'для себя', который, будучи приставлен к показателям объекта *ჲ*, *ბ* и *გ*, естественно, указывает на то, что действие совершается, соответственно, 'для меня', 'для

Предназначая действия взятых нами для примера глаголов для 3-го л. ед. ч. косвенного объекта, мы получим следующие формы:

3-ṭ-ṽṽṽ	— я пишу ему (для него) что-либо (напр. письмо)		
ṭ-ḅṽṽ	— ты рисуешь ему	»	»
ṭ-ṽṽḅ	— он ломает ему (им)	»	»
3-ṭ-ṽṽḅ-ṽ	— мы сушим ему	»	»
ṭ-ṽṽṽḅ-ṽ	— вы делаете	»	»
ṭ-ṽṽḅḅ-ṽḅ	— они греют	» (им)	»

Подставляя 1-е и 2-е л. объекта, получаем (при 3-м л. субъекта):

ṭ-ṽ-ṽṽḅ-ḅ	— он пишет мне (для меня) что-либо		
ṭ-ṽ-ḅṽṽḅ-ḅ	— он рисует тебе (для тебя)	»	»
ṭ-ṽṽḅḅ-ḅ	— он ломает $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ (для $\frac{\text{него}}{\text{них}}$)	»	»
3ṽṽ-ṽ-ṽṽḅḅ-ḅ	— он сушит нам (для нас)	»	»
ṭ-ṽ-ṽṽṽḅḅ-ḅ	— они делают мне (для меня)	»	»
ṭ-ṽ-ṽṽḅḅḅḅ-ḅ	— они греют тебе (для тебя)	»	»

Сравнивая эти формы 3-й породы с формами той же относительной конструкции 2-й породы (см. прим. 2 на стр. 102), мы видим, что для 1-го и 2-го л. объекта они морфологически тождественны и что различие между ними наблюдается лишь для 3-го л. объекта.

В самом деле, возьмем для примера форму относительной конструкции 2-й породы (ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ) и сопоставим ее с формами 3-й породы:

2-я порода	3-я порода
ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он меня привел	ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он мне (для меня) привел кого-либо
ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он тебя »	ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он тебе (для тебя) привел кого-либо
ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он его (их) »	ṽḅ-ṽṽḅḅ — он $\left\{ \frac{\text{ему}}{\text{им}} \right\}$ (для $\left\{ \frac{\text{него}}{\text{них}} \right\}$) привел кого-либо
ṽḅ-ṽṽṽ-ṽṽḅḅ — он нас »	ṽḅ-ṽṽṽ-ṽṽḅḅ — он нам (для нас) привел кого-либо
ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅṽ — он вас »	ṽḅ-ṽṽḅḅṽ — он вам (для вас) привел кого-либо
ṽḅ-ṽ-ṽṽḅḅ — он его (их) привел	ṽḅ-ṽṽḅḅ — он $\left\{ \frac{\text{ему}}{\text{им}} \right\}$ (для $\left\{ \frac{\text{него}}{\text{них}} \right\}$) привел кого-либо

‘тебя’ или ‘для нас’; другой же показатель 3-й породы ṽ, действительно, свойствен лишь этой 3-й породе, но он обслуживает только третьи лица объекта, а именно, ‘для него’ и ‘для них’.

Морфологически различие между двумя рядами приведенных форм ощутительно лишь для третьих лиц объекта, тогда как синтаксически оно налично для всех лиц: во 2-й породе мы имеем лишь один объект (он меня привел), тогда как в 3-й всюду два объекта (он мне или для меня привел кого-либо и т. д.).

г) 4-я порода характеризуется гласным показателем *ь*. Порода эта возможна не для всех глаголов, а лишь для тех, которые не оформляют своей первой породы с помощью этого же элемента.

Действие глаголов в этой породе становится направленным на что-либо или на кого-либо как бы сверху, что хорошо выражается самим названием этой породы, введенным в грузинскую грамматическую литературу проф. А. Шанидзе, а именно: ზეპირა ჭეშვარი — досл. порода 'для верха', т. е. для совершения действия на чем-либо или на ком-либо.¹

Из взятых нами в качестве примеров глаголов 4-я порода может быть, следовательно, наблюдаема у ზეპირა, ზეპირა-ზე and ზეპირა-ზე:

ზე-ა-ზეპირა — я пишу на чем-либо, надписываю (а также 'приписываю')
 ზე-ა-ზეპირა-ზე — я рисую » » »
 ზე-ა-ზეპირა — я ломаю » » »

Добавим еще для ясности несколько глаголов, которые принимают эту породу:

ზე-ა-ჭრის — я режу на чем-(ком) либо (от ჭრის 'резать')
 ზე-ა-ბერძნობს — я старею на чем-(ком) либо (от ბერძნობს 'я старею', см. § 94)

Подставляя показатели объекта, мы получим (при 3-м л. ед. ч. субъекта):

ზე-ა-ზეპირა-ს — он мне приписывает (на мне пишет)
 ზე-ა-ზეპირა-ზე-ს — он тебе нарисовывает (он на тебе рисует)
 ა-ჭრის-ს — он на нем режет
 ზე-ა-ზეპირა-ს — он на нас ломает
 ზე-ა-ბერძნობს — на тебе стареет (напр. одежда)

¹ Позднее, однако, проф. А. Шанидзе, исходя из понимания им явления породности как принадлежности, логически отказался от признания за этой породой самостоятельного функционального значения, считая ее за разновидность 1-й породы. Мы же считаем, что факты языка дают нам основание выделить это явление в самостоятельную породу, так как мы исходим из понимания явления породности как соотношения или направленности действия, что, по нашему мнению, практически удобнее.

Объекты действия при глагольных формах в зависимости от их породы

Как мы видели, в 1-й породе глагольная форма имеет обычно один объект (прямой), представленный в формах относительной конструкции лицом объекта, на которое непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом, напр.:

- ჰაკობი — я делаю что-либо
 მხატვნი — он меня рисует
 ჰათბობ — я тебя грею
 ჰსმებაბი — они нас сушат и т. п.

Таким образом в относительной конструкции 1-й породы лицо объекта обычно служит тем прямым дополнением, на которое непосредственно переходит действие переходного глагола (формы типа *მწერს* 'он мне пишет что-либо', *მძღვრს* 'он мне дает что-либо', *მეზღვრს* 'он отломил что-либо, от (у) чего-либо', *გთხოვს* 'он попросил у тебя что-либо', т. е. имеющие в 1-й породе два объекта, сравнительно редки).

Во 2-й породе, точно так же как и в первой, наличен один лишь прямой объект, на который непосредственно переходит действие, совершаемое субъектом; напр.:

- ჰაკობი — я делаю себе что-либо (свое — себе)
 აბნის — он моет себе что-либо (свое — себе)
 მამოყვამს — он привел меня

и т. п.

В 3-й и 4-й породах, в которых действие не переходит непосредственно на представленное в относительной конструкции лицо объекта, глагол имеет обычно 2 объекта — прямой и косвенный.

Прямым объектом в таком случае служит то прямое дополнение, которое свойственно всякому переходному глаголу, а косвенным — то лицо объекта, представленное в глагольной форме, к которому обращено, так или иначе, действие, совершаемое субъектом; напр.:

В 3-й породе:

- გ-გ-მხატვნი — я рисую $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ (для $\frac{\text{него}}{\text{них}}$) что-либо
 გ-თბობ — ты греешь $\frac{\text{ему}}{\text{им}}$ » »
 გ-მ-მწერს — он пишет мне (для меня) » »
 გ-მ-მსმებაბი — они сушат нам (для нас) » »

В 4-й породе:

მ-ს-წკნ — он пишет на мне (приписывает мне) ч.-л.

გ-ს-ბეცკ — я рисую на тебе что-либо

გგ-ს-ცეცნ — он ломает на нас » »

В грузинской лингвистической литературе глагольные формы, в зависимости от числа обслуживаемых ими объектов, т. е. без объекта (страдательного и среднего по значению залогов), с одним объектом или двумя объектами именуются соответственно: одно-, двух- или трехличными.

Некоторые случаи изменения значения глагольных форм в зависимости от их породы

В некоторых, сравнительно впрочем немногочисленных, случаях показатели породы могут, правда логически, но коренным образом изменять значение и смысл действия; так, напр.:

გ-ა-სეცნ — я дал взаймы	но	გ-ა-სეცნ — я взял взаймы
გ-ა-სეცნ — я доношу (досл. »		გ-ა-სეცნ — я слушаю
‘заставляю слушать’)		
გ-ა-ღებ — я открываю	»	გ-ა-ღებ — я беру
გ-ცნებ — я признаю	»	გ-ა-ცნებ — я знаю, я знаком
		გ-ა-ცნებ — я знакомя
გ-ა-ძეგ — я даю	»	გ-ა-ძეგ — я побеждаю (одоле- ваю, осиливаю к.-л.)
გ-გ-ა-ბეც — я сдал	»	გ-გ-ა-ბეც — я принял

§ 68. ЗАЛОГИ

У грузинских глаголов, как замечает акад. Н. Я. Марр, «формально различается спряжение двух залогов: действительного и страдательного».¹ Что же касается глаголов по значению среднего залога, то они следуют нормам спряжения либо действительного, либо страдательного залога, либо совмещают в своем спряжении характерные особенности первого и второго (смешанное спряжение см. § 98).

Нормам спряжения действительного залога следуют все переходные глаголы, требующие прямого дополнения (т. е. прямого объекта). Согласно проф. А. Шанидзе, «у глаголов действительного залога мы не находим никаких специфических формообразовательных показателей»,² и те или другие

¹ Н. Я. Марр. Грамм. др.-лит. груз. яз., § 170.

² А. Шанидзе. ქართული გრამატიკა, I მონათხრობი, § 99. Следует, однако, заметить, что только лишь у переходных глаголов действительного залога мы можем наблюдать образовательный префиксальный элемент ს-, о котором Н. Я. Марр замечает: «Гласный префикс ს- придает переходное значение глаголам» и т. д. (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 139, § 172).

варианты их спряжения обуславливаются лишь характером их основы и наличием того или иного наращения к основе (см. § 73 и далее).

Страдательный залог образуется для переходных глаголов с помощью особых формантов, а именно:

ა¹ — ჯდ²-(ა) — для абсолютной конструкции (см. § 84)

ჯ — ჯბ-(ა) — для относительной » (см. § 84)

— ჟ-ჯბ-(ა) — для выражения пассивного восприятия, становления, превращения и т. п. (см. § 84).

§ 69. ВРЕМЕНА

Все времена и наклонения в грузинском языке принято делить на три основные группы (или серии): первую, вторую и третью. В основу такого деления положена морфологическая структура этих времен, которая, будучи, в свою очередь, обусловлена соответствующей семантической природой, требует определенной, той или иной, синтаксической конструкции предложения.

1) I группу времен составляют: настоящее, будущее, прошедшее несовершенное, условное и сослагательное настоящее (несовершенного и совершенного видов); все они объединены общей темой, которая сходна с темой имени действия спрягаемого глагола: она может состоять из одной лишь основы глагола (для ненарощенных основ) или из основы с тем или иным наращенным элементом (см. § 73).

Глаголы действительного залога требуют для всех времен I группы подлежащего (т. е. субъекта) в именительном падеже, а прямого дополнения (т. е. объекта) в дательном-винительном падеже (см. подробно § 117).

2) II группу (или аористную) составляют: прошедшее совершенное (аорист) и сослагательно-желательное будущее (оптатив), из которых каждое может иметь два вида — несовершенный и совершенный; тема этих времен всегда представляет собою основу спрягаемого глагола, лишенную наращенных элементов (в некоторых случаях эта тема может претерпевать те или иные изменения, см. § 78).

Глаголы действительного залога (а также средние по значению, следующие нормам спряжения действительного залога и «смешанному» спряжению, § 98) требуют для всех времен этой группы подлежащего в эрга-

¹ Ср. с тем же показателем 2-й породы ('для себя'), на что указывает Н. Я. Марр, разъясняя этот вид страдательного залога как одновременно и возвратный (Грамм. др.-лит. груз. яз., стр. 138). Ср. также и русск. 'использует-ся' (кем? чем?), 'я приглашаюсь' (кем? чем?) и т. п., имеющие одновременно и возвратное значение.

² ჯბ — формант темы I группы времен; во II группе он отсутствует.

тивном падеже, а прямого дополнения — в именительном (см. подробно § 117).

3) III группу времен образуют: I результативное, II результативное и сослагательное прошедшее, которые, в зависимости от залога, конструируются различно, а именно:

а) В действительном залоге:

I результативное конструируется по объектному строю спряжения обычно на основе темы времен I группы¹ (см. § 80).

II результативное и прошедшее сослагательное, которые, так же как и I результативное, конструируются по объектному строю спряжения, по своей природе — страдательного залога; формы этих времен морфологически тождественны формам страдательного залога относительной конструкции, соответственно: прошедшему совершенному и сослагательно-желательному будущего времени (см. §§ 90 и 91).

Времена III группы в действительном залоге требуют логического субъекта (т. е. подлежащего) в дательном-винительном падеже, а логического объекта (т. е. прямого дополнения) — в именительном (см. подробно § 117).

б) В страдательном же залоге времена III группы глаголов абсолютной конструкции образуются обычно описательно с помощью соответствующих времен вспомогательного глагола 'быть' и причастия прошедшего времени спрягаемого глагола, тогда как у глаголов относительной конструкции — с формантом -*ყ* (см. § 92).

§ 70. НАКЛОНЕНИЯ

В современном грузинском языке, если не принимать в расчет имени действия, формы которого не эквивалентны неопределенному наклонению индо-европейских новых языков, имеются 4 наклонения:

- 1) изъявительное,
- 2) сослагательное,
- 3) условное и
- 4) повелительное.

¹ Конструирование I результативного на основе II группы времен свойственно вообще глаголам среднего залога, следующим нормам спряжения глаголов переходных (см. § 98), но в нескольких случаях на основе II группы времен строится I результативное также и глаголов действительного залога (переходных по значению), напр.: *და-და-წყის* 'я начал' (*j'ai commencé*), *და-და-ღის* 'я получил' (*j'ai reçu*) (см. А. Шанидзе. *ქართული ზნეც. I*).

1) Изъявительное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее,
- в) прошедшее несовершенное,
- г) прошедшее совершенное,
- д) I результативное и
- е) II результативное.

Относительно II результативного следует заметить, что оно в современном употреблении выполняет чаще функцию сослагательного наклонения (см. § 97).

2) Сослагательное наклонение имеет следующие времена:

- а) настоящее,
- б) будущее (оно же желательное или опатив) и
- в) прошедшее.

3) Условное наклонение (представляет собой совершенный вид прошедшего несовершенного времени).

4) Повелительное наклонение имеет времена:

- а) настоящее и
- б) будущее,

разделяясь по форме на положительное и отрицательное. (См. § 118, «Функции и употребление времен и наклонений».)

§ 71. ВИДЫ

Как уже говорилось выше (см. § 62. Глагольные приставки), глагол в современном грузинском языке обладает способностью иметь несовершенный и совершенный виды, которые, точно так же как и в русском языке, сообщаются ему либо с помощью соответствующих глагольных приставок, либо другими средствами.

Образование совершенного вида с помощью глагольной приставки

В некоторых временах совершенный вид, согласно обычной функции глагольной приставки, сообщает действию характер законченности или завершенности, не изменяя самого значения (восприятия) данного времени; в других же временах подставление глагольной приставки меняет значение (осознание) самого времени, превращая данную глагольную форму в форму другого времени или наклонения; так, напр.:

Настоящее время (несоверш. вида) при подставлении к нему глагольной приставки становится, так же как и в русском языке, формой будущего времени:

გზატავ — рисую	და-გზატავ — я на-рисую
გამალბი — я прячусь	და-გამალბი — я с-прячусь

Прошедшее несовершенное (несоверш. вида) при подставлении к нему глагольной приставки может восприниматься как условное наклонение:

გზატავდი — я рисовал	და-გზატავდი — я на-рисовал бы
გამალბიდი — я прятался	და-გამალბიდი — я с-прятался бы

Все остальные времена и наклонения имеют оба — несовершенный и совершенный — вида, так сказать, в своих же собственных пределах, т.е. глагольная приставка не придает им значения иного времени или наклонения.

Образование совершенного вида другими средствами

а) В отношении средних по значению глаголов (т.на А и Б и отыменных глаголов, см. §§ 98 и 109) глагольные приставки не играют той же роли: подставление приставки к глаголам этого типа либо вообще невозможно, либо глагольная приставка сообщает действию лишь тот или иной характер или направление, но не совершенный вид, напр.:

ტრიალებს — он вертится	მი-ტრიალებს — он вертится вокруг меня
ცხვრეობს — он живет	— вообще не принимает глг. приставки

გორავს — он валяется,	მი-გორავს — он катится туда
катается	

ვტირი — я плачу	და-ვტირი — я плачу над кем-то, оплакиваю
მღერის — он поет	მი-მღერის — идет (туда) напевая

и т. п.

Формы совершенного вида глаголов этого типа образуются с помощью показателя 2-й породы *ი*, приставляемого к форме действительного залога соответствующего глагола; так, напр.:

Наст. вр.

ვ-ტრიალებ — я верчусь
 ვ-ცხვრეობ — я живу
 ვ-გორავ — я валяюсь, катаюсь
 ვ-ტირი — я плачу
 (და)-ვ-ბეძი-ვარ — я бегаяю

Буд. вр.

ვ-ი-ტრიალებ — я буду вертеться
 ვ-ი-ცხვრეობ — я буду жить
 ვ-ი-გორებ — я буду валяться, кататься
 ვ-ი-ტირებ — я буду плакать
 ვ-ი-ბებენ — я буду бегать

(см. стр. 102)

б) Совершенный вид глаголов объектного строя спряжения, а также сходных с ними по конструкции глаголов «состояния» страдательного залога, образуется путем использования форм несовершенного вида соответствующих времен глаголов страдательного залога относительной конструкции (т. е. с показателем *ჟ*), напр.:

მეჭკის — имею (у меня есть)	მ-ჟ-ქბეძს — я буду иметь (у меня будет)
მოყვარის — я люблю	მ-ჟ-ყვარებდა — я буду любить
წერეს — записано, написано	ჟ-წერება — будет написано
სცოდნის — известно (ему) (ему знакомо)	ჟ-ცოდნება — будет известно (он будет знать)

в) Имеется также несколько таких глаголов, которые, будучи по форме несовершенного («имперфектного») вида, воспринимаются, однако, как формы совершенного («перфектного») вида, напр.:

ვხეხვ — я увижу
 ვიტყვ — я скажу
 ვკითხვ — я спрошу
 ვიპოვ — я найду и нек. др.¹

Небольшое число глаголов не только не принимает глагольных приставок для образования совершенного вида, но и вообще не имеет никаких

¹ В отношении этих глаголов следует заметить следующее: вследствие того что морфологически имперфектные формы этих глаголов ныне получили значение перфектных (т. е. совершенного вида), то для восполнения, так сказать, образовавшегося пробела имперфектные формы либо заимствуются из семантически сходных глаголов (что реже), либо образуются на основе этих же глаголов по типу отыменных глаголов среднего залога (см. § 74) с наращением суффиксов *ულ* — *ობ*, напр.:

Имя действия	Буд. вр.	Наст. вр.
სიტყვა — слово,	ვიტყვ — я скажу	ვაშბობ } — я говорю
პოვნა — находить	ვიპოვ — я найду	ვპოულობ — я нахожу
შოვნა — доставать	ვიშოვ — я найду (достану)	ვშოულობ — я нахожу, достаю
შეღვა — покупать	ვიშეღ — я куплю	ვშეღელობ — я покупаю
სესეება — занимать	ვისესეებ — я возьму	ვსესეელობ — я занимаю
	ვზახვ — я увижу	ვხედავ — я вижу

Полученные таким образом формы несовершенного (как бы многократного) вида используются для всех имперфектных форм, а именно: настоящего времени, прошедшего времени несовершенного вида и сослагательного настоящего времени несовершенного вида, вследствие чего общий режим спряжения этих глаголов относится к режиму спряжения средних по значению глаголов типа А (см. § 98).

формальных отличий для совершенного вида, вследствие чего совершенный и несовершенный виды этих глаголов отличаются друг от друга лишь по вкладываемому в них смыслу; так, напр.:

<i>Наст. вр.</i>		<i>Буд. вр.</i>	
ვტყუარცნი — я мечу		ვტყუარცნი — я метну	
ვისვრი — я стреляю, бросаю		ვისვრი — я выстрелю, стрельну, брошу	
ვცემ — я быю		ვცემ — я побью	
<i>Прош. несов. вр.</i>		<i>Услов. вр.</i>	
ვტყუარცნიდა — я метал		ვტყუარცნიდა — я	{ метнул метал бы
ვისვრიდა — я стрелял, бросал		ვისვრიდა — я	{ выстрелил стрелял бы бросал
ვცემდა — я бил		ვცემდა — я	{ побил бы бил

§ 72. ИМЯ ДЕЙСТВИЯ (ОТГЛАГОЛЬНОЕ ИМЯ, МАСДАР)

Грузинский глагол не имеет формы, известной в языках индоевропейской системы под названием инфинитива (так наз. неопределенного наклонения); в этом отношении он сходен с языками семитическими, так как ему свойственна та же форма имени действия, которая по терминологии арабских грамматиков именуется масдар (مَصْدَر). В грузинском языке имя действия является одновременно и отглагольным именем,¹ в качестве которого оно может склоняться по всем падежам (см. ниже, стр. 115).

Формы имени действия глаголов, спрягающихся по субъектному строю спряжения, как общее правило, образуются следующими двумя способами:

а) Путем непосредственного наращения показателя имени действия суффикса -s² к основе, как, напр.:

წერ-s — писание	ყრ-s — бросание
ჭრ-s — резание	თხრ-s — копание

¹ Передача точного смысла грузинского имени действия средствами европейских языков вследствие отсутствия у этих последних вполне аналогичных форм — затруднительна. Пожалуй, наиболее близко его смысл передается английским герундием, как то: writing, reading, going и т. п., менее точно по-немецки: das Lesen, das Schreiben, das Gehen, и по-французски: l'écrire, le lire, le marcher и т. п.; по-русски же его следует лучше передавать через отглагольное имя, чем через неопределенное наклонение, т. е. соответственно 'писание', 'чтение', 'хождение' и т. п., когда это бывает возможно.

² См. функцию суффикса -s в разделе о словообразовании.

ტეხ-ა — ломание
 გრეხ-ა — искривление,
 скручивание

რეხ-ა — трудиться

თვლ-ა — считание

თეს-ა — тесание

შლ-ა — расстиланье

ზრდ-ა — расти, рост

გლეჯ-ა — разрывание (букв. рвание)

и т. п.

(обычно с соответствующими глагольными приставками)

б) Путем предварительного наращения к основе глагола элементов -აჲ, -აჲ, -ეჲ, -აჲ, -ეჲ, -აჲ или -ეჲ, в которых мы неизменно находим согласный губо- и зубо-губной ჲ, ჲ или ჲ и гласные ა, ე или ე.

Эти элементы, как мы увидим дальше, конструируют и основу настоящего времени и вообще времен I группы (см. § 73), вследствие чего морфологически формы имени действия тесно связаны с этими последними.

Примеры форм имени действия с наращенными элементами:

-აჲ ღ-ღ-ა — вязание

(და) -და-ღ-ა — ставить

სხმ-ა — литье

-აჲ² დგ-ა — стояние

სკდ-ა — трескаться

ჯდ-ა — сидение

-აჲ გვ-ე-ა — бичевание, наказывание

ტ-ე-ა — бить

Наст. вр.

ვ-ა-ღ-აჲ¹ — я вяжу

ვ-და-ღ-აჲ — я ставлю

ვ-ა-სხ-აჲ — я лью

и т. д.

-აჲ ჯე-ე-ა — кование

ვე-ე-ა — шитье

ვე-ე-ა — плавание

-აჲ გ-ე-ა — разрушение

გლეჯ-ე-ა — раздиранье, разрывание,
 разлом

გ-ე-ა — смешивание

Наст. вр.

ვ-ჯე-ე-აჲ — я кою

ვ-ვე-ე-აჲ — я шью

ვ-ვე-ე-აჲ — я плаваю

и т. д.

¹ В случаях с гласной ა этот элемент восстанавливается в основах времен I группы. О прочих закономерных соответствиях между формами действия и основой времен, как равно и некоторых особых в этом отношении случаях, будет указано в дальнейшем изложении.

² Этот наращаемый в формах имени действия элемент встречается лишь у переходных глаголов (обычно у медиопассивных); особенность его по сравнению с прочими элементами наращения заключается в том, что он не сохраняется у времен I группы (см. §§ 97 и 98).

- აზ** გრძნ-აზ-ს — чувствование, чувство
 წყ-აზ-ს — устраивание
 სზ-აზ-ს — уничтожение
- ებ** კეთ-ებ-ს — делание
- (**გ**) -**ავ** კავ-ებ-ს — кончать
 ქ-ებ-ს — хваление

в) Мы рассмотрели типические случаи конструирования форм имени действия; к исключительным его формам следует отнести небольшое число глаголов — как переходных, так и не переходных — с наращением элемента -**აფ** к основе, как, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	Аорист
ბრძ-აფ-ს — бороться, борьба	ვ-ბრძ-აფ-ი — я борюсь	ვ-ბრძ-აფ-ე
თრთ-აფ-ს — трепетание, трепет	ვ-თრთ-ი — я трепещу	—
სრ-აფ-ს — бросание, стрельба	ვ-ი-სრ-აფ-ი — я стреляю	ვ-ი-სრ-აფ-ე
ქრ-აფ-ს — дуть	ვ-ქრ-ი — я дую	ვ-ი-ქრ-აფ-ე
წ-აფ-ს — лежать	ვ-წ-აფ-ს — я лежу	ვ-ი-წ-აფ-ი
ბრ-აფ-ს — бодать	ვ-ე-ბრ-ი — я бодаю	ვ-ე-ბრ-აფ-ე
ძღ-აფ-ს — вести, предводительствовать	ვ-ე-ძღ-აფ-ი — я предводительствую	გ-ა-ე-ძღ-ი или გ-ა-ე-ძღ-ი

и нек. др.

Характерной особенностью глаголов с наращенным элементом -**აფ** является то, что этот элемент **აფ**, исчезая в настоящем времени, вновь появляется в формах II (аористной) группы, где его, казалось бы, не следовало ожидать, так как эти последние конструируются на основе ненаращенного корня.

г) Имеется также некоторое количество глаголов с окаменелым и неотделимым наращением **ბ** к основе, как, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	Аорист
ღევ-ბ-ს — преследовать	ვ-ღევ-ბ-ი — я преследую	ვ-ღევ-ბ-ე
წხვ-ბ-ს — пачкать, мараить	ვ-წხვ-ბ-ი — я пачкаю, мараю	ვ-წხვ-ბ-ე
ტყუ-ბ-ს — бросать, метать	ვ-ტყუ-ბ-ი — я мечу	ვ-ტყუ-ბ-ე
ფხვ-ბ-ს — крошить	ვ-ფხვ-ბ-ი — я крошу	ვ-ფხვ-ბ-ე
წიწ-ბ-ს — ковырять	ვ-წიწ-ბ-ი — я ковыряю	ვ-წიწ-ბ-ე

и нек. др.

д) Формы имени действия могут быть образованы почти для всех основ глаголов, следующих субъектному строю спряжения одним из вышеуказанных способов, и лишь для сравнительно небольшого их числа они

неупотребительны, хотя и могут быть искусственно образованы, так, напр., глаголы: ვ-ტობ-ი — я плачу, ვ-ყვობ-ი — я кричу, ვ-ზობ-ი — я жалуюсь и нек. др. должны были бы иметь свои имена действия в виде *ტობ-ებ-ს (или ტობ-ვს), *ყვობ-ებ-ს(-ვს), *ზობ-ებ-ს, и т. п., но формы эти в живом языке не встречаются.¹

е) Из всех вышерассмотренных формантов имени действия живыми можно считать лишь -ებ, -ად и -ავ, так как для глагольных образований от новых вовлекаемых в обиход грузинской лексики слов используются обычно именно эти элементы (см. также образование отыменных глаголов).

ж) Глаголы же, следующие обычно объектному строю спряжения (ибо некоторые глаголы, помимо форм объектного строя, имеют также формы и субъектного строя, см. § 102), формально не имеют имени действия, образуемого по одному из вышерассмотренных типов имени действия глаголов, спрягающихся по объектному строю. В качестве имени действия для глаголов объектного строя обычно используются имена существительные, образованные от соответствующего корня; так, напр.: სი-ძულ-ვ-ილ-ი 'ненависть', სი-ყვარ-ულ-ი 'любовь', ძი-ლ-ი 'сон', შერ-ი 'зависть', ში-მშ-ილ-ი 'голод', წყურ-ვ-ილ-ი 'жажда', სურ-ვ-ილ-ი 'желание' и т. п. (спряжение глаголов объектного строя см. § 100).

Склонение форм имени действия

Как уже указывалось, имя действия грузинского глагола является одновременно и отглагольным именем, в качестве какового оно может склоняться, изменяясь по падежам согласно нормам склонения имен существительных (или прилагательных) с неустойчивым гласным исходом основы (слабое гласное склонение); так, напр.:

Падежи	და-წერ-ს — на-писание	შე-ქ-ებ-ს — по-хваление, по-хвала
Им.	და-წერ-ს — на-писание	შე-ქ-ებ-ს — по-хваление, хвала
Эрг.	» წერ-ს-მ — на-писание	» ქებ-ს-მ — по-хваление, хвала
Род.	» წერ-ის(ს) — на-писания	» ქებ-ის(ს) — по-хваления, хвалы
Дат.-вин.	» წერ-ს-ს(ს) — на-писанию, (е)	» ქებ-ს(ს) — по-хвалению(ие), хвале(ა)

¹ В подобных случаях в качестве имени действия пользуются либо именем существительным, либо причастной формой, напр.:

და ვ-ტობ-ი — я плачу	ტირილი — плач
ვ-ყვობ-ი — я кричу	ყვირილი — крик
ვ-ზობ-ი — я жалуюсь	ზივილი — жалоба

и т. п.

Твор.	» წერ-ით(s) — на-писанием	» ქებ-ით(s) — по-хвалением, хва- лю
Напр.	» წერ-ის(s) — в на - писание (для писания)	» ქებ-ის(s) — в по-хваление(для по-хваления)
Зват.	—	—

Множественное число форм имен действия обычно не употребительно, и в обиходе встречается множественное число лишь тех из них, которые осознаются как имена существительные; так, напр.:

- от ბრუნვა — ბრუნვები 'верчения' (в значении — падеж)
- » კრება — კრებები 'собрания'
- » გრძნობა — გრძნობები 'чувства' и нек. др.

В подобных же случаях употребительна форма множественного числа и древнелитературного языка.

Формы имени действия обычно общи обоим залогам (действительному и страдательному); пород они не имеют; повелительный же залог имеет свои формы имени действия (см. § 107).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 73. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Настоящее время

Как мы уже указывали, основа настоящего времени, как равно и всех остальных времен и наклонений I группы, морфологически тесно связана с формами имени действия, поэтому, приступая к рассмотрению формантов и механизма спряжения глаголов в настоящем времени, сопоставим их предварительно с соответствующими формами имени действия.

1) Основа глагола состоит из двух или трех коренных согласных без огласовки (не считая «масдарного -ს»), напр.:

Имя действия
 კგ-ს — подметание
 თხრ-ს — копание
 თვლ-ს — считание
 თღ-ს — тесание
 სჯ-ს — судить
 გლ-ს — расстилание

1-е л. наст. вр.
 ვ-კგ-ი — я подметаю
 ვ-თხრ-ი — я копаю
 ვ-თვლ-ი — я считаю, я полагаю
 ვ-თღ-ი — я тешу
 ვ-სჯ-ი — я сужу
 ვ-გლ-ი — я расстилаю

*Имя действия**1-е л. наст. вр.*

ᲕᲗ-Თ — бросание	Ვ-ᲕᲗ-Თ — я бросаю
ᲕᲗ-Თ — просеивание	Ვ-ᲕᲗ-Თ — я просеиваю
ᲕᲗ-Თ — резание	Ვ-ᲕᲗ-Თ — я режу
ᲕᲗ-Თ — снятие, развязывание	Ვ-ᲕᲗ-Თ — я снимаю, развязываю, отпускаю

В этом случае формы настоящего времени получают гласный исход -Თ (во всех лицах).

2) Появление того же исходного -Თ в настоящем времени наблюдается также и у основ, заключающих в себе гласный элемент и имеющих в исходе плавный носовой -Თ;¹ так, напр.:

*Имя действия**1-е л. наст. вр.*

ᲕᲗᲗ-Თ — посылание	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я посылаю
ᲕᲗᲗ-Თ — преследование	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я преследую
ᲕᲗᲗ-Თ — делать насечку	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я насекаю
ᲕᲗᲗ-Თ — грызть, глодать	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я грызу, глодаю
ᲕᲗᲗ-Თ — целовать	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я целую
ᲕᲗᲗ-Თ — мотыжить	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я мотыжу
ᲕᲗᲗᲗ-Თ — метать	Ვ-ᲕᲗᲗᲗ-Თ — я мечу

и др.

3) Во всех прочих случаях формы настоящего времени (как равно и тема всей I группы) гласного исхода -Თ не принимают.

а) Основа глагола не имеет наращенных элементов:

*Имя действия**1-е л. наст. вр.*

ᲕᲗᲗ-Თ — запира́ть	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я запираю
ᲕᲗᲗ-Თ — лома́ть	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я ломаю
ᲕᲗᲗ-Თ — писа́ть	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я пишу
ᲕᲗᲗ-Თ — стира́ть (белье)	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я стираю

¹ То же окончание -Თ характерно и для той сравнительно немногочисленной группы переходных глаголов, которые имеют наращение -Თ к основе; так, напр.:

*Имя действия**1-е л. наст. вр.*

ᲕᲗᲗ-Თ — борьба, бороться	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я борюсь
ᲕᲗᲗ-Თ — трепет, трепетать	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я трепещу
ᲕᲗᲗ-Თ — бодание, бодать	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я бодаюсь
ᲕᲗᲗ-Თ — бросание, стрельба	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я стреляю
ᲕᲗᲗ-Თ — дуновение, дуть	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я дую, ношу как ветер
ᲕᲗᲗ-Თ — трепет, дрожь	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я дрожу, трепещу
ᲕᲗᲗ-Თ — вести, предводительствовать	Ვ-ᲕᲗᲗ-Თ — я предводительствую

Из этого типа глаголов необходимо особо выделить несколько основ, отличающихся тем, что у них наблюдается флексия внутренней гласной во II (аористной) группе времен и наклонений; к таковым относятся:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов. вр.
გლეჯ-ა — рвать	ვ-გლეჯ — я рву	(და)-ვ-გლეჯ-ე — я порвал
გრეხ-ა — скручивать	ვ-გრეხ — я скручиваю	ვ-გრეხ-ე — я скрутил
ჭეჯეტ-ა — давить	ვ-ჭეჯეტ — я давлю	(და)-ვ-ჭეჯეტ-ე — я на- давил
ჟლეტ-ა — истреблять	ვ-ჟლეტ — я истребляю	ვ-ჟლეტ-ე — я истре- бил
ბწეკეხ-ა — щипать	ვ-ბწეკეხ — я щиплю	უ-ბწეკეხ-ე — я ущи- пнул
დრეკ-ა — гнуть, сгибаю	ვ-დრეკ — я гну, сгибаю	ვ-დრეკე — я согнул
ყნექ-ა — » »	ვ-ყნექ — » »	ვ-ყნექ-ე — » »

б) Глагольные основы с наращенными элементами:

Элемент наращения	Имя действия	1-е л. наст. вр.
-აბ	ბ-მ-ა — вязание (привязывать)	ვ-ა-ბ-ამ — я вяжу
	და-დგ-მ-ა — ставить	ვ-და-მ — я ставлю
	სხ-მ-ა — лить	ვ-ა-სხ-ამ — я лью
	ტყ-მ-ა — ударять	ვ-ა-ტყ-ამ — я ударяю

-ამ — у глаголов действительного залога нет

Элемент наращения	Имя действия	1-е л. наст. вр.
-ებ	ბე-ე-მ-ა — бичевание	ვ-ბე-ემ — я бичую
	ც-ე-მ-ა ¹ — бить	ვ-ც-ემ — я бью
-ავ	თიბ-ვ-ა — косить	ვ-თიბ-ავ — я кошу
	მაჯ-ვ-ა — прятать	ვ-მაჯ-ავ — я прячу
	ხაშ-ვ-ა — варить	ვ-ხაშ-ავ — я варю
	ხატ-ვ-ა — рисовать	ვ-ხატ-ავ — я рисую
-ობ	ნგრ-ვ-ა — разрушать	ვ-ა-ნგრ-ევ — я разрушаю
	ღვ-ვ-ა — раздирать, разрывать	ვ-ა-ღვ-ევ — я раздираю
	მ-ვ-ა — мешать, смешивать	ვ-უ-მ-ევ — я мешаю (сбиваю с толку)

¹ А также მ-ცემ 'давать', მ-ვ-ცემ 'я дам'. Кстати сказать, без глагольной приставки, в значении 'бить', элемент наращенный -ემ не отпадает, напр.: наст. вр. ვ-ცემ 'я бью', аор. ვ-ცემ-ე 'я бил'; с глагольной же приставкой, в значении 'давать', этот элемент отпадает, напр.: имя действия მ-ცემ-ა 'давать', аор. მ-ვ-ცემ-ა 'я дал'.

	წ-ეგ-ა — тянуть	ვ-წ-ეგ — я тяну
-აბ	თბ-აბ-ა — согревание	ვ-ა-თბ-აბ — я согреваю
	სვ-აბ-ა — уничтожать	ვ-სვ-აბ — я уничтожаю
	ცნ-აბ-ა — знание, сведение	ვ-ცნ-აბ — я признаю
	წყ-აბ-ა — устраивать	ვ-ა-წყ-აბ — я устраиваю
-ებ	კეთ-ებ-ა — делать	ვ-ა-კეთ-ებ — я делаю
	გრგვ-ებ-ა — собирать	ვ-ა-გრგვ-ებ — я собираю
	თავ-ებ-ა — кончать	ვ-ა-თავ-ებ — я кончаю
	ქ-ებ-ა — хвалить	ვ-ა-ქ-ებ — я хвалю

Раз полученная форма 1-го л. наст. вр. обычно спрягается по всем лицам совершенно «правильно».

Схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции настоящего времени субъектного строя следующая:

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л. ვ	осн. наст. вр.	ვ
2-е л. (ქ, ს) 0	» » »	(ქ, ს) 0 » » »
3-е л.	» » » ს	აბ или ებ

Глаголы с исходом на -ა принимают закономерно в 3-м л. мн. ч. показатель -აბ, все же остальные -ებ.

Приведем несколько типических образцов спряжения глаголов действительного залога абсолютной (безотносительной) конструкции субъектного строя:

თვალ-ა — считать	ტყუარცნ-ა — метать, бросать
მე ვ-თვალ-ა — я считаю	ვ-ტყუარცნი — я мечу, бросаю
შენ თვალ- — ты считаешь	ტყუარცნი и т. д.
ის თვალ-ს — он считает	ტყუარცნი-ს
ჩვენ ვ-თვალ-თ — мы считаем	ვ-ტყუარცნი-თ
თქვენ თვალ-თ — вы считаете	ტყუარცნი-თ
ისინი თვალ-ან — они считают	ტყუარცნი-ან

გაღიჯ-ა — рвать	კეთ-ებ-ა — делать
ვ-გაღიჯ — я рву	ვ-აკეთებ — я делаю
გაღიჯ и т. д.	აკეთებ и т. д.
გაღიჯ-ს	აკეთებ-ს
ვ-გაღიჯ-თ	ვ-აკეთებ-თ
გაღიჯ-თ	აკეთებ-თ
გაღიჯ-ენ	აკეთებ-ენ

სპ-აზ-ა — уничтожать**ფ-სპ-აზ** — я уничтожаю**სპ-აზ** и т. д.**სპ-აზ-ს****ფ-სპ-აზ-თ****სპ-აზ-თ****სპ-აზ-ენ****ხარშ-ა** — варить**ფ-ხარშ-ა** — я варю**ხარშ-ა** и т. д.**ხარშ-ა-ს****ფ-ხარშ-ა-თ****ხარშ-ა-თ****ხარშ-ა-ენ****§ 74. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ**

Будущее время у глаголов действительного залога образуется, как общее правило, путем приставления глагольной приставки к формам настоящего времени (особые случаи образования форм будущего времени рассмотрены ниже). Таким образом будущее время в современном грузинском языке, точно так же, как и в русском, представляет собою не что иное, как совершенный вид настоящего времени; показатели лица и числа — те же, что и в настоящем времени; следовательно:

თვალ-ა — считать**ფეორცნ-ა**¹ — метать, бросать**მე და-ვთვლი** — я сочту**შენ და-თვლი** и т. д.**ის და-თვლი-ს****ჩვენ და-ვთვლით****თქვენ და-თვლით****ასინი და-თვლიან****ვეფეორცნი** — я метну**ტეფეორცნი** и т. д.**ტეფეორცნის****ვეფეორცნით****ტეფეორცნით****ტეფეორცნიან****გაღიჯ-ა** — рвать**გეთეზ-ა** — делать**და-ვგაღიჯ** — я порву**და-გაღიჯ** и т. д.**და-გაღიჯ-ს****და-ვგაღიჯთ****და-გაღიჯთ****და-გაღიჯენ****გა-ვგაგეთებ** — я сделаю**გა-გაგეთებ** и т. д.**გა-გაგეთებს****გა-ვგაგეთებთ****გა-გაგეთებთ****გა-გაგეთებენ****სპ-აზ-ა** — уничтожать**ხარშ-ა** — варить**მე-ვსპ-აზ** — я уничтожу**მე-სპ-აზ** и т. д.**მე-სპ-აზ-ს****მე-ვხარშ-ა** — я сварю**მე-ხარშ-ა** и т. д.**მე-ხარშ-ა-ს**

¹ Глагол, не принимающий для этого случая глагольной приставки (см. § 71).

მე-ვხედავთ

მე-ხედავთ

მე-ხედავენ

მე-ვხედავთ

მე-ხედავთ

მე-ხედავენ¹

Формы будущего времени иного образования

Для некоторых глаголов (число таковых действительного залога сравнительно очень незначительно) вышерассмотренный способ образования будущего времени с помощью глагольной приставки неупотребителен: это — глаголы, не обладающие способностью иметь совершенный вид, причем их несовершенный вид осознается как будущее время. Эта категория глаголов имеет в качестве будущего времени формально время настоящее, а для выражения последнего язык выработал особые отричастные формы; так, напр.:

Имя действия	Буд. вр.	Наст. вр.
უფიქსი — покупать	უფიქსი — я куплю	უფიქსი — я покупаю
ხედავ — видеть	ხედავ — я увижу	ხედავ — я вижу, нахожу, навещаю
შეგება — достать	შეგება — я достану	შეგება — я достаю
პოვნა — находить	პოვნა — я найду	პოვნა — я нахожу

и др. (см. также стр. 111)

(О будущем времени у средних по значению глаголов см. § 98).

§ 75. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Следующее время, относящееся к той же I группе времен и наклонений, — прошедшее несовершенное. По своему значению и употреблению оно соответствует прошедшему времени несовершенного вида русского языка, *imperfectum* латинского и *imparfait* современного французского. Время это дает представление о непрерывности совершения действия в прошлом; наклонение изъявительное.

Показателем прошедшего несовершенного времени для глаголов действительного залога служит согласный суффиксальный элемент -დ,

¹ Как мы уже замечали (см. § 62), несмотря на очень простой принцип образования будущего времени, практически это бывает часто затруднительно, так как выбор глагольной приставки для образования совершенного вида, так сказать, в «чистом» его виде, так же как в русском языке, не поддается какому-либо очевидному правилу. Приведем несколько примеров:

ვწერ 'я пишу'	და-ვწერ 'я напишу'	ვაქებ 'я хвалю'	შე-ვაქებ 'я похваляю'
ვჭამ 'я ем'	შე-ვჭამ 'я съем'	ვახრებ 'я порчу'	წა-ვახრებ 'я испорчу'
ვხედავ 'я пашу'	მე-ვხედავ 'я вспашу'	ვაბარებ 'я сдаю' 'поручаю'	ჩა-ვაბარებ 'я сдам'
ვდგები 'я встаю'	ა-ვდგები 'я встану'	и т. п.	

наращаемый к основе настоящего времени, причем 1-е и 2-е л. обоих чисел получают гласный характер -ო. Третьи же лица оформляются следующим образом: 3-е л. ед. ч. имеет в качестве показателя в современном языке суффикс -ა, а 3-е л. мн. ч. — суффикс -ნებ (суффикс -აბ не встречается). Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности остаются те же. Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя в прошедшем несовершенном времени примет следующий вид:

Ед. ч.				Мн. ч.			
1-е л.	ვ	осн. наст. вр.	დ-ი	ვ	осн. наст. вр.	დ-ი-თ	
2-е л. (ქ, ს)	0	»	»	(ქ, ს)	0	»	»
3-е л.		»	»			»	»

Приведем образцы спряжения тех же глаголов, которыми мы пользовались для настоящего и будущего времен:

თვლ-ა — считать

მე ვთვლი-დ-ი — я считал
(je contais)

შენ თვლი-დ-ი и т. д.

ის თვლი-და

ჩვენ ვთვლი-დ-ით

თქვენ თვლი-დ-ით

ისინი თვლი-დ-ნენ

ტყორცნ-ა — метать, бросать

ვ-ტყორცნი-დ-ი — я метал
(je lançais)

ტყორცნი-დ-ი и т. д.

ტყორცნი-და

ვტყორცნი-დ-ით

ტყორცნი-დ-ით

ტყორცნი-დ-ნენ

გლეჯ-ა — рвать

ვგლეჯ-დ-ი — я рвал (je déchirais)

გლეჯ-დ-ი и т. д.

გლეჯ-და

ვგლეჯ-დ-ით

გლეჯ-დ-ით

გლეჯ-დ-ნენ

ვაკეთებ-ა — делать

ვაკეთებ-დ-ი — я делал (je faisais)

აკეთებ-დ-ი и т. д.

აკეთებ-და

ვაკეთებ-დ-ით

აკეთებ-დ-ით

აკეთებ-დ-ნენ

უპრობ-ა — уничтожать

ესპრობ-დ-ი — я уничтожал
(j'exterminais)

სპრობ-დ-ი и т. д.

სპრობ-და

ესპრობ-დ-ით

სპრობ-დ-ით

ესპრობ-დ-ნენ

ხარშ-ა — варить

ვხარშავ-დ-ი — я варил (je cuisais)
и т. д.

ხარშავ-დ-ი

ხარშავ-და

ვხარშავ-დ-ით

ხარშავ-დ-ით

ხარშავ-დ-ნენ

§ 76. УСЛОВНОЕ

Прошедшее несовершенное время, приняв форму совершенного вида, может превращаться в условное, соответствующее франц. *conditionnel présent* (иногда и *passé*) и до некоторой степени русскому сослагательному наклонению с 'бы' (более подробно см. § 118). Все форманты те же, что и в прошедшем несовершенном времени.

Примеры:

და-ვთვლიდა — я сосчитал бы, счел бы (*je conteraais* или *j'aurais conté*)

ვტყუებნოდა — я метнул бы (*je lancerais* или *j'aurais lancé*)

და-ვგლეჯდა — я разорвал бы (*je déchirerais* или *j'aurais déchiré*)

ვა-ვკეთებდა — я сделал бы (*je ferais* или *j'aurais fait*)

მე-ვსპობდა — я уничтожил бы (*j'exterminerais* или *j'aurais exterminé*)

მე-ვხადმავდა — я сварил бы (*je cuirerais* или *j'aurais cuit*)

и т. д.

§ 77. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

К той же I группе времен и наклонений относится и сослагательное настоящее время, соответствующее французскому условному выражению со связкой *si*, за которой следует *imparfait* изъявительного наклонения или *présent du subjonctif*; по-русски же его нельзя передать достаточно точно: обычно оно передается либо сослагательным наклонением в форме 'если бы', либо изъявительным при соответствующей структуре предложения (более подробно см. § 118).

Основа соглагательного настоящего та же, что и прошедшего несовершенного с тою лишь разницей, что 1) все лица принимают гласный исход -*ჲ*; 2) показатель 3-го л. ед. ч. -*ბ* и 3) показатель 3-го л. мн. ч. -*ბებ*. Префиксальные показатели 1-го и 2-го л. и суффиксальные показатели множественности — те же, что и во всех предыдущих временах.

Таким образом схема спряжения глаголов действительного залога абсолютной конструкции субъектного строя примет следующий вид:

Ед. ч.

Мн. ч.

1-е л.	ვ	осн. прош. несов.	ვ	ვ	осн. прош. несов.	ვ-ო
2-е л.	($\frac{3}{2}$, ბ), 0	»	»	ვ	($\frac{3}{2}$, ბ), 0	»
3-е л.	—	»	»	ვ-ბ	—	»

Продолжим наши примеры спряжения:

თვლი-ა — считать

შე ვთვლიდ-ე — если бы я считал
 შენ თვლიდ-ე (si je contaiss)
 ის თვლიდ-ე-ს и т. д.
 ჩვენ ვთვლიდ-ე-თ
 თქვენ თვლიდ-ე-თ
 ისინი თვლიდ-ნენ

ტყორცნ-ა — метать, бросать

ვტყორცნიდ-ე — если бы я метал
 ტყორცნიდ-ე (si je lançais)
 ტყორცნიდ-ე-ს и т. д.
 ვტყორცნიდ-ე-თ
 ტყორცნიდ-ე-თ
 ტყორცნიდ-ნენ

გლეჯ-ა — рвать

ვგლეჯდ-ე — если бы я рвал
 გლეჯდ-ე (si je déchirais)
 გლეჯდ-ე-ს и т. д.
 ვგლეჯდ-ე-თ
 გლეჯდ-ე-თ
 გლეჯდ-ნენ

აკეთებ-ა — делать

ვაკეთებდ-ე — если бы я делал
 აკეთებდ-ე (si je faisais)
 აკეთებდ-ე-ს и т. д.
 ვაკეთებდ-ე-თ
 აკეთებდ-ე-თ
 აკეთებდ-ნენ

სპობ-ა — уничтожать

ვსპობდ-ე — если бы я уничтожал
 სპობდ-ე (si j'exterminais)
 სპობდ-ე-ს и т. д.
 ვსპობდ-ე-თ
 სპობდ-ე-თ
 სპობდ-ნენ

ხარშ-ავ-ა — варить

ვხარშავდ-ე — если бы я варил
 ხარშავდ-ე (si je cuisais)
 ხარშავდ-ე-ს и т. д.
 ვხარშავდ-ე-თ
 ხარშავდ-ე-თ
 ხარშავდ-ნენ

Сослагательное настоящее может иметь также и совершенный вид с соответствующим «видовым» преврбом; так, напр.:

და-ვთვლიდ-ე — если бы я со-считал
 и т. д.

ვტყორცნიდ-ე — если бы я метнул
 и т. д.

და-ვგლეჯდ-ე — если бы я разо-рвал
 и т. д.

გა-ვაკეთებდ-ე — если бы я с-делал
 и т. д.

შე-ვსპობდ-ე — если бы я унич-тожил
 и т. д.

შე-ვხარშავდ-ე — если бы я с-варил
 и т. д.

§ 78. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Прошедшему совершенному современного грузинского языка соответствует наиболее, пожалуй, точно франц. *passé défini* (*praeteritum*) или русск. прошедшее время совершенного вида, которые выражают однократ-

ность заверщенного в прошлом действия или состояния. Особенностью же грузинского аориста по сравнению с этими временами является то обстоятельство, что он имеет также два вида: несовершенный и совершенный, из коих именно последний соответствует упомянутым французскому¹ и русскому временам.

Несовершенный же вид грузинского аориста выражает действие хотя и не законченное (не заверщенное), но продолжавшееся лишь определенное, ограниченное время; в противоположность прошедшему несовершенному (см. § 75), несовершенный вид аориста не может выражать действий или состояний, совершавшихся долго, постоянно, обычно и т. п.; так, напр.:

Прош. несов.

მე ვსვამდა წამალს — я пил лекарство	} постоянно, обычно, долго, и т. п.; на фоне совершения этих действий (т. е. одновременно с ними) могут иметь место и другие действия (см. § 118).
მე ვწერდა წერილებს — я писал письма	
ის თვლიდა ფულს — он считал деньги	

Прош. сов. (аорист), несов.

მე ვსვი წამალი — я пил лекарство	} вчера, час тому назад, только что и т. п., т. е. на определенном отрезке времени, а также повторно (см. § 118).
მე ვწერე წერილები — я писал письма	
მან თვალი ფული — он считал деньги	

Основой прошедшего совершенного служит непосредственно основа глагола (вследствие чего 3-е л. ед. ч. прош. соверш. для ненарощенных глаголов зачастую уподобляется форме имени действия), которая получает в исходе гласный характер *-ჲ* (в некоторых особых случаях *-ი*) для 1-го и 2-го л. обоих чисел; 3-е л. ед. ч. получает показатель *-ა* (редко *-ი*), и 3-е л. мн. ч. у глаголов действительного залога *-ეს*.

Префиксальные показатели лиц субъекта и показатели множественности — те же, что и во временах I группы.

В механизме спряжения глаголов действительного залога в прошедшем совершенном времени наблюдаются следующие типические групповые явления:

¹ Впрочем и франц. *passé défini*, обычно понимаемое как время прошедшее однократного, совершенного вида, употребляется иной раз также в значении прошедшего несовершенного, точнее — в значении длительного совершенного. Так, напр., в фразе: *il entendit pendant quelque temps encore* 'он слышал еще в течение некоторого времени' форма *entendit*, поставленная в *passé défini*, заключает несомненно в себе момент длительности (пример взят из рассказа Мопассана «L'aventure de Walter Schnaffs»).

а) Глаголы, не принимающие наращений к своей основе, имеют ее непосредственно в качестве основы прошедшего совершенного, сходную таким образом с основой настоящего времени; напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов. (несов. вид)	3-е л. прош. сов.
ჰკობ-ს — запира- ние	ვ-ჰკობ — я запи- раю	(და)-ვ-ჰკობ-ე — я за- пер	-ჰკობ-ს ¹ — он запер
წეცხ-ს — стира- ние (о белье)	ვ-წეცხ — я сти- раю	(ცხ)-ვ-წეცხ-ე — я «по»стирал	-წეცხ-ს — он «по»- стирал
ტეხ-ს — ломание	ვ-ტეხ — я ломаю	(ცხ)-ვ-ტეხ-ე — я «с»ломал	-ტეხ-ს — он «с»ло- мал
წერ-ს — писание	ვ-წერ — я пишу	(და)-ვ-წერ-ე — я «на»писал	-წერ-ს — он «на»- писал

б) Некоторые из той же группы глаголов, имеющих общую основу для настоящего и прошедшего совершенного времен, восстанавливают в прошедшем совершенном времени тот гласный элемент, который выпадает в форме имени действия. Сюда относятся по преимуществу те глаголы, формы имени действия которых, состоя из двух или трех коренных гласных, не имеют никакой огласовки (за исключением масдарного -ს); так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
გვ-ს — подметание	ვგვ — я подме- таю	-ვ-გვ-ე — я под- ме-л, -тал	-გვ-ს — он под- мел
თვლ-ს — считать	ვთვლი — я счи- таю	-ვ-თვლ-ე — я «со»считал	-თვლ-ს — он со- считал
თლ-ს — тесание	ვთლი — я тешу	-ვ-თლ-ე — я «с»тесал	-თლ-ს — он оте- сал
თხრ-ს — копание	ვთხრი — я копаю	-ვ-თხრ-ე — я «вы»копал	-თხრ-ს — он вы- копал
შლ-ს — разверты- вание	ვშლი — я раз- вертываю	-ვ-შლ-ე — я раз- в-ернул, -ора- чивал	-შლ-ს — он раз- вернул

в) Некоторые глаголы, имеющие корневую гласную -ჟ, являют случаи внутренней флексии: во II группе времен ჟ заменяется օ, напр.:

¹ Следует иметь в виду, что в прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде (т. е. с глагольными приставками), тогда как мы, в целях большей наглядности, берем их в несовершенном виде (см. § 73).

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
ծնոց-ս — вытягивание, выпячивание	ծնոց — я вытягиваю, выпячиваю	ծնոց-ի — я вытянул, выпятил	ծնոց-ս — он вытянул, выпятил
ըլլոց-ս — рвать	ըլլոց — я рву	ը-ըլլոց-ի — я порвал	ըլլոց-ս — он порвал
ճոց-ս — сгибание	ճոց — я сгибаю	ը-ճոց-ի — я согнул	ճոց-ս — он согнул
Ֆեղ-ս — месить	Ֆեղ — я замешиваю	ը-Ֆեղ-ի — я замешал	Ֆեղ-ս — он замешал
Նոյն-ս — тереть	Նոյն — я тру	ը-Նոյն-ի — я потер	Նոյն-ս — он потер
ընթոց-ս — собирание	ընթոց — я собираю	ը-ընթոց-ի — я собрал	ընթոց-ս — он собрал
ըրկ-ս — искривлять, скручивать	ըրկ — я искривляю, скручиваю	ը-ըրկ-ի — я искривил, скрутил	ըրկ-ս — он искривил, скрутил

То же явление флексии коренной гласной наблюдается в некоторых случаях и при наличии в основе исходного плавного Ե; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
Էյն-ս — веселье	ը-ս-Էյն — я веселю	ը-ս-Էյն-ի — я развеселил	ս-Էյն-ս — он развеселил
ճյն-ս — содержать	ը-ս-ճյն — я содержу	ը-ս-ճյն-ի — я со ¹ держал	ս-ճյն-ս — он со ¹ держал
Վյյն-ս — обида, вред	ը-ս-Վյյն — я на-доедаю	ը-ս-Վյյն-ի — я обидел	ս-Վյյն-ս — он обидел, обижал

г) Особо следует отметить ряд глаголов с наращением -յոց к основе, которые, сохраняя это наращение в аористной группе времен, также могут быть причислены к типу флексирующих, хотя флексия подвергается, повидимому, не коренная гласная (которой как будто бы, и нет вовсе), а гласная -յ наращенного элемента; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.
տ-յոց-ս — проводить ночь	ը-ս-տ-յոց — я провожу ночь	(ը-ս)-ը-ս-տ-ո-յ ¹ — я провел ночь
տե-յոց-ս — таскать	ը-ս-տե-յոց — я тащу	(ը-ս)-ը-ս-տե-ո-յ — я та ¹ щил

¹ 3, оказавшись между двух гласных — չձեռ¹ց¹ — перестал произноситься, а следовательно и писаться, хотя еще в сравнительно недавних произведениях (напр. у А. Казбеги) это 3 в аористных формах зачастую присутствует. Осталось оно и сейчас в живой речи говоров пшавском и мохевском.

ჰეღ-ჰეღ-ს — исследовать	ჰ-ო-ჰეღ-ჰეღ — я исследую	(გამე)-ჰ-ო-ჰეღ-ო-ე — я исследовал
ნტე-ჰეღ-ს — разрушать	ჰ-ს-ნტე-ჰეღ — я разрушаю	(დას)-ჰ-ს-ნტე-ო-ე — я разрушил

д) Некоторые из глаголов, корни которых лишены огласовки в формах имени действия, принимают в 1-м и 2-м л. в прошедшем совершенном исходный гласный характер -ო вместо обычного для этого времени -ე; так, напр.:

Имя действия	Наст. вр.	1-е л. прош. сов.
ბ-შ-ს — привязывать	შაბში — я привязываю	(მე)-შაბ-ო — я «при»вязал
დგ-შ-ს — ставить	შადგაში — я ставлю	(დას)-შადგ-ო — я «по»ставил
ტყ-შ-ს — ударять	შატყაში — я ударяю	(დას)-შატყ-ო — я ударил, -ял
სხ-ს — лить	სახსაში — я лью	(დას)-სახს-ო — я «на»лил

е) Ряд глаголов, также лишенных огласовки корня, принимая в совершенном грузинском языке тот же исходный гласный характер -ო, получает еще отсутствующую у них в формах имени действия корневую гласную (ა или ე), но лишь в 1-м и 2-м л., тогда как в 3-м л. обоих чисел этого не происходит; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
თხ-ო-ბ-ს — рассказывать, сказывать	უ-თხ-ო-ბ	უ-თხ-ო-ბ-ო	უ-თხ-ო-ბ-ს
კლ-გ-ს — убивать	გ-კლ-აგ	(მე)-გ-კლ-ა-ო	(მე)-კლ-ა-ს
სკვ-ბ-ს — решать	გ-ს-სკვ-ბ-ო	(დას)-გ-ს-სკვ-ბ-ო	(დას)-სკვ-ბ-ს
ფხ-გ-ბ-ს — крошить	გ-ფხ-გ-ბ-ო	(დას)-გ-ფხ-გ-ბ-ო	(დას)-ფხ-გ-ბ-ს
ღრ-ღ-ბ-ს — грызть	გ-ღრ-ღ-ბ-ო	(დას)-გ-ღრ-ღ-ბ-ო	(დას)-ღრ-ღ-ბ-ს

ж) Особо следует отметить случаи появления в 3-м л. ед. ч. прошедшего совершенного времени показателя -ო вместо обычного -ს; эти глаголы имеют наращение к своим основам в формах -ობ или -ებ;¹ так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. прош. сов.	3-е л. прош. сов.
გმ-ო-ბ-ს — поносить, клеймить	გ-გმ-ო-ბ	(დას)-გ-გმ-ე-ე	(დას)-გმ-ო-ბ
თბ-ო-ბ-ს — греть	გ-ს-თბ-ო-ბ	(გას)-გ-ს-თბ-ე-ე	(გას)-ს-თბ-ო-ბ
სზ-ო-ბ-ს — уничтожать	გ-სზ-ო-ბ	(მე)-გ-სზ-ე-ე	(მე)-სზ-ო-ბ
ქრ-ო-ბ-ს — гасить	გ-ს-ქრ-ო-ბ	(გას)-გ-ს-ქრ-ე-ე	(გას)-ს-ქრ-ო-ბ

¹ Они же образуют I результирующее время на ненарощенной основе (см. § 80).

ა-ნთ-ებ-ა — возжигать	გ-ა-ნთ-ებ	(ა)-გ-ა-ნთ-ე	(ა)-ა-ნთ-ა
ღ-ებ-ა — открывать	გ-ა-ღ-ებ	(გა)-გ-ა-ღ-ე	(გა)-ა-ღ-ა
ქ-ებ-ა — хвалить	გ-ა-ქ-ებ	(შე)-გ-ა-ქ-ე	(შე)-ა-ქ-ა

Учитывая, таким образом, все приведенные случаи образования форм прошедшего совершенного, мы получаем следующую схему спряжения:

Ед. ч.	Мн. ч.
გ осн. глаг. ე или ი	გ осн. глаг. ე или ი-თ
(ქ, ლ), 0 » » ე » ი	(ქ, ლ), 0 » » ე » ი-თ
» » ა » ა	» » ე-ს

Приведем типические образцы спряжения для каждого из рассмотренных случаев:

კეთ-ებ-ა — делать	წერ-ა — писать	თლ-ა — тесать
შე გა ¹ -გ-ა-კეთ-ე — я сделал	და-გ-წერ-ე — я написал	და-გ-თალ-ე — я отесал
შენ » ა-კეთ-ე и т. д.	» წერ-ე и т. д.	» თალ-ე и т. д.
მან » ა-კეთ-ა	» წერ-ა	» თალ-ა
ჩვენ » გ-ა-კეთ-ეთ	» გ-წერ-ეთ	» გ-თალ-ეთ
თქვენ » აკეთ-ეთ	» წერ-ეთ	» თალ-ეთ
მათ » ა-კეთ-ეს	» წერ-ეს	» თალ-ეს
გლიჯ-ა — рвать	ნგრევ-ა — разрушать	წვ-ა — жечь
მე-გ-გლიჯ-ე — я оторвал	და-გ-ანგრეო-ე — я разрушил	და-გ-წვ-ი — я сжег
» გლიჯ-ე и т. д.	» ანგრეო-ე и т. д.	» წვ-ი и т. д.
» გლიჯ-ა	» ანგრეო-ა	» წვ-ა
» გ-გლიჯ-ეთ	» გ-ანგრეო-ეთ	» გ-წვ-ით
» გლიჯ-ეთ	» ანგრეო-ეთ	» წვ-ით
» გლიჯ-ეს	» ანგრეო-ეს	» წვ-ეს

კლ-ა — убивать	ქ-ებ-ა — хвалить
მე-გ-კლ-ი — я убил	შე-გ-ა-ქ-ე — я похвалил
» კლ-ი	» ა-ქ-ე
» კლ-ა	» ა-ქ-ა
» გ-კლ-ით	» გ-ა-ქ-ეთ
» კლ-ით	» ა-ქ-ეთ
» კლ-ეს	» ა-ქ-ეს

¹ В прошедшем совершенном времени глаголы обычно употребляются в совершенном виде.

§ 79. СОСЛАГАТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ (ОПТАТИВ)

Это время в древнелитературном языке служило в основном для выражения будущего времени изъявительного наклонения; в современном же языке оно соответствует синтаксически франц. *présent du subjonctif* или *présent de l'indicatif* с союзом *si*, которые обычно, логически, являются не чем иным, как будущим временем; в русском языке ему может соответствовать либо сослагательное наклонение с союзом 'чтобы', либо неопределенное наклонение также с каким-либо выражением условия или побуждения (более подробно см. § 118).

Будучи также морфологически аористным временем, сослагательное-желательное будущее конструируется на той же основе, что и прошедшее совершенное (т. е. на основе глагола без наращений). Все лица получают исходный гласный характер -*ə* (для некоторого типа глаголов -*ɔ*); 3-е л. ед. ч. имеет всегда своим показателем суффикс -*ʲ*, а 3-е л. мн. ч. -*ʲə*; префиксальные показатели лица и суффиксальные показатели множественности остаются те же; это время имеет также два вида — несовершенный и совершенный.

а) Гласный исходный характер -*ə* принимают все те глаголы, которые в прошедшем совершенном имеют исходный характер -*ə*; так, напр.:

Имя действия	1-е л. прош. сов.	1-е л. сосл.-жел. буд.
ʔ-ʔ- <i>ə</i> — привязывать	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔ- <i>ə</i>	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔ- <i>ə</i>
ʔʔʔ- <i>ə</i> - <i>ə</i> - <i>ə</i> — рассказывать, ска- зывать	ʔ-ʔʔʔ- <i>ə</i> - <i>ə</i>	ʔ-ʔʔʔ- <i>ə</i> - <i>ə</i>
(<i>ʔ</i> ʔ)- <i>ə</i> -ʔʔʔ- <i>ə</i> — отнимать	(<i>ʔ</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔʔ- <i>ə</i>	(<i>ʔ</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔʔ- <i>ə</i>
ʔʔʔʔ- <i>ə</i> — ударять	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔʔʔ- <i>ə</i>	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔʔʔ- <i>ə</i>
ʔʔ- <i>ə</i> - <i>ə</i> — лить	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔ- <i>ə</i>	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ- <i>ə</i> -ʔʔ- <i>ə</i>
ʔʔ- <i>ə</i> — жечь	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ-ʔʔ- <i>ə</i>	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ-ʔʔ- <i>ə</i>
ʔʔ- <i>ə</i> — резать	(<i>ə</i> ʔ)-ʔʔʔʔ- <i>ə</i>	(<i>ə</i> ʔ)-ʔ-ʔʔʔʔ- <i>ə</i>

б) Все же остальные без исключения¹ глаголы принимают исходный гласный характер -*ə* во всех лицах.

Таким образом схема спряжения сослагательного-желательного будущего принимает следующий вид:

¹ Глагол ʔʔ-ʔʔ-*ə* 'чтобы я дал' принято считать исключением; правда, глагол этот по значению переходный, однако в своем спряжении он следует нормам средних по значению глаголов (типа в).

Ед. ч.

Мн. ч.

1-е л. я	ОСН. ГЛАГ. ა ИЛИ ს	я	ОСН. ГЛАГ. ა-თ ИЛИ ს-თ
2-е л. (ქ, ს), ო	» » ა » ს	(ქ, ს), ო	» » ა-თ » ს-თ
3-е л. —	» » ა-ს » ს-ს	—	» » ა-ნ » ს-ნ

Приводим те же типические образцы спряжения, которые были нами даны для прошедшего совершенного времени, в целях сравнения с последним:

კეთ-ებ-ა — делать**წერ-ა** — писать**თღ-ა** — тесать

მე კა¹-გ-აკეთ-ა — чтобы
я сделал (qui je
fasse)

და-ვ-წერ-ა — чтобы я
написал (que
j'écrive)

და-ვ-თაღ-ა — чтобы
я отесал (que je
taille)

შენ კა-ს-აკეთ-ა И Т. Д.

და-წერ-ა И Т. Д.

და-თაღ-ა И Т. Д.

მან » ს-აკეთ-ა-ს

» წერ-ა-ს

» თაღ-ა-ს

ჩვენ » ვ-აკეთ-ა-თ

» ვ-წერ-ა-თ

» ვ-თაღ-ა-თ

თქვენ » ს-აკეთ-ა-თ

» წერ-ა-თ

» თაღ-ა-თ

მათ » ს-აკეთ-ა-ნ

» წერ-ა-ნ

» თაღ-ა-ნ

გაღიჯ-ა — рвать**ანგ-ებ-ა** — разрушать**წვ-ა** — жечь

მე-გ-გაღიჯ-ა — чтобы
я оторвал (que
je déchire)

და-ვ-ანგ-ებ-ა — чтобы я
разрушил (que je dé-
truisse)

და-ვ-წვ-ა — чтобы я
сжег (que je
brûle)

» გაღიჯ-ა

» ანგ-ებ-ა

» წვ-ა

» გაღიჯ-ა-ს

» ანგ-ებ-ა-ს

» წვ-ა-ს

» ვ-გაღიჯ-ა-თ

» ვ-ანგ-ებ-ა-თ

» ვ-წვ-ა-თ

» გაღიჯ-ა-თ

» ანგ-ებ-ა-თ

» წვ-ა-თ

» გაღიჯ-ა-ნ

» ანგ-ებ-ა-ნ

» წვ-ა-ნ

კლ-ავ-ა — убивать**ქ-ებ-ა** — хвалить

მე-ვ-კლ-ა — чтобы я убил
(que je tue)

მე-ვ-ს-ქ-ა — чтобы я похвалил
(que je loue)

» კლ-ა И Т. Д.

» ს-ქ-ა И Т. Д.

» კლ-ა-ს

» ს-ქ-ა-ს

» ვ-კლ-ა-თ

» ვ-ს-ქ-ა-თ

» კლ-ა-თ

» ს-ქ-ა-თ

» კლ-ა-ნ

» ს-ქ-ა-ნ

¹ В этом времени, так же как и в прошедшем совершенном, глаголы обычно употребляются в совершенном виде; подлежащее точно так же ставится в эргативном падеже (см. § 117).

§ 80. III ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Времена III группы глаголов действительного залога, в отличие от времен I и II групп, образуются по принципу объектного строя (см. § 100), так как у них показатели лиц объекта служат формально показателями логического субъекта (см. § 117). Эти времена не имеют пород (см. § 67), но имеют те же два вида: несовершенный и совершенный.¹

I результативное время вследствие отсутствия соответствующих форм у русского глагола, можно передавать более или менее приблизительно либо франц. *passé indéfini*, либо англ. *present perfect*, выполняющими, как известно, функции результативных времен (подробнее см. § 118).

В отношении образования форм I результативного все глаголы действительного залога могут быть подразделены на следующие типические группы:

а) Глаголы без наращений или наращенные любыми элементами, за исключением *-sə* и *-sə*, образуют I результативное время на основе времен I группы, снабженной исходным гласным элементом *ə*, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
ʋjə-s — писать	ʋ-ʋjə — я пишу	ʋə-ʋjə-s — j'ai écrit
ʋ-jə-s — бить	ʋ-ʋjə — я бью	ʋə-ʋjə-s — j'ai battu
ʋ-jə-s — смешивать	ʋ-ʋjə — я смешиваю	ʋə-ʋjə-s — j'ai mêlé
ʋjə-s — делать	ʋ-ʋjə — я делаю	ʋə-ʋjə-s — j'ai fait

б) Те же глаголы, имеющие, однако, в прошедшем совершенном в качестве показателя 3-го л. ед. ч. *-ə*, лишаются своих наращенных элементов и строят свои формы I результативного времени на аористной основе, с тем же гласным в исходе; так, напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
ʋjə-s — устраивать	ʋ-s-ʋjə — я устраиваю	(ʋə)-ʋə-ʋjə-s — j'ai arrangé
ʋjə-s — греть	ʋ-s-ʋjə — я грею	(ʋə)-ʋə-ʋjə-s — j'ai chauffé
ʋjə-s — уничтожить	ʋ-s-ʋjə — я уничтожаю	(ʋə)-ʋə-ʋjə-s — j'ai détruit
ʋjə-s — хвалить	ʋ-s-ʋjə — я хвалю	ʋə-ʋjə-s — j'ai loué

¹ III группа времен и наклонений глаголов действительного залога — I результативное, II результативное и сослагательное прошедшее — как времена результативные, т. е. выражающие не самый процесс совершения действия, а его результаты (см. более подробно § 118), являются страдательными по своей природе, а потому, естественно, формы их внешне сходны с формами страдательного залога, а именно: формы I результативного сходны с формами настоящего времени страдательного «совершения» (в 3-й породе) (см. § 104), формы II результативного — с формами прошедшего совершенного времени страдательного залога, а формы сослагательного прошедшего — с формами сослагательно-желательного будущего (см. соотв. разделы §§ 90 и 91).

в) Глаголы с наращением элементов $-s$ и $-d$, как общее правило, не принимают в литературном языке элемента o и суффикса s , а остаются при обычном показателе 3-го л. ед. ч. наст. вр. $-l$, уподобляясь, таким образом, внешне формам 3-й породы ('для другого') настоящего времени; напр.:

Имя действия	1-е л. наст. вр.	1-е л. I результ.
տլ-ց-ս — сеять	ց-տլեց — я сею	մ-տլեց-լ — j'ai semé
լց-ց-ս — шить	ց-լցեց — я шью	մ-լցեց-լ — j'ai cousu
եկ-ց-ս — рисовать	ց-եկեց — я рисую	մ-եկեց-լ — j'ai dessiné
ծ-մ-ս — вязать	ց-սծեմ — я вяжу	(ճ)-մ-սծեմ-լ — j'ai attaché
եկ-մ-ս — лить	ց-սեկեմ — я лью	(ճ)-մ-եկեմ-լ — j'ai versé

Таким образом, учитывая вышеперечисленные возможности наличия тех или иных основ у I результативного времени, мы получим следующую схему спряжения:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. մ-осн. ո-ս или լ	Հո-осн. ո-ս или լ
2-е л. Ը » ո-ս » լ	Ը » ո-ս » լ ¹ -տ
3-е л. Դ » ո-ս » լ	Դ » ո-ս » լ ¹ -տ

где префиксы — показатели логического субъекта (но грамматического объекта) в форме породы для другого; суффиксы $-s$ и $-l$ — показатели субъекта 3-го л.

Приведем несколько типических образцов спряжения:

Գր-ս — писать		Կոտ-ց-ս — делать	
մ ճ-մ-Գր-ո-ս — j'ai écrit		Հ-մ-Կոտց-ո-ս — j'ai fait	
Դ » Ը-Գր-ո-ս и т. д.		» Ը-Կոտց-ո-ս и т. д.	
մս » Դ-Գր-ո-ս		» Դ-Կոտց-ո-ս	
Բքք » Հո-Գր-ո-ս		» Հո-Կոտց-ո-ս	
տլքք » Ը-Գր-ո-ս-տ		» Ը-Կոտց-ո-ս-տ	
մտ » Դ-Գր-ո-ս-տ		» Դ-Կոտց-ո-ս-տ	
տն-տն-ս — согревать		տլ-ց-ս — сеять	
Հ-մ-տն-ո-ս — j'ai chauffé		ճ-մ-տլեց-լ ¹ — j'ai semé	
» Ը-տն-ո-ս и т. д.		» Ը-տլեց-լ и т. д.	
» Դ-տն-ո-ս		» Դ-տլեց-լ	
ծ-մ-ս — вязать		ծ-մ-ն-ս — вязать	
		ծ-մ-ն-ս — j'ai lié	
		и т. д.	
		» Ը-ն-ս	
		» Դ-ն-ս	

¹ Последние две формы, как мы уже указывали, для случаев наращения элементов $-s$ и $-d$ могут формально означать: 'он для меня сеял' и 'он для меня привязывает'. Следует также заметить, что либо в целях различения от этих последних, либо по аналогии со всеми другими глаголами, глаголы с наращениями $-s$ и $-d$ точно так же встречаются в разговорной речи, оформленные в виде $մտլեկ, մեկեկ, մեկեց$ и т. п., но для литературного языка они не приняты.

» ႣႣႣ-ႣႣ-Ⴃ-Ⴃ	» ႣႣႣ-ႣႣႣႣ-Ⴃ	» ႣႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ
» ႣႣ-ႣႣ-Ⴃ-Ⴃ-Ⴃ	» ႣႣ-ႣႣႣႣ-ႣႣ-Ⴃ	» ႣႣ-ႣႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ
» ႣႣ-ႣႣ-Ⴃ-Ⴃ-Ⴃ	» ႣႣ-ႣႣႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ	» ႣႣ-ႣႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ

§ 81. II РЕЗУЛЬТАТИВНОЕ ВРЕМЯ

В качестве форм II результативного времени используются аористные формы относительной конструкции объектного строя страдательного залога (см. § 90);¹ таким образом морфологически — это формы пассивной конструкции, хотя и осознаваемые для глаголов действительного залога как формы конструкции активной.

За отсутствием соответствующего времени в русском языке II результативное наиболее удобно передавать формами *plusquamperfectum*'а современных западноевропейских языков, а в тех случаях, когда II результативное выполняет функции сослагательного наклонения, мы передаем этот оттенок средствами французского языка: либо через *imparfait de l'indicatif* с союзом *si*, либо через *plus-que-parfait du subjonctif*, либо через *conditionnel passé* (более подробно см. § 118).

Основой II результативного времени, являющегося, как мы уже упомянули, по существу аористным временем, служит всегда ненарощенная основа; в качестве префиксов — показатели лиц объекта с гласным элементом -Ⴃ (показателем относительной конструкции); и в качестве суффикса — показатель 3-го л. субъекта -Ⴃ или -Ⴃ (в зависимости от характера исхода 3-го л. ед. ч. прош. сов.).

Таким образом схема спряжения во II результативном представляется в следующем виде:

Ед. ч.		Мн. ч.
1-е л. ႣႣ осн. глагола Ⴃ или Ⴃ	ႣႣႣ	осн. глаг. Ⴃ или Ⴃ
2-е л. ႣႣ » » Ⴃ » Ⴃ	ႣႣ	» » Ⴃ » Ⴃ-Ⴃ
3-е л. Ⴃ » » Ⴃ » Ⴃ	Ⴃ	» » Ⴃ » Ⴃ-Ⴃ

Приведем образцы спряжения для глаголов ненарощенных, наращенных и флексирующих:

ႣႣႣ-Ⴃ — писать

ႣႣႣ-ႣႣ-Ⴃ — делать

	Ожидаемые формы	Употребл. формы
ႣႣ ႣႣ-ႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ — j'avais écrit	ႣႣ-ႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ — j'avais fait	ႣႣ-ႣႣ-ႣႣႣႣႣ-Ⴃ-Ⴃ-Ⴃ
	и т. д.	
ႣႣႣ » ႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ и т. д.	» ႣႣ-ႣႣႣ-Ⴃ	» ႣႣ-ႣႣႣႣႣႣ-Ⴃ-Ⴃ-Ⴃ

¹ Это справедливо для всех глаголов; как для тех, которые образуют страдательные формы через посредство формантов Ⴃ и Ⴃ, так и путем форманта Ⴃ.

მას » ე-წერ-ს	» ე-კეთ-ს	» ე-კეთებ-ი-ნ-ს
ჩვენ » გვე-წერ-ს	» გვე-კეთ-ს	» გვე-კეთებ-ი-ნ-ს
თქვენ » გე-წერ-ს-თ	» გე-კეთ-ს-თ	» გე-კეთებ-ი-ნ-ს-თ
მათ » ე-წერ-ს-თ	» ე-კეთ-ს-თ	» ე-კეთებ-ი-ნ-ს-თ ¹

თბ-ობ-ა — греть

თეს-ვა — сеять

გა-მე-თბ-ლ — j'avais chauffé

და-მე-თეს-ს — j'avais semé

» გე-თბ-ლ и т. д.

» გე-თეს-ს и т. д.

» ე-თბ-ლ

» ე-თეს-ს

» გვე-თბ-ლ

» გვე-თეს-ს

» გე-თბ-ლ-თ

» გე-თეს-ს-თ

» ე-თბ-ლ-თ

» ე-თეს-ს-თ

გლეჯ-ა — рвать

მე-მე-გლეჯ-ს — j'avais déchiré

» გე-გლეჯ-ს и т. д.

» ე-გლეჯ-ს

» გვე-გლეჯ-ს

» გე-გლეჯ-ს-თ

» ე-გლეჯ-ს-თ

¹ Употребление этого инфикса получило развитие в новогрузинском и в ряде других глаголов, напр.: ექონა 'il avait acheté', ეცმნა 'il avait battu', დეკარგნა 'il avait perdu' и т. п. Употребление этого инфикса, как не обусловленного никакой морфологической, ни семантической дифференциацией, не рекомендуется для норм грузинского языка. Форма გა-მე-კეთებ-ი-ნ-ს II результативного времени, как равно и соответствующая ей форма сослагательного прошедшего — გამეკეთებ-ი-ნ-ო (см. § 82) свойственны отыменным глаголам, к каковым по существу относится и глагол კეთ-ებ-ა (см. §§ 93 и 109). Так, напр., глаголы ვაწითლებ 'я красню' (делаю красным), ვაჯავრებ 'я сержу', ვაბერებ 'я старю' и т. п. (см. § 109) образуют формы II результативного и сослагательного прошедшего следующим образом:

II результ.

Сослаг. прошедшее

მე გა-მე-წითლ-ებ-ი-ნ-ს — j'avais fait
rougir

გა-მე-წითლ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie fait
rougir

შენ » გე-წითლ-ებ-ი-ნ-ს и т. д.

и т. д.

მას » ე-წითლ-ებ-ი-ნ-ს

მე » მე-ჯავრ-ებ-ი-ნ-ს — j'avais fâché
и т. д.

მე-ჯავრ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie fâché
и т. д.

მე და-მე-ბერ-ებ-ი-ნ-ს — j'avais vieilli
и т. д.

და-მე-ბერ-ებ-ი-ნ-ო — que j'aie vieilli
и т. д.

§ 82. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Формы сослагательного прошедшего сходны с формами II результативного времени в том отношении, что для них точно так же используется аористная относительная конструкция объектного строя страдательного залога, однако с той разницей, что если формы II результативного морфологически сходны с формами прошедшего совершенного времени указанной конструкции, то формы сослагательного прошедшего сходны с формами сослагательно-желательного будущего той же конструкции (см. § 91).

Для передачи значения сослагательного прошедшего мы считаем наиболее подходящими — в зависимости от контекста — следующие времена и наклонения французского языка: *passé du subjonctif*, *plus-que-parfait* с союзом *si* и *plus-que-parfait du subjonctif*. Время это теперь уже малоупотребительно, так как его функции выполняет II результативное (см. § 118).

Основой сослагательного прошедшего как аористного времени служат всегда ненаращенные основы глагола;¹ в качестве префиксов служат те же показатели лиц объекта с гласным элементом *j* — характеристикой относительной конструкции; в качестве суффикса — показатели 3-го л. субъекта *-а-л* или *-з-л* (в зависимости от характера гласного исхода в 3-м л. ед. ч. сослаг.-желат. буд.). Таким образом схема спряжения в сослагательном прошедшем представляется в следующем виде:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. <i>ႱႱ</i> осн. глаг. <i>а-л</i> или <i>з-л</i>	<i>ႱႱႱ</i> осн. глаг. <i>а-л</i> или <i>з-л</i>
2-е л. <i>ႱႱ</i> » » <i>а-л</i> » <i>з-л</i>	<i>ႱႱ</i> » » <i>а-л</i> » <i>з-ႱႱႱ-Ⴑ</i>
3-е л. <i>Ⴑ</i> » » <i>а-л</i> » <i>з-л</i>	<i>Ⴑ</i> » » <i>а-л</i> » <i>з-ႱႱႱ-Ⴑ</i>

Приведем несколько типических образцов спряжения:

<i>ႱႱႱ-Ⴑ</i> — писать	<i>ႱႱႱ-ႱႱႱ</i> — делать
Ожидаемые формы	Употребл. формы
<i>ႱႱ ႱႱ - ႱႱ-ႱႱႱ-а-л — que j'ai écrit</i>	<i>ႱႱ - ႱႱ-ႱႱႱ-а-л — que j'ai fait</i>
<i>ႱႱႱ » ႱႱ-ႱႱႱ-а-л и т. д.</i>	<i>» ႱႱ-ႱႱႱ-а-л и т. д.</i>
<i>ႱႱႱ » Ⴑ-ႱႱႱ-а-л</i>	<i>» Ⴑ-ႱႱႱ-а-л</i>
<i>ႱႱႱႱ » ႱႱႱ-ႱႱႱ-а-л</i>	<i>» ႱႱႱ-ႱႱႱ-а-л</i>

¹ В некоторых случаях употребительна и основа с наращенными (см. прим. в § 81, а также спряжение глагола *ႱႱႱႱ* — 'делать').

თქვენი »	ბეწე-ც-ის-თ	»	ბე-ბეთ-ც-ის-თ	»	ბე-ბეთ-ბ-ნ-ც-ის-თ.
მათ »	ეწე-ც-ის-თ	»	ე-ბეთ-ც-ის-თ	»	ე-ბეთ-ბ-ნ-ც-ის-თ.

თბ-ობ-ა — греть

თეს-ვ-ა — сеять

ბა - მე-თბ-ც-ის — que j'ai
chauffé

და - მე-თეს-ც-ის — que j'ai
semé

» ბე-თბ-ც-ის и т. д.

» ბე-თეს-ც-ის

» ე-თბ-ც-ის

» ე-თეს-ც-ის

» ბვე-თბ-ც-ის

» ბვე-თეს-ც-ის

» ბე-თბ-ც-ის-ის-თ

» ბე-თეს-ც-ის-ის-თ

» ე-თბ-ც-ის-ის-თ

» ე-თეს-ც-ის-ის-თ

გლეჯ-ა — рвать

ჭრ-ა — резать

მა - მე-გლეჯ-ც-ის — que j'ai
déchiré

მა - მე-ჭრ-ა-ის — que j'ai coupé

» ბე-ჭრ-ა-ის и т. д.

» ბე-გლეჯ-ც-ის и т. д.

» ე-გლეჯ-ც-ის

» ე-ჭრ-ა-ის

» ბვე-გლეჯ-ც-ის

» ბვე-ჭრ-ა-ის

» ბე-გლეჯ-ც-ის-ის-თ

» ბე-ჭრ-ა-ის-ის-თ

» ე-გლეჯ-ც-ის-ის-თ

» ე-ჭრ-ა-ის-ის-თ

§ 83. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ «ПОРОДНОСТИ»

Спряжение глаголов действительного залога в породах 2-й ('для себя'), 3-й ('для другого') и 4-й ('для верха'), а также в относительной конструкции (со включением лиц объекта) см. в сводной таблице спряжения (стр. 275).

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 84. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ФОРМ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ОТ ГЛАГОЛОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Формы страдательного залога от переходных глаголов могут быть образованы следующими способами:

I. С помощью специальных формантов страдательного залога — префиксов и суффиксов.

II. Путем удаления из форм действительного залога показателей «переходности» и закономерной переогласовки суффикса наращения; формы, полученные вторым из этих способов, имеют, однако, значение, так наз.

форм медиопассивных, которые в таком случае следует различать от форм собственно страдательного залога по смыслу и употреблению самого глагола (см. средние глаголы § 98).

1. Образование форм страдательного залога с помощью специальных формантов

В отношении образования форм страдательного залога с помощью особых формантов — префиксов и суффиксов — все переходные глаголы следует поделить на две неравные группы, из которых одна, гораздо более многочисленная, требует образования форм страдательного залога с помощью префикса *о-* для абсолютных (безотносительных) и префикса *ј-* для относительных форм и, одновременно, обычно, суффикса *-јѡ¹-г¹о¹* для тех и других: другая же группа, сравнительно малочисленная, являющаяся по существу группой исключительно отыменных глаголов, требует для образования форм страдательного залога элемента *ѡ* и того же суффикса *-јѡ-о*.

Переходя к рассмотрению каждой из этих групп порознь, следует иметь в виду, что не все, согласно вышеуказанным способам, правильно образованные формы страдательного залога практически возможны и употребительны и не мало из них вообще не имеют обиходного смысла (что, впрочем, справедливо в отношении множества грамматических категорий и во всех прочих языках). Образовывая подобные неупотребительные формы, мы будем снабжать их знаком гипотетичности (*), полагая, что их демонстрация тем не менее полезна в целях прослеживания самого механизма образования и спряжения форм страдательного залога, которые не лишены своеобразных трудностей как в морфологическом, так и в семантическом отношениях.

Формы страдательного залога, образуемые с помощью формантов *о-*, *ј-* и *-јѡ-о*

В нижеприведенных примерах образования форм настоящего времени страдательного залога даются четыре формы, а именно: 1-е и 3-е л. субъектного строя абсолютной конструкции, 1-е л. субъектного строя и 1-е же лицо объектного строя относительной конструкции (объектный строй в абсолютной конструкции невозможен) с переводом их всех, с большим или меньшим приближением, на русский язык. Следует иметь в виду, что в большинстве случаев глагольные формы употребляются с соответствующими глагольными приставками, которые сообщают им требуемые нюансы и которыми мы для нижеприводимых примеров, в целях их большей схематичности, не пользуемся.

¹ Относительно суффикса *-јѡ* следует отметить, что для некоторых типов глаголов он не требуется, так как его функцию выполняют другие наращения (см. ниже, стр. 141).

1) Переходные глаголы, не имеющие наращения к основе:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
თვლ-ა считать	ვ-ი-თვლ-ებ-ი я считаюсь, я считаем	ი-თვლ-ებ-ა считается	ვ-ე-თვლ-ებ-ი я ему счи- таюсь	მე-თვლ-ებ-ა у меня (мне) счи- тается
თხრ-ა копать	ვ-ი-თხრ-ებ-ი я копаем ра- зоряюсь	ი-თხრ-ებ-ა копается ра- зоряется	*ვ-ე-თხრ-ებ-ი я ему копаюсь	მე-თხრ-ებ-ა у меня (мне) ко- пается разо- ряется
შლ-ა расстилатъ	ვ-ი-შლ-ებ-ი я расстилаем, я расстилаюсь	ი-შლ-ებ-ა расстиляется	ვ-ე-შლ-ებ-ი я ему рассти- лаюсь я со- рюсь	მე-შლ-ებ-ა у меня (мне) рас- стиляется
სჯ-ა судить	ვ-ი-სჯ-ებ-ი я осуждаем наказываюсь	ი-სჯ-ებ-ა осуждается наказывается	*ვ-ე-სჯ-ებ-ი я ему осуж- даюсь нака- зываюсь	მე-სჯ-ებ-ა у меня (мне) осу- ждается нака- зывается
წერ-ა писать	ვ-ი-წერ-ებ-ი я пишушь	ი-წერ-ებ-ა пишется	ვ-ე-წერ-ებ-ი я записываюсь	მე-წერ-ებ-ა у меня (мне, на меня) пишется
ჭრ-ა резать	ვ-ი-ჭრ-ებ-ი я режусь	ი-ჭრ-ებ-ა режется	ვ-ე-ჭრ-ებ-ი я врезываюсь (ему)	მე-ჭრ-ებ-ა у меня (мне) ре- жется
კეტ-ა запирать	ვ-ი-კეტ-ებ-ი я запираюсь	ი-კეტ-ებ-ა запирается	ვ-ე-კეტ-ებ-ი я ему запи- раюсь	მე-კეტ-ებ-ა у меня (мне) за- пирается

2) Глаголы с флексирующими основами:

გლჯ-ა рвать	ვ-ი-გლჯ-ებ-ი я рвусь	ი-გლჯ-ებ-ა рвется	ვ-ე-გლჯ-ებ-ი я рвусь ему	მე-გლჯ-ებ-ა у меня (мне) рвется
გრქნ-ა искривлять, скручивать	ვ-ი-გრქნ-ებ-ი я искривляюсь, скручиваюсь	ი-გრქნ-ებ-ა искривляется, скручивается	ვ-ე-გრქნ-ებ-ი я ему искри- вляюсь кри- вляюсь	მე-გრქნ-ებ-ა у меня (мне) ис- кривляется кри- вляется
ჭეღებ-ა давить	ვ-ი-ჭეღებ-ი я давлюсь, меня давит	ი-ჭეღებ-ა давится	ვ-ე-ჭეღებ-ი я ему давлюсь	მე-ჭეღებ-ა у меня (мне) да- вится

3) Глаголы с исходом основы на б:

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
გზავნ-ა посылать	ვ-ი-გზავნ-ებ-ი я посылаюсь	ი-გზავნ-ებ-ა посылается	ვ-ე-გზავნ-ებ-ი я ему посылаюсь	მე-გზავნ-ებ-ა у меня (мне) посылается
კოცნ-ა целовать	ვ-ი-კოცნ-ებ-ი я целуюсь	ი-კოცნ-ებ-ა он целуется	*ვ-ე-კოცნ-ებ-ი я ему целуюсь	მე-კოცნ-ებ-ა у меня (мне) целуется

4) Глаголы с наращенными элементами к основе:

ბ-მ-ა вязать	ვ-ი-ბ-მ-ებ-ი я привязываюсь	ი-ბ-მ-ებ-ა привязывается	ვ-ე-ბ-მ-ებ-ი я ему привязываюсь	მე-ბ-მ-ებ-ა у меня (мне) привязывается
ლხ-მ-ა лить	ვ-ი-ლხ-მ-ებ-ი я льюсь	ი-ლხ-მ-ებ-ა льется	ვ-ე-ლხ-მ-ებ-ი я ему льюсь я на него нападаю	მე-ლხ-მ-ებ-ა у меня (мне) льется на меня нападает
ტყე-მ-ა ударять	ვ-ი-ტყე-მ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-ტყე-მ-ებ-ა бьется, дерется	ვ-ე-ტყე-მ-ებ-ი я ему ударяюсь его окружаю	მე-ტყე-მ-ებ-ა ¹ он мне ударяется (у меня) меня окружает

— нет у глаголов действительного залога.

ბ-მ-ა бить	*ვ-ი-ბ-მ-ებ-ი я бьюсь, дерусь	ი-ბ-მ-ებ-ა он бьется, дерется	*ვ-ე-ბ-მ-ებ-ი я ему бьюсь	*მე-ბ-მ-ებ-ა у меня (мне) бьется (бьет)
მაჯ-ვ-ა прятать	ვ-ი-მაჯ-ებ-ი ² я прячусь	ი-მაჯ-ებ-ა прячется	ვ-ე-მაჯ-ებ-ი я ему прячусь, я от него прячусь	მე-მაჯ-ებ-ა мне (от меня) прячется

¹ Глаголы этого типа могут образовывать свои страдательные формы и без суффиксального наращения ებ, получая при этом в 3-м л. ед. ч. окончание -ის по нормам древнелитературного языка; напр: ი-ბ-მ-ის, ი-ლხ-მ-ის ი-ტყე-მ-ის и т. п. (ср. ისმის 'слышится', 'слышно'), но эти формы теперь встречаются реже.

² Глаголы этой группы точно так же могут образовывать страдательные формы без суффикса -ებ: ვ-ი-მაჯ-ი, ვ-ი-ხაზშ-ი и т. д., но это образование более свойственно древнелитературному, чем новогрузинскому. Ныне употребительное образование ვამაჯები, ვიხაზშები и т. п. получено от ვ-ი-მაჯ-ი-ვ-ი-ებ-ი, ვ-ი-ხაზშ-ი-ვ-ი-ებ-ი и т. п.

Имя действия	Абсолютн. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
-аа варить рисовать	а-а-а-а-а-а я варюсь а-а-а-а-а-а я рисуем	а-а-а-а-а-а варится а-а-а-а-а-а рисуется	*а-а-а-а-а-а я ему варюсь а-а-а-а-а-а я ему рисуюсь представляюсь	а-а-а-а-а-а у меня (мне) ва- рится а-а-а-а-а-а у меня (мне) ри- суется пред- ставляется
-аа разрушать мешать, сме- шивать тянуть	а-а-а-а-а-а я разрушаем, -юсь а-а-а-а-а-а я мешаюсь (т. е. я схожу с ума) а-а-а-а-а-а я тянусь	а-а-а-а-а-а разрушается а-а-а-а-а-а мешается а-а-а-а-а-а тянется	а-а-а-а-а-а я ему разру- шаюсь а-а-а-а-а-а я ему ме- шаюсь, вме- шиваюсь одолеваю а-а-а-а-а-а я ему тянусь, я ему помо- гаю я тяну	а-а-а-а-а-а у меня (мне) раз- рушается, ру- шится а-а-а-а-а-а мне (у меня) ме- шается меня одолевает а-а-а-а-а-а у меня (мне) тя- нется мне помо- гает
-аа рождать уничтожать устраивать душить владеть	а-а-а-а-а-а я рожаем, рождаюсь а-а-а-а-а-а я уничтожаем, -юсь а-а-а-а-а-а я устраиваем, -юсь а-а-а-а-а-а я душим, я за- дыхаюсь а-а-а-а-а-а я подчиняюсь, я овладеваем	а-а-а-а-а-а рождается а-а-а-а-а-а уничтожается а-а-а-а-а-а устраивается строится (в ряды) а-а-а-а-а-а душится, за- дыхается а-а-а-а-а-а подчиняется, он овладеваем	*а-а-а-а-а-а я ему рож- даюсь *а-а-а-а-а-а я ему уничто- жаюсь а-а-а-а-а-а я устраи- ваюсь *а-а-а-а-а-а я ему душусь а-а-а-а-а-а я к нему отно- шусь	а-а-а-а-а-а у меня (мне) ро- ждается а-а-а-а-а-а у меня (мне) уни- чтожается а-а-а-а-а-а у меня (мне) устраивается строится (в ряды) а-а-а-а-а-а у меня (мне) душится, зады- хается а-а-а-а-а-а он ко мне отно- сится

Имя действия	Абсолют. конструкция		Относит. конструкция	
	1-е л. суб. строя	3-е л. суб. строя	1-е л. суб. строя	1-е л. об. строя
-ṛḥ ругать	ṛ-ṁ-ṛḥ-ṛḥ-ṁ я ругаюсь	ṁ-ṛḥ-ṛḥ-ṁ он ругается	*ṛ-ṛ-ṛḥ-ṛḥ-ṁ я ему ругаем	*ṛṛ-ṛḥ-ṛḥ-ṁ у меня (мне) ругается, -аем
ḥ-ṛḥ-ṁ хвалить	ṛ-ṁ-ḥ-ṛḥ-ṁ я хвалим, хва- люсь	ṁ-ḥ-ṛḥ-ṁ он хвалим, хвалится	ṛ-ṛ-ḥ-ṛḥ-ṁ я хвалюсь ему	ṛṛ-ḥ-ṛḥ-ṁ у меня (мне) хвалится
ḥḥḥ-ṛḥ-ṁ менять (-ся)	ṛ-ṁ-ḥḥḥ-ṛḥ-ṁ я меняем, ме- няюсь	ṁ-ḥḥḥ-ṛḥ-ṁ меняется, ме- няем	ṛ-ṛ-ḥḥḥ-ṛḥ-ṁ я ему меняюсь я с ним ме- няюсь	ṛṛ-ḥḥḥ-ṛḥ-ṁ у меня (мне) ме- няется со мною меняется
ḥḥḥḥ-ṛḥ-ṁ употреблять, пользоваться	ṛ-ṁ-ḥḥḥḥ-ṛḥ-ṁ я употребляем, -юсь	ṁ-ḥḥḥḥ-ṛḥ-ṁ употребляется	ṛ-ṛ-ḥḥḥḥ-ṛḥ-ṁ я ему помогаю	ṛṛ-ḥḥḥḥ-ṛḥ-ṁ он мне помогает

Формы относительной конструкции, вследствие наличия у них показателя отношения к другому лицу, нередко получают значение взаимных, а в некоторых случаях также возвратных (безотносительных).

Таким образом, наблюдая примеры образования страдательных абсолютных форм (с показателем ṁ) и форм относительных (с показателем ṛ), следует заключить, что:

а) переходные глаголы без наращения к основе, так равно и наращенные элементами -sṛ, -ṛṛ и -sṛ, образуют свои формы страдательного залога единообразно, путем использования соответствующих префиксов (-ṁ или -ṛ) и, дополнительно, суффикса -ṛḥ- для настоящего времени (а также и для остальных времен I группы);

б) флексирующие глаголы образуют формы страдательного залога точно так же, как и глаголы без наращения, с тою, однако, разницей, что их основа в страдательном залоге всегда аористная (т. е. с гласным ṁ);

в) глаголы с наращениями -ṛṛ и -ṛḥ, принимая соответствующие префиксы, не принимают, однако, дополнительно суффикса -ṛḥ-;

г) глаголы с наращением ṁḥ, переходные по значению, принимая соответствующие префиксы, не только не принимают дополнительного суффикса -ṛḥ-, но и не меняют огласовки своего основного наращения,¹ получая лишь исходный гласный характер -ṁ.

¹ По этому поводу следует заметить следующее: некоторые из глаголов с наращением того же элемента ṁḥ к основе, имея соответствующие переходные формы с использованием показателя «переходности» ṛ, как, напр.:

Приводим примеры спряжения типических глаголов в абсолютной и относительной конструкциях страдательного залога во всех временах и наклонениях.

§ 85. I ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Показатели лиц субъекта и объекта абсолютной и относительной конструкций, характера исхода по лицам и показатели множественности в настоящем времени располагаются согласно следующей схеме:

1) В абсолютной конструкции:

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. 3-о осн. I группы ¹ о	3-о осн. I группы о-о
2-е л. о » » » о	о » » » о-о
3-е л. о » » » з	о » » » о-зб

2) В относительной конструкции:

а) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. 3-3 осн. I группы о	3-3 осн. I группы о-о
2-е л. 3 » » » о	3 » » » о-о
3-е л. 3 » » » з	3 » » » о-зб

тб-тб-з — греть

бб-тб-з — сохнуть, сушить

лб-тб-з — гнить

3-з-тб-тб — я согреваю, грею

3-з-бб-тб — я сушу

3-з-лб-тб — я делаю ч.-л. гниющим (гнию и др.)

не имеют форм страдательного залога, свойственных глаголам переходным, но образуют формы, свойственные глаголам медиопассивным со значением этих последних путем переноса гласного элемента наращенного; так, напр.:

тб-тб-з — 3-тб-3б-н — я греюсь

бб-тб-з — 3-бб-3б-н — я сохну

лб-тб-з — 3-лб-3б-н — я гнию

и др.

Так же точно образуют свои формы глаголы с наращением элемента -тб, которые всегда не переходные по своему значению; напр.:

33-тб-з — умирать

б3-тб-з — трескаться

лб-тб-з — оставаться

лб-тб-з — сидеть

лб-тб-з — сидеть

3-33-тб-н — я умираю

3-б3-тб-н — я трескаюсь

3-лб-тб-н — я остаюсь, я выздоравливаю

3-лб-тб-н-о — мы садимся

3-лб-тб-н — я сажусь

(см. спряжение глаголов среднего залога § 98).

Т. е. основа I группы времен (с наращением).

б) с лицами объекта при 3-м л. субъекта для всех

Ед. ч.	Мн. ч.
3 ₁ 3-ბ-----ს	33-ბ-----ს
3 ₂ 3-ბ-----ს	3-ბ-----ს-თ
3 ₃ -ბ-----ს	ბ-----ს-თ

წერ-ბა — писать

3-ბ-წერ-ბ-ი — я пишу	3-ბ-წერ-ბ-ი — я пишу	3-ბ-წერ-ბ-ს — мне
меня пишут	сываюсь	пишется
3-ბ-წერ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-წერ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-წერ-ბ-ს — и т. д.
3-ბ-წერ-ბ-ს	3-ბ-წერ-ბ-ს	
3-ბ-წერ-ბ-ი-თ	3-ბ-წერ-ბ-ი-თ	
3-ბ-წერ-ბ-ი-თ	3-ბ-წერ-ბ-ი-თ	
3-ბ-წერ-ბ-ი-ს	3-ბ-წერ-ბ-ი-ს	

კრებ-ბა — искривлять || кривляться

3-ბ-კრებ-ბ-ი — я искривляюсь, я кривляюсь,	3-ბ-კრებ-ბ-ი — я ему кривляюсь изви-	3-ბ-კრებ-ბ-ს — он мне (у меня) кривляется
я искривляем	ваюсь	вляется
3-ბ-კრებ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-კრებ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-კრებ-ბ-ს — и т. д.
3-ბ-კრებ-ბ-ს	3-ბ-კრებ-ბ-ს	
3-ბ-კრებ-ბ-ი-თ	3-ბ-კრებ-ბ-ი-თ	
3-ბ-კრებ-ბ-ი-თ	3-ბ-კრებ-ბ-ი-თ	
3-ბ-კრებ-ბ-ი-ს	3-ბ-კრებ-ბ-ი-ს	

ვ-ბა — вязать

3-ბ-ვ-ბ-ი — меня вяжут, я вяжусь	3-ბ-ვ-ბ-ი — я ему вяжусь, я вяжусь	3-ბ-ვ-ბ-ს — мне привязывается
3-ბ-ვ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-ვ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-ვ-ბ-ს — и т. д.
3-ბ-ვ-ბ-ს	3-ბ-ვ-ბ-ს	
3-ბ-ვ-ბ-ი-თ	3-ბ-ვ-ბ-ი-თ	
3-ბ-ვ-ბ-ი-თ	3-ბ-ვ-ბ-ი-თ	
3-ბ-ვ-ბ-ი-ს	3-ბ-ვ-ბ-ი-ს	

გაგ-ბა — разрушать

3-ბ-გაგ-ბ-ი — я разрушаем, -юсь, разрушаем	3-ბ-გაგ-ბ-ი — я ему (на него) рушусь	3-ბ-გაგ-ბ-ს — мне рушится, на меня рушится
3-ბ-გაგ-ბ-ი — и т. д.	3-ბ-გაგ-ბ-ი	3-ბ-გაგ-ბ-ს — и т. д.

օ-նցճըց-ս
 ց-օ-նցճըց-օ-տ
 օ-նցճըց-օ-տ
 օ-նցճըց-օ-սն

ց-նցճըց-ս
 и т. д.

ց-նցճըց-ս
 ցցց-նցճըց-ս
 ցց-նցճըց-ս-տ
 ց-նցճըց-ս-տ

նչ-ած-ս — уничтожать

ց-օ-նչած-օ — я уни-
 чтожаем, -юсь

ց-ց-նչած-օ — я ему
 (для него) уничто-
 жаюсь

ցց-նչած-ս — мне уни-
 чтожается

օ-նչած-օ и т. д.,
 օ-նչած-ս
 ց-օ-նչած-օ-տ
 օ-նչած-օ-տ
 օ-նչած-օ-սն

ց-նչած-օ
 ց-նչած-ս
 и т. д.

ցց-նչած-ս и т. д.
 ց-նչած-ս
 ցցց-նչած-ս
 ցց-նչած-ս-տ
 ց-նչած-ս-տ

ի-ցծ-ս — хвалить

ց-օ-իցծ-օ — я хвалим,
 я хваляюсь

ց-ց-իցծ-օ — я ему хва-
 люсь

ցց-իցծ-ս — мне хва-
 лится

օ-իցծ-օ и т. д.
 օ-իցծ-ս
 ց-օ-իցծ-օ-տ
 օ-իցծ-օ-տ
 օ-իցծ-օ-սն

ց-իցծ-օ
 ց-իցծ-ս
 и т. д.

ցց-իցծ-ս
 ց-իցծ-ս
 и т. д.

§ 86. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время образуется путем приставления соответствующих глагольных приставок к формам настоящего времени; схема спряжения та же, что и в настоящем времени:

1. Զս-ց-օ-վրցը-ցծ-օ — я на-
 пишу, буду написан
 օ-վրցը-ցծ-օ и т. д.

Բս-ց-ց-վրցը-ցծ-օ — я за-
 пишу
 ց-վրցը-ցծ-օ и т. д.

Զս-ցց-վրցը-ցծ-ս — он
 мне запишется
 и т. д.

2. Զս-ց-օ-ցճե-ցծ-օ — я
 искривляюсь, покри-
 вляюсь
 и т. д.

Զս-ց-ց-ցճե-ցծ-օ — я
 ему искривляюсь,
 я ему покривляюсь
 и т. д.

Զս-ցց-ցճեցծ-ս — мне
 искривится
 и т. д.

3. Զս-ց-օ-ծծ-ցծ-օ — я свя-
 жусь, меня свяжут
 и т. д.

Բս-ցցծծցծ-օ — я ввяжусь
 и т. д.

Զս-ցցծծցծ-ս — ко мне
 привяжется
 и т. д.

4. ფ-ფ-ო-ბგჳფჳ-ო — я раз- ფ-ფგბგჳფჳ-ო — я ему ფ-ფგბგჳფჳ — у меня
рушусь, я буду (на него) обру- разрушится
разрушен шусь и т. д.
5. მ-მ-ო-ლზჳბ-ო — я уни- მ-მგლზჳბ-ო — я ему (для მ-მგლზჳბ-ო — у меня
чтожусь, я буду уни- него) уничтожусь уничтожится
чтожен и т. д. и т. д. и т. д.
6. ჴ-ჴ-ო-ჴჴბ-ო — меня ჴ-ჴგჴჴბ-ო — я ему по- ჴ-მგჴჴბ-ო — мне по-
похвалят, я похва- хвалюсь хвалится
люсь и т. д. и т. д. и т. д.

§ 87. ПРОШЕДШЕЕ НЕСОВЕРШЕННОЕ

Показателем прошедшего несовершенного служит тот же суффиксальный элемент -ფ, который мы наблюдали в том же времени действительного залога (см. § 75), но осложненный характером страдательного залога гласным -ჳ; гласный характер исхода 1-го и 2-го л. обоих чисел, а также суффиксальные показатели третьих лиц — те же, что и в действительном залоге.

Таким образом схема спряжения в прошедшем несовершенном времени страдательного залога абсолютных и относительных форм представляется в следующем виде:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.

Мн. ч.

1-е л. ჳ-ო	осн. I группы	ფ-ფ	ჳ-ო	осн. I группы	ფ-ფ-ო
2-е л. ო	»	»	ფ-ფ	»	»
3-е л. ო	»	»	ფ-ფ-ჳ	»	»

2) В относительной конструкции

а) без *лиц* объекта

Ед. ч.

Мн. ч.

1-е л. ჳ-ჴ	осн. I группы	ფ-ფ	ჳ-ჴ	осн. I группы	ფ-ფ-ო
2-е л. ჴ	»	»	ფ-ფ	»	»
3-е л. ჴ	»	»	ფ-ფ-ჳ	»	»

б) с *лицами* объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех

Ед. ч.

Мн. ч.

3 ₁ მ-ჴ	осн. I группы	ფ-ფ-ჳ	მგ-ჴ	осн. I группы	ფ-ფ-ჳ
3 ₂ ჴ-ჴ	»	»	ფ-ფ-ჳ	»	»
3 ₃ ჴ	»	»	ფ-ფ-ჳ	»	»

წერა — писать

მე ვ-იწერებ-ად-ი — я пи- сался, меня писали	ვ-ე-წერებ-ად-ი — я за- писывался	მე-წერებ-ად-ა — мне писалось
შენ ი-წერებ-ად-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
ის ი-წერებ-ად-ა		
ჩვენ ვ-იწერებ-ად-ით		
თქვენ ი-წერებ-ად-ით		
ისინი ი-წერებ-ად-ნენ		

გრესა — искривлять, скручивать

ვ-იგრძნებ-ად-ი — я ис- кривлялся, я кривлялся, меня искривляли	ვ-ე-გრძნებ-ად-ი — я ему кривлялся и т. д.	მე-გრძნებ-ად-ა — он мне кривлялся и т. д.
იგრძნებ-ად-ი и т. д.		
იგრძნებ-ად-ა		
ვ-იგრძნებ-ად-ით		
იგრძნებ-ად-ით		
იგრძნებ-ად-ნენ		

ვება — вязать

ვ-იბმებ-ად-ი — меня вязали, я «вязался»	ვ-ე-ბმებ-ად-ი — я ввя- зывался	მე-ბმებ-ად-ა — он [ко] мне привязывался
იბმებ-ად-ი и т. д.	и т. д.	и т. д.
იბმებ-ად-ა		
ვ-იბმებ-ად-ით		
იბმებ-ად-ით		
იბმებ-ად-ნენ		

განგება — разрушать

ვ-ი-ნგტე-ად-ი — я разрушался, ру- шился, меня раз- рушали	ვ-ე-ნგტე-ად-ი — я ему рушился, он ли- шался меня, как опоры	მე-ნგტე-ად-ა — у меня разрушался и т. д.
ი-ნგტე-ად-ი и т. д.	и т. д.	
ი-ნგტე-ად-ა		
ვ-ი-ნგტე-ად-ით		
ი-ნგტე-ად-ით		
ი-ნგტე-ად-ნენ		

б) с лицами объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта

Ед. ч.

Мн. ч.

3 ₁ მე-ი	осн. I группы	ად-ე-ს	გვ-ე	осн. I группы	ად-ე-ს			
3 ₂ ბ-ი	»	»	ად-ე-ს	ბ-ი	»	»	»	ად-ე- ¹ ს-თ
3 ₃ ე	»	»	ად-ე-ს	ე	»	»	»	ად-ე- ¹ ს-თ

Оба вида: несовершенный и совершенный:

წერ-ა — писать

და-ვ-ი-წერებ-ად-ე —	ჩა-ვ-ე-წერებადე —	ჩა-მე-წერებოდას —
если бы я писался	если бы я запи- сался ему	если бы мне пи- салось
» ი-წერებ-ად-ე и т. д.	и т. д.	и т. д.
» ი-წერებ-ად-ე-ს		
» ვ-ი-წერებ-ად-ე-თ		
» ი-წერებ-ად-ე-თ		
» ი-წერებ-ად-ნენ		

გრეს-ა — искривлять, скручивать

და-ვ-ი-გრებებ-ად-ე —	და-ვ-ე-გრებებ-ად-ე —	და-მე-გრებებოდას —
если бы я искри- вился, если бы я кривлялся, если бы я скручивался	если бы я искри- вился ему и т. д.	если бы он искри- вился мне и т. д.
» ი-გრებებ-ად-ე и т. д.		
» ი-გრებებ-ად-ე-ს		
» ვ-ი-გრებებ-ად-ე-თ		
» ი-გრებებ-ად-ე-თ		
» ი-გრებებ-ად-ნენ		

ვზავ-ა — вязать

და-ვ-ი-ვზავებ-ად-ე —	და-ვ-ე-ვზავებ-ად-ე —	და-მე-ვზავებოდას —
если бы я вязался, если бы меня вязали	если бы я привязался к нему	если бы он привязался ко мне
и т. д.	и т. д.	и т. д.

ნგრევ-ა — разрушать

და-ვ-ი-ნგრე-ად-ე —	და-ვ-ე-ნგრეადე —	და-მე-ნგრეოდას —
если бы я разру- шался, если бы меня разрушали	если бы я обрушился (ему на него)	если бы он обрушился мне (на меня)
и т. д.	и т. д.	и т. д.

სპ-აზ-ა — уничтожать

მე-გ-ა-სპ-აზ-ა — если бы уничтожался, если бы меня уничто- жали и т. д.	მე-გ-ე-სპ-აზ-ა — если бы я перестал для него существо- вать и т. д.	მე-მე-სპ-აზ-ა — если бы он перестал для меня существо- вать и т. д.
---	---	---

ქ-ეზ-ა — хвалить

მე-გ-ა-ქ-ეზ-ა — если бы я хвалился, если бы меня хва- лили и т. д.	*მე-გ-ე-ქ-ეზ-ა — если бы я хвалился ему и т. д.	მე-მე-ქ-ეზ-ა — если бы он хвалился мне и т. д.
--	---	--

§ 90. II (АОРИСТНАЯ) ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ПРОШЕДШЕЕ СОВЕРШЕННОЕ (АОРИСТ)

Формы прошедшего совершенного, точно так же, как и в действительном залоге, строятся на основе глагола без наращений с теми же гласными характеристиками в исходе, в зависимости от типа глагола (см. § 78).

Таким образом схема спряжения будет следующая:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ა осн. глагола ჯ или ა	გ-ა осн. глагола ჯ или ა-თ
2-е л. ა » » ჯ » ა	ა » » ჯ » ა-თ
3-е л. ა » » ჯ » ა	ა » » გებ ¹ »

2) В относительной конструкции

ა) без лиц объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. გ-ე осн. глагола ჯ или ა	გ-ე осн. глагола ჯ или ა-თ
2-е л. ჯ » » ჯ » ა	ჯ » » ჯ » ა-თ
3-е л. ჯ » » ჯ » ა	ჯ » » გებ »

ბ) с лицами объекта при 3-м л. суб. ед. ч. для всех

3 ₁ მე-გ-ე осн. глагола ჯ или ა	3 ₂ მე-გ-ე осн. глагола ჯ или ა
3 ₂ მე-გ-ე » » ჯ » ა	3 ₃ მე-გ-ე » » ჯ » ა-თ
3 ₃ მე-გ-ე ჯ » » ჯ » ა	ჯ » » ჯ » ა-თ

¹ Окончание мн. ч. 3 л. -გებ ныне утверждено за этими формами страдательного залога в прошедшем совершенном.

Оба вида: несовершенный и совершенный.

წერ-ა — писать

მე და-ვ-ი-წერ-ე — я напи- წა-ვ-ე-წერ-ე — я запи- წა-მე-წერ-ა — он мне
сался, меня на- и т. д. сался и т. д. написался
писали

შენ » ი-წერ-ე и т. д.

ის » ი-წერ-ა

ჩვენ » ვ-ი-წერ-ე-თ

თქვენ » ი-წერ-ე-თ

ისინი » ი-წერ-ნენ

გრეხ-ა — искривлять, скручивать

და-ვ-ი-გრეხ-ე — я ис- და-ვ-ე-გრეხ-ე — я ему და-მე-გრეხ-ა — он мне
кривлялся, я кри- и т. д. искривился, и т. д. искривился
влялся, меня ис- скрутился
кривляли

» ი-გრეხ-ე и т. д.

» ი-გრეხ-ა

» ვ-ი-გრეხ-ე-თ

» ი-გრეხ-ე-თ

» ი-გრეხ-ნენ

ვზავ-ა — вязать

და-ვ-ი-ბ-ი — я привя- და-ვ-ე-ბ-ი — я ему при- და-მე-ბ-ა — он мне
зался вязался, вязался (ко мне) привязался

» ი-ბ-ი и т. д.

и т. д.

и т. д.

» ი-ბ-ა

» ვ-ი-ბ-ი-თ

» ი-ბ-ი-თ

» ი-ბ-ნენ

გაგლეჯ-ა — разрушать

და-ვ-ი-გლეჯ-ე — я раз- და-ვ-ე-გლეჯ-ე — я ему და-მე-გლეჯ-ა — у меня
рушился, меня (на него) обрушился разрушился
разрушили и т. д. и т. д.

» ი-გლეჯ-ე и т. д.

» ი-გლეჯ-ა

» ვ-ი-გლეჯ-ე-თ

» ი-გლეჯ-ე-თ

» ი-გლეჯ-ნენ

ზნ-აზ-ა — уничтожать

ძნ-გ-ო-სზ-ე — я уни-	ძნ-გ-ე-სზ-ე — он мне	ძნ-მ-ე-სზ-ა — у меня
чтожился, меня	уничтожился	уничтожился,
уничтожили		погиб
» о-სზ-ე и т. д.	и т. д.	გე-სზ-ა и т. д.
» о-სზ-ა		ე-სზ-ა
» გ-ო-სზ-ე-თ		გვე-სზ-ა
» о-სზ-ე-თ		ბე-სზ-ათ
» о-სზ-ნებ		ე-სზ-ათ

ქ-ეზ-ა — хвалить

ქე-გ-ო-ქ-ე — я похва-	*ქე-გ-ე-ქ-ე — он, оказы-	*ქე-მ-ე-ქ-ა — мне пох-
лился, меня по-	вается, похвалил меня	валился
хвалили	(досл. 'я для него ока-	
	зался похвальным')	
» о-ქ-ე и т. д.	и т. д.	и т. д.
» о-ქ-ა		
» გ-ო-ქ-ე-თ		
» о-ქ-ე-თ		
» о-ქ-ნებ		

Эти парадигмы спряжения форм страдательного залога в прошедшем совершенном времени обнаруживают следующие любопытные свойства:

1) Формы абсолютной конструкции морфологически полностью совпадают с формами того же прошедшего совершенного времени действительного залога второй породы ('для себя') (см. § 67); так, напр.: форма 3-го л. ед. ч. *და-ო-წერ-ა* в фразе *ეს წერილი კარგად დაწერა* 'это письмо хорошо написалось' (само по себе или кем-то) будет формой абсолютной конструкции страдательного залога, но в фразе *მარედი ჩემი მისამართი კარგად დაწერა* 'Маро мой адрес хорошо написала' (для себя) — будет формой II породы действительного залога; *გველი დაიბრუნა* 'змея скрутилась', 'извилась' — страдательный залог, но в фразе *კაცმა ხელზე გველი დაიბრუნა* 'человек обвинил (себе) на руке змею' форма *დაიბრუნა* — действительного залога; *ამ კაცის მიერ მოგონებ* 'я уничтожен этим человеком' — страдательный залог, но в фразе *ჩემი ოჯახი მოგონებ* 'я уничтожил (себе) свою семью' форма *მოგონებ* — действительного залога.

2) Формы же относительной конструкции со включением лиц объекта морфологически полностью совпадают с формами II результативного действительного залога; так, напр.:

		В страд. залоге	В действ. залоге
და-შე-წერ-ს	может означать —	мне записалось (il me fut inscrit)	я написал (j'avais écrit)
და-შე-ტეხ-ს	» »	мне скрутилось (il me fut tordu)	я скрутил (j'avais tordu)
შე-შე-ბ-ს	» »	мне привязался (il me fut attaché)	я привязал (j'avais attaché)
და-შე-ნგ-ს	» »	мне разрушился (il me fut détruit)	я разрушил (j'avais détruit)
შე-შე-ღ-ს	» »	мне уничтожился (il me fut exterminé)	я уничтожил (j'avais exterminé)

Это обстоятельство дает нам ключ к пониманию природы II результативного времени действительного залога, где эти формы принимают значение объектного строя, так как у них показатель объекта играет роль логического субъекта (подлежащего).

В примере, приведенном в книге И. Сихарулидзе,¹ по этому поводу вниманию читателя предлагается синтаксическая конструкция, понимание которой может быть двоякое:

ვანტანგს წიგნი დაწერს

а) Если форма დაწერს осознается как прошедшее совершенное время относительной конструкции (со включением лиц объекта) страдательного залога, то смысл этой фразы будет следующий: 'для Вахтанга (или Вахтангу) книга записалась' [pour (à) Vakhtang le livre fut inscrit], т. е. 'Вахтангу (за Вахтангом) кто-то записал книгу' (кем-то была записана книга); в таком понимании этой фразы წიგნი — субъект, а ვანტანგს — объект (косв. дополнение).

б) Если же форма დაწერს осознается как II результативное время действительного залога, то смысл фразы диаметрально изменится, а именно: 'Вахтанг (оказывается) написал книгу' (Vakhtang avait écrit un livre), где ვანტანგს будет логическим субъектом (подлежащим), а წიგნი — объектом (прямым дополнением).

§ 91. СОСЛАГАТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ (ОПТАТИВ)

Формы сослагательно-желательного будущего страдательного залога, точно так же, как и в действительном залоге, строятся на основе глагола без наращений, с тем же гласным характером в исходе в зависимости от типа глагола (§ 79).

¹ ი. სიხარულიძე. «ქართული ენა», 2-ე დოქ. и перераб. изд. Тифлис, 1932, стр. 135.

Таким образом схема спряжения получает следующий вид:

1) В абсолютной конструкции

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. 3-о осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ</i>	3-о осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ-ᵛ</i>
2-е л. <i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ</i>	<i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᵛ</i>
3-е л. <i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>	<i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>

2) В относительной конструкции

а) без *лиц* объекта

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. 3-ᵛ осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ</i>	3-ᵛ осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ-ᵛ</i>
2-е л. <i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ</i>	<i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᵛ</i>
3-е л. <i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>	<i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>

б) со включением *лиц* объекта при 3-м л. ед. ч. субъекта для всех

Ед. ч.	Мн. ч.
1-е л. 3-ᵛ осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ-ᶜ</i>	3ᵛ-ᵛ осн. глагола <i>ᵛ</i> или <i>ᶜ-ᶜ</i>
2-е л. 3-ᵛ » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>	3-ᵛ » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>
3-е л. <i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>	<i>ᵛ</i> » » <i>ᵛ</i> » <i>ᶜ-ᶜ</i>

Оба вида: совершенный и несовершенный.

Продолжаем спряжение взятых нами типических образцов:

ᶜᵛᵛ-ᶜ — писать

ᶜᵛ ᶜᶜ-ᵛ-ᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы я написался (que je sois écrit)	ᶜᶜ-ᵛ-ᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы я записался	ᶜᶜ-ᵛᵛ-ᵛᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы он мне записался
ᵛᵛᵛ » ᵛ-ᵛᵛᵛ-ᵛ и т. д.	и т. д.	и т. д.
ᵛᵛ » ᵛ-ᵛᵛᵛ-ᵛ		
ᵛᵛᵛᵛ » ᵛᵛ-ᵛᵛᵛᵛ-ᵛ		
ᵛᵛᵛᵛᵛ » ᵛ-ᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ		
ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ » ᵛ-ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ		

ᵛᵛᵛᵛ-ᶜ — искривлять, скрутить

ᶜᶜ-ᵛᵛ-ᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы я скрутился, кри- влялся (que je sois tordu)	ᶜᶜ-ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы я ему скрутился	ᶜᶜ-ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ — чтобы он мне скрутился
» ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ-ᵛ и т. д.	и т. д.	и т. д.

- » ი-გზინ-ა-ს
 » ვ-ი-გზინ-ა-თ
 » ი-გზინ-ა-თ
 » ი-გზინ-ა-ნ

ზ-ზ-ა — вязать

- შე-ვ-ი-ბ-ა — чтобы я привязался (que je sois attaché)
 შე-ვ-ი-ბ-ა — чтобы я ему привязался, чтобы я ввязался во ч.-л.
 შე-შ-ი-ბ-ს — чтобы он мне привязался
 » ი-ბ-ა и т. д. и т. д. и т. д.
 » ი-ბ-ა-ს
 » ვ-ი-ბ-ა-თ
 » ი-ბ-ა-თ
 » ი-ბ-ა-ნ

გზინ-გზინ-ა — разрушать

- და-ვ-ი-გზინ-ა — чтобы я разрушился, чтобы меня разрушили (que je sois détruit)
 *და-ვ-ი-გზინ-ა — чтобы я ему (на него) обрушился
 და-შ-ი-გზინ-ა — чтобы он мне (у меня) разрушился
 » ი-გზინ-ა и т. д. и т. д. и т. д.
 » ი-გზინ-ა-ს
 » ვ-ი-გზინ-ა-თ
 » ი-გზინ-ა-თ
 » ი-გზინ-ა-ნ

შე-გ-ი-შ-ა — уничтожать

- შე-გ-ი-შ-ა — чтобы я уничтожился, чтобы меня уничтожили (que je sois exterminé)
 *შე-გ-ი-შ-ა — чтобы я ему уничтожился
 შე-შ-ი-შ-ა — чтобы он у меня уничтожился
 » ი-შ-ა и т. д. и т. д. и т. д.
 » ი-შ-ა-ს
 » ვ-ი-შ-ა-თ
 » ი-შ-ა-თ
 » ი-შ-ა-ნ

ქ-ე-ბ-ა — ХВАЛИТЬ

შე-ვ-ა-ქ-ა — ЧТОБЫ я похвалился, чтобы я был по- хвален (que je sois loué)	*შე-ვ-ე-ქ-ა — ЧТОБЫ ОН мне (у меня) похва- лился	შე-მ-ე-ქ-ა — ЧТОБЫ он мне (у меня) похва- лился
» ა-ქ-ა — И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.
» ა-ქ-ა-ს		
» ვ-ა-ქ-ა-თ		
» ა-ქ-ა-თ		
» ა-ქ-ა-ბ		

Формы страдательного залога сослагательно-желательного будущего обнаруживают евойства, аналогичные прошедшему совершенному, а именно:

1) Формы абсолютной конструкции тождественны формам того же времени действительного залога II породы ('для себя'); так, напр.:

В фразе — ეს წერილი კარგად უნდა დაიწეროს 'это письмо должно хорошо написаться' (само по себе или кем-нибудь др.) форма დაიწეროს — страдательного залога, но в фразе მარომ ჩემი მისამართი კარგად უნდა დაიწეროს 'Маро мой адрес хорошо должна написать' (себе, для себя) форма დაიწეროს — действительного залога.

В фразе შეიძლება ამ კაცმა ხელზე გველი დაიგრიბოს 'возможно, что этот человек змею на руке (себе) обовьет' форма დაიგრიბოს — действительного залога, но в фразе შეიძლება ეს გველი დაიგრიბოს 'возможно, что эта змея скрутится' форма დაიგრიბოს — страдательного залога.

В фразе ვაი თუ ამ კაცის მიერ მღვინძა 'горе, если от этого человека (досл. 'этим человеком') я погибну' (досл. 'уничтожусь') форма მღვინძა — страдательного залога, но в фразе ვაი თუ ჩემი ოჯახი მღვინძა 'горе, если я уничтожу свою семью' форма მღვინძა — действительного залога и т. п.

2) Формы же относительной конструкции со включением лиц объекта морфологически тождественны формам сослагательного прошедшего действительного залога; так, напр.:

	В страд. залоге	В действ. залоге
და-შე-წერ-ას может означать —	чтобы мне записалось	чтобы я написал
	(qu'il me soit inscrit)	(que j'aie écrit)
და-შე-გრიბ-ას » »	чтобы мне искривилось	чтобы я искривил
	(qu'il me soit tordu)	(que j'aie tordu)

	В страд. залоге	В действ. залоге
შეშვბ-ს შეშვბ-ს შეშვბ-ს	может означать — чтобы мне привязалось (qu'il me soit attaché)	чтобы я привязал (que j'aie attaché)
დაშვბ-ს დაშვბ-ს დაშვბ-ს	» » чтобы мне разрушилось (qu'il me soit détruit)	чтобы я разрушил (que j'aie détruit)
შეშვბ-ს შეშვბ-ს შეშვბ-ს	» » чтобы мне уничтожи- лось (qu'il me soit exterminé)	чтобы я уничтожил (que j'aie exterminé)

Если мы в вышеприведенном примере И. Сихарулидзе заменим прошедшее совершенное время сослагательно-желательным, то получим следующую синтаксическую конструкцию: ვახტანგის წიგნი უნდა დაეწერა, которую точно так же можно понимать двояко:

а) 'Вахтангу книга должна записаться' (т. е. 'за В. книга должна быть кем-то записана') — страдательный залог, или

б) 'Вахтанг должен был написать книгу' — действительный залог, сослагательное прошедшее.

§ 92. III ГРУППА ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

Во II группе времен, точно так же как и в первых двух группах, мы находим: 1) формы, свойственные абсолютной конструкции, и 2) формы, свойственные относительной конструкции. Рассмотрим каждую из них в отдельности.

1) В абсолютной конструкции

Времена III группы — I и II результативные и сослагательное прошедшее — для абсолютной конструкции образуются всегда описательно: с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени глагола 'быть',¹ в качестве вспомогательного.

Вид обычно — только совершенный, что обуславливается формой причастия.

I Результативное время

(Вспомог. глагол 'быть'¹ в наст. времени)

წერ-ს — писать

გრე-ს — искривлять, скручивать

შე და-ვ-წერილ-ვარ — j'ai été écrit
(досл. 'я напи-
сан есмь')

და-ვ-გრეხილ-ვარ — j'ai été tordu
(досл. 'я искривлен
(скручен) есмь')

შე » წერილ-ხარ и т. д.

» გრეხილ-ხარ и т. д.

¹ См. спряжение этого глагола в § 116.

ის » წერდილ-ა
ჩვენი » ვ-წერდილ-ვართ
თქვენ » წერდილ-ხართ
ისინი » წერდილ-ან

» გრეხილ-ა
» ვ- » ვართ
» » -ხართ
» » -ან

ვ-მ-ა — вязать

შე-ვ-ბმულ¹-ვარ — j'ai été attaché
(досл. 'я привязан есмь')

» » -ხარ и т. д.
» » -ა
» ვ- » -ვართ
» » -ხართ
» » -ან

ნგრევ-ა — разрушать

და-ვ-ნგრეულ-ვარ — j'ai été détruit
(досл. 'я разрушен есмь')

» » -ხარ и т. д.
» » -ა
» ვ- » -ვართ
» » -ხართ
» » -ან

შვ-თბ-ა — уничтожать

შვ-გ-შვობილ-ვარ — j'ai été exterminé (досл. 'я уничтожен есмь')

» » -ხარ и т. д.
» » -ა
» ვ- » -ვართ
» » -ხართ
» » -ან

ქ-გ-ა — хвалить

შე-ვ-ქებულ-ვარ — j'ai été loué (досл. 'я похвален есмь')

» » -ხარ и т. д.
» » -ა
» ვ- » -ვართ
» » -ხართ
» » -ან

II результативное время

(Вспом. глагол 'быть' в прош. сов. времени)

წერ-ა — писать

შე და-ვ-წერდილ-გ¹ ²იყავი — j'avais été écrit (досл. 'я записан был')

შენ » » -იყავი и т. д.
ის » » -იყო
ჩვენ » ვ- » -[ვ]იყავით
თქვენ » » -იყავით
ისინი » » -იყვნენ

გრეხ-ა — искривлять

და-ვ-გრეხილ-გ¹ ²იყავი — j'avais été tordu (досл. 'я искривлен был')

» » -იყავი и т. д.
» » -იყო
» ვ- » -იყავით
» » -იყავით
» » -იყვნენ

¹ См. образование причастий (§ 111 и 112).

² Для литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не принят.

ვ-ბ-ა — вязать

და-ვ-ბმულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
attaché (досл. 'я
привязан был')

» » -იყავი и т. д.

» » -იყალ

» ვ- » -იყავით

» » -იყავით

» » -იყვნენ

გ-რ-გვ-ა — разрушать

და-ვ-გ-რეულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
détruit (досл. 'я
разрушен был')

» » -იყავი и т. д.

» » -იყალ

» ვ- » -იყავით

» » -იყავით

» » -იყვნენ

შ-მ-ბ-ა — уничтожать

შ-მ-გ-შმობილ-¹გ¹იყავი — j'avais
été exterminé (досл.
'я уничтожен был')

» » -იყავი и т. д.

» » -იყალ

» ვ- » -იყავით

» » -იყავით

» » -იყვნენ

ქ-ე-ბ-ა — хвалить

შე-ვ-ქებულ-¹გ¹იყავი — j'avais été
loué (досл. 'я по-
хвален был')

» » -იყავი и т. д.

» » -იყალ

» ვ- » -იყავით

» » -იყავით

» » -იყვნენ

Сослагательное прошедшее

(Вспомог. глагол — в сослаг. желат. буд.)

წ-ე-ბ-ა — писать

შე და-ვ-წერდილ-¹გ¹იყალ — que j'aie
été écrit (досл.
'чтобы я напи-
сан был')

შენ » » -იყალ и т. д.

ის » » -იყალს

ჩვენ » ვ- » -¹გ¹იყალო

თქვენ » » -იყალო

ისინი » » -იყალნ

გ-რ-გვ-ა — искривлять

და-ვ-გ-რეხილ-¹გ¹იყალ — que j'aie été
tordu ('чтобы я
искривлен был')

» » -იყალ и т. д.

» » -იყალს

» ვ- » -იყალო

» » -იყალო

» » -იყალნ

¹ Для норм литературного языка показатель 1-го л. у вспомогательного глагола не принят.

2.2.2 — вязать

შე-გ-ბმულ-¹გ¹იყ — que j'aie été
attaché (досл. 'чтобы
я привязан был')

» » -იყ ი т. д.

» » -იყს

» გ- » -იყთ

» » -იყთ

» » -იყნ

5.2.2 — разрушать

და-გ-ნგჳულ-¹გ¹იყ — que j'aie été
détruit (чтобы я
разрушен был)

» » -იყ ი т. д.

» » -იყს

» გ- » -იყთ

» » -იყთ

» » -იყნ

3.2.2 — уничтожать

შე-გ-სზობილ-¹გ¹იყ — que j'aie
été exterminé (досл.
'чтобы я уничтожен
был')

» » -იყ ი т. д.

» » -იყს

» გ- » -იყთ

» » -იყთ

» » -იყნ

ქ.2.2 — хвалить

შე-გ-ქებულ-¹გ¹იყ — que j'aie été
loué (чтобы я по-
хвален был)

» » -იყ ი т. д.

» » -იყს

» გ- » -იყთ

» » -იყთ

» » -იყნ

2) В относительной конструкции

Для относительных форм во временах III группы мы находим одну конструкцию для I результативного времени, и другую для II результативного и сослагательного прошедшего.

I результативное

Для I результативного форм относительной конструкции страдательного залога используется та же основа, что и для I результативного глаголов действительного залога (см. § 80). Вследствие же того, что они обслуживают относительную конструкцию, они кроме показателя субъекта получают еще и показатель соответствующего косвенного объекта.

Образуемые таким образом формы употребительны далеко не для всех глаголов и к тому же ныне логически воспринимаются в качестве форм настоящего времени (что связано с их результативным характером).¹

¹ См. формы «состояния» страдательного залога (§ 104).

щего страдательного залога (см. § 87 и 89) с теми же гласными характеристиками в исходе, что и в первом из них; «относительность» же формы достигается включением в нее показателя косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წერ-ბა — писать

ჩა-ვ-ს-წერ-ოდ-ი — j'avais été ჩა-მწერ-ოდა — он у меня записан
inscrit à lui и т. д.

ს-წერ-ოდ-ი и т. д.

ს-წერ-ოდა

ვ-ს-წერ-ოდ-ი-თ

ს-წერ-ოდ-ი-თ

ს-წერ-ოდ-ნებ

გრეს-ბა — искривлять

და-ვ-მ-გრეს-ოდ-ი — j'avais été და-მგრეს-ოდა — он был скручен
tordu à lui у меня

მ-გრეს-ოდ-ი и т. д. и т. д.

მ-გრეს-ოდა

ვ-მ-გრეს-ოდ-ი-თ

მ-გრეს-ოდ-ი-თ

მ-გრეს-ოდ-ნებ

შ-შ-ბა — вязать

შე-ვ-მ-შ-ბ-ოდ-ი — j'avais été at- შე-მშ-ბ-ოდა — он был привязан
taché à lui у меня

მ-შ-ბ-ოდ-ი и т. д. и т. д.

მ-შ-ბ-ოდა

и т. д.

გან-გვ-ბა — разрушать

და-ვ-მ-გან-გვ-ბ-ოდ-ი — j'avais été და-მგან-გვ-ბ-ოდა — он был разрушен
détruit à lui у меня

მ-გან-გვ-ბ-ოდ-ი и т. д. и т. д.

მ-გან-გვ-ბ-ოდა

и т. д.

სძ-ობ-ა — уничтожать

მე-ვ-ს-სძობ-ად-ი — j'avais été
exterminé à lui

მე-მსძობდა — он был уничто-
жен у меня

ს-სძობ-ად-ი и т. д.

и т. д.

ს-სძობ-ად-ა

и т. д.

ქ-ებ-ა — хвалить

მე-ვ-ს-ქებ-ად-ი — j'avais été
loué à lui

მე-მქებდა — он был мне похва-
лен, восхвален

ს-ქებ-ად-ი и т. д.

и т. д.

ს-ქებ-ად-ა

и т. д.

Сослагательное прошедшее

Сослагательное прошедшее конструируется точно так же, как и соответствующий вариант II результативного, но с исходом (ср. Сослаг. наст. действ. залога).

«Относительность» достигается включением в формы показателей лиц косвенного объекта.

Приводим образцы спряжения:

წერ-ა — писать

მე-ვ-ს-წერ-ად-ე — que j'aie été inscrit à lui მე-მწერდავს

ს-წერ-ად-ე и т. д.

и т. д.

ს-წერ-ად-ე-ს

ვ-ს-წერ-ად-ე-თ

ს-წერ-ად-ე-თ

ს-წერ-ად-ნებ

კრებ-ა — искривлять

მე-ვ-ს-კრებ-ად-ე — que j'aie été
tordu à lui

მე-მკრებდავს
и т. д.

ს-კრებ-ად-ე и т. д.

ს-კრებ-ად-ე-ს

ვ-ს-კრებ-ად-ე-თ

ს-კრებ-ად-ე-თ

ს-კრებ-ად-ნებ

ზ-მ-ა — вязать

შე-ვ-მ-ა-ც-ე — que j'aie été
attaché à lui და-მბმცეს
и т. д.

მ-ბმ-ც-ე и т. д.

მ-ბმ-ც-ე-ს

и т. д.

გ-გ-ა — разрушать

და-ვ-გ-გ-ც-ე — que j'aie été
détruit à lui და-მგგცეს
и т. д.

გ-გგ-ც-ე и т. д.

გ-გგ-ც-ე-ს

и т. д.

ზ-მ-ა — уничтожать

მე-ვ-ზ-მ-ა-ც-ე — que j'aie
été exterminé à lui მე-მზმცეს
и т. д.

ზ-მზმ-ც-ე и т. д.

ზ-მზმ-ც-ე-ს

и т. д.

ქ-ე-ა — хвалить

შე-ვ-ქ-ე-ბ-ც-ე — que j'aie été loué à lui

ქ-ეებ-ც-ე

ქ-ეებ-ც-ე-ს

и т. д.

§ 93. ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -ც-ე-ბ-(ი) (см. § 84)

Образование страдательного залога с помощью суффиксальных формантов -ც-ე-ბ-(ი) характерно прежде всего для отыменных глаголов. Те немногочисленные глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью тех же формантов, которые ныне осознаются в качестве первичных глаголов, являются по существу теми же отыменными глаголами.¹

¹ Кроме факта наличия основ этих глаголов в других частях речи (в именах существительных и прилагательных), как то ღირსეულობა 'доброта', ზეგუბნობა 'прекрасный' и др., доказательством этого служит также обязательное наличие у этих глаголов префикса ზ, как показателя переходности в действительном залоге (что характерно для отыменных глаголов), а также образование II и III результативных времен с инфиксом -ბ-, как, напр.: გაშვეტუბინა и გაშვეტუბინეს (см. § 109).

По своему значению формы страдательного залога этого типа несколько разнятся от страдательных форм с показателями *o* и *j*,¹ выражая преимущественно процесс превращения или становления.²

Приводим несколько примеров образования этих форм:

Имя действия	1-е л. наст. вр. действ. зал.	1-е л. наст. вр. страд. зал.
კეთ-ებ-ა — делать	ვ-ა-კეთ-ებ — я делаю	ვ-კეთ-ებ-ა — я делаюсь, богатею, становлюсь зажиточным
თებ-ებ-ა — рассветать	ვ-ა-თებ-ებ — я бодр- ствую (букв. 'я про- вожу ночь до рас- света')	თებ-ებ-ა — рассветает (3-е л.)
შებ-ებ-ა — строить	ვ-ა-შებ-ებ — я строю	შებ-ებ-ა — строится (3-е л.)
(ცა)-ფუჭ-ებ-ა — пор- тить	ვ-ა-ფუჭ-ებ — я порчу	ვ-ფუჭ-ებ-ა — я порчусь
Имена сущ. и прилаг.	Наст. вр. действ. зал.	Наст. вр. страд. зал.
ბოლო — конец	ვ-ა-ბოლო-ღებ — я кончаю, я закан- чиваю	ვ-ბოლო-ვ-ებ-ა — я кон- чаюсь
შავ-ი — черный	ვ-ა-შავ-ებ — я черню	ვ-შავ-ებ-ა — я чернею
წითელ-ი — красный	ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю, красным	ვ-წითელ-ებ-ა — я краснею
ბერ-ი — старец, ста- рый	ვ-ა-ბერ-ებ — я старю	ვ-ბერ-ებ-ა — я старею
ყვავილ-ი — цветок	ვ-ა-ყვავილ-ებ — я об- ращаю в цветок	ვ-ყვავილ-ებ-ა — я стано- влюсь цветком, я расцветаю
ქვა — камень	ვ-ა-ქვა-ვ-ებ — я обра- щаю в камень	ვ-ქვა-ვ-ებ-ა — я обра- щаюсь в камень
მრავალ-ი — многочи- сленный	ვ-ა-მრავალ-ებ — я умно- жаю	ვ-მრავალ-ებ-ა — я умно- жаюсь

¹ Глаголы, образующие свой страдательный залог с помощью показателей *o* и *j*, не способны образовывать его одновременно и с помощью форманта *ღ*.

² Эти формы по своему значению наиболее близки немецким формам «пассива становления», как, напр.: *ich werde alt* 'я становлюсь старым', 'я старею'; *das Haus wird gebaut* 'дом строится'; *du wirst rot* 'ты становишься красным', 'краснеешь' (см. также образование отыменных глаголов).

§ 94. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ -*ღ-ებ-(ი)*

Спряжение полученных таким образом форм страдательного залога сходно со спряжением форм страдательного залога, образованных с помощью формантов *ი* — *ებ-ი* (т. е. абсолютной конструкции); так, напр.:

ბეთ-ებ-ი — делать *ბებ-ი* — старец, старый

І группа времен

Настоящее

ვ-ბეთ-ღ-ებ-ი — я делаюсь || ста-
новлюсь зажиточным
(*ich werde gemacht* ||
ich werde reich)

ვ-ბებ-ღ-ებ-ი — я старею (*ich werde alt*)
и т. д.

ბეთ-ღ-ებ-ი и т. д.
ბეთ-ღ-ებ-ი
ვ-ბეთ-ღ-ებ-ი-თ
ბეთ-ღ-ებ-ი-თ
ბეთ-ღ-ებ-ი-ან

ბებ-ღ-ებ-ი
ბებ-ღ-ებ-ი
ვ-ბებ-ღ-ებ-ი-თ
ბებ-ღ-ებ-ი-თ
ბებ-ღ-ებ-ი-ან

Будущее

ბ-ვ-ბეთღები — я сделаюсь . . .
(*ich werde gemacht werden . . .*) и т. д.

ღ-ვ-ბებღები — я состарюсь (*ich werde alt werden*)
и т. д.

ბეთღები
ბეთღები
и т. д. (как в наст.)

ბებღები
ბებღები
и т. д. (как в наст.)

Прошедшее несовершенное

ვ-ბეთღებ-ოღ-ი — я делался . . .
(*ich wurde gemacht . . .*)

ვ-ბებღებ-ოღ-ი — я старился, ста-
рил (*ich wurde alt*)

ბეთღებ-ოღ-ი и т. д.
ბეთღებ-ოღ-ი
ვ-ბეთღებ-ოღ-ი-თ
ბეთღებ-ოღ-ი-თ
ბეთღებ-ოღ-ენ

ბებღებ-ოღ-ი и т. д.
ბებღებ-ოღ-ი
ვ-ბებღებ-ოღ-ი-თ
ბებღებ-ოღ-ი-თ
ბებღებ-ოღ-ენ

Условное

გა-ვ-კეთდებოდა — я сделался бы...	და-ვ-ბერდებოდა — я состарился бы
(ich würde gemacht werden)	(ich würde alt werden)
კეთდებოდა и т. д.	ბერდებოდა и т. д.
კეთდებოდა	ბერდებოდა
и т. д.	и т. д.

Сослагательное наклонение

გა-ვ-კეთდებოდა-ე — если бы я с-делался...	და-ვ-ბერდებოდა-ე — если бы я со-старился
(würde ich gemacht...)	(würde ich alt)
» კეთდებოდა-ე и т. д.	ბერდებოდა-ე и т. д.
» კეთდებოდა-ე-ს	ბერდებოდა-ე-ს
» ვ-კეთდებოდა-ე-თ	ვ-ბერდებოდა-ე-თ
» კეთდებოდა-ე-თ	ბერდებოდა-ე-თ
» კეთდებოდა-ნებ	ბერდებოდა-ნებ

II группа времен

Прошедшее совершенное

გა-ვ-კეთ-და-ი — я сделался...	და-ვ-ბერ-და-ი — я состарился
(ich wurde gemacht)	(ich wurde alt)
» კეთ-და-ი и т. д.	ბერ-და-ი и т. д.
» კეთ-და-ს	ბერ-და-ს
» ვ-კეთ-და-ი-თ	ვ-ბერ-და-ი-თ
» კეთ-და-ი-თ	ბერ-და-ი-თ
» კეთ-და-ნებ	ბერ-და-ნებ

Исходный характер в прош. сов. всегда -ი.

Сослагательно-желательное будущее

გა-ვ-კეთ-და-ე — чтобы я с-делался	და-ვ-ბერ-და-ე — чтобы я со-ста-
(dass ich gemacht werde)	рился (dass ich alt werde)
კეთ-და-ე и т. д.	ბერ-და-ე и т. д.
კეთ-და-ე-ს	ბერ-და-ე-ს
ვ-კეთ-და-ე-თ	ვ-ბერ-და-ე-თ
კეთ-და-ე-თ	ბერ-და-ე-თ
კეთ-და-ნებ	ბერ-და-ნებ

Исходный характер в сосл.-жел. буд. всегда -ე.

III группа времен

III группа времен образуется точно так же описательно с помощью причастия страдательного залога спрягаемого глагола и соответствующего времени вспомогательного глагола 'быть'.

I результативное

გა-გ-გეტებულ-გარ — ich bin ge-			და-გ-ბერებულ-გარ — ich bin alt		
macht worden			geworden		
»	»	-ხარ и т. д.	»	»	-ხარ и т. д.
»	»	-ა	»	»	-ა
»	ვ-	-ვართ	»	ვ-	-ვართ
»	»	-ხართ	»	»	-ხართ
»	»	-ან	»	»	-ან

II результативное

გა-გ-გეტებულ- ^რ გ ¹ იყავი — ich war			და-გ-ბერებულ- ^რ გ ¹ იყავი — ich war		
gemacht worden			alt geworden		
»	»	-იყავი и т. д.	»	»	-იყავი и т. д.
»	»	-იყუ	»	»	-იყუ
»	ვ-	- ^რ გ ¹ იყავით	»	ვ-	- ^რ გ ¹ იყავით
»	»	-იყავით	»	»	-იყავით
»	»	-იყვნენ	»	»	-იყვნენ

Сослагательное прошедшее

გა-გ-გეტებულ- ^რ გ ¹ იყუ — ich wäre			და-გ-ბერებულ- ^რ გ ¹ იყუ — ich wäre		
gemacht worden...			alt geworden		
»	»	-იყუ и т. д.	»	»	-იყუ и т. д.
»	»	-იყუნ	»	»	-იყუნ
»	ვ-	- ^რ გ ¹ იყუთ	»	ვ-	- ^რ გ ¹ იყუთ
»	»	-იყუთ	»	»	-იყუთ
»	»	-იყუნ	»	»	-იყუნ

Породные формы

Из породных форм для этого типа страдательного залога возможны: 3-я порода ('для другого') и 4-я ('на чем-либо'); так, напр.:

3-я порода

მ-უკეთდება¹ — я ему (для него,
у него) делаюсь...

მ-უბერდება — я ему (для него,
у него) старею.

უკეთდება и т. д.

უბერდება и т. д.

უკეთდება

უბერდება

и т. д.

и т. д.

4-я порода

მ-აკეთდება¹ — я делаюсь (бо-
гатею) на чем-либо...

მ-აბერდება — я старею на чем-
либо

აკეთდება и т. д.

აბერდება и т. д.

აკეთდება

აბერდება

и т. д.

и т. д.

Относительные формы (с включением лиц объекта)

Относительные формы возможны лишь для пород 3-й и 4-й, тогда как беспородная форма, с переходом действия непосредственно на лицо объекта, — невозможна; в самом деле такие формы, как, напр.:

*მ-უკეთდება — (меня) делается *მ-აბერდება — нас чернеете вы

*მ-ბერდება 'я тебя старею' и т. п. не существуют, но вполне употребительны формы:

მ-აკეთდება — для меня (у меня) делается (что-либо)

გვ-აქონდება — для нас (у нас) краснеет » »

გა-ბერდება — на тебе стареет (напр. одежда и т. п.).

¹ Точно так же, как в настоящем времени, показатели этих пород могут быть включены в формы любого времени и наклонения первых двух групп; что же касается времен III группы, то так как формы этих времен вообще показателей пород не принимают, им для всех пород придается показатель косвенного объекта ჰ; таким образом, для 3-й и 4-й пород формы времен III группы конструируются следующим образом (см. также § 104):

I результативное

გა-ვჰკეთებინ-ვარ და-ვჰბერებინ-ვარ

- ჰკეთებინ-ხარ - ჰბერებინ-ხარ

- ჰკეთებინ-ა - ჰბერებინ-ა

и т. д.

и т. д.

II результативное

გა-ვჰკეთებოდი და-ვჰბერებოდი

- ჰკეთებოდი - ჰბერებოდი

и т. д.

и т. д.

Сослагательное прошедшее

გა-ვჰკეთებოდე და-ვჰბერებოდე

- ჰკეთებოდე - ჰბერებოდე

и т. д.

и т. д.

Все эти формы в обиходе встречаются редко.

ГЛАГОЛЫ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА

§ 95. СРЕДНИЕ ГЛАГОЛЫ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Переходя к рассмотрению глаголов среднего залога, следует иметь в виду, что мы относим к этой категории все те глаголы, которые согласно нормам синтаксиса индо-европейской системы языков обычно именуются глаголами «не переходными» (*verba intransitiva*), т. е. не требующими прямого дополнения в предложении, как, напр.: стоять, ходить, прыгать, плавать, вертеться, садиться, радоваться, сердиться и т. п., т. е. обычно глаголы движения, состояния, чувства и т. п.

Однако этот признак непереходности глаголов не вполне пригоден для языков яфетической системы, так как далеко не все глаголы «не переходные» с точки зрения требования синтаксиса, скажем, русского языка, удовлетворяют требованиям «непереходности» со стороны норм языка грузинского. Дело в том, что формальным синтаксическим признаком «переходности» или «непереходности» глагола в литературном грузинском языке следует считать тот падеж логического субъекта (подлежащего), которого требует данный глагол во временах II (аористной) группы: Прош. соверш. и Сослаг.-желат. буд.); все глаголы действительного залога (т. е. обычно «переходные») требуют в этих временах непременно эргативного падежа; страдательные же формы этих же глаголов требуют в этом случае именительного падежа, тогда как средние, в нашем понимании, глаголы могут требовать то того, то другого.

§ 96. О ТАК НАЗ. „ЭРГАТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ“ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В связи с этим явлением необходимо хотя бы в самых общих чертах ознакомиться с так наз. эргативной конструкцией предложения. Своеобразие этой конструкции заключается в том, что в предложении вместо падежей обычной номинативной конструкции — именительного для субъекта и винительного (в грузинском дательно-винительного) для объекта — в эргативной конструкции логический субъект (подлежащее) стоит в эргативном падеже (= активном), а логический объект (прямое дополнение) — в именительном (= пассивном).

Эргативная конструкция предложения обуславливается качеством глагола: она наблюдается прежде всего при глаголах переходных, т. е. требующих прямого дополнения.

В грузинском литературном языке мы находим сейчас эргативную конструкцию предложения как безусловное правило при переходных гла-

голах (действ. залога) лишь во II группе времен — прошедшем совершенном и сослагательно-желательном будущем, тогда как в остальных временах она отсутствует. Приведем пример эргативной конструкции предложения и сопоставим его с обычной номинативной конструкцией:

I группа времен

Наст.-буд. $\text{ჰეტრე სურათს დახატავს}$ — Петр картину на-рисует

Прош. несов.-условн. $\text{ჰეტრე სურათს დახატავდა}$ — Петр картину рисовал (нарисовал бы)

Сослаг. наст. $\text{ჰეტრე სურათს რამ დახატავდეს}$ — если бы Петр картину на-рисовал

Во всех приведенных временах — номинативная конструкция предложения: подлежащее (ჰეტრე) — в именительном падеже, а прямое дополнение (სურათს) — в дательном-винительном.

II группа времен

Прош. сов. $\text{ჰეტრემ სურათი დახატა}$ — Петр картину на-рисовал

Сосл.-жел.-буд. $\text{ჰეტრემ სურათი უნდა დახატოს}$ — Петр картину должен нарисовать.

В этих временах — эргативная конструкция предложения: подлежащее (ჰეტრემ) — в эргативном падеже, а прямое дополнение (სურათი) — в именительном.

Эргативная конструкция предложения, как мы уже неоднократно указывали, типична лишь для переходного глагола (действительного залога); приведенные примеры эргативной конструкции отнюдь не следует понимать как что-нибудь вроде 'Петру картина нарисовалась', 'Петром картина нарисована' и т. п., ибо эргативный падеж — это падеж лишь действующего лица (подлежащего) и он может быть передан по-русски единственно тем же падежом подлежащего, т. е. именительным.¹

Итак, необходимым условием для эргативной конструкции предложения служит в первую очередь признак переходности глагола, причем самое явление «переходности» глагола в данном случае следует понимать в общепринятом смысле (т. е. необходимость наличия прямого дополнения).

¹ Следует заметить, что логика эргативной конструкции еще недостаточно ясна, но многие исследователи полагают, что в данном случае субъект действия (подлежащее) оформляется как таковой в активном падеже, а объект воздействия (прямое дополнение) оформляется в падеже пассивном.

§ 97. КЛАССИФИКАЦИЯ „СРЕДНИХ“ ГЛАГОЛОВ

В связи с этим обстоятельством необходимо обратить внимание на те «средние», т. е. непереходные с нашей точки зрения глаголы, которые согласно нормам грузинского синтаксиса требуют, однако, эргативной конструкции предложения.

Возьмем для примера ряд глаголов, не требующих на нашей стадии их осознания, как глаголов «непереходных», прямого дополнения в предложении:

Отыменные глаголы:

ვ-კივი — я кричу	ვ-მსახურობ — я служу
ვ-ბოვი — я жалуясь	ვ-ცხლეწობ — я живу
ვ-ტირი — я плачу	ვ-შრომობ — я тружусь
ვ-ცურავ — я плаваю	ვ-ლაპარაკობ — я разговариваю
ვ-ხტო — я прыгаю	и т. д. (все глаголы этого типа)
ვ-იარები — я хожу	
ვ-ხარობ — я процветаю, радуюсь	

Все эти глаголы требуют во временах II группы подлежащего в эргативном падеже; в самом деле:

Наст. вр.

Прош. сов.

ბიკო კივის	— Нико кричит	ნო ბიკო	იკივლა	— Нико закричал
» ბივის	» жалуется	» ბივლა	»	» пожаловался
» ტირის	» плачет	» იტირა	»	» заплакал
» ში-რბის	» бежит	» ში-ირბინა	»	» добежал
» ცურავს	» плавает	» იცურა	»	» поплавал
» ხტის	» прыгает	» იხტუნა	»	» прыгал
» იარება	» ходит	» გა-იარა	»	» прошел
» ხარობს	» процветает, радуется	» გა-იხარა	»	» обрадовался
» მსახურობს	» служит	» იმსახურა	»	» прослужил
» ცხლეწობს	» живет	» იცხლეწა	»	» прожил
» შრომობს	» трудится	» იშრომა	»	» потрудился
» ლაპარაკობს	» разговари- вает	» ილაპარაკა	»	» поговорил
» მუშაობს	» работает	» იმუშავა	»	» поработал

На ряду с этими образцами приведем ряд, казалось бы, семантически сходных с ними «средних» глаголов, которые, однако, не требуют эргативного падежа для своего подлежащего в той же II группе времен; напр.:

<i>Наст. вр.</i>	<i>Прош. сов.</i>
ბავშვი წევს ¹ — ребенок лежит	ბავშვი იწვა — ребенок лежал
ხე იზრდება — дерево растет	ხე გა-იზარდა — дерево выросло
უვაილი ჭკნება — цветок вянет	უვაილი და-ჭკნა — цветок увял
მზე ამო-დის — солнце всходит	მზე ამოვიდა — солнце взошло
თოვლი დნება — снег тает	თოვლი და-დნა — снег растаял
წყალი დუღს — вода кипит	წყალი ა-დუღდა — вода вскипела
ის იქცევა — он превращается	ის გადა-იქცა — он превратился

Ключом для понимания или осознания природы первой из этих категорий глаголов служит то обстоятельство (обычно приводимое в грузинских практических грамматиках), что для них возможно как бы подразумевать прямое дополнение, а именно:

ნიკომ იკივლა (კივილი) — Нико закричал (крик),	как бы крикнул
» იტირა (ტირილი) — » заплакал (слезы),	» » выплакал слезы
» ში-იბიბნა (თავი) — » побежал (себя),	» » пустился в бег
» გა-იარა (გზა) — » прошел (дорогу),	» » прошел путь
» იმსახურა (სამსახური) — » прослужил (службу),	» » прослужил службу
» იცხოვრა (ცხოვრება) — » прожил (жизнь),	» » прожил жизнь
» იშრომა (შრომა) — » *потрудился (труд), ²	» » проделал труд

¹ Большинство приведенных примеров этого рода взято нами из книги И. Сихарулидзе «ქართული ენა» (Тифлис, 1932, стр. 115).

² Здесь невольно встает параллель с современным английским языком, в котором, как известно, средние и переходные глаголы в большинстве случаев осмысляются как те или другие лишь синтаксически, не имея никаких морфологических признаков; так, напр.:

to run — бежать (средн.) to run a run — бежать бег (перех.).
 to jump — прыгать » to jump a jump — прыгнуть прыжок (перех.).
 to live — жить » to live a life — жить жизнь (перех.).

Таким образом все они осознаются как глаголы «переходные».¹

Обе категории этих «средних» глаголов отличаются обычно одна от другой также и морфологически, относясь к различным типам спряжения, а именно:

а) Первая из них (требующая эргативного падежа) следует нормам спряжения, обычного для глаголов действительного залога, или принадлежит к типу смешанного спряжения, заключающего в себе характерные особенности спряжения действительного и страдательного залогов.

б) Вторая же следует обычно нормам спряжения глаголов страдательного залога.

а) Средние глаголы, требующие эргативного падежа для своего подлежащего во II группе времен

Тип А. Следующие нормам спряжения глаголов действительного залога. (см. § 73—83):

Имя действия	Наст. вр. (3-е л. ед. ч.)	Прош. несов.	Прош. сов.
გორავ — валиться	ის გორავ-ს	ის გორავ-და	შენ ი-გორ-ა
ხიზავ — ползать	» ხიზავ-ს	» ხიზავ-და	» ი-ხიზ-ა
ბრკავ — плясать	» ბრკავ-ს	» ბრკავ-და	» *იბრკ-ა
ცურავ — плавать	» ცურავ-ს	» ცურავ-და	» იცურ-ა
კანკაღი — дрожь	» კანკაღებ-ს	» კანკაღებ-და	» ი-კანკაღ-ა
(გა)-ხარება — радоваться	» ხარობ-ს	» ხარობ-და	» გაი-იხარ-ა.

и нек. др.

Тип В. Следующие типу смешанного (действ. и страд.) спряжения (см. § 98).

Имя действия	Наст. вр.	Прош. несов.	Прош. сов.
ტირინდი — плач	ვ-ტირი — я плачу	ის ტირინდა	შენ ი-ტირ-ა
ჩივილი — жалоба	ვ-ჩივი — я жалуюсь	» ჩივინდა	» ი-ჩივდა
ხტრავ — прыжок	ვ-ხტი — я прыгаю	» ხტრავდა	» { ი-ხტუნა გადა-ხტა
კვირი — крик	ვ-კვი — я кричу	» კივინდა	» ი-კივდა

и нек. др.

¹ Рассматривая глаголы этого типа, нельзя не учитывать того существенного обстоятельства, что в прошедшем совершенном времени (аористе) и сослагательно-желательном будущем, т. е. в обоих временах II группы, мы имеем в данном случае морфологически иные, по сравнению с их «собственными», формы, а именно: ი-კივდა и ი-კივდოს, ი-ტირდა и ი-ტირდოს, ი-ცხვავდა и ი-ცხვავდოს, ი-შრავდა и ი-შრავდოს, ი-მხანავდა и ი-მხანავდოს и т. п., которые формально суть формы 2-й породы ('для себя') от соответствующих переходных глаголов (точнее — от *verba factitiva*), а именно ჰ-კივდა — заставил кричать, ჰ-ტირდა — заставил плакать и т. п. Эта именно связь форм переходных и ныне осознаваемых как непереходных глаголов служит для некоторых исследователей объяснением наличия у вторых эргативной конструкции предложения во временах II группы.

6) Средние глаголы, требующие именительного падежа для своего субъекта во временах II группы

Тип Б. Следующие нормам спряжения страдательного залога:

Имя действия	Наст. вр.	Прош. несов.	Прош. сов.
კვდობა — умирать	ის კვდება	ის კვდებოდა	ის მოკვდა
რჩება — оставаться	» რჩება	» რჩებოდა	» და-რჩა
ღნობა — таять	» ღნება	» ღნებოდა	» და-ღნა
ცხრობა — убывать, успокаиваться	» ცხრება	» ცხრებოდა	» და-ცხრა
ცდება — ошибаться	» ცდება	» ცდებოდა	» შეცდა
ხმობა — высыхать	» ხმება	» ხმებოდა	» გა-ხმა
შრობა — »	» შრება	» შრებოდა	» გა-შრა
სკდობა — трескаться	» სკდება	» სკდებოდა	» გა-სკდა
ღვობა — гнить	» ღვება	» ღვებოდა	» და-ღვა
თბობა — греться	» თბება	» თბებოდა	» გა-თბა
ვარდნა — падать	» ვარდება	» ვარდებოდა	» ჩა-ვარდა
წოლა — лежать	» წვება	» წვებოდა	» და-წვა
წყრობა — сердиться	» წყრება	» წყრებოდა	» გა-წყრა
სხდობა — садиться	ისინი სხდებიან	ისინი სხდებოდნენ	ისინი და-სხდნენ
ჯდობა — »	ის ჯდება	ის ჯდებოდა	» და-ჯდა
ძღობა — насыщаться	» ძდება	» ძდებოდა	» გა-ძდა
ჭებობა — вяннуть	» ჭებება	» ჭებებოდა	» და-ჭენა
თვობა — пьянеть	» თვება	» თვებოდა	» და-თვნა
დგობა — стоять	» დგება	» დგებოდა	» და-დგა
ქრობა — гаснуть	» ქრება	» ქრებოდა	» გა-ქრა
ძრობა — ползать	» ძვრება	» ძვრებოდა	» გა-ძვრა

и нек. др.

Все эти глаголы следует квалифицировать как медио-пассивные (см. также § 98); следуя режиму спряжения глаголов страдательного залога, они имеют, в противоположность глаголам типа А и В, свои «собственные» формы во всех временах.

Некоторые из этого типа глаголов имеют две формы в настоящем времени: одну, выражающую процесс совершения действия; другую, выражающую его состояние (см. § 103), напр.:

ვ-დგებ-ი — я становлюсь (встаю)	ვ-დგა-ვარ — я стою
ვ-წვებ-ი — я ложусь	ვ-წვი-ვარ — я лежу
ვ-სხდებ-ი-თ — мы садимся	{ ვ-ზი-ვარ-თ — мы сидим
ვ-ჯდებ-ი — я сажусь	

и нек. др.

§ 98. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА

Глаголы среднего залога являют наибольшее разнообразие форм по сравнению с глаголами действительного и страдательного залогов.

Спряжение глаголов среднего залога в грузинском языке может следовать одному из следующих трех типов, а именно:

Тип А — глаголам действительного залога (с наращенными основами);

Тип Б — глаголам страдательного залога (абсолютной конструкции);

Тип В — смешанному спряжению действительного и страдательного залогов (тип А и тип Б).

Рассмотрим каждый из этих типов в отдельности.

Тип А. Спряжение средних глаголов, следующих нормам спряжения глаголов действительного залога

Глаголы этого типа, следуя, в общем, нормам спряжения глаголов действительного залога (переходных), отличаются, однако, от этих последних следующими своими характерными особенностями, а именно:

а) в I группе времен глаголы этого типа имеют, так сказать, «собственные» формы лишь несовершенного вида: для настоящего времени прошедшего несовершенного и сослагательного настоящего времени несовершенного вида, тогда как все эти же формы совершенного вида образуются не от них же с помощью глагольных приставок, а получают морфологически другую структуру, как бы заимствуя ее от форм 2-й породы действительного залога;

б) во II группе времен «собственных» форм нет вовсе: они морфологически тождественны тем же формам 2-й породы действительного залога;

в) в III группе времен, которые образуются подобно глаголам действительного залога по объектному строю, I результативное время строится не на основе времен I группы (как это имеет место в действ. залоге), а всегда на основе усеченного вида причастия страдательного залога; напр.:

<i>Наст. вр.</i>		<i>I результ.</i>
{	действ. зал. ვაბრუნებ — я верчу	მი-ბრუნებ-ი-ა
	средн. зал. ვბრუნავ — я верчусь	მი-ბრუნებ-ი-ა
{	действ. зал. ვატრიალებ — я поворачиваю	მი-ტრიალებ-ი-ა
	средн. зал. ვტრიალებ — я поворачиваюсь	მი-ტრიალებ-ი-ა
{	действ. зал. ვაცხევრებ — я оживляю (= содержу)	მი-ცხევრებ-ი-ა
	средн. зал. ვცხევრებ — я живу	მი-ცხევრებ-ი-ა
{	действ. зал. ვათამშებს — я заставляю играть	მი-თამშებს-ი-ა
	средн. зал. ვთამშობ — я играю	მი-თამშებს-ი-ა

II группа времен

Прошедшее совершенное

ჰ-ი-ტრიალ-ე — я завер- ჰ-ი-ცხევირ-ე — я по- ჰ-ი-გორ-ე — я повалялся
телся (je me tournai) жил (je vécus) (je me roulai)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

Сослагательное-желательное будущее

ჰ-ი-ტრიალ-ე — чтобы ჰ-ი-ცხევირ-ე — чтобы ჰ-ი-გორ-ე — чтобы я по-
я завертелся (que je я жил (que je vive) валялся (que je me roule)
me tourne)

(и т. д., как во 2-й породе действ. залога).

III группа времен

I результативное

შ-ი-ტრიალ-ის — je me შ-ი-ცხევირ-ის — j'ai შ-ი-გორ-ის — je me suis
suis tourné vécu roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

II результативное

შე-ტრიალ-ის — je m'étais შე-გორ-ის — je m'étais შე-ცხევირ-ის — j'avais
tourné roulé vécu

(и т. д., как в действ. залоге).

Сослагательное прошедшее

შე-ტრიალ-ის — que je შე-ცხევირ-ის — que შე-გორ-ის — que je me
me sois tourné j'aie vécu sois roulé

(и т. д., как в действ. залоге).

Этим же нормам спряжения следуют все отыменные глаголы среднего залога (см. § 109).

Тип Б. Спряжение средних глаголов, следующих нормам спряжения глаголов страдательного залога

(Глаголы медиопассивные)

Глаголы этого типа следуют, в отношении способа образования времен и характера гласных исходов лиц, нормам спряжения глаголов страдательного залога, не требуя, однако, для своего оформления ни одного из

специфических показателей этих последних, а именно: *o* или *ḡ*, со-общающих как мы видели, пассивное восприятие глаголам действительного залога (см. § 84). С другой стороны, они уподобляются им, благодаря наращению общего с ними суффикса *-jḡ-(o)* во временах I группы.

Приводим образцы спряжения глаголов этого типа:

ჰḡḡ-ḡḡ-*z* — умирание ḡḡ-ḡḡ-*z* — таяние ḡḡ-ḡḡ-*z* — греться (грение)

I группа времен

Настоящее

ჰ-ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я умираю	ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я таю	ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я греюсь
ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> и т. д.	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> и т. д.	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> и т. д.
ჰḡḡ-ḡḡ- <i>z</i>	ḡḡ-ḡḡ- <i>z</i>	ḡḡ-ḡḡ- <i>z</i>
ჰ-ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>	ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>	ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>
ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>
ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>z</i> ḡ	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>z</i> ḡ	ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> - <i>z</i> ḡ

Будущее

ჰ-ჰḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я умру	ḡ-ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я растаю	ḡ-ჰ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я согреюсь
и т. д.	и т. д.	и т. д.

(как в наст. вр.)

Прошедшее несовершенное и условное (с глагольной приставкой)

ჰ-ჰ-ჰḡḡ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я умирал; умер бы (je mourais; je mour- rais)	ḡ-ჰ-ḡḡ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я таял; растаял бы (je me fondais; je me fondrais)	ḡ-ჰ-ḡḡ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i> — я со- гревался; согрелся бы (je me chauffais; je me chaufferais)
и т. д.	и т. д.	и т. д.
ჰḡḡ-ḡḡ-ḡḡ- <i>o</i>		
» -ḡḡ- <i>z</i>		
ჰ-» -ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>		
» -ḡḡ- <i>o</i> - <i>თ</i>		
» -ḡḡ- <i>z</i> ḡ		

Сослагательное настоящее (оба вида)

მე-ვ-ვედ-ებ-ოდ-ე —	если бы я умирал	და-ვ-დებ-ებ-ოდ-ე —	если бы я таял, растаявал	გა-ვ-თბ-ებ-ოდ-ე —	если бы я грелся; согревался
	(si je mourais)		(si je me fondais)		(si je me chauffais)
»	-ე и т. д.	»	и т. д.	»	и т. д.
»	-ებ				
ვ-	» -ე-თ				
»	» -ე-თ				
»	-ებ				

II группа времен

Прошедшее совершенное (оба вида)

მე-ვ-ვედ-ი —	я умер	და-ვ-დებ-ი —	я стоял, растаял	გა-ვ-თბ-ი —	я согрелся
	(je mourus)		(je me fondis)		(je me chauffai)
»	ი и т. д.	»	и т. д.	»	и т. д.
»	ს				
ვ-	» ი-თ				
»	» ი-თ				
»	ებ				

Сослагательное-желательное будущее (оба вида)

მე-ვ-ვედ-ე —	чтобы я умер	და-ვ-დებ-ე —	чтобы я растаял	გა-ვ-თბ-ე —	чтобы я согревался
	(que je meure)		(que je me fonde)		(que je me chauffe)
»	-ე и т. д.	»	и т. д.	»	и т. д.
»	-ებ				
ვ-	» -ე-თ				
»	» -ე-თ				
»	-ებ				

III группа времен

I результативное (оба вида)

მე-ვ-მკვდარ ¹ -ი-ვარ —	je suis mort	და-ვ-მდნარ-ვარ —	je me suis fondu	გა-ვ-მთბარ-ვარ —	je me suis chauffé
»	-არ				
»	-ს и т. д.	»	и т. д.	»	и т. д.
ვ-	» -ვარ-თ				
»	-არ-თ				
»	-ს-ბ				

¹ См. образование причастий (§ 111 и 112).

II результативное (оба вида)

მე-ვ-მკვდარ- ^გ ე ¹ იყავი —	და-ვ-მდნარ- ^გ ე ¹ იყავი —	გავ-მთბარ- ^გ ე ¹ იყავი —
j'étais mort	je m'étais fondu	je m'étais chauffé
მკვდარ-იყავი и т. д.	и т. д.	и т. д.
მკვდარ-იყუ		
ვ-მკვდარ- ^გ ე ¹ იყავით		
მკვდარ-იყავით		
მკვდარ-იყვნენ		

Сослагательное прошедшее

მე-ვ-მკვდარ- ^გ ე ¹ იყუ — que	და-ვ-მდნარ- ^გ ე ¹ იყუ —	გავ-მთბარ- ^გ ე ¹ იყუ — que
je sois mort	que je me sois fondu	je me sois chauffé
» -იყუ и т. д.	и т. д.	и т. д.
» -იყულს		
ვ- » - ^გ ე ¹ იყუთ		
» -იყუთ		
» -იყულბ		

Тип В. Спряжение средних глаголов, следующих смешанному спряжению действительного и страдательного залогов (типов А и Б)

Глаголы этого типа следуют как бы смешанному спряжению, заключающему в себе характерные особенности спряжений обоих залогов — действительного и страдательного, а именно:

а) в I группе времен они имеют «собственные» формы лишь не совершенного вида, т. е. для настоящего времени (гласные исходные характеры которого сходны с таковыми глаголов действительного залога типа ვ-ჭე-ო 'я режу'), прошедшего несовершенного и сослагательного настоящего (несов. вида), тогда как все эти времена совершенного вида, подобно средним глаголам типа А, как бы заимствуют ее из форм 2-й породы действительного залога;

б) во II группе времен «собственных» форм нет вовсе: они морфологически тождественны тем же формам 2-й породы действительного залога (см. тип А);

в) в III группе времен — тот же способ образования личных форм, что и в действительном залоге, т. е. по объектному строю.

Характерная же особенность, сближающая спряжение этого типа глаголов со страдательным залогом, заключается в том, что прошедшее

несовершенное и сослагательное настоящее (несов. вида) они образуют с помощью суффикса -ად, свойственного, как мы видели, лишь глаголам страдательного залога.

Приводим образцы спряжения этого типа глаголов:

ხტ-ამ-ს — прыгать

ტირღ-ი — плач

კივიღ-ი — крик

I группа времен

Настоящее

ვ-ტირღ — я плачу

и т. д.

შენ ტირი

ის ტირი-ს

ჩვენ ვ-ტირღ-თ

თქვენ ტირი-თ

ისინი ტირი-ან

ვ-ხტ-ი — я прыгаю

и т. д.

ხტი

ხტი-ს

ვ-ხტ-ი-თ

ხტი-თ

ხტი-ან

ვ-კივიღ — я кричу

и т. д.

კივი

კივი-ს

ვ-კივიღ-თ

კივი-თ

კივი-ან

Будущее

ვ-ი-ტირღ-ებ — я заплачу

ი-ტირღ-ებ и т. д.

ი-ტირღ-ებ-ს

и т. д.

ვ-ი-ხტუნ-ებ — я прыгну

ი-ხტუნ-ებ и т. д.

ი-ხტუნ-ებ-ს

и т. д.

ვ-ი-კივიღ-ებ — я закричу

ი-კივიღ-ებ и т. д.

ი-კივიღ-ებ-ს

и т. д.

(от 2-й породы наст. вр. от глаголов ვ-ა-ტირღებ, ვ-ა-ხტუნებ, ვ-ა-კივიღებ),

Прошедшее несовершенное

ვ-ტირღ-ად-ი — я плакал

ტირღ-ად-ი и т. д.

ტირღ-ად-ს

ტირღ-ად-ს

ვ-ტირღ-ად-ი-თ

ტირღ-ად-ი-თ

ტირღ-ად-ნენ

ვ-ხტ-ად-ი — я прыгал

и т. д.

ხტ-ად-ი

ხტ-ად-ს

ვ-ხტ-ად-ი-თ

ხტ-ად-ი-თ

ხტ-ად-ნენ

ვ-კივიღ-ად-ი — я кричал

и т. д.

კივიღ-ად-ი

კივიღ-ად-ს

ვ-კივიღ-ად-ი-თ

კივიღ-ად-ი-თ

კივიღ-ად-ნენ

Условное

ვ-ი-ტირღებ-დ-ი — я заплакал бы (je pleurerai) и т. д.

ი-ტირღებ-დ-ი

ი-ტირღებ-დ-ს

и т. д.

ვ-ი-ხტუნებ-დ-ი — я прыгал бы (je sauterais)

и т. д.

ი-ხტუნებ-დ-ი

ი-ხტუნებ-დ-ს

и т. д.

ვ-ი-კივიღებ-დ-ი — я кричал бы (je crierais)

и т. д.

ი-კივიღებ-დ-ი

ი-კივიღებ-დ-ს

и т. д.

(как во 2-й породе прош. несов. вр. от глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ა-ხტუნებ, ვ-ა-კივლებ).

Сослагательно-настоящее (несов. вида)

ვ-ტირ-ოდ-ე — если бы я плакал (si je pleu- rais)	ვ-ხტ-ოდ-ე — если бы я прыгал (si je sautais)	ვ-კივლ-ოდ-ე — если бы я кричал (si je criaais)
--	--	---

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

ტირ-ოდ-ე

ხტ-ოდ-ე

კივლ-ოდ-ე

ტირ-ოდ-ე-ს

ხტ-ოდ-ე-ს

კივლ-ოდ-ე-ს

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

Сослагательное настоящее (сов. вида)

ვ-ი-ტირებ-დ-ე — если бы я заплакал	ვ-ი-ხტუნებ-დ-ე — если бы я прыгнул	ვ-ი-კივლებ-დ-ე — если бы я кричал
---------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

ი-ტირებ-დ-ე

ი-ხტუნებ-დ-ე

ი-კივლებ-დ-ე

ი-ტირებ-დ-ე-ს

ი-ხტუნებ-დ-ე-ს

ი-კივლებ-დ-ე-ს

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

(как во 2-й породе сосл. наст. вр. глаголов ვ-ა-ტირებ, ვ-ა-ხტუნებ и ვ-ა-კივლებ).

II группа времен

Прошедшее совершенное

ვ-ი-ტირე-ი — я заплакал (je pleurai)	ვ-ი-ხტუნი-ი — я прыгнул (je sautai)	ვ-ი-კივლე-ი — я крикнул (je criaï)
---	--	---------------------------------------

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

ი-ტირე-ი

ი-ხტუნი-ი

ი-კივლე-ი

ი-ტირ-ა

ი-ხტუნი-ა

ი-კივლ-ა

ვ-ი-ტირე-ი-თ

ვ-ი-ხტუნი-ი-თ

ვ-ი-კივლე-ი-თ

ი-ტირე-ი-თ

ი-ხტუნი-ი-თ

ი-კივლე-ი-თ

ი-ტირ-ეს

ი-ხტუნი-ეს

ი-კივლ-ეს

И Т. Д.

И Т. Д.

И Т. Д.

(как во 2-й породе того же времени от глаголов ვ-ა-ტირებ и др.)

Сослагательно-желательное будущее

ჟ-ო-ტირ-ა — que je pleure	ჟ-ი-ბტუნ-ა — que je saute	ჟ-ი-კივლ-ა — que je crie
и т. д.	и т. д.	и т. д.
ი-ტირ-ა	ი-ბტუნ-ა	ი-კივლ-ა
ი-ტირ-ა-ს	ი-ბტუნ-ა-ს	ი-კივლ-ა-ს
ჟ-ი-ტირ-ა-თ	ჟ-ი-ბტუნ-ა-თ	ჟ-ი-კივლ-ა-თ
ი-ტირ-ა-თ	ი-ბტუნ-ა-თ	ი-კივლ-ა-თ
ი-ტირ-ა-ნ	ი-ბტუნ-ა-ნ	ი-კივლ-ა-ნ

(как во 2-й породе того же времени от глагола ჟ-ა-ტირებ и т. п.)

III группа времен

I результативное

მი-ტირ-ი-ა — j'ai pleuré	მი-ბტუნ-ი-ა — j'ai sauté	მი-კივლ-ი-ა — j'ai crié
გი-ტირ-ი-ა и т. д.	გი-ბტუნ-ი-ა и т. д.	გი-კივლ-ი-ა и т. д.
ჟ-ტირ-ი-ა	ჟ-ბტუნ-ი-ა	ჟ-კივლ-ი-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

II результативное

მე-ტირ-ა — j'avais pleuré	მე-ბტუნ-ა — j'avais sauté	მე-კივლ-ა — j'avais crié
ბე-ტირ-ა и т. д.	ბე-ბტუნ-ა и т. д.	ბე-კივლ-ა и т. д.
ქ-ტირ-ა	ქ-ბტუნ-ა	ქ-კივლ-ა
и т. д.	и т. д.	и т. д.

Сослагательное прошедшее

მე-ტირ-ა-ს — que j'aie pleuré	მე-ბტუნ-ა-ს — que j'aie sauté	მე-კივლ-ა-ს — que j'aie crié
ბე-ტირ-ა-ს	ბე-ბტუნ-ა-ს и т. д.	ბე-კივლ-ა-ს и т. д.
ქ-ტირ-ა-ს	ქ-ბტუნ-ა-ს	ქ-კივლ-ა-ს
и т. д.	и т. д.	и т. д.

§ 99. ФОРМЫ ОТНОСИТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ И РАЗЛИЧНОЙ „ПОРОДНОСТИ“ У СРЕДНИХ ПО ЗНАЧЕНИЮ ГЛАГОЛОВ

Приведем несколько примеров форм относительной конструкции (т. е. с включением лиц объекта) и различной «породности» для средних по значению глаголов:

მი-ტრიალებ-ს — у меня (вокруг меня) вертится, поворачивается (3-я порода)

მე-კვდება — на (по) мне умирает (4-я порода)

მე-გვფეძბ — у меня (для меня) умирает (3-я порода)

ვ-მ-გვფეძბ — я умираю у него (для него) (3-я порода)

მე-ვ-ფეძბ — на мне тает (4-я порода)

მე-ვ-ფეძბ — у меня тает (3-я порода)

მე-ვ-ფეძბ — для меня (у меня) греется (3-я порода)

и т. д.

Обычно возможны лишь формы 3-й и 4-й пород.

ОБЪЕКТНЫЙ СТРОЙ СПРЯЖЕНИЯ

§ 100. ГЛАГОЛЫ, СПРЯГАЮЩИЕСЯ ПО ОБЪЕКТНОМУ СТРОЮ

Объектному строю спряжения (см. § 101 и 102) следует сравнительно немногочисленная группа глаголов, выражающих преимущественно расположение духа, намерение, чувства, желания, нужду, а также состояние обладания кем-либо или чем-либо.¹

В морфологическом отношении эти глаголы могут быть подразделены на несколько типов, в зависимости от характера отношения действия грамматического субъекта к своему грамматическому же объекту. Отношения эти регулируются известными уже нам показателями пород, а именно: 1-й, 3-й и 4-й; имеется также несколько глаголов, у которых это отношение выражено посредством показателя относительности, свойственного глаголам страдательного залога, — гласным ჟ-.

К тому же одни глаголы образуют прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее с помощью наращения лишь одного -ფ- к основе (то, что мы имеем у глаголов действ. залога), другие же — с помощью наращения -ვ- (что свойственно глаголам страдательного залога).

§ 101. СТРУКТУРА ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры образования форм этих глаголов в настоящем времени.

¹ В целях лучшего уяснения структуры и особенностей глаголов объектного строя следует иметь в виду, что тот же, примерно, круг глаголов, который следует объектному строю спряжения в грузинском языке, требует, зачастую, по существу, того же объектного строя и в русском языке: логический субъект (т. е. действующее лицо) ставится при этих глаголах не в прямом (именительном) падеже, а в косвенном (дательном), напр.: 'мне весело', 'мне скучно', 'мне совестно', 'мне страшно', 'мне любо', 'мне хочется', 'мне снится', 'у меня есть' и т. п.

а) Глаголы с прямым отношением действия субъекта к своему объекту (по 1-й породе)

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-у л. объекта	3-е л. субъекта к 1-у л. объекта
Ելծ-ս — соизволение, разрешение	*Յ-ձ-Ելծ-ի-ցա՞ն ¹ — я ему угоден	Ձ-Ելծ-ս-ն — он мне угоден = мне угодно
Մտ-օղ-օ — желание	Յ-ն-Մտ-օ-ցա՞ն — я ему желателен	Ձ-Մտ-օ-ս — он мне желателен = мне желательно
Կօծ-լծ-ս — висеть	Յ-ձ-Կօծ-ի-ցա՞ն — я у него вишу	Ձ-Կօծ-օ-ս ² — он мне висит = висит мне
Մլլծ-ս — обижать, обидать	*Յ-ն-Մլլծ-ն-ցա՞ն — я ему обиден	Ձ-Մլլծ-ն-ն — он мне обиден = мне обидно, неприятно
Ն-ժ-ց-ղ-օ — отвратительный	Յ-ն-ժ-ց-ղ-ն-ցա՞ն — я ему отвратителен	Ձ-ժ-ց-ղ-ն — он мне отвратителен = мне отвратительно
Ձ-մ-մ-լ-ծ-ս — нравиться	Ձ-մ-ն-մ-լ-ծ-ն-ցա՞ն — я ему нравлюсь	Ձ-մ-մ-լ-ծ-ն — он мне нравится = мне нравится
Ը-ն-լծ-ս — разум думать, полагать, казаться	Յ-ձ-Ը-ն-լ-ծ-օ-ցա՞ն — я ему кажусь	Ձ-Ը-ն-լ-ծ-օ-ս — он мне кажется = мне кажется, я полагаю
Ն-ժ-ղ-ղ-ի-ց-լ-օղ-օ — ненависть	Յ-ն-ժ-ղ-ղ-ն-ցա՞ն — я ему ненавистен	Ձ-ժ-ղ-ղ-ն — он мне ненавистен = я ненавижу
Մլլծ-ի-ց-լ-օղ-օ — жаждать	Յ-ն-Մլլծ-ն-ցա՞ն — я ему жажду = он меня жаждет	Ձ-Մլլծ-ն-ս — я жажду
Ն-ղ-ղ-ի-ց-լ-օղ-օ — желание	Յ-ձ-Ն-ղ-ղ-ն-ցա՞ն — я ему желателен	Ձ-Ն-ղ-ղ-ն — он мне желателен = мне желательно
Մլլծ-օ — зависть	Յ-ձ-Մլլծ-ն-ցա՞ն — я ему завиден	Ձ-Մլլծ-ն-ն — он мне завиден = мне завидно
Ժ-օղ-օ — сон	*Յ-ն-Ժ-օն-ցա՞ն — я ему сплю	Ձ-Ժ-օն-ս-ն — я сплю, мне снится

¹ Формы, снабженные знаком гипотетичности (*), мало или вовсе не употребительны.

² Этот глагол имеет также и форму Ձ-Կօծ-օ-ս 'висит у меня'.

Имя действия	1-е л. субъекта к 3-му л. объекта	3-е л. субъекта к 1-му л. объекта
დაკლ-ება — недоста- вать	ვაკლ-ი-ვარ — я ему не- достаю	მ-აკლ-ი-ა — мне недо- стает
ტყუბ-ა — замечать, узнавать	*ვა-ტყუბ-ი-ვარ — я на нем (ему) замечен	მ-ატყუბ-ი-ა — на мне за- метно
ხსოვ-ნ-ა — помнить	ვა-ხსოვ-ნ-ვარ — я ему помнюсь	მ-ახსოვ-ნ-ა — мне по- мнится

г) Относительная конструкция

სმენ-ა — слышать	მ-ე-სმ-ი-ს — мне слышится
შეშინ-ება — бояться	მ-ე-შინ-ი-ა — мне боязно, страшно

Глаголы типов А, Б, В и Г не имеют всех тех времен, которые мы находим у глаголов действительного и страдательного залогов: мы находим у них обычно лишь следующие времена: настоящее, прошедшее несовершенное и сослагательное настоящее, т. е. формы несовершенного вида.

§ 102. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГЛОВ ОБЪЕКТНОГО СТРОЯ

Приведем примеры спряжения для каждого из рассмотренных типов:

სიძულ-ვა-ილ-ი 'ненависть', წყურ-ვა-ილ-ი 'жажда', სიყვარ-ულ-ი 'любовь', ხსოვ-ნ-ა 'память' и სმ-ენ-ა 'внимание', 'слух'.

Настоящее

მე მ-ძულ-ს — я нена- вижу	მ-წყურ-ი-ა — я жажду	მ-იყვარ-ს — я люблю
შენ გ-ძულ-ს и т. д.	გ-წყურ-ი-ა и т. д.	გ-იყვარ-ს и т. д.
ის ს-ძულ-ს	ს-წყურ-ი-ა	უ-ყვარ-ს
ჩვენ გვ-ძულ-ს	გვ-წყურ-ი-ა	გვ-იყვარ-ს
თქვენ გ-ძულ-ს-თ	გ-წყურ-ი-ა-თ	გ-იყვარ-ს-თ
ისინი ს-ძულ-ს-თ	ს-წყურ-ი-ა-თ	უ-ყვარ-ს-თ
მ-ახსოვ-ს — я помню	მ-ე-სმ-ი-ს — я слышу, понимаю	
გ-ახსოვ-ს и т. д.	გ-ე-სმ-ი-ს и т. д.	
ს-ახსოვ-ს	ე-სმ-ი-ს	
გვ-ახსოვ-ს	გვ-ე-სმ-ი-ს	
გ-ახსოვ-ს-თ	გ-ე-სმ-ი-ს-თ	
ს-ახსოვ-ს-თ	ე-სმ-ი-ს-თ	

Прошедшее несовершенное

მე	მ-ძულ-და — я нена-	მ-წყურ-და — я жа-	მ-იყვარ-და — я лю-
	ვიდელ	ჟდალ	ბილ
შენ	გ-ძულ-და — и т. д.	გ-წყურ-და — и т. д.	გ-იყვარ-და — и т. д.
მას	ს-ძულ-და	ს-წყურ-და	უ-ყვარ-და
ჩვენ	გვ-ძულ-და	გვ-წყურ-და	გვ-იყვარ-და
თქვენ	გ-ძულ-და-თ	გ-წყურ-და-თ	გ-იყვარ-და-თ
მათ	ს-ძულ-და-თ	ს-წყურ-და-თ	უ-ყვარ-და-თ
მ-ა-სსრგ-და — я помнил	მ-ე-სმ-და — я слышал, понимал		
გ-ა-სსრგ-და — и т. д.	გ-ე-სმ-და — и т. д.		
ა-სსრგ-და	ე-სმ-და		
გვ-ა-სსრგ-და	გვ-ე-სმ-და		
გ-ა-სსრგ-და-თ	გ-ე-სმ-და-თ		
ა-სსრგ-და-თ	ე-სმ-და-თ		

Сослагательное настоящее

მე	მ-ძულ-დე-ს — если бы	მ-წყურ-დე-ს — если	მ-იყვარ-დე-ს — если
	я ненавидел	бы я жаждал	бы я любил
შენ	გ-ძულ-დე-ს — и т. д.	გ-წყურ-დე-ს — и т. д.	გ-იყვარ-დე-ს — и т. д.
მას	ს-ძულ-დე-ს	ს-წყურ-დე-ს	უ-იყვარ-დე-ს
ჩვენ	გვ-ძულ-დე-ს	გვ-წყურ-დე-ს	გვ-იყვარ-დე-ს
თქვენ	გ-ძულ-დე-ს-თ	გ-წყურ-დე-ს-თ	გ-იყვარ-დე-ს-თ
მათ	ს-ძულ-დე-ს-თ	ს-წყურ-დე-ს-თ	უ-იყვარ-დე-ს-თ
მ-ა-სსრგ-დე-ს — если бы я по-	მ-ე-სმ-დე-ს — если бы я слы-		
	мнил	шал, понимал	
გ-ა-სსრგ-დე-ს — и т. д.	გ-ე-სმ-დე-ს — и т. д.		
ა-სსრგ-დე-ს	ე-სმ-დე-ს		
გვ-ა-სსრგ-დე-ს	გვ-ე-სმ-დე-ს		
გ-ა-სსრგ-დე-ს-თ	გ-ე-სმ-დე-ს-თ		
ა-სსრგ-დე-ს-თ	ე-სმ-დე-ს-თ		

Прошедшее совершенное

მე	მ-ა-მ-ე-სმ-ა — я услышал, я понял	(для остальных — нет)
შენ	» გ-ე-სმ-ა — и т. д.	
მას	» ე-სმ-ა	
ჩვენ	» გვ-ე-სმ-ა	
თქვენ	» გ-ე-სმ-ა-თ	
მათ	» ე-სმ-ა-თ	

Для пополнения недостающего этим глаголам ряда времен совершенного вида пользуются формами страдательного залога: либо с формантом *ღ*, либо относительной конструкцией с формантом *ჟ*:

В I группе времен

Для будущего

შე-მტუღდება — мне будет ненавистно	მა-მწუერდება — мне захочется пить
მეტუღება ¹ (я возненавижу)	მეწუერება (я возжажду)
შე-მიყვარდება — мне полюбится (я по-	და-მასსოვდება — мне запомнится
მიყვარება (я люблю)	მეხსოვება ² (я вспомню)
მა-მესმება — мне послышится (я заслышу).	

Для условного

შე-მტუღებოდა — мне было бы нена-	მა-მწუერებოდა — мне захоте-
მეტუღებოდა вистно (я вознена-	მეწუერებოდა лось бы пить (я воз-
видел бы)	жаждал бы)
შე-მიყვარებოდა — мне полюбился бы	და-მასსოვებოდა — мне запомни-
მიყვარებოდა (я полюбил бы)	მეხსოვებოდა ³ лось бы (я запо-
	мнил бы)
მა-მესმებოდა — мне послышалось бы (я слышал бы).	

Для сослагательного настоящего

შე-მტუღებოდაეს — если бы мне было	მა-მწუერებოდაეს — если бы мне за-
მეტუღებოდაეს ненавистно (если бы	მეწუერებოდაეს хотелось пить
я возненавидел)	(если бы я возжаждал)
შე-მიყვარებოდაეს — если бы мне по-	და-მასსოვებოდაეს — если бы мне
მიყვარებოდაეს любился (если бы	მეხსოვებოდაეს ⁴ запомнилось
я полюбил)	(если бы я запомнил)
მა-მესმებოდაეს — если бы мне послышалось (если бы я слышал).	

¹ Формы относительной конструкции здесь всюду имеют нюанс длительности.

² В употреблении обычно форма *მეხსოება*.

³ В употреблении обычно форма *მეხსობოდა*.

⁴ В употреблении обычно форма *მეხსობოდაეს*.

მას ზე-ს-ძულ-ებ-ის

И Т. Д.

ზე-მ-ყვარ-ებ-ის — j'ai aimé
(досл. il m'a été l'amour)

» გ-ყვარ-ებ-ის И Т. Д.

» ჰ-ყვარ-ებ-ის

И Т. Д.

მა-ს-წყურ-ებ-ის

И Т. Д.

და-მ-ხსოვ-ებ-ის — je me suis rap-
pelé (досл. il m'a été la
mémoire)

» გ-ხსოვ-ებ-ის И Т. Д.

» ჰ-ხსოვ-ებ-ის

И Т. Д.

მა-მ-სმენ-ის — j'ai entendu, compris (il m'a été l'ouïe)

» გ-სმენ-ის

И Т. Д.

» რ-სმენ-ის

И Т. Д.

Для II результативного

ძიულ-ებ-ის — j'avais hai (досл.
il m'avait été la haine)

გ-ძიულ-ებ-ის И Т. Д.

ს-ძიულ-ებ-ის

И Т. Д.

ვ-ს-ძიულ-ებ-ის

И Т. Д.

მწყურ-ებ-ის — j'avais eu soif (досლ.
il m'avait été soif)

გ-წყურ-ებ-ის И Т. Д.

ს-წყურ-ებ-ის

И Т. Д.

ვ-ს-წყურ-ებ-ის

И Т. Д.

მყვარ-ებ-ის — j'avais aimé
(досл. il m'avait été l'a-
mour)

გ-ყვარ-ებ-ის И Т. Д.

ჰ-ყვარ-ებ-ის

И Т. Д.

ვ-ჰ-ყვარ-ებ-ის

И Т. Д.

მხსოვ-ებ-ის — je m'étais rappelé
(букв. il m'avait été la
mémoire)

გ-ხსოვ-ებ-ის И Т. Д.

ჰ-ხსოვ-ებ-ის

И Т. Д.

ვ-ჰ-ხსოვ-ებ-ის

И Т. Д.

მსმენ-ის¹ — j'avais entendu, compris (букв. à moi il avait été l'ouïe)

გ-სმენ-ის

И Т. Д.

რ-სმენ-ის

И Т. Д.

¹ Имеются также формы соответственно: ზე-მეძულ-ებ-ის, მა-მეწყურ-ებ-ის, И Т. Д., которые являются продолжением форм I результативного, приведенных на стр. 191 в прим. 2).

Для сослагательного прошедшего

მძულებოდექ — que j'aie haï
(букв. qu'il m'ait été la
haine)

მწუროდექ — que j'aie eu soif (букв.
qu'il m'ait été soif)

გძულებოდექ и т. д.

გწუროდექ и т. д.

სძულებოდექ

სწუროდექ

и т. д.

и т. д.

ვ-ს-ძულებოდექ

ვ-ს-წურობოდექ

и т. д.

и т. д.

მეყვარებოდექ — que j'aie aimé
(букв. qu'il m'ait été
l'amour)

მხსოვებოდექ — que je me sois
rappelé (букв. qu'il m'ait
été la mémoire)

გეყვარებოდექ и т. д.

გხსოვებოდექ и т. д.

ჭეყვარებოდექ

ჭხსოვებოდექ

и т. д.

и т. д.

ვ-ჭ-ეყვარებოდექ

ვ-ჭ-ხსოვებოდექ

и т. д.

и т. д.

მსმენოდექ¹ — que j'aie entendu, compris (букв. qu'il m'ait été l'ouïe)

გსმენოდექ

и т. д.

სმენოდექ

и т. д.

ვ-ს-მსმენ-ოდექ

и т. д.

Некоторые из глаголов этого типа могут иметь формы и других конструкций; так, напр.:

სი-ძულ-ი-ღ-ი — ненависть

სი-ეყვარ-ულ-ი — любовь

1) Отыменные глаголы

а) Действ. залога

შე-ვ-ა-ძულ-ებ — я заставляю
ненавидеть

შე-ვ-ა-ეყვარ-ებ — я заставляю любить

б) Средн. залога

ვ-ეყვარ-ობ — я люблю (как бы «занимаюсь любовью»)

¹ Имеющиеся формы შე-მეძულებინოს, მო-მეწურობინოს, შე-მეყვარებინოს, და-მეხსოვებინოს служат продолжением форм, приведенных на стр. 192 в прим. 1.

в) Страд. залога относ. констр.

შე-გ-ნ-ძულ-ე-ბ-ა — я ему становлюсь ненавистью = он меня возненавидит.

г) То же, нов 3-й породе

შე-გ-უ-ყვარ-ე-ბ-ა — я ему становлюсь любовью = он в меня влюбится.

2) Глаголы действительного залога

а) во 2-й породе

გ-ი-ძულ-ე-ბ-ა — я ненавижу (свое, себе) я начинаю ненавидеть
გ-ი-ყვარ-ე-ბ-ა — я люблю (свое, себе), я начинаю любить

б) То же в относительной конструкции

შე-მ-ი-ძულ-ე-ბ-ს — он меня возненавидит
შე-მ-ი-ყვარ-ე-ბ-ს — он меня полюбит

3) Глаголы страдательного залога

а) Относительная конструкция

გ-ე-ძულ-ე-ბ-ა — я «ненавижусь»
იმ (я для него ненавистен)
გ-ე-ყვარ-ე-ბ-ა — я для него являюсь любимым
(с оттенком вероятности)

б) То же, со включением лиц объекта

მ-ე-ძულ-ე-ბ-ს — мне будет ненавистно
მ-ე-ყვარ-ე-ბ-ს — мне полюбится (я его буду любить)

§ 103. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СОСТОЯНИЯ („АБСОЛЮТНЫЕ“ ГЛАГОЛЫ) С ПОМОЩЬЮ ГЛАГОЛА ‘БЫТЬ’

Несколько глаголов состояния, как то ‘сидеть’, ‘стоять’, ‘лежать’, ‘ходить’ и нек. др., отличаются от прочих глаголов среднего залога тем, что они в настоящем времени спрягаются с помощью вспомогательного глагола ‘быть’. Большинство этих глаголов следует режиму спряжения глаголов среднего залога типа В (см. § 98), тогда как остальные, образуемые с помощью форманта страдательного залога ჟ, следуют спряжению отыменных глаголов страдательного залога с этим же формантом.

Эти глаголы зачастую именуются «абсолютными», так как они употребляются лишь в формах субъектного строя; эти глаголы способны иметь также и породные формы.

Приведем образцы этих глаголов:

«Абсолютные» глаголы¹

Породные формы (3-я и 4-я)

ჰდ-ამ-ა — си- деть	ვ-ზო-ვარ — я сижу ²	ვ-ა-ზო-ვარ — я сижу на (над) чем-либо	მ-ა-ზო-ს — он у меня сидит на чем-либо
		ვ-უ-ზო-ვარ — я сижу при ч.-л.	მ-ო-ზო-ს — он при мне сидит
სხდ-ამ-ა — си- деть	ვ-სხედ-ვართ ³ — мы сидим	ვ-ა-სხედ-ვართ — мы сидим на (над) ч.-л.	მ-ა-სხედ-ან — они сидят у меня на ч.-л.
		ვ-უ-სხედ-ვართ — мы сидим при ч.-л.	მ-ო-სხედ-ან — они сидят при мне
დგ-ამ-ა — стоять	ვ-დგა-ვარ — я стою	ვ-ა-დგ-ო-ვარ — я стою на (над) ч.-л.	მ-ა-დგ-ო-ა — он стоит у меня на ч.-л.
		ვ-უ-დგ-ო-ვარ — я стою при ч.-л.	მ-ო-დგ-ო-ა — он стоит при мне (возле меня)
დ-ებ-ა — класть	ვ-დექ-ვარ — я положен я лежу	ვ-ა-დექ-ვარ — я лежу на ч.-л.	მ-ა-დგევ-ს — он лежит на мне
		ვ-უ-დექ-ვარ — я лежу у (возле) ч.-л., к.-л.	მ-ო-დგევ-ს — он лежит у (возле) меня
წ-აღ-ა — лежать		ვ-წექ-ვარ — я лежу	
		ვ-ა-წევ-ვარ — я лежу на ч.-л.	
		ვ-უ-წევ-ვარ — я лежу у него	
		მ-ა-წევ-ს — он лежит на мне	
		მ-ო-წევ-ს — он лежит у меня	
ოსნ. ვეღ ვოდ — идти, ходить		მი-ვდი-ვარ ⁴ — я иду (туда)	
ბებ-ა — бегать		მი-ვდი-ვარ ⁵ — я прихожу	
		და-ვ-ბდი-ვარ — я бегаю	

¹ Эти глаголы, выражающие состояние, а не процесс совершения (действия), как непереходные не имеют прямого соотношения действия субъекта к своему объекту; кроме того, эти глаголы не дают примера объектного строя и имеют больше времен.

² Глагол ჰდამ не употребляется в настоящем времени с вспомогательным глаголом ვარ, заменяясь основой с тем же значением.

³ Обычно употребителен для множественного числа.

⁴ Вместо მი-ვ-ვდი-ვარ.

⁵ Вместо მი-ვ-ვდი-ვარ.

Спряжение «абсолютных» глаголов

Спряжение глаголов, названных нами «абсолютными», по существу следует нормам спряжения страдательного залога: формы настоящего времени этих глаголов ვ-ზა-ვარ, ვ-სხედ-ვართ, ვ-დგა-ვარ, ვ-წებ-ვარ и т. п. представляют собой не что иное, как формы, выражающие состояние действия, тогда как эти же глаголы имеют параллельные формы настоящего же времени, выражающие самый процесс совершения действия. В самом деле, глаголы ვდ-ამ-ს, დგ-ამ-ს, მწებ-ებ-ს, სხედ-ამ-ს и т. п. имеют одновременно следующие формы настоящего времени:

ვ-ვდ-ებ-ო — я сажусь	}	(см. средн. зал. тип. Б).
ვ-სხედ-ებ-ო-თ — мы садимся		
ვ-დგ-ებ-ო — я становлюсь		
ვ-წებ-დ-ებ-ო — я беспокоюсь		(см. страд. зал. отым, глаг. с форм. დ),

которые спрягаются согласно соответствующим образцам.

Таким образом формы «состояния» этих глаголов имеют собственно лишь одну форму — форму настоящего времени, тогда как все другие времена как бы заимствуются у форм «совершения». При этом следует отметить, что тогда как формы «совершения» имеют обычно во всех свойственных им временах несовершенный и совершенный виды, формы «состояния», естественно, могут иметь только совершенный вид.

Приведем для примера спряжение одного из подобного типа глаголов в обоих свойственных ему формах: «совершения» и «состояния»

დგ-ამ-ს — стояние, стоять

I группа времен

Формы «совершения»

Формы «состояния»

Настоящее

ვდგებო — я встаю, становлюсь

ვდგავარ — я стою

დგებო и т. д.

დგავარ и т. д.

დგებ

დგავ

и т. д.

и т. д.

Будущее

ავდგებო — я встану

დავდგებო — я стану

Прошедшее несовершенное

ვდგებოდა — я вставал

нет

Условное

ავდგებოდა — я встал бы

დავდგებოდა — я стал бы

Сослагательное настоящее (несов. вид)

გდგობა — если бы я вставал нет

(Сослагательное настоящее сов. вид)

ᲑᲗᲐᲗᲐᲗᲐ — если бы я встал ᲑᲗᲐᲗᲐᲗᲐ — если бы я стал

II группа времен

Прошедшее совершенное

ᲑᲠᲠᲗᲗᲐ (← ᲑᲠᲠᲗᲗᲐ) — я встал ᲑᲠᲠᲗᲗᲐ (← ᲑᲠᲠᲗᲗᲐ) — я стоял

Сослагательно-желательное будущее

ᳵ᳚᳚᳚ — que je me lève (чтобы
я вставал) ᳵ᳚᳚᳚ — que je me tienne debout.
(чтобы я стоял)

III группа времен

І результативное

ရဲဝဲဇွဲကဲနဲနဲ — je me suis levé ရဲဝဲဇွဲကဲနဲနဲ — je me suis tenu debout

II результативное

ရပ်ငြိမ်နေရင်း — je m'étais levé ရပ်ငြိမ်နေရင်း — je m'étais tenu debout

Сослагательное прошедшее

ვმდგარეულ — que je me sois levé ვმდგარეულ — que je me sois tenu
debout

§ 104. ФОРМЫ „СОВЕРШЕНИЯ“ И „СОСТОЯНИЯ“ ГЛАГОЛОВ

Способность иметь формы «совершения» и «состояния» свойственна также и некоторым глаголам страдательного залога, причем только в относительной конструкции.¹

¹ Это интересное явление впервые было рассмотрено проф. А. Шанидзе, который обозначил эти разновидности форм страдательного залога соответственно терминами: «страдательный совершения» (მდინარეობით ვნებობთ) и «страдательный состояния» (მდგომარეობით ვნებობთ). См. его: ქართული გრამატიკა, I, მორფოლოგია, § 103 и 104.

Явление совершения действия и его состояния, выражаемое глагольной формой, мы наблюдаем и в других языках, как, напр., в русском: 'ложиться — лежать', 'вставать (становиться) — стоять', 'садиться — сидеть' и т. п.

Особенно наглядные примеры динамики и статики действия дают нам языки с развитыми аналитическими формами спряжения как, напр.:

в нем. яз.: das Haus wird gebaut — дом строится (страд. зал.)

» » » » ist » — дом построен (так наз. «мнимо-пассивная» форма)

в англ. яз.: the house is being built — дом строится (так наз. «длительная форма»
страд. зал.)

“ » is built — дом построен (так наз. «простая форма» страд. залога).

Приведем несколько примеров:

Формы «совершения»
страд. залога

Формы «состояния»
страд. залога

3-е л. ед. ч. наст. вр.

ჟ-წერ-ებ-ს — пишется ему

წერ-ის — написано «ему»¹ (а также
ჟ-წერ-ის и ს-წერ-ის)

ჟ-თეს-ებ-ს — сеется ему

წერ-ის — посеяно «ему» (а также
ჟ-თეს-ის и ს-თეს-ის)

ჟ-მარ-ებ-ს — хоронится ему

წერ-ის — похоронено «ему»
(а также ჟ-მარ-ის)

ჟ-ბო-ებ-ს — зажигается ему

ს-ბო-ის — зажжено «ему»

ჟ-რე-ებ-ს — мешается ему

ჟ-რე-ის — примешано ему

ჟ-სხ-ებ-ს — льется ему

ჟ-სხ-ის — налито ему (а также ს-სხ-ის)

ჟ-ფე-ებ-ს — покрывается ему

ს-ფე-ის — покрыто

ჟ-ფე-ის — покрыто ему

ჟ-ხე-ებ-ს — рисуется ему

წერ-ის¹ — нарисовано ему (а также
ჟ-ხე-ის и ს-ხე-ის)

Точно так же, как и абсолютные глаголы «состояния» (см. § 103), вышеприведенные глаголы «состояния» относительной конструкции имеют «собственную» форму лишь для настоящего времени, все же остальные времена морфологически — те же формы «совершения» относительной конструкции, принимающие всегда значение совершенного вида. Формы состояния глагольных приставок не принимают.

Приведем пример спряжения одного из глаголов «состояния»:

წერ-ს — писать

Наст. вр.

Буд. вр.

Условн.

ჟ-წერ-ის — я ему
записан

მეწერ-ის — мне будет за-
писано

მეწერ-ის — il me se-
rait été inscrit

ს-წერ-ის и т. д.

и т. д.

и т. д.

ს-წერ-ის

и т. д.

Сослаг. наст.

მეწერ-ის — s'il m'était inscrit

¹ Следует заметить, что 3-е л. зачастую употребляется без показателя объекта ს (или ჰ): წერ-ის, თეს-ის, მარ-ის, ბო-ის и т. п. и понимается в таком случае как абсолютная конструкция, т. е. соответственно: 'написано', 'посеяно', 'зажжено', что, однако, грамматически незакономерно, так как абсолютные формы этих глаголов должны быть причастными: დაწერილია, დათესილია, დათხრებულია, დახატულია и т. д.

А также:

ვ-უ-წერეს — я для него записан

ვ-ს-წერეს — я на нем записан

Прош. сов.

მე-წერს — il me fut inscrit

и т. д.

Сослаг.-жел.-буд.

მე-წერ-ეს — qu'il me soit inscrit

и т. д.

I резулт.

ვწერებულეს — il m'a
été inscrit

II резулт.

ვწერებულესო — il
m'avait été inscrit

Прош. сослаг.

ვწერებულესო — qu'il
m'ait été inscrit

(Результативные времена свойственны только очень немногим формам «состояния» страдат. залога).

ПОВУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (КАУЗАТИВ)

§ 105. ПОВУДИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Под каузативными (побудительными) формами в грузинском языке следует понимать такие глагольные формы, которые выражают понуждение со стороны субъекта к выполнению другим лицом (или первым объектом) того или иного действия по отношению к кому- или чему-либо (по отношению ко второму объекту). Таким образом каузативные формы в грузинском языке всегда двуобъектные, напр.:

საბდრო წერის წესს — Сандро пишет письмо (один объект)

საბდრო ნიხს წერეს აწერინებს — Сандро заставляет (понуждает)

Нину писать письмо (два объекта)

საბდრომ დედა ატირს — Сандро заставил плакать мать (один объект)

საბდრომ ნიხს დედა ატირებინა — Сандро заставил Нину оплакивать мать (два объекта).

Формы побудительного залога могут быть образованы в сущности лишь от глаголов переходных, становясь, таким образом, как бы вдвойне переходными: воля действующего лица (побудителя) переходит сначала на другое лицо (или предмет, скажем — машину) — понуждаемого, который уже переносит действие на самый объект воздействия. Первый из этих объектов — косвенный, а второй — прямой.

§ 106. ФОРМЫ И СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Понимая побудительный залог в вышеразъясненном смысле, необходимо отличать от него те формы, которые могут быть образованы от так наз. средних глаголов с помощью показателя «переходности» («активизатора») префикса *ჰ-*, придающего им значение действительного залога; так, напр.:

Средние глаголы

გრძობა — я греюсь
გრძება — я таю
გრძებობა — я вяну
გრძეობა — я пьянею
გრძებობა — я сохну

Переходные глаголы

ჰ-გრძობა — я грею
ჰ-გრძება — я растапливаю
ჰ-გრძებობა — я завяливаю
ჰ-გრძეობა — я напиваю
ჰ-გრძებობა — я сушу

То же, но с обязательным суффиксальным формантом *-ებ*:

გრძუნება — я вернусь
გრძეწეობება — я блещу
გრძობა — я плачу
გრძამება — я играю
გრძეობა — я лгу

ჰ-გრძუნება — я верчу
ჰ-გრძეწეობება — я озаряю
ჰ-გრძობება — я заставляю плакать
ჰ-გრძამება — я заставляю играть
ჰ-გრძეობება — я обманываю

-ებ ↘ *-ეფ*

გრძამ — я ем
გრძება — я пью

ჰ-გრძამ — я кормлю
ჰ-გრძება — я пою (от гл. 'пить')

С суффиксальным показателем *-ებ*:

გრძებობა — я встаю
გრძეობა — я сажусь

ჰ-გრძებობა — я составляю, постановляю
ჰ-გრძეობა — я сажаю

Отыменные глаголы

Средние глаголы

ბერძნობა — я старею
წითლდება — я краснею
ცოცხლობა — я живу
შრომობა — я тружусь

Переходные глаголы

ჰ-ბერძნობა — я старю
ჰ-წითლდება — я заставляю краснеть,
делаю красным
ჰ-ცოცხლობა — я оживляю
ჰ-შრომობა — я заставляю трудиться.

От полученных таким образом переходных (или «активизированных») глаголов можно далее образовывать уже интересующие нас вдвойне-переходные формы с помощью сложного суффикса *-ობ-ებ*:

გრძობობა — я грею, согреваю
გრძებობა — я растапливаю

ჰ-გრძობობა — я заставляю греть
ჰ-გრძებობა — я заставляю растапливать

ვაჭკნობ — я завяливаю
 ვათრნობ — я напаяиваю
 ვახმნობ — я сушу
 ვაბრუნებ — я верчу
 ვაბრწყინებ — я озаряю
 ვატონებ — я заставляю плакать

ვათამაშებ — я заставляю играть

ვატყუებ — я обманываю
 ვაჭმევ — я кормлю
 ვასმევ — я пою
 ვადგენ — я составляю
 ვაჯდენ — я сажаю
 ვაბეჭებ — я старю

ვაწითლებ — я делаю красным

ვატოტლებ — я оживляю

ვაშრობებ — я заставляю трудиться

ვაჭკნობ-ინ-ებ — я заставляю завяливать
 ვათრნობ-ინ-ებ — я заставляю напаяивать
 ვახმნობ-ინ-ებ — я заставляю сушить
 ვაბრუნებ-ინ-ებ — я заставляю вертеть
 ვაბრწყინებ-ინ-ებ — я заставляю озарять
 ვატონებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. опла-
 кивать к.-л.

ვათამაშებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. за-
 ставить играть ч.-л.

ვატყუებ-ინ-ებ — я заставляю обманывать
 ვაჭმევ-ინ-ებ — я заставляю кормить
 ვასმევ-ინ-ებ — я заставляю поить
 ვადგენ-ინ-ებ — я заставляю составлять
 ვაჯდენ-ინ-ებ — я заставляю посадить к.-л.
 ვაბეჭებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. ста-
 рить к.-л.

ვაწითლებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. де-
 лать красным к.-л.

ვატოტლებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л.
 оживлять к.-л.

ვაშრობებ-ინ-ებ — я заставляю к.-л. за-
 ставлять трудиться

Таким образом, формантами вдвойне переходных форм служат: сложный суффикс -ინ-ებ, вторая часть которого обязательна для времен I группы и I результативного, и показатель транзитивности («активизатор») префикс ა-.

Если же форма имени действия не содержит в себе никакой огласовки (за исключением, разумеется, «масдарного -ა»), то формант каузативности -ინ-ებ осложняется еще элементом -ევ-; так, напр.:

ბ-მ-ა — вязать, привязывать	ვაბამ — я связываю	но ვაბმ-ევ-ინ-ებ — я заставляю свя- зывать
ჭ-ა — резать	ვჭრი — я режу	но ვაჭრ-ევ-ინ-ებ — я заставляю ре- зать
თვლ-ა — считать	ვთვლი — я считаю	но ვათვლ-ევ-ინ-ებ — я заставляю считать
კლ-გ-ა — уби- вать	ვკლავ — я убиваю	но ვაკლ-ევ-ინ-ებ — я заставляю уби- вать

ტყე-მ-ს — уда- ვარტყამ — я ударяю но ვარტყემ-ვე-ინ-ებ — я заставляю
 рять ударять
 ოქვ-ს — МОЛОТЬ ვოქვავ — я мелю но ვაოქვე-ვე-ინ-ებ — я заставляю
 МОЛОТЬ
 სხ-მ-ს — ЛИТЬ ვასხამ — я лью но ვასხემ-ვე-ინ-ებ — я заставляю ЛИТЬ.

§ 107. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ ПОВУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

(По нормам спряжения глагов действ. залога).

Имя действия

დაწერინებ-ს — заста- მკვლევინებ-ს — за- ვკოცნინებ-ს — заста-
 влять писать ставлять убивать влять целовать

Настоящее-будущее

მე და-ვასწერინებ მკ-ვაკვლევინებ ვაკოცნინებ
 и т. д. и т. д. и т. д.

Прошедшее несовершенное условное

მე და-ვასწერინებ-დი მკ-ვაკვლევინებ-დი ვაკოცნინებ-დი
 и т. д. и т. д. и т. д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

მე და-ვასწერინებ-დე მკ-ვაკვლევინებ-დე ვაკოცნინებ-დე
 и т. д. и т. д. и т. д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

მე და-ვასწერინე მკ-ვაკვლევინე ვაკოცნინე
 и т. д. и т. д. и т. д.

Сослагательно-желательное будущее (оба вида)

მე და-ვასწერინ-ო მკ-ვაკვლევინ-ო ვაკოცნინ-ო
 и т. д. и т. д. и т. д.

I результативное (оба вида)

მე და-მიწერინებ-ი-ს მკ-მიკვლევინებ-ი-ს მიკოცნინებ-ი-ს
 и т. д. и т. д. и т. д.

II результативное (оба вида)

მე და-მეწერინები-ნ-ს მკ-მეკვლევინები-ნ-ს მეკოცნინები-ნ-ს
 и т. д. и т. д. и т. д.

Сослагательное прошедшее (оба вида)

და-მეწერებინ-ნ-ას მ-მეკვლევენბინ-ნ-ას¹ მეკვდინებინ-ნ-ას
и т. д. и т. д. и т. д.

То же с включением показателей лиц объекта

მ-აწერებინ-ს — он меня заставляет (понуждает) писать
მ-აეკვლევენბინ-ს — » тебя » убивать
მ-აეკვდინებინ-ს — » нас » целовать (а также
'он нам позволяет целоваться').²

¹ Те же формы результативных времен и сослагательного прошедшего для других лиц субъекта будут иметь следующий вид:

I результативное

და-ვ-წერებინ-ვარ — я написан им че- ვ-უ-კვდინებინ-ვარ — я поцелован им че-
рез посредство рез посредство 3-го л.
» » -ხარ и т. д. » » -ხარ и т. д.
» » -ა и т. д. » » -ა и т. д.

² Иногда, хотя впрочем в живой речи очень редко, возможно встретить также и породные формы побудительного залога по следующей схеме:

2-я порода:

ვ-ი-წერებ — я заставлю его писать для себя (меня) (для субъекта)
ვ-ი-ეკვლევენბ — » » » убивать » » » » »

3-я порода:

ვ-უ-წერებ — » » » писать » него (для 3-го л.)
ვ-უ-ეკვლევენბ — » » » убивать » » (» 3-го л.)

Так же редко у некоторых писателей или в живой речи встречаются побудительные формы страдательного залога.

Страдательный залог

Вдвойне переходные формы могут иметь лишь относительную конструкцию страдательного залога, так, напр.:

Настоящее-будущее

და-ვ-ე-წერებინ — я даю ему себя записать ვ-ე-ეკვლევენბინ — я даю ему себя убить
и т. д. и т. д.

Прошедшее несовершенное условное

და-მ-ე-წერებინ-ოდა მ-ე-ეკვლევენბინ-ოდა
и т. д. и т. д.

Сослагательное настоящее (оба вида)

და-მ-ე-წერებინ-ოდა-ს მ-ე-ეკვლევენბინ-ოდა-ს
и т. д. и т. д.

Прошедшее совершенное (оба вида)

და-მ-ე-წერინ-ა მო-მ-ე-ეკვლევენ-ა
и т. д. и т. д.

Сослагательно-желательное будущее

ლა-მ-ე-წერინ-ოს მო-მ-ე-ეკვლევენ-ოს
и т. д. и т. д.

§ 108. ОБРАЗОВАНИЕ ВДВОЙНЕ И ВТРОЙНЕ ПЕРЕХОДНЫХ ФОРМ ПОБУДИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Теоретически всякую вдвойне-переходную форму можно превратить в форму втройне-переходную (т. е. заключающую в себе два повуждаемых объекта) путем удвоения суффикса каузативности -*იბ-ებ*; так, напр.:

ვაწერებე წერილს — я заставляю его писать письмо
и *ვაწერებე-იბებე წერილს* — я заставляю его заставлять к.-л. писать письмо

ვაყიდიბე ზუღს — я заставляю его купить хлеб
и *ვაყიდიბე-იბებე ზუღს* — я заставляю его заставить к.-л. купить хлеб.

Однако практически подобные формы малоупотребительны.

ОТЫМЕННЫЕ ГЛАГОЛЫ

Отыменные глаголы принципиально могут быть образованы от любого слова, однако, практически, число последних ограничено кругом тех слов, которые уже вошли в обиход живой речи в виде той или иной глагольной формы.

§ 109. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОТЫМЕННЫХ ГЛАГОЛОВ, ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ И СПРЯЖЕНИЕ

Отыменные глаголы могут быть: а) действительного, б) среднего и в) страдательного залогов.

а) Отыменные глаголы действительного залога образуются с помощью префикса *ა-* и суффикса *-ებ* (последний лишь для имени действия и времен I группы, а также для всех тех форм, которые образуются на этой основе).¹

¹ В некоторых случаях возможен и другой способ образования отыменных глаголов действительного залога, а именно: с помощью одного лишь суффиксального наращения *-ებ*. Характерно, что глагольным образованиям с помощью *-ებ* обычно свойственны формы страдательного залога с элементами *ი-ებ-ი*; так, напр.:

<i>ცალ-ი</i> — коса	<i>ცალ-ებ-ს</i> — он косит	<i>ი-ცალ-ებ-ა</i> — косится
<i>ბარ-ი</i> — заступ	<i>ბარ-ებ-ს</i> — он копает	<i>ი-ბარ-ებ-ა</i> — копаются
<i>ფარცხ-ი</i> — борова	<i>ფარცხ-ებ-ს</i> — он боронит	<i>ი-ფარცხ-ებ-ა</i> — боровится
<i>წებო</i> — клей	<i>წებ-ებ-ს</i> — он клеит	<i>ი-წებ-ებ-ა</i> — клеится
<i>შოღ-ი</i> — бич	<i>შოღ-ებ-ს</i> — он бичует	<i>ი-შოღ-ებ-ა</i> — бичуется
<i>ბიშხ-ი</i> — знак	<i>ბიშხ-ებ-ს</i> — он значит	<i>ი-ბიშხ-ებ-ა</i> — обозначается
		и др.

См. доклад проф. А. Чикобава в Комитете языка и терминологии Наркомпроса ССРГ «*ორგანიზაციუმილი თუ ორგანიზებული*» (Тифлис, 1932, стр. 6), откуда нами заимствованы приведенные примеры.

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами действительного залога, выражающими непосредственное воздействие на объект (= прямое дополнение).

б) Отыменные глаголы среднего залога образуются с помощью одного лишь суффикса «нейтральности» (отвлеченности) -*әд*, наращаемого к основе для форм имени действия и времен I группы.

Формы, сконструированные таким образом, обычно получают значение отыменных глаголов среднего залога, выражая функцию, свойство или способность.¹

в) Отыменные глаголы страдательного залога образуются с помощью элемента «становления» (превращения) -*ә* и того же суффикса действительности -*д* (последний — лишь для тех же форм имени действия и времен I группы).

Формы, сконструированные таким образом, всегда будут глаголами страдательного залога, выражающими превращение, воплощение или процесс становления.

При конструировании отыменных глаголов от того или иного имени существительного или прилагательного следует иметь в виду, что, в зависимости от характера исхода их основы, могут быть различные случаи техники образования глагольной формы, обусловливаемые принадлежностью данного имени к тому или иному виду склонения (т. е. характера исхода и свойств их основы).

I. От имен с согласным исходом основы

1) С устойчивой основой

а) Глаголы действительного залога

жәңгә-ә — досада, злость жәңгә-ә-д — я причиняю досаду к.-л.,
я злю, я сержу

дәмә-ә — укус дәмә-ә-д — я делаю кислым ч.-л., я кисло
(букв. 'обращаю в укус')

Необходимо также обратить внимание на семантику этих отыменных глаголов. Как замечает в своем докладе А. Чикобава, «обычно значение подобных образований таково, что предмет, именуемый данным именем, служит орудием, материалом или средством, с помощью которых что-то производится» (стр. 6), тогда как отыменные глаголы действительного залога, образованные с помощью префикса *ә-* и суффикса *-д*, всегда имеют значение обращения, превращения или придания качества данному имени.

¹ Среди отыменных глаголов с формантом *әд* встречаются иной раз и такие, которые имеют активное (переходное) значение, т. е. требующие прямого дополнения; так, напр.: *дәмә-ә* 'лекарство' (зелье), *жәңгә-ә-д* 'я лечусь', но одновременно и 'я лечу к.-л.'.

შავ-ი — черный

ვა-შავ-ებ — я делаю черным к.-л., я черню,
я опорачиваю, причиняю вред.

(Спряжение по нормам действительного залога глаголов с наращением -ებ к основе см. §§ 73—83).¹

б) *Глаголы среднего залога (непереходные)*

ვა-ჯავრ-ობ — я досажаю, злуюсь, сержусь

ვა-ბრ-ობ — прелюбодей

ვა-ბრ-ობ-ობ — я прелюбодействую, лицемерю

ვა-ფიქრ-ი — мысль, дума

ვა-ფიქრ-ობ — я мыслю, я думаю.²

(Спряжение по нормам глаголов среднего по значению залога типа А см. § 98).

в) *Глаголы страдательного залога*

ვა-ფიქრ-ი — сумасшедший

ვა-ფიქრ-დ-ებ-ი — я схожу с ума, становлюсь
сумасшедшим

ვა-ფიქრ-ი — оме́ла³

ვა-ფიქრ-დ-ებ-ი — я бледнею

ვა-შავ-დ-ებ-ი — я становлюсь черным, я чернею

(Спряжение по нормам страдательного залога с формантом დ см. § 94).

¹ Спряжение этих глаголов, следуя в точности нормам спряжения глаголов действительного залога с наращением -ებ к основе, обладают, однако, одной характерной особенностью, свойственной лишь отыменным глаголам действительного залога, а именно: во II результативном времени и в сослагательном прошедшем у них появляется инфикс -ბ; так, напр.:

II результативное

ვა-მ-ე-გვარ-ებ-ი-ბ-ა и т. д.

ვა-მ-ე-მშრ-ებ-ი-ბ-ა и т. д.

ვა-მ-ე-შავ-ებ-ი-ბ-ა и т. д.

Сослаг.-прошедшее

ვა-მ-ე-გვარ-ებ-ი-ბ-ობ-ი и т. д.

ვა-მ-ე-მშრ-ებ-ი-ბ-ობ-ი и т. д.

ვა-მ-ე-შავ-ებ-ი-ბ-ობ-ი и т. д.

(Спряжение глагола ვეფიცება см. §§ 81 и 82).

² К этой группе отыменных глаголов относится множество наиболее употребительных в обиходе глаголов, как то:

ვა-ლაპარაკ-ობ — я разговариваю, я говорю (от ლაპარაკი 'разговор')

ვა-მუშა-ობ — я работаю (от მუშა 'рабочий', მუშაობა 'работа')

ვა-ცხვრ-ობ — я живу (от ცხვრება 'жизнь').

ვა-სადი-ლობ — я обедаю (от სადილი 'обед') и мн. др.

³ Растение.

2) С редукцией гласного

а) Глаголы действительного залога

მაღალ-ი — высокий	ვ-ა-მაღალ-ებ — я возвышаю, возвеличиваю к.-л.
მაგარ-ი — крепкий	ვ-ა-მაგრ-ებ — я креплю, укрепляю ч.-л.
წითელ-ი — красный	ვ-ა-წითელ-ებ — я делаю красным, заставляю краснеть к.-л.

б) Глаголы среднего залога

ვაჭარ-ი — торговец, купец	ვ-ა-ვაჭარ-ობ — я торгую
ცოცხალ-ი — живой	ვ-ა-ცოცხალ-ობ — я живу

в) Глаголы страдательного залога

ვ-მაგრ-დ-ებ-ი — я крепну
ვ-წითელ-დ-ებ-ი — я краснею
ვ-ცოცხალ-დ-ებ-ი — я воскресаю, я оживляюсь.

II. От имен с гласным исходом основы

1) С устойчивой основой

Эта группа имен при образовании от них отыменных глаголов отличается той особенностью, что после гласного исхода основы у них зачатую появляется дополнительно губо-зубной элемент ვ, что объясняется стремлением языка избежать зияния (hiatus'a) при стечении двух гласных; этот же элемент присутствует и в формах страдательного залога перед элементом დ

а) Глаголы действительного залога

მუშა — рабочий	ვ-ა-მუშა-ვ-ებ — я заставляю работать
მხე — храбрый, доблестный	ვ-ა-მხე-ვ-ებ — я подбодряю, делаю храбрым
ბოლო — конец, край	ვ-ა-ბოლო-ვ-ებ — я кончаю, кладу конец ч.-л.
ერე — глухой	ვ-ა-ერე-ებ — я оглушаю

б) Глаголы среднего залога

ვ-მუშა-ობ — я работаю
ვ-მხე-ობ — я храбрюсь, держусь стойко

в) Глаголы страдательного залога

ვ-მხე-ვ-დ-ებ-ი — я храбрюсь
ვ-ბოლო-ვ-დ-ებ-ი — я кончаюсь, прихожу к концу
ვ-ერე-ვ-დ-ებ-ი — я глухну.

2) С редукцией исхода основы

(Имена с гласным исходом основы на -ჲ и -ჟ).

ა) Глаголы действительного залога

შეშ-ჲ — дрова ჰ-ა-შეშ-ეშ — я заставляю деревянеть (цепенеть)
 მძიმ-ჟ — тяжелый ჰ-ა-მძიმ-ეშ — я утяжеляю

ბ) Глаголы среднего залога

ბეშბ-ჲ — шут, шутник ჰ-ბეშბ-აშ — я шучу
 მეფ-ჟ — царь ჰ-მეფ-აშ — я царствую

გ) Глаголы страдательного залога

ჰ-შეშ-ეშ-ი — я деревянею (цепенею)
 ჰ-მძიმ-ეშ-ი — я тяжелею.¹

§ 110. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Повелительное наклонение, различаясь по лицам (1-е, 2-е и 3-е), имеет формы:

I. Положительную и

¹ Некоторые отыменные глаголы употребляются также в форме страдательного залога относительной конструкции с показателем ჟ, получая в таких случаях значение взаимных, возвратных или глаголов настроения (см. § 84); так, напр.:

от:

ძვენი — досада, обида	ჰ-ჟ-ძვენი-ეშ-ი — я ему { ненавижен обиден } (= он на меня в обиде)
	მ-ჟ-ძვენი-ეშ-ა — мне обидно, неприятно (= до- садно, ненавистно)
ბეშბ — шутка	ჰ-ბ-ბეშბ-ეშ-ი — я с ним шучу
	მ-ბ-ბეშბ-ეშ-ა — он со мною шутит
ლაპარაკი — разговор	ჰ-ბ-ლაპარაკ-ეშ-ი — я с ним разговариваю
	მ-ბ-ლაპარაკ-ეშ-ა — он со мною разговаривает
მზად — готовый	ჰ-მ-მზად-ეშ-ი — я готовлюсь, собираюсь
ვაჭარი — торговец	ჰ-ვ-ვაჭარ-ეშ-ი — я с ним торгуюсь
	მ-ვ-ვაჭარ-ეშ-ა — он со мною торгуется
ძილი — сон	მ-ვ-ძი-ბ-ეშ-ა — мне хочется спать
სიცილი — смех	მ-ვ-ცი-ბ-ეშ-ა — мне хочется смеяться

и нек. др.

Спряжение по нормам страдательного залога с показателем ჟ: см. спряжение глаголов этого типа с наращением -ეშ §§ 84—92).

II. Отрицательную, которая, в свою очередь, имеет две разновидности:

- 1) форма с отрицанием აზ и
- 2) форма с отрицанием ბუ; а также виды:
 - а) несовершенный и
 - б) совершенный.

I. Положительная форма

Для 1-го л. (только мн. ч.) служат формы сослагательно-желательного будущего обоих видов, напр.:

Глаголы действительного и среднего залогов

გა-ვაკეთოთ!	— с-делаем:	ვიბრძოლოთ!	— поборимся!
და-ვწეროთ!	— на-пишем!	ვისაჯილოთ!	— пообедаем!
ვიმღეროთ!	— споем!	ვიცხოვროთ!	— поживем!
ვთქვათ!	— скажем!		

Породы сохраняют свою силу:

ავუშებოთ!	— построим ему!
დავხატოთ!	— на-рисуем себе!
ვუტიროთ!	— поплачем ему!

Формы побудительного залога (каузативные)

მა-ვაკვლევინოთ!	— заставим его убить!
ვაკოცნინოთ!	— » » целовать!
ვაყიდინოთ!	— » » купить!

Формы страдательного залога

გა-ვიშალოთ!	— расстелимся, распустимся!
მა-ვებოთ!	— привяжемся к нему!
გა-ვკეთდეთ!	— сделаемся! станем зажиточными!
და-ვბერდეთ!	— состаримся!

Для 2-го л. (обоих чисел). В современном литературном грузинском языке, с упразднением употребления показателей субъекта 2-го л., окончательно исчезла существовавшая прежде разница между формами собственно повелительного наклонения (для положительных форм) и формой 2-го л. прошедшего совершенного времени. В настоящее время положительные формы повелительного наклонения для 2-го л. морфологически не различимы от форм того же лица прошедшего несовершенного времени.¹

გა-აკეთე-თ! — сделай, -те! იბრძოლე-თ! — борись! боритесь!
და-წაწერე-თ! — на-пиши, -те! ისადილე-თ! — обедай, -те!

или

შე-წერე-თ! — на-пиши, -те ему!
იბეგე-თ! — пой, -те! იცხოვრე-თ! — } живите!
თქვით! — скажи, -те! იცოცხლე-თ!² }
ა-უშენე-თ! — построй, -те ему!
და-შეატე-თ! — на-рисуй, -те мне!
უტოვო-თ! — плачь, -те ему!
შე-აკვლევინე-თ! — заставьте, -те убить!
აკოცინე-თ! — » » целовать!
აიოცინე-თ! — » » купить!
გა-შადე-თ! — расстели, -те!
შე-ეპო-თ! — привяжись, -тес к нему!
გა-კეთდო-თ! — с-делайся, -тес!
და-ბეგრდო-თ! — со-старься, -тес!

Для 3-го л. (обоих чисел) используются те же формы сослагательно-желательного будущего:³

¹ Единственным исключением в этом отношении является глагол 'итти', который в прошедшем совершенном времени имеет форму ში-ხ-ვედო(-თ) (— реликт так наз. хан-метных форм), а в повелительном наклонении ში-დო(-თ)! 'иди, -те' (сюда).

² Употребляется обычно в смысле 'будьте здоровы'.

³ Возможны также и формы настоящего сослагательного, как, напр.: წერეს! 'пусть пишет!' აკეთებდეს! 'пусть делают!', но они менее употребительны, чем соответствующие формы сослагательно-желательного будущего: წეროს и აკეთოს.

- გა-აკეთ-ა-ს, -ბ! — пусть с-делает, -ют!
 და-წერ-ა-ს, -ბ! — » на-пишет, -ут!
 მი-ს-წერ-ა-ს, -ბ! — » напишет, -ут ему!
 იმღერ-ა-ს, -ბ! — » споет, -ют!
 თქვა-ს, -ბ! — » скажет, -ут!
 იბრძოლ-ა-ს, -ბ! — » борется, -ятся!
 ისადილ-ა-ს, -ბ! — » обедает, -ют!
 იცხოვრ-ა-ს, -ბ! — } » живет, живут!
 იცოცხლ-ა-ს, -ბ! — }
 ა-უშენ-ა-ს, -ბ! — пусть ему построит, -ят!
 და-იხატ-ა-ს, -ბ! — » на-рисует, -ют себе!
 უ-ტრ-ა-ს, -ბ! — » плачет, -ут ему!
 მ-აკვლევინ-ა-ს, -ბ! — » заставит, -ят убить!
 აკოცნილ-ა-ს, -ბ! — » » целовать!
 აყიდვინ-ა-ს, -ბ! — » » покупать!
 გა-იშალ-ა-ს, -ბ! — » расстелется, -ются! разойдутся!
 მი-ეზ-ა-ს, -ბ! — » привяжется, -утся к нему!
 გა-გეთდ-ა-ს, -ბ! — » сделается, -ются!
 და-ბერდ-ა-ს, -ბ! — » стареет (старится)! стареют, старятся!

II. Отрицательные формы

1) с отрицанием აზ.

Все три лица обслуживаются формами сослагательно-желательного будущего.

Отрицание აზ обычно придает этим формам характер запрещения, соответствующий до некоторой степени русск. 'не смей!', 'не смейте!'

1-е л. (мн. ч.).

აზ გა-აკეთოთ! — не с-делаем!

აზ და-ვწეროთ! — не напишем!

აზ მი-გ-ს-წეროთ! — не напишем ему

(и т. д., как для полож. формы, см. § 79).

2-е л. (обоих чисел):

- აწ გა-აკეთო, -თ! — не с-делай, -те! (не смей делать!)
 აწ და-წერო, -თ! — не на-пиши, -те! (не смей писать!)

или

- აწ და-ს-წერო, -თ: — » » ему!
 აწ იმღერო, -თ! — не пой, -те!
 აწ თქვა, -თ! — не скажи, -те!
 აწ იბრძოლა, -თ! — не борись, -тесь!
 აწ ისადილა, -თ! — не обедай, -те!
 აწ იცხვუნო, -თ! } — не живи, -те!
 აწ იცხვცხლა, -თ! }
 აწ ა-უ-შენო, -თ! — не строй, -те ему!
 აწ და-მი-სატო, -თ! — не на-рисуй, -те мне!
 აწ უ-ტირო, -თ! — не плачь, -те ему!
 აწ მთ-აკვლევინო, -თ! — не заставляй, -те убивать!
 აწ აკოცნინო, -თ! — » » целовать!
 აწ აუიდიно, -თ! — » » покупать!
 აწ გა-იშალა, -თ! — не расстилайся, -тесь! не расходись, -тесь!
 აწ მი-ე-ბა, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!
 აწ გა-გკეთდე-თ! — не с-делайся, тесь! не становись, -тесы!
 აწ და-ბერდე, -თ! — не со-старься, -тесь!

3-е л.

- აწ გა-აკეთო-ს, -ბ! — пусть не с-делает, -ют!
 აწ და-წერო-ს, -ბ! — » не на-пишет, -ут!

или

- აწ და-ს-წერო-ს, -ბ! — » » » ему!

(и т. д., как в полож. форме).

2) С отрицанием ბუ.

Для отрицательных форм с отрицанием ბუ для всех трех лиц употребляются формы изъявительного наклонения настоящего и будущего времени (т. е. несоверш. и соверш. видов). Формы с отрицанием ბუ обычно

имеют менее категорический характер запрещения, чем формы с отрицанием *ა*, соответствуя приблизительно русск. 'не делал бы ты', 'не следует делать', 'не будем делать', 'да не сделаем' и т. п., хотя зачастую формы с отрицаниями *ბუ* и *ა* имеют одинаковый характер запрещения.

1-е л.:

ბუ გააკეთებთ! — не сделаем!

ბუ დავწერთ! — не напишем!

или

ბუ მი-გ-ს-წერო! — » » ему!

ბუ ვმღეროთ! ბუ ვიმღერებთ! — не споем! (не следует петь)

ბუ ვამბობთ! ბუ ვიტყვით! — не скажем! (не следует говорить)

ბუ ვიბრძვით! ბუ ვიბრძობდებით! — не будем бороться!

ბუ ვსადილობთ! ბუ ვისადილებთ! — не будем обедать!

ბუ ვცხოვრობთ! ბუ ვიცხოვრებთ! — не будем жить!

ბუ ავუშენებთ! — не будем строить ему!

ბუ და-ვისატავთ! — не будем рисовать себе!

ბუ უტიროთ! ბუ უტირებთ! — не будем плакать ему!

ბუ მა-ვაკვლევინებთ! — не дадим (не позволим) убивать к.-л.

ბუ ვაკოცნინებთ! — » » целовать к.-л.!

ბუ ვაყიდვინებთ! — » » покупать к.-л.!

ბუ გა-ვიშლებით! — не будем расстилаться! расходиться!

ბუ ვკბამბობთ! — не будем привязываться к нему!

ბუ გა-გვკეთდებთ! — » » делаться! (да не сделаемся)!

ბუ ვბერდებთ! — да не состаримся!

2-е л.:

ბუ გააკეთებ, -ო! — не делай!, -те!

ბუ და-წერ, -ო! — не напиши!, -те!

или

ბუ მი-ს-წერ, -ო! — не пиши!, -те!

ბუ მღერო, -ო! ბუ იმღერებ, -ო! — не пой!, -те!

ბუ ამბობ, -ო! ბუ იტყვო, -ო! — не говори!, -те!

ნუ იბრძვი, -თ! ნუ იბრძოლებ, -თ! — не борись, -тесь!

ნუ სადღობ, -თ! ნუ ისადილებ, -თ! — не обедай, -те!

ნუ ცხვრებ, -თ! ნუ იცხვრებ, -თ! — не живи, -те!

ნუ ა-უშენებ, -თ! — не строй ему, не стройте ему!

ნუ და-იხატავ, -თ! — не рисуй!, не рисуйте себе!

ნუ უტირი, -თ! — не плачь ему!, не плачьте ему!

ნუ უტირებ, -თ! — » » » » » »

ნუ მო-აკვლევინებ, -თ! — не давай, -те (не позволяй, -те) убивать!

ნუ აკაცინებ, -თ! — » » » целовать!

ნუ აყიდინებ, -თ! — » » » покупать!

ნუ გა-იშლები, -თ! — не расстилайся, -тесь!, не расходись, -тесь!

ნუ მი-ეხმები, -თ! — не привязывайся, -тесь к нему!

ნუ გა-კეთდები, -თ! — не делайся, -тесь!

3-ე ლ.:

ნუ მი-წერ-ს, -ენ! — пусть (да) не пишет, -ут ему!

ნუ და-წერ-ს, -ენ! — » » не на-пишет, -ут!

ИЛИ

ნუ გა-აკეთებ-ს, -ენ! — » » не делает, -ют ему!

ნუ მღერო-ს, -ან, იმღერებ-ს, -ენ! — пусть (да) не поет, -ют!

ნუ ამბობ-ს, -ენ, იტყვი-ს, -ან! — » » не скажет, -ут!

ნუ იბრძვი-ს, -ან, იბრძოლებ-ს, -ენ! — » » не борется, -ятся!

ნუ სადღობ-ს, -ენ, ისადილებ-ს, -ენ! — » » не обедает, -ют!

ნუ ცხვრებ-ს, -ენ, იცხვრებ-ს -ენ! — » » не живет, -ут!

И Т. Д.

Тем же нормам подчинены всевозможные формы, включающие лиц объекта; напр.:

მა-მ-წერ-ს! — пусть он напишет мне!

აჲ და-გვი-ხატო! — не рисуй нам!

ნუ მ-აკაცინებთ! — не заставляйте меня целовать к.-л.!

§ 111. ПРИЧАСТИЯ

Глаголы, как переходные, так равно и непереходные, обычно дают три вида причастных форм:

- 1) причастие настоящего времени (действ. залога), которое в большинстве случаев служит и именем действующего лица;
- 2) причастие прошедшего времени (страд. залога);
- 3) причастие будущего времени (по значению страд. залога).

Формативами причастных форм служат следующие элементы:

1) для причастия настоящего времени:

- а) префикс ∂ - и сложный суффикс $-\partial\partial-\partial \parallel -\partial\partial-\partial \parallel -\partial\partial-\partial$ или $-\partial-\partial$ ¹ $\partial-\partial\partial-\partial$;
- б) префиксы $\partial\partial-$, $\partial\partial-$, $\partial\partial-$ и те же суффиксы;

2) для причастий прошедшего времени:

- а) суффикс $-\partial\partial-\partial$, если имя действия имеет наращения $-\partial\partial$, $-\partial\partial$ и $-\partial\partial$ ²;
- б) суффикс $-\partial\partial-\partial$, если имя действия имеет наращения $-\partial\partial$, $-\partial\partial$, $-\partial\partial$, $-\partial\partial$, $-\partial\partial$ и $-\partial\partial$ ²;
- в) суффиксы $-\partial\partial-\partial$, $-\partial\partial-\partial$ ¹;
- г) префикс $\partial\partial-$, наращаемый к основе и суффикс $-\partial$;

3) для причастия будущего времени:

- а) префикс $\partial\partial-$, наращаемый к основе и суффикс $-\partial$;
- б) » $\partial\partial-$ + суффикс $-\partial\partial-\partial \parallel -\partial\partial-\partial$, $-\partial\partial-\partial$.

¹ Эти суффиксы встречаются чаще у глаголов среднего залога.

² Основы с наращениями $-\partial\partial$ при огласовке основы ∂ и ∂ требуют суффикса $-\partial\partial-\partial$, а при огласовке ∂ , ∂ , ∂ и ∂ (ничего) требуют $-\partial\partial-\partial$.

§ 112. П Р И М Е Р Ы О Б Р А З О

Нара- щения	Имя действия	Прич. наст. вр.	Имя действ. лица
0	გა-შლ-ა — распускать, расстилать, разверты- вать	და-მ-შლ-ელ-ი — распу- скающий, развертываю- щий	то же тот, кто распускает, развертывает
	შე-ჭრ-ა — резать	შე-მ-ჭრ-ელ-ი — режу- щий	то же тот, кто режет, резальщик
	და-წერ-ა — писать	*მ-წერ-ელ-ი — пишущий	მ-წერ-ა-ლ-ი — писатель, писец
-ობ	და-ჯდ-ომ-ა — сидеть	და- { მ-ჯდ-არ-ი — сидящий მ-ჯდ-ომ-ი	{ მ-ჯდ-ომ-ი — მ-ჯდ-ომ- არ-ი — тот, кто сидит თავმჯდომარე — предсе- датель (букв. голов-о- сидящий)
	ძღ-ომ-ა — насыщать	მ-ძღ-ომ-ელ-ი — насы- щающий	то же тот, кто насыщает
-ებ	ც-ემ-ა — бить	მ-ც-ემ-ელ-ი — бьющий	то же тот, кто бьет
-ავ	ჭედ-ვ-ა — ковать	მ-ჭედ-ელ-ი — куящий	то же кузнец
	ხატ-ვ-ა — рисовать	მ-ხატვ-არ-ი — рисующий	то же художник
	და-ლ-ევ-ა — пить	და-მ-ლ-ევ-ი ¹ — пьющий	то же тот, кто пьет
-ობ	პერ-ობ-ა — владеть, по- корять	მ-პერ-ობ-ელ-ი — вла- деющий, покоряющий	то же владелец, покоритель
	ცნ-ობ-ა — знать, призна- вать, быть знакомым	მ-ცნ-ობ-ელ-ი — знаю- щий, извещающий	то же приносящий известие, вестник
-ებ	კეთ-ებ-ა — делать	(ვა)-მ-კეთ-ებ-ელ-ი — де- лающий	то же делатель
	ქ-ებ-ა — хвалить	მ-ქ-ებ-არ-ი — хвалящий	то же хвалитель
-ბა	მი-ღევ-ბა — преследовать	მი-ღევ-არ-ი } — пресе- მი-მ-ღევ-არ-ი } дующий	то же пресе- дователь (მი-მ-ღევ-არ-ი — последователь)

¹ В литературном языке — малоупотребительная форма: обычно для этого понятия используется

В А Н И Я П Р И Ч А С Т И Й

Таблица 1.

Прич. прош. вр.

Прич. буд. вр.

გა-შე-იღ-ი — развернутый, распу-
щенныйგა-სა-შე-იღ-ი — то, что должно быть раз-
вернуто, распушено, разостлано{ შე-ჭრ-იღ-ი — отрезанный
სა-ჭრ-ი — отрезанный кусок, ломоть{ შე-სა-ჭრ-ი
შე-სა-ჭრ-იღ-ი } то, что должно быть от-
резано{ და-წერ-იღ-ი — написанный
წერ-იღ-ი — письмо
სა-წერ-ი — написанный, надписьდა-სა-წერ-ი — то, что должно быть напи-
сано, предназначенное к написанию{ და-ჯდ-ამ-იღ-ი — по-сидевший
სა-ჯდ-ამ-ი — насиженное местоდა-სა-ჯდ-ამ-ი — для сидения, предназна-
ченное для сидения, сидение{ მს-ძღ-არ-ი — сытый
სა-ძღ-არ-ი — насытившийся, насы-
щенныйგა-სა-ძღ-არ-ი — то, что должно быть насы-
щено

სა-ცემ-ი — битый

სა-ცემ-ი — то, что должно быть бито

{ გამ-გ-ე-იღ-ი — выкованный, кованый
სა-გ-ე-ი — то же(გამ-გ) — სა-გ-ე-ი — то, что должно быть
выковано{ და-ს-ტ-ე-ი — нарисованный
სა-ს-ტ-ე-ი — рисунок

და-სა-ს-ტ-ე-ი — подлежащее зарисовке

{ და-ლ-ე-ი — выпитый, исчерпанный
და-სა-ლ-ე-ი — то, что уже выпито,
опивки

და-სა-ლ-ე-ი — предназначенное для питья

{ და-პყრ-ამ-იღ-ი — покоренный
და-სა-პყრ-ამ-ი — то, что было покореноდა-სა-პყრ-ამ-ი — то, чем должно овладеть,
предназначенное к овладению{ ცნ-ამ-იღ-ი — известный
სა-ცნ-ამ-ი — знакомыйსა-ცნ-ამ-ი — то, что должно знать, пред-
назначенное к познанию

გა-კეთ-ებ-იღ-ი — сделанный

გა-სა-კეთ-ებ-იღ-ი — то, что должно быть
сделано, предназначенное к выполнению{ ქ-ებ-იღ-ი — хваленый
სა-ქ-ებ-ი — тот, кого похвалили, то,
что похвалили{ სა-ქ-ებ-იღ-ი
სა-ქ-ებ-არ-ი } то, что должно быть хвалимо,
предназначенное к похвале{ დევნ-იღ-ი — преследованный, пресе-
дуемый
სა-დევნ-ი — тот, кого преследовали{ მი-სა-დევნ-არ-ი
მი-სა-დევნ-ი } то, что должно пресе-
довать, предназначенное для
преследования

причастие настоящего времени от глагола მ-ა- 'пить', მ-ს-ე-ი 'пьющий'.

§ 113. ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ НЕКОТОРЫХ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ПРИЧАСТНЫХ ФОРМ

Причастия настоящего времени

Обычно, как мы видели, причастие настоящего времени служит одновременно и именем действующего лица, однако в некоторых случаях эти две формы особо дифференцируются одна от другой; так, напр.:

ფრენ-ს — летать	მ-ფრინვაჲ-ი — летящий, -ающий, летчик	მ-ფრინვა-ელ-ი — птица
კითხვ-ს — читать, опрашивать	მ-კითხვა-ელ-ი — читающий, читатель	მ-კითხვა-ი — гадалка
თხოვ-ს, თხოვნ-ს — просить	მ-თხოვა-ან-ი — просящий, нищий	მ-თხოვნ-ელ-ი — проситель

и нек. др.

Причастия прошедшего времени

Два вида причастия прошедшего времени: с суффиксом -ილ || -ულ, с одной стороны, и с префиксом ბ- с другой зачастую получают различные значения (хотя семантически общие), причем второй из них осознается как нечто, полученное в результате данного действия; напр.:

მ-ჭრ-ს — резать	მ-ჭრ-ილ-ი — отрезанный	ბ-ჭრ-ი — кусок (т. е. то, что было отрезано)
უ-ყო-ს — быть	უ-ყო-ილ-ი — бывший	ბ-უ-ყო-ი — плод ¹
და-თეს-ვა-ს — сеять	და-თეს-ილ-ი — посеянный	ბ-ათეს-ი — родственник (т. е. то, что было посеяно) ²

Причастия будущего времени

Причастия будущего времени зачастую обособляются в независимую от своего причастного значения форму имени существительного; так, напр.:

ჭამ-ს — есть	ს-ჭმელ-ი — еда, кушание (т. е. то, что под- лежит съедению)
სიყვარულ-ი — любовь	ს-ყვარელ-ი — возлюбленный, любимый (т. е. тот, кого должно любить)
წყობ-ს — устраивать, приводить в порядок,	ს-წყობ-ი — склад (т. е. место, где устраи- вают, приводят в порядок)

и нек. др.

¹ См. § 116.

² В древнелитературном языке ბათეს-ი имело значение «род».

§ 114. СУПИН

Причастие будущего времени в направительном падеже дает форму **супина будущего времени**;¹ так, напр.:

და-საღებო — то, что должно (вы)пить	და-საღებ-ად — (для того) чтобы выпить
სა-ნახებო — то, что должно видеть	სა-ნახებ-ად — (для того) чтобы видеть.

Примеры:

ეს წყალი დასაღებად არ ვარგა — эта вода для питья не годится
ის წიგნის მისატანად წავიდა — он пошел (для того), чтобы принести
книгу
ნიკო ძმის სანახავად მოვიდა — Нико пришел (для того), чтобы пови-
дать брата.

§ 115. БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Из наиболее употребительных безличных глаголов приведем следующие:

წვიმ-ს — идет дождь (дождит)	} Следуют спряжению средних по значению глаголов (§ 98)
თოვ-ს — идет снег (снежит)	
ქვ-ს — гром гремит	
ქვავ-ს — молния сверкает	
ყინავ-ს — морозит	
სეტყვავ-ს — град идет	} Следуют нормам спряжения глаголов объектного строя (§ 102)
გრილ-ა — свежо, прохладно	
ცივ-ა — холодно	
ცხელ-ა — жарко	
თბილ-ა — тепло	

¹ Супин настоящего времени (имя действия, поставленное в падеже цели, т. е. направительном) в современном грузинском языке почти не встречается (его заменяет имя действия в именительном падеже, играющее роль нашего неопределенного [наклонения]). Однако в литературе (особенно в старой) и лишь изредка в живой речи можно еще встретить форму супина настоящего времени, которая была так распространена в древне-грузинском; формы эти следующие:

от წერა — писание	წერად — чтобы писать
» ჭამა — еда, есть	ჭამად — чтобы есть
» შენება — построение, строение	შენებად — чтобы строить

и т. д.

Пример (из древней литературы): ... და იწვეს ჭამად 'и начали есть'; ... ზორციის უოფად
ჩემდა 'причинить мне зло'.

ღამ-დ-ებს — вечереет (досл. 'наступает ночь')	} Следуют нормам спря- жения отыменных глаголов «становле- ния» с формантами -დ-ებ-ი (§ 63 и 109).
თქნ-დ-ებს — светает	
ბნელ-დ-ებს — темнеет	
მწვან-დ-ებს — зеленеет	
თეთრ-დ-ებს — белеет	
ცივ-დ-ებს — холодеет (становится холодно)	
ცხელ-დ-ებს — становится горячим	

Приводим образцы спряжения каждого из этих типов:

წვიმა — ДОЖДЬ

Наст.	Буд.	Прош. несов.	Условн.
წვიმს il pleut	იწვიმებს il pleuvra	წვიმდა il pleuvait	იწვიმებდა il pleuvrait
Сосл. наст. несов.	Сосл. наст. сов.	Прош. сов.	Сосл.-жел. буд.
წვიმდეს s'il pleuvait	იწვიმებდეს —	იწვიმა il plut	იწვიმეს qu'il pleuve

I результ.	II результ.	Сослаг. прош.
უწვიმია il a plu	ეწვიმა il avait plu	ეწვიმეს qu'il ait plu
ცივ-ი — ХОЛОДНЫЙ	ციებს — простуда, лихорадка	
სი-ცივ-ი — ХОЛОД		

Наст.	Буд.	Прош. нес.	Условн.
წმცივს il fait froid	ეცივებს il fera froid	წმცივდა il faisait froid	ეცივებდა il ferait froid
Сосл. наст. несов.	Сосл. наст. сов.	I результ.	
წმცივდეს s'il faisait froid	ეცივებდეს —	სცივებია il a fait froid	

Глаголы этого типа, следуя нормам спряжения объектного строя, имеют формы, свойственные этим последним; так, напр.:

- მ-ცივ-ს — мне холодно (il me fait froid; mir ist kalt)
 გ-ცივ-ს — тебе холодно (il te fait froid)
 ს-ცივ-ს — ему холодно (il lui fait froid)

(и т. д. во всех временах, причем 3-е л. ед. ч. ныне получило значение «безличной формы и употребляется обычно без свойственного ему объекта 3-го л., т. е. ცოფს ვმ. სცოფს)

ღამეფა — вечереть (от ღამე — ночь)

<i>Наст.</i>	<i>Буд.</i>	<i>Прош. несов.</i>	<i>Условн.</i>
ღამეფა — вече- реет	ღა-ღამეფა — свечереет	ღამეფობდა — вечерело	ღა-ღამეფობდა — свечерело бы
<i>Сосл. наст. (оба вида)</i>	<i>Прош. сов.</i>	<i>Сосл.-жел. буд.</i>	<i>I результ.</i>
ღა-ღამეფობდა — если с-вечерело бы	ღა-ღამდა — све- черело	ღა-ღამეფს — чтоб свечерело	ღა-ღამეპულა —
	<i>II результ.</i>	<i>Сослаг. прош.</i>	
	ღა-ღამეპულაო	ღა-ღამეპულაოეს	

§ 116. ГЛАГОЛЫ, ОТКЛОНЯЮЩИЕСЯ ОТ ОБЫЧНЫХ ТИПОВ СПРЯЖЕНИЯ

Как в каждом языке, так и в современном грузинском, имеется ряд таких глаголов, спряжение которых на данной стадии развития языка представляет те или иные особенности по сравнению с типовыми нормами спряжения прочих глаголов. Подобные глаголы принято называть «неправильными» (кстати сказать, они зачастую принадлежат к числу наиболее употребительных и ходких в языке). «Неправильности» их состоят обычно в том, что они имеют либо различные основы для некоторых времен и наклонений (а иногда также лиц и чисел), либо основа их подвергается необычным (не типическим) изменениям в тех или иных формах, либо, наконец, весь комплекс их спряжения представляет собой сочетание двух или трех (а иногда и больше) глаголов, имеющих порознь различное значение, которые, претерпев вместе со всем развитием данного языка различные семантические и морфологические изменения, ныне оказались дополняющими друг друга в том или ином семантическом глагольном комплексе.

Мы приводим всего лишь 5 из подобного рода наиболее употребительных «неправильных» глаголов, а именно: 'быть', 'иметь' (2 глагола), 'ходить' и 'знать', отсылая интересующихся к грамматике проф. А. Шанидзе,¹ где дан почти исчерпывающий перечень подобного рода глаголов для современного грузинского языка, с указанием их основных особенностей.

¹ §§ 163—171.

1) Спряжение глагола 'быть'

Для настоящего времени служит основа սօ (ց-սօ , ե-սօ , հօ-ո-ւ и т. д.); для остальных времен и наклонений I группы (только совершенного вида!) используется глагол յօղ-ս^1 'делать', 'делаться', 'становиться' (страд. залога); для образования времен II и III серий служит глагол $\text{յ-ու-ց-ս} \parallel \text{յ-ու-ց-ե-ս}^2$ 'быть', 'находиться', 'становиться'.

Весь комплекс спряжения в целом может быть отнесен к типу спряжения глаголов страдательного залога абсолютной конструкции.

I группа времен

<i>Наст.</i>		<i>Буд.</i>
Յօ ջսօ — je suis		ցօյնքեօ — je serai
Յօն եսօ — tu es		օյնքեօ — tu seras
օն հօն — il est		օյնքեօ — il sera
Բցյն ջսօն — nous sommes		ցօյնքեօն — nous serons
օյնքյն եսօն — vous êtes		օյնքեօն — vous serez
օնոն հօն — ils sont		օյնքեօն — ils seront

Прош. несов.

Н е т

<i>Условн.</i>	<i>Сослаг. наст.</i>
ցօյնքեօն — je serais	ցօյնքեօն — si j'étais
օյնքեօն — tu serais	օյնքեօն — si tu étais
օյնքեօն — il serait	օյնքեօն — s'il était
ցօյնքեօն — nous serions	ցօյնքեօն — si nous étions
օյնքեօն — vous seriez	օյնքեօն — si vous étiez
օյնքեօն — ils seraient	օյնքեօն — s'ils étaient.

¹ В древнелитературном языке встречается лишь форма յօն 'делать', 'творить', 'создавать', тогда как в новогрузинском мы имеем ту же форму յօն в значении 'творить', 'создавать' и форму յօն в значении 'делать' [напр.: Նա ջյն? 'что мне делать?' (*que ferai-je?*), Նա օյն? 'что сделалось?', 'куда девалось?', Նա միյն ձգեցի? 'что мне сделал Петр?', Նա միյն յե փոցն? 'куда у меня делась эта книга?' и т. п.]. В данном случае используется форма յօն в форме страдательного залога (ср. русск. делаться); основа этого глагола յ .

² Глагол յ-ու-ց-ս (основа յ) по существу означает делать (ց-սօ 'делить'), в каком значении он и поныне употребляется в некоторых определенных выражениях, как то: Նա ջյն սօ քոն? 'что мне делать с этим человеком?' Իմ փոցն Նա յյն? 'куда ты девал мою книгу?' и т. д. Поставленный в форме 2-й породы ('для себя') глагол յ-ու-ց-ս приобретает значение 'делать для себя', т. е. 'делаться — становиться — быть' (отсюда յ-ու-ց-ս 'быть', 'бытие'). В форме же страдательного залога с формантами ո- и -ի он означает: ց-ո-մ-յ-ու-ց-ս-ի 'я нахожусь', ո-մ-յ-ու-ց-ս-ի 'он находится' и т. д. Эта же основа յ с наращением -ու- (յ-ու-) получает значение 'иметь': մ-յ-ու- 'я имею' (ср. русск. 'у меня есть') (см. стр. 227).

II группа

*Прош. сов.**Сосл.-жел. буд.*

ვეყვა — je fus (а также j'étais)

ვეყ — que je sois

ოყვა — tu fus и т. д.

ოყ — que tu sois

ოყ — il fut

ოყს — qu'il soit

ვეყვათ nous fûmes

ვეყათ — que nous soyons

ოყვათ — vous fûtes

ოყათ — que vous soyes

იყვნენ — ils furent

იყნენ — qu'ils soient

III группа

*I резулт.**II резулт.*

ვეოვიღვარ — j'ai été

ვეოვიღვეყვა — j'avais été (или 'si j'avais été' и т. д.)

ეოვიღვარ — tu as été

ეოვიღვეყვა — tu avais été

ეოვიღა — il a été

ეოვიღეყ — il avait été

ვეოვიღვართ — nous avons été

ვეოვიღვეყვათ — nous avons été

ეოვიღვართ — vous avez été

ეოვიღვეყვათ — vous avez été

ეოვიღან — ils ont été

ეოვიღევენენ — ils avaient été

Сослаг. прош.

ვეოვიღვეყ — que j'aie été

ეოვიღეყ — que tu aies été

ეოვიღეყს — qu'il ait été

ვეოვიღვეყათ — que nous ayons été

ეოვიღეყათ — que vous ayez été

ეოვიღეყნენ — qu'ils aient été

Причастные формы

Наст. (მეოვქელა), მეოვა — étant, находящийся, сущий*Прош.* ეოვიღი¹ — été, бывший*Буд.* (სეოვქელა), სეოვა, მეოვადი — долженствующий быть, будущий, достаточный.

Повелительное наклонение

Положительные формы

1-е л. мн. ч. ვეყათ! — soyons! будем

2-е л. ოყვა! — sois! будь!

ოყვათ! — soyez! будьте!

3-е л. ოყს! — qu'il soit! пусть он будет!

იყნენ! — qu'ils soient! пусть они будут!

¹ Другая форма причастия прошедшего времени ბეოვიღი имеет лишь значение 'плод', 'фрукт' (см. также § 113).

Отрицательные формы

а) с აზ:

1-е л. აზ ვართ! — не будем!

2-е л. აზ იყავი, -თ! — не будь, -те!

3-е л. აზ იყავს! — qu'il ne soit pas! — пусть он не будет! пусть этого не будет!

б) с ნუ:

Наст. { 1-е л. ნუ ვართ! — не будем!
 2-е л. ნუ ხარ! — не будь!
 ნუ ხართ! — не будьте!

Наст. 3-е л. ნუ აქვს — пусть не будет!
 ნუ აქვს — » » будут!

Буд. { 1-е л. ნუ ვიქნებით — не будем!
 2-е л. ნუ იქნები — не будь!
 ნუ იქნებით — не будьте!
 3-е л. ნუ იქნება — пусть не будет!
 ნუ იქნება — » » будут!

2) Спряжение глаголов со значением 'иметь', 'обладать'

Глагол ჰ-აზ-ს, ჰ-აზ-ებ-ს 'имущество' в значении 'иметь', 'обладать' употребляется в современном грузинском языке главным образом в формах объектного строя; субъектный строй наличен лишь у времен II группы. В первой же группе времен для форм совершенного вида используется относительная конструкция страдательного залога. Этот глагол служит для выражения обладания лишь предметами неодушевленными.

I группа времен

Наст.

Буд.

მე მსჭვს — я имею
 შენ მსჭვს и т. д.
 მას მსჭვს
 ჩვენ მსჭვს
 თქვენ მსჭვს
 მათ მსჭვს

მე მქვება — я буду иметь, у меня будет
 შენ მქვება и т. д.
 მას მქვება
 ჩვენ მქვება
 თქვენ მქვება
 მათ მქვება

*Прош. несов.**Условн.*

მქონდა — имел (j'avais)
 გქონდა и т. д.
 ჰქონდა
 ვმქონდა
 ბქონდათ
 ჰქონდათ

მექნებოდა — я бы имел (j'aurais)
 გექნებოდა и т. д.
 ჰექნებოდა
 ვმექნებოდა
 ბექნებოდათ
 ჰექნებოდათ

*Сослаг. наст.**Несов. вид**Сов. вид*

მქონდეს — если бы я имел
 (si j'avais)
 გქონდეს и т. д.
 ჰქონდეს
 ვმქონდეს
 ბქონდეს¹
 ჰქონდეს¹

მექნებოდეს — если бы я имел
 გექნებოდეს и т. д.
 ჰექნებოდეს
 ვმექნებოდეს
 ბექნებოდეს¹
 ჰექნებოდეს¹

II группа времен

*Прош. сов.**Сосл.-жел. буд.*

მე ვიქონიე — j'eus
 შენ იქონიე — tu eus
 მას იქონიო — il eut
 ჩვენ ვიქონიეთ — nous eûmes
 თქვენ იქონიეთ — vous eûtes
 მათ იქონიეს — ils eurent

ვიქონიო — que j'aie
 იქონიო — que tu aies
 იქონიოს — qu'il ait
 ვიქონიოთ — que nous ayons
 იქონიოთ — que vous ayez
 იქონიონ — qu'ils aient¹

¹ Во II (аористной) группе времен возможны также и формы объектного строя, а именно:

*Прош. сов.**Сослаг.-желат. буд.*

მე შე-მექნა — у меня стало, сдела-
 лось, «заимелось»
 შენ შე-გექნა и т. д.
 მას შე-ექნა
 ჩვენ შე-გვექნა
 თქვენ შე-გვექნათ
 მათ შე-ექნათ

შე-მექნეს — чтоб у меня стало, сдела-
 лось, «заимелось»
 შე-გექნეს и т. д.
 შე-ექნეს
 შე-გვექნეს
 შე-გვექნეთ
 შე-ექნეთ

Это формы «от глагола ქ-მბ-» 'делать'.

III группа времен

I результат.

მე	მქონის — j'ai eu
შენ	გქონის — tu as eu
ის	ჩქონის — il a eu
ჩვენ	გვექონის — nous avons eu
თქვენ	გქონით — vous avez eu
მათ	ჩქონით — ils ont eu

II результат.

მქონდა	— j'avais eu
გქონდა	— tu avais eu
ჩქონდა	— il avait eu
გვექონდა	— nous avions eu
გქონდათ	— vous aviez eu
ჩქონდათ	— ils avaient eu

Сослаг. прош.

მქონდეს	— que j'aie eu
გქონდეს	— que tu aies eu
ჩქონდეს	— qu'il ait eu
გვექონდეს	— que nous ayons eu
გქონდეთ	— que vous ayez eu
ჩქონდეთ	— qu'ils aient eu

Причастные формы

Наст. მქონე — имеющий, обладатель, владеющий

Прош. ნაქონი — то, что находилось в обладании

Буд. სავსე — то, что должно иметься (სავსე — 'скот', 'товар')

Повелительное наклонение

Положительные формы

1-е л.	ед. ч.	მქონდეს! — пусть у меня будет!
	мн. ч.	გვექონდეს! ვიქონიოთ! — будем иметь! пусть у нас будет!
2-е л.	ед. ч.	იქონიე! — имей! გქონდეს!, пусть у него будет!
	мн. ч.	იქონიეთ! — имейте! გქონდეთ!, пусть у вас будет!
3-е л.	ед. ч.	ჩქონდეს! იქონიოს! — пусть имеет!
	мн. ч.	ჩქონდეთ! — пусть имеют! пусть у них будет!

Отрицательные формы

а) с არ:

1-е л.	ед. ч.	არ მქონდეს! — пусть у меня не будет!
	мн. ч.	არ ვიქონიოთ! — не будем иметь! пусть у нас не будет!
2-е »		არ იქონიო! — не имей! არ გქონდეს! пусть у него не будет!
		არ იქონიეთ! — не имейте! არ გქონდეთ! пусть у вас не будет!
3-е »		არ იქონიოს! — пусть не имеет! пусть у него не будет!
		არ იქონიონ! — пусть не имеют! пусть у них не будет!

б) с ნუ:

Наст. вр.	1-е л.	мн. ч. ნუ გვაქვს!	— не будем иметь!
	2-е л.	{ ед. ч. ნუ გაქვს!	— не имей!
		{ мн. ч. ნუ გაქვსო!	— не имейте!
	3-е л.	{ ед. ч. ნუ აქვს!	— пусть не имеет!
		{ мн. ч. ნუ აქვსო!	— пусть не имеют!
	1-е л.	მნ. ч. ნუ გვექნება!	— пусть у нас не будет!
	2-е л.	{ ед. ч. ნუ გექნება!	— » у тебя » »
		{ мн. ч. ნუ გექნებაო!	— » у вас » »
	3-е л.	{ ед. ч. ნუ ექნება!	— » у него » »
		{ мн. ч. ნუ ექნებაო!	— » у них » »

3) Другой глагол с тем же значением 'иметь', 'обладать' უაღ-
უაღ-ებ-ს,¹ употребляется лишь в случаях обладания живыми суще-
ствами. Он точно так же, как и ქაზ-ს, ქაზ-ებ-ს, употребляется в объект-
ном строе (за исключением форм II группы) и, в общем, спрягается по
тем же нормам.

I группа

Наст.	Буд.	Прош. несов.
მე მუავს — я имею	მეყოლებს — я буду иметь, у меня будет	მუავდა — имел (j'a- vais)
შენ გუავს и т. д.	გეყოლებს и т. д.	გუავდა и т. д.
იმაზ ჭუავს	ქყოლებს	ჭუავდა
ჩვენ გვეუავს	გვეყოლებს	გვეუავდა
თქვენ გუავსო	ბეყოლებსო	ბეუავდა
იმათ ჭუავთ	ქყოლებსო	ჭუავდა
Условн.	Сослаг. наст. несов. в.	Сослаг. наст. сов. в.
მეყოლებოდა — я бы имел (j'aurais)	მუავდე — если бы я имел (si j'avais)	მეყოლებოდე
გეყოლებოდა и т. д.	გუავდე и т. д.	გეყოლებოდე
ქყოლებოდა	ჭუავდე	ქყოლებოდე
გვეყოლებოდა	გვეუავდე	გვეყოლებოდე
ბეყოლებოდათ	ბეუავდეო	ბეყოლებოდეო
ქყოლებოდათ	ჭუავდეო	ქყოლებოდეო

¹ См. стр. 222, прим. 2.

II группа

<i>Прош. сов.</i>		<i>Сослаг.-желат. буд.</i>
ვინაღვი — j'eus		ვინაღვიო — que j'aie
იუნაღვი — tu eus		იუნაღვიო — que tu aies
იუნაღვი — il eut		იუნაღვიოს — qu'il ait
ვინაღვიეთ — nous eûmes		ვინაღვიოთ — que nous ayons
იუნაღვიეთ — vous eûtes		იუნაღვიოთ — que vous ayez
იუნაღვიეს — ils eurent		იუნაღვიონ — qu'ils aient ¹

III группа

<i>I резулт.</i>	<i>II резулт.</i>	<i>Сослаг. прош.</i>
მეუნაღვი — j'ai eu	მეუნაღვიდა — j'avais eu	მეუნაღვიდე — que j'aie eu
გეუნაღვი и т. д.	გეუნაღვიდა и т. д.	გეუნაღვიდე и т. д.
ქეუნაღვი	ქეუნაღვიდა	ქეუნაღვიდე
გვეუნაღვი	გვეუნაღვიდა	გვეუნაღვიდე
გეუნაღვიათ	გეუნაღვიდათ	გეუნაღვიდე ¹ თ
ქეუნაღვიათ	ქეუნაღვიდათ	ქეუნაღვიდე ¹ თ

Причастные формы

Наст. მუნაღვი — имеющий, владеющий

Прош. ნუნაღვი — то, что находилось в обладании

Буд. სუნაღვი — то, что должно иметь.

Повелительное наклонение

Полож. форма

Отриц. форма

ა) с ან:

1-ე ლ.	მნ. წ.	ვინაღვიოთ! — будем иметь!	ან ვინაღვიოთ! — не будем иметь!
2-ე ლ.	ед. წ.	იუნაღვი! — имей!	ან იუნაღვი! — не имей!
	მნ. წ.	იუნაღვი! — имейте!	ან იუნაღვიოთ! — не имейте!

¹ Во II (аористной) группе времен употребительны также формы объектного строя, а именно:

<i>Прош. сов.</i>		<i>Сослаг.-желат.буд.</i>
მეუნაღვი — у меня был		მეუნაღვიოს — чтоб у меня был
გვეუნაღვი и т. д.		გვეუნაღვიოს и т. д.
ეუნაღვი		ეუნაღვიოს
გვეუნაღვი		გვეუნაღვიოს
გეუნაღვიათ		გეუნაღვიოთ
ეუნაღვიათ		ეუნაღვიოთ

	Полож. форма	Отриц. форма
3-е л.	ед. ч. იყავი! — пусть он	აზ იყავი! — пусть не
	имеет!	имеет!
	мн. ч. იყავინ! — пусть они	აზ იყავინ! — пусть не
	имеют!	имеют!

6) с ნუ:

Будущее

Наст. вр.	1-е л.	მნ. ч. ნუ გვეყავს! — не будем иметь!	ნუ გვეყოფება!
	2-е л.	ед. ч. ნუ გეყავს! — не имей!	ნუ გეყოფება!
		მნ. ч. ნუ გეყავნით! — не имейте!	ნუ გეყოფებით!
	3-е л.	ед. ч. ნუ ჰეყავს! — пусть не имеет!	ნუ ეყოფება!
		მნ. ч. ნუ ჰეყავნით! — » » имеют!	ნუ ეყოფებით!

4) Спряжение глагола со значением 'ходить', 'йти'

«Этот глагол особенно своеобразен», как замечает проф. А. Шанидзе.¹ В самом деле, семантический комплекс форм спряжения этого глагола в общем сбытовался из форм двух глаголов დ-ებ-ა 'течь', 'двигаться', и სვლ-ა 'йти', 'ходить', пополняющих один другого в различных временах и наклонениях.² Кроме того, глагол сохранил нам реликт так наз. ханментных форм в виде обязательного показателя 2-го л. субъекта (ср. ვაზ, სავ).

В настоящем времени он спрягается с помощью вспомогательного глагола 'быть', а по типу всего спряжения в целом его следует отнести к глаголам среднего залога абсолютной конструкции. Глагол этот обычно употребляется с глагольной приставкой направления.

I группа

Наст.	Буд.	Прош. несов.
მე მო-ვდივარ — je viens	მო-ვქვავ — je viendrai	მო-ვდიოდი — je venais
შენ » -დისხარ — tu viens	» -ხვალ — tu viendras	» -დიოდი — tu venais
ის » -დის — il vient	» -ვა — il viendra	» -დიოდა — il venait
ჩვენ » -ვდივართ — nous venons	» -ვქვავთ — nous viendrons	» -ვდიოდით — nous venions
თქვენ » -დისხართ — vous venez	» -ხვალთ — vous viendrez	» -დიოდით — vous veniez
ისინი » -დის — ils viennent	» -ვქვენ — ils viendront	» -დიოდნენ — ils venaient

¹ См. его «ქართული გრამატიკა» (§ 171-2).

² Основы их: დ, ვალ, ველ, ვილ и სვლ.

Условн.	Сослаг. наст. несов. в.	Сослаг. наст. сов. в.
მე- ¹ ვიდოდი — je viendrais	მე-ვიდოდე — si je venais	მე- ¹ ვიდოდე
» -ხვიდოდი И Т. Д.	» -დიოდე И Т. Д.	» -ხვიდოდე
» -ვიდოდა	» -დიოდეს	» -ვიდოდეს
» - ¹ ვიდოდით	» -ვიდოდეთ	» - ¹ ვიდოდეთ
» -ხვიდოდით	» -დიოდეთ	» -ხვიდოდეთ
» -ვიდოდნენ	» -დიოდნენ	» -ვიდოდნენ

II группа

Прош. сов.	Сослаг.-жел. буд.
მე- ¹ ვედი — je vins	მე- ¹ ვიდე — que je vienne
» -ხვედი — tu vins	» -ხვიდე И Т. Д.
» -ვიდა — il vint	» -ვიდეს
» - ¹ ვედით — nous vîmes	» - ¹ ვიდეთ
» -ხვედით — vous vîtes	» -ხვიდეთ
» -ვიდნენ — ils vinrent	» -ვიდნენ

III группа

I резулт.	II резулт.	Сослаг. прош.
მე-ესულვი — je suis venu	მე-ესულ ¹ ვი — j'étais venu	მე-ესულ ¹ ვი — que je sois venu
» -სულხარ И Т. Д.	» -ესულიყა И Т. Д.	» -სულიყა И Т. Д.
» -სულა	» -ესულიყა	» -სულიყარ
» -ესულვართ	» -ესულ ¹ ვიყავით	» -ესულ ¹ ვიყათ
» -სულხართ	» -ესულიყავით	» -სულიყათთ
» -სულან	» -ესულიყვნენ	» -სულიყან

Причастные формы

Наст. მე-მსვლედი — идущий (сюда), приходящий

Прош. მე-სული — пришедший; ნაკალი — пройденный, ходивший

Буд. მე-სავალი — то, что должно притти (имеет значение 'урожай', 'доход')

სა-სვლელ-ი — подлежащий прохождению, проходимый.

Повелительное наклонение

а) с აზ:

Полож. форма

Отриц. форма

1-е л.	мн. ч. მზ-ვიდეთ! — приходим!	
2-е л.	ед. ч. მზ-დი — приди! (иди сюда!)	ზ მზ-ხვიდე! — не приходи!
	мн. ч. მზ-დით! — придите!	ზ მზ-ხვიდეთ! — не приходите!
3-е л.	ед. ч. მზ-ვიდეს! — пусть придет!	ზ მზ-ვიდეს! — пусть не придет!
	мн. ч. მზ-ვიდნენ! — пусть придут!	ზ მზ-ვიდნენ! — пусть не придут!

б) с ეზ:

Наст.

Буд.

1-е л.	мн. ч. ნუ მზ-ვიდვართ! — не приходим!	ნუ მზ-ვად! — не приходим!
2-е л.	ед. ч. ნუ მზ-დის! — не приходи!	ნუ მზ-ხვად! — не приходи!
	мн. ч. ნუ მზ-დისართ! — не приходите!	ნუ მზ-ხვადთ! — не приходите!
3-е л.	ед. ч. ნუ მზ-დის! — пусть не приходит!	ნუ მზ-ვ! — пусть не приходит!
	мн. ч. ნუ მზ-დისან — пусть не приходят!	ნუ მზ-ვდნენ? — пусть не приходят!

5) Спряжение глагола 'знать', 'уметь'

Два глагола ვიცი 'я знаю' и 'გუქუი' 'я ведаю' представляют особенность в том отношении, что они требуют эргативной конструкции предложения (т. е. субъекта в эргат. падеже) во всех временах I группы (II группы времен у них нет вовсе).

I группа

Наст.	Прош. несов.	Сослаг. наст. ¹
მე ვიცი — я знаю, უმეო и т. д.	ვიცოდი — я знал (je savais)	ვიცოდე! — если бы я знал (si je savais)
შენ იცი	იცოდი и т. д.	იცოდე и т. д.
მან იცის	იცოდა	იცოდეს
ჩვენ ვიცით	ვიცოდით	ვიცოდეთ
თქვენ იცით	იცოდით	იცოდეთ
მათ იციან	იცოდნენ	იცოდნენ

¹ Для недостающих этим формам времен — будущего и условного — употребляются формы, соответственно: ვიცინება 'он будет знать' и ვიცინებოდა 'он знал бы'.

III группа

I результат.

მე მცოდნია — j'ai su
 შენ გცოდნია и т. д.
 მას სცოდნია
 ჩვენ გვცოდნია
 თქვენ გცოდნიათ
 მათ სცოდნიათ

II результат.

მცოდნედა — j'avais su
 გცოდნედა и т. д.
 სცოდნედა
 გვცოდნედა
 გცოდნედათ
 სცოდნედათ

Сослаг. прои.

მცოდნედექ — que j'aie su
 გცოდნედექ и т. д.
 სცოდნედექ
 გვცოდნედექ
 გცოდნედექ^{ნათ}
 სცოდნედექ^{ნათ}

§ 117. ПАДЕЖИ СУБЪЕКТА (ПОДЛЕЖАЩЕГО) И ОБЪЕКТА (ПРЯМОГО ДОПОЛНЕНИЯ) ПРИ ГЛАГОЛЕ

Падежи грамматических субъекта (подлежащего) и объекта (прямого и косвенного дополнений) в зависимости от залога, времени, строя и значения глаголов:

1) При глаголах действительного залога

а) Субъектного строя абсолютной конструкции

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

Объект (прямой) — в дательном-винительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст.-буд. ნიკო სურათს დახატავს — Нико картину рисует (нарисует)

Прош. несов.-условн. ნიკო სურათს დახატავდა — Нико картину рисовал
 (если бы нарисовал)

Сослаг. наст. ნუკო სურათს რომ დახატავდეს — если Нико картину
 рисовал бы (нарисовал бы).

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов. ნიკო-მ სურათი და-ხატა — Нико картину на-рисовал

Сослаг.-жел. буд. ნიკო-მ სურათი უნდა და-ხატოს — Нико картину должен на-рисовать.

Во временах III группы

Вследствие того что времена III группы: I результативное — объектного строя, а II результативное и прошедшее сослагательное — относительной конструкции (страд. залога), то логические субъект и объект, естественно, должны стоять при них в падежах, свойственных этим конструкциям, а именно:

Субъект — в дательном-винительном падеже.

Объект (прямой) — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

I результ. ნიკო-მ სურათი და-უხატავს — Nico a dessiné un tableau

II результ. ნიკო-მ სურათი და-ესტა — (si) N. avait » »

Сослаг. прош. ნიკო-მ რომ სურათი და-ესტოს — que N. ait dessiné un tableau.

б) Субъектного строя относительной конструкции

При относительной конструкции, т. е. со включением в глагольные формы показателей лица объекта, положение вещей не меняется: показатель лица объекта может указывать либо на прямой, либо на косвенный объект, следовательно, прямой объект примет соответствующий падеж, в зависимости от времени, а косвенный всегда неизменно будет в дательном-винительном падеже; так, напр.:

Во временах I группы

Наст. ნიკო ნინის ხატავს — Нико Нину (ее) рисует (ნინი — прямой объект)

ნიკო ნინის სურათს უხატავს — Нико Нине картину (ей, для нее) рисует (ნინის — косвенный объект, სურათს — прямой).

Во временах II группы

Прош. сов. ნიკო-მ ნინი და-ხატა — Нико Нину (ее) на-рисовал (ნინი — прямой объект)

ნიკომ ნინის სურათი და-უხატა — Нико Нине картину (ей, для нее) на-рисовал (ნინის — косвенный объект, სურათი — прямой).

2) При глаголах страдательного залога

ა) В абсолютной конструкции

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

С формантом *o*

С формантом *da*

Во временах I группы

<i>Наст. - буд.</i>	სურათი და-იხატება — картина на-рисуеться	ვაშლი და-მწიფდება — яблоко по-спеет (зреет)
<i>Прош. несов. - условн.</i>	სურათი და-იხატებოდა — картина рисовалась (бы)	ვაშლი და-მწიფდებოდა — яблоко спело (бы)
<i>Наст. сослаг.</i>	სურათი რომ და-იხატებოდა — если бы картина на-рисовалась	ვაშლი რომ და-მწიფდებოდა — если бы яблоко по-спевало

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	სურათი და-იხატა — картина на-рисовалась	ვაშლი და-მწიფდა — яблоко по-спело
<i>Сосл.-жел. буд.</i>	სურათი უნდა და-იხატოს — картина должна на-рисоваться	ვაშლი უნდა და-მწიფდეს — яблоко должно по-спеть

Во временах III группы

<i>I результ.</i>	სურათი და-ხატულა — le tableau a été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულია — la pomme est devenue mure
<i>II результ.</i>	სურათი და-ხატულიყო — (si) le tableau avait été dessiné	ვაშლი და-მწიფებულიყო — la pomme était devenue mure
<i>Сослаг. прош.</i>	სურათი რომ და-ხატულიყოს — que le tableau ait été dessiné	ვაშლი რომ და-მწიფებულიყოს — que la pomme soit devenue mure

б) При относительных конструкциях страдательного залога

Граммат. субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже;

» объект (косвенный) — в именительном падеже

(Относительная конструкция предложения)

Во временах I группы

<i>Наст. - буд.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ხა-ტება — Ивану картина на-ри-уется	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფება — Ивану яблоко по-спеет (для Ивана)
<i>Прош. несов. и условн.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ხატებოდა — Ивану картина на-ри-совалась (бы)	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფებოდა — Ивану яблоко по-спело (бы)
<i>Сослаг. наст.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ე-ხატებოდა — если бы Ивану картина на-рисовалась	ივანეს ვაშლი რომ და-ე-მწიფებოდა — если бы Ивану яблоко по-спело.

Во временах II группы

<i>Прош. сов.</i>	ივანეს სურათი და-ე-ხატა — Ивану картина нарисова-лась	ივანეს ვაშლი და-ე-მწიფდა — Ивану яблоко поспело
<i>Сослаг.-желат. буд.</i>	ივანეს სურათი უნდა და-ე-ხატოს — Ивану картина должна нарисоваться	ივანეს ვაშლი უნდა და-ე-მწიფდეს — Ивану яблоко должно поспеть

Во временах III группы

<i>I результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-ხატ-ეს — à Jean le tableau a été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფ-და — à Jean la pomme est devenue mûre
<i>II результ.</i>	ივანეს სურათი და-ჭ-ხა-ტოდა — à Jean le tableau avait été dessiné	ივანეს ვაშლი და-ჭ-მწიფ-ბოდა — à Jean la pomme était devenue mûre
<i>Сослаг. прош.</i>	ივანეს სურათი რომ და-ჭ-ხატ-ებოდა — qu'à Jean le tableau ait été dessiné	ივანეს ვაშლი რომ და-ჭ-მწიფ-ებოდა — qu'à Jean la pomme soit devenue mûre

То же при глаголах «состояния» страдательного залога.

3) При глаголах среднего по значению залога

а) Следуют нормам спряжения действительного залога (тип А), а также отыменным глаголам среднего залога.

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

<i>Наст.</i>	ბიჭი ცურავს — Нико плавает (плывет)
<i>Буд.</i>	ბიჭი იცურავებს — Нико будет плавать (поплывет)
<i>Прош. несов.</i>	ბიჭი ცურავდა — Нико плавал (плыл)
<i>Условн.</i>	ბიჭი იცურავებდა — Нико плавал (плыл) бы
<i>Сослаг. наст. (н. в.)</i>	ბიჭი რომ ცურავდეს — если бы Нико плавал (плыл)
<i>Сослаг. наст. (с. в.)</i>	ბიჭი რომ იცურავებდეს — если бы Нико попла- вал (поплыл)

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

<i>Прош. сов.</i>	ბიჭმა გაიყურა — Нико поплавал (поплыл)
<i>Сослаг.-желат. буд.</i>	ბიჭმა უნდა გაიყურებინა — Нико должен по-плавать (по-плыть)

Во временах III группы

Субъект — в дательном-винительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

<i>I результат.</i>	ბიჭს უცურავდა — Nico a nagé
<i>II результат.</i>	ბიჭს ეცურავა — Nico avait nagé
<i>Сослаг. прош.</i>	ბიჭს რომ ეცურავინა — que Nico ait nagé

б) Следуют нормам спряжения страдательного залога (тип Б).

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

Во временах I группы

<i>Наст.-буд.</i>	ხე და-ღვება — дерево с-гниет
<i>Прош. нес.-условн.</i>	ხე და-ღვებოდა — дерево гнило, сгнило бы
<i>Сослаг. наст.</i>	ხე რომ და-ღვებოდა — если бы дерево гнило, сгнило

Во временах II группы

Прош. сов. *ბე ღა-ღჳს* — дерево с-гнило

Сослаг.-желат. буд. *ბე უნდა ღა-ღჳს* — дерево должно с-гнить

Во временах III группы

I результ. *ბე ღა-მჳდა* — l'arbre a été pourri

II результ. *ბე ღა-მჳდოულ* — l'arbre avait été pourri

Сослаг. прош. *ბე წამ ღა-მჳდოულ* — que l'arbre ait été pourri

в) Следуют нормам смешанного спряжения (типа В).

Во временах I группы

Субъект — в именительном падеже.

(Номинативная конструкция предложения)

Наст. *ბავშვი ტირის* — ребенок плачет

Буд. *ბავშვი იტირებს* — ребенок заплачет

Прош. несов. *ბავშვი ტირიდა* — ребенок плакал

Условн. *ბავშვი იტირებდა* — ребенок плакал бы

Сослаг. наст. (н. в.) *ბავშვი წამ ტირიდაეს* — если бы ребенок плакал

Сослаг. наст. (с. в.) *ბავშვი წამ იტირებდაეს* — если бы ребенок заплакал

Во временах II группы

Субъект — в эргативном падеже.

(Эргативная конструкция предложения)

Прош. сов. *ბავშვმა იტირა* — ребенок заплакал

Сослаг.-желат. буд. *ბავშვმა უნდა იტიროს* — ребенок должен заплакать

Во временах III группы

I результ. *ბავშვს უტირია* — l'enfant a pleuré

II результ. *ბავშვს ეტირა* — l'enfant avait pleuré

Сослаг. прош. *ბავშვს წამ ეტიროს* — que l'enfant ait pleuré

4) При глаголах объектного строя

Логический субъект во всех временах — в дательном-винительном падеже.

» объект » » — в именительном падеже.

(Относительная конструкция предложения)

<i>Наст.</i>	კატა უყვარს რძე — кошка любит молоко
<i>Прош. несов.</i>	კატა უყვარდა რძე — кошка любила молоко
<i>Сослагат. наст.</i>	კატა რძე რომ უყვარდეს — если бы кошка любила молоко.

5) При глаголах, спрягаемых с вспомогательным глаголом 'быть'.

Субъект — в именительном падеже во всех временах.

(Номинативная конструкция предложения)

6) При глаголах вдвойне переходных («каузативных») падежи субъекта и объекта те же, что и при глаголах переходных (действ. залога).

Включение показателей пород падежей субъекта и объекта не меняет.

§ 118. ФУНКЦИИ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ

(Главнейшие особенности)

А. Изъявительное наклонение

І. Времена І группы

1) Настоящее время

Настоящее время точно так же, как и в русском языке, употребляется для выражения действий или состояний, имеющих место либо только в настоящем времени, либо вообще свойственных тому или иному лицу, явлению или предмету безотносительно времени.¹

Настоящее время имеет всегда один несовершенный вид.

Примеры:

წერის ვწერ — я пишу письмо

წიგნები სტამბაში იბეჭდება — книги печатаются в типографии

მხატვარი მხატვს — художник меня рисует

ვანს გასდებო მუდამ კვარტებს — у Вано всегда теряется ключ

შეძრძნდით, თუ გნებავთ — пожалуйста, если вам угодно

ძაღვი მიბერდება — собака у меня стареет.

¹ Настоящее, как и будущее, используются также для отрицательных форм повелительного наклонения (с отрицанием *ბუ*, см. § 110).

2) *Будущее время*

Будущее время, так же как и в русском, выражает действие или состояние, имеющие совершиться в будущем; будущее время в современном грузинском языке, обычно, совершенного вида;¹ несовершенный вид будущего времени мы можем наблюдать лишь у сравнительно небольшого числа глаголов.²

Примеры:

თუ მალე არ ჩამოვალ, წერილს მოგწერ — если скоро не приеду, напишу тебе письмо

ეს წიგნები ჩვენს სტამბაში დაიბეჭდება — эти книги будут печататься (досл. 'напечататься') в нашей типографии

მხატვარი დამხატვს — художник меня нарисует

ვანოს გასვლა დაკარგება — у Ваню потеряется ключ.

Будущее время несовершенного вида может быть явлением синтаксического порядка, когда по смыслу, вкладываемому в фразу, роль будущего времени исполняет настоящее; так, напр.:

შობ წამ დაგბრუნდება, დავუჯდები და ვწერ ჩემ ჰემესს — когда я вернусь домой, сяду и буду писать (досл. 'пишу') мою поэму.

Будущее несовершенного вида, морфологически отличное от формы настоящего времени, имеет место в том случае, когда для будущего времени используются особые формы (а не формы совершенного вида настоящего времени), что особенно часто наблюдается у глаголов среднего залога и лишь у некоторых глаголов действительного залога; так, напр.:

от კითხვა — чтение:

ვკითხულობ — я читаю ვიკითხვ — я буду читать (несов. в.) წავიკითხვ — я прочту (сов. в.)

от ღვაწაწკი — разговор:

ვღვაწაწკობ — я разговариваю ვიღვაწაწკებ — я буду разговаривать (несов. в.) მოვიღვაწაწკებ — я переговорю (сов. в.)

3) *Прошедшее несовершенное**(Imparfait)*

Прошедшее несовершенное время выражает действие или состояние, имевшее место в прошлом и продолжавшееся как бы непрерывно в течение того или иного отрезка времени. Это время наиболее соответствует рус-

¹ Как мы видели, у глаголов действительного, страдательного и среднего залога будущее время представляет собою совершенный вид настоящего времени.

² Обычно у глаголов среднего по значению залога.

скому прошедшему несовершенного вида или французскому *imparfait* (изъявительного наклонения). Оно употребляется также для выражения одновременных действий в прошедшем и в повествовании как время историческое.

Прошедшее несовершенное имеет два вида: несовершенный и совершенный (см. условное наклонение),

Примеры:

მეგუშინ ბევრს ვმუშაობდი.	Я вчера много работал.
ამ დღეს წერილებს ვწერდი და არაფერი მესმოდა, რაც ქუჩაში ხდებოდა.	Этим утром я писал письма и ничего не слышал, что происходило на улице. Ce matin j'écrivais des lettres et je n'entendais rien de ce qui se passait dans la rue.
ყოველ დღე ნიკო დადიოდა სანადიროდ; შინ რომ ბრუნდებოდა, ამზადებდა სადილს და ბაღში მუშაობდა.	Каждый день Нико ходил на охоту; когда же возвращался домой, готовил обед и работал в саду. Chaque jour Nico allait à la chasse et quand il revenait à la maison, il préparait le dîner et travaillait dans le jardin.

Совершенный вид сообщает этому времени еще более подчеркнутый характер многократности, напр.:

მკვამ სადილიც დიდხანს არ გაგრძელდებოდა, — ღობიოს და ჭადს ხანგრძლივი შეტევას ვჭირდებოდა.	— Но и обед (бывало) долго не продолжался, — лобию и чади длительной еды не требовали.
---	--

(Д. Кидиащвили)

II. Времена II группы

1) Прошедшее совершенное (აორისთ)

(*Passé défini* или *praeteritum*)

Это время соответствовало бы русскому прошедшему совершенного вида, если бы оно имело лишь один совершенный вид, но так как в грузинском прошедшее совершенное имеет также и несовершенный вид (который, впрочем, гораздо менее употребителен), то нюанс последнего не может быть передан вполне удовлетворительно по-русски (см. напр. § 78).

По своему значению и употреблению прошедшее совершенное соответствует французским *passé défini narratif* или *passé indéfini de la con-*

versation. Прошедшее совершенное всегда употребляется лишь в изъявительном наклонении.

Примеры:

კაცმა ქათამი წაიღო. — Человек унес курицу. L'homme emporta la poule.

გუშინ კარგი სურათი გნახე. — Вчера я видел хорошую кинокартину. Hier j'ai vu un bon film (досл. je vis).

ვინ დაგხატა? — Кто тебя нарисовал? Qui t'a dessiné? (Qui te dessina)?

მან თავისი თხზულება წერა, წერა, და როგორც იყო დაწერა. — Он свое сочинение писал, писал и, наконец, написал.

«ზალიკა?» — დაფიქრებით — «Залика?» — в раздумье спросила Хვამзе и затем продолжила . . .
განაგრძო . . .

(Иг. Ниношвили, პარკანი)

III. Времена III группы

1) Результативные времена

I. Результативное или результативное настоящее (франц. passé indéfini, англ. Present Perfect)

Это время применяется в следующих случаях:

а) Для выражения действий или состояний, хотя и имевших место в прошлом, но результаты которых, в той или иной связи, налицо к настоящему времени; в этом случае, связывая прошедшее с настоящим и выражая скорее результат действия, нежели его совершение, это — время результативное.

б) Для выражения действий и состояний, имевших место в прошлом, без указания времени их совершения или с указанием такового в общем, неопределенном смысле, как то: 'некогда', 'когда-то', 'недавно', 'давно', 'за последнее время' и т. п.; особенно часто оно употребляется с отрицанием без указания времени; в этих случаях I результативное приобретает характер неопределенности.

в) Этим же временем пользуются для передачи событий, совершившихся некогда, о которых рассказчик как бы говорит: 'оказывается, случилось то-то и то-то', или 'как передают, произошло то-то и то-то' и т. п.;

в этом случае оно является временем повествовательным, служа стилистической цели оживления рассказа.

г) Формы I результативного времени с отрицанием употребляются на ряду с прошедшим совершенным, воспринимаясь говорящими как то же прошедшее совершенное и выражая простое отрицание факта, тогда как формы прошедшего совершенного с отрицанием выражают намеренное невыполнение того или иного действия; напр.:

გაკეთე ეს საქმე?

— Сделал ли ты это дело?

აჲ, არ გაკეთე

— Нет, не сделал (намеренно).

აჲ, ჯერ არ გამოკეთებია

— Нет, еще не сделал (не преднамеренно).

I результативное с большим или меньшим приближением может быть передано франц. *passé indéfini*, выполняющим, как известно, функции результативного времени, или англ. *Present Perfect* (прошедшее настоящее), а также английским выражением результативности «*turned out to be . . .*» (оказывается).

По-русски характер и точный смысл I результативного времени в некоторых случаях следует передавать сложным сказуемым с глаголом 'оказывается' с настоящим или прошедшим временами как совершенного, так и несовершенного вида, в соответствии с данной формой I результативного, которое также имеет оба эти вида, напр.: 'он оказывается (есть) вор', 'письмо оказывается (или уже) написано', 'он, оказывается, обедал', 'они, оказывается, погуляли' и т. п. В других же случаях его следует сопровождать по-русски неопределенным обстоятельством времени, как то: 'довелось', 'пришлось', 'случилось мне' и т. п.

Примеры:

ბევრი ვაი-ვაგლახი მინახავს
ჩემს სიცოცხლეში.

(Ил. Чавчавадзе. სარწმუნოება)

— Много горя довелось мне видеть в моей жизни. Much grief have I seen in my life.

J'ai vu beaucoup de chagrin dans ma vie.

ასეთი კარგი წიგნი ჯერ
არავის არ დაუწერია.

— Такой хорошей книги еще никто не написал. No one has yet written so good a book. Personne n'a encore écrit un si bon livre.

ეს კაცი ქურდი უფიქროს.

— Этот человек, оказывается, вор (или оказался вором). This man has turned out to be a thief. Cet homme s'est trouvé être un voleur.

Примеры:

«მაშ სხელი სავსე უა-
ფილა», სთქვა ბატონმა სიმონ-
ებთან.

(Ил. Чавчавадзе.

კაცია-ადამიანი?)

ოდესღაც ტაძარს იმ გაუქ-
მებულს

მეუდაბნოე შეჭკედილებას;
საქიოსთვის ეს საქაო
დაუთმია და განშორებია.

(Ил. Чавчавадзе.

განდებოლი)

ერთ დღეს აქ ადამიანს
უცხოვრია, უმოქმედია, ცდილა
თავისი ცხოვრების გაუმჯობე-
სთვის, უშენებია, უმამულებია
აქაურებს.

(Ил. Ниношвили. პარკანი)

— «Так дом, оказывается, полон», сказал
хозяин с удовольствием. «Then the house
has been full», said the master with plea-
sure. «La maison est donc bien fournie», dit
le maitre avec plaisir.

Некогда в том упраздненном храме
Поселился отшельник;

Для того мира этот мир

Покинул и удалился.

Once in that abolished temple

Has settled a hermit;

This world for the other one

Has he left and withdrawn.

— Некогда здесь жил человек, он был за-
нят делом, старался для улучшения своей
жизни, строил, превращал в усадьбу это
место.

Б. Сослагательное наклонение

I. Времена I группы

1) *Сослагательное настоящего времени*

Это время соответствует условному выражению в Французском языке при наличии связки *si*, за которой следует *imparfait* изъявительного наклонения; оно соответствует также и *présent du subjonctif*, если действие совершается в данный момент. По-русски оно не может быть достаточно точно передано и его следует переводить либо сослагательным наклонением в форме 'если бы' для будущего времени, либо настоящим временем для настоящего. Сослагательное настоящее время употребляется также после выражения пожелания и предположения, что его сближает с сослагательно-желательным будущим (оптативом).¹

¹ Как мы видели (§ 110, прим. 3), сослагательное настоящее, на ряду с сослагательно-желательным будущим, употребляется также и для форм повелительного наклонения.

Сослагательное настоящего времени может иметь несовершенный и совершенный виды.

Примеры:

ცოდნა არ არის, ის ქვდა — Разве не жаль, что он теперь в земле
მიწაში ღვებოდეს და შენი მს- гниет, а твой деверь жив? N'est ce pas
გული ცოცხალი იყოს? dommage, qu'il pourrisse dans la terre et
que ton beaufrère soit vivant?

(Ил. Чавчавадзе
„ცოცხალია“?)

შეიქნა რომ ვკვებოდე, — Если бы я умирал от голода, я бы не
შე მკვას არ ვიკადრებდი... посмел этого сделать. Si je mourais de
(Там же) faim, je n'oserais pas ce faire.

ნეტავ ჩემი ნიკო შინ და- — Если бы мой Нико посидел дома и на-
წებოდეს და თავის თხზულებს писал бы свое сочинение. Si seulement mon
ბას დაწერდეს. Nico était chez soi et écrivait sa composition.

მგონია, ცოტათი უნდა — Il me semble, qu'il gèle un peu или il
ყინავდეს. doit geler un peu. Думаю, что немножко
морозит (должно морозить).

ზღვას რომ სძინავდეს — Si la mer dormait.
და არ ღელავდეს, Si elle ne s'agitait pas,
მის ლურჯ სივრცეზე A sa surface bleue
მოვარე ეღვავდეს... La lune se jouait...
(Из груз. хрестоматии) Если бы море спало
И не волновалось
На его голубом просторе
Луна бы сверкала...

II. Времена II группы

1) Сослагательно-желательное будущее

(*Subjonctif-optatif*)

Это время служит для выражения состояний или действий, которые должны или могут предположительно совершиться в будущем. Оно употребляется обычно после выражений долженствования, обязательства, возможности, вероятности, пожелания, необходимости и повеления (в последнем случае оно соответствует русским повелительным выражениям: 'чтобы...', 'пусть...', 'да будет...' как в положительном, так и в отрицательном повелении; с отрицанием *არ* оно служит для отрицательных форм повелительного наклонения, см. § 110).

По смыслу сослагательного-желательного будущего соответствует франц. *présent du subjonctif* и *présent de l'indicatif* с союзом *si*, которые в большинстве случаев логически являются не чем иным, как будущим временем. В русском языке оно соответствует либо сослагательному наклонению с союзом 'чтобы', либо может быть выражено неопределенным наклонением.

Сослагательного-желательного будущего имеет виды несовершенный и совершенный.

Примеры:

უნდა გავაკეთო.

— Il faut que je fasse. Нужно, чтобы я сделал.

საჭიროა იგი აქ იყოს.

— Il faut qu'il soit ici. Необходимо, чтобы он был здесь.

შეიძლება, დახატოს.

— Возможно, что он меня нарисует. Il est possible, qu'il me dessine.

ვაი, თუ თხზულება ვადაზე
არ დაწეროს!?

— Беда, если он сочинение в срок не напишет! Si, par malheur, il n'écrit pas la composition à temps!

წავიკითხო ეგ წერილი?

— Прочесть мне это письмо? (в смысле следует ли? должен ли? стоит ли?). Faut-il, que je lise cette lettre?

უთხარი, მწვადი დაამზად-
დოს.

— Скажите ему, чтобы он приготовил шашлык. Dites-lui, qu'il prépare du chchlik.

გაცმა რომ მოელი დღე
იმუშაოს, ეს წიგნი როდის და
უნდა წაიკითხოს?!

— Если человек целый день будет работать, когда же он прочтет эту книгу?! Si l'homme doit travailler toute la journée, quand faut-il qu'il lise ce livre?!

ამ ვარდს ხელს ნუ ახლეპ:
დე გაიშალოს!

— Не тронь эту розу: пусть она распустится! Ne touche pas cette rose: qu'elle s'épanouisse!

შეიქმნას კომისია შემდ-
გენლობით...

— Создать (да создастся) комиссию в составе...

დაეკლოს ამ კომისიას...
დაამუშაოს გეგმა...

— Поручить (да поручится ей) этой комиссии... разработать (чтобы разработать) план...

(Из официального распоряжения).

თუნდა ნაკლებად იყოს, უნდა
სთქვას, რომ სავსეა.

(Ил. Чавчавадзе. კაცია-ადამიანი?)

იუფიორს, რა ჩემი საქმეა!

ეპეები არ იყოს!

ოქების გადადგმა რომ აფი-
ქრო, ბაწრით ჩამოგკიდებს და
ჩამოგარჩობს

(И. Ниношвили. პარკანი)

უმჯდესი ჯილდო გვაყა-
ლებს კიდევ უფრო გააძლიე-
როთ მუშაობა სხვადასხვა მეურ-
ნეობის უკვლავ უბანზე, აღმოა-
ჩვენათ არსებული დეფექტები,
გაბედულად გამოვამუშავოთ
ისინი გაძლიერი თვითკრიტიკის
საფუძველზე.

(Из газет)

— Если бы даже не доставало, сле-
довало бы сказать, что он полон (речь идет
о доме хозяина). Même s'il manquait quel-
que chose, il faudrait dire, qu'elle est
pleine.

— Пусть кричит, какое мне дело! Qu'il
crie, cela ne me regarde pas!

— Таких вещей чтобы не было! (досл.
'таковых чтобы не было'). Qu'il n'y ait
pas de choses pareilles!

— Если подумаешь (подумала бы) сделать
шаг, он повесит тебя на веревке и удавит.
Si tu pense faire un pas, il te garottera
et te pendra.

— Высшая награда обязывает нас еще
больше усилить (чтобы мы еще больше
усилили) работу на всех участках народного
хозяйства, выправить (чтобы мы выпра-
вили) существующие дефекты, решительно
выявлять (чтобы мы выявляли) их на основе
развернутой самокритики.

III. Времена III группы

1) II результативное

Результативное прошедшее (давнепрошедшее или предпрошедшее).
Ср. нем. Plusquamperfectum, франц. plus-que-parfait или англ. Past
Perfect).

Подобно I результативному, II результативное имеет тот же нюанс
результативности, но не по отношению к настоящему времени, а к про-
шедшему же; в этом случае II результативное следует переводить так наз.
«давнепрошедшими» (предпрошедшим) временами немецкого, французского
и английского языков.

В современном грузинском языке II результативное приобрело в зна-
чительной степени функцию сослагательно-условного наклонения настоящего
и прошедшего времени, соответствующего в французском языке либо
imparfait de l'indicatif с союзом si, либо plus-que-parfait с союзом si, либо

subjonctif passé, либо conditionnel, причем в главном предложении всегда будет условное время.

Так же как и I результативное, II результативное имеет два вида — несовершенный и совершенный.

გვგუფად რომ გლეხკაც-
ბა სადმე მდგარიყო, ოთარაანთ
ქვრივი რომ დაენახათ, აქეთ-
იქით წიწილებივით გაიფანტე-
ბოდნენ.

(Ил. Чавчавадзе.

ოთარაანთ ქვრივი)

ნეტავ მე მომეპარა!

(Ил. Чавчавадзе. კაციაადამიანი?)

მე მეპოვნა, უფრო მაღლი
არ იქნებოდა?

(Там же)

ქვეყლე მეფე რომ ყოფი-
ლიყო ეხლა, ის კი უთუოდ წა-
ართმევდა.

(Там же)

ვინ იცის რამდენ ხანს უნდა
ეთხოვნა ისლანს აფთიაქარის-
თვის, რომ უეცრად ვეკლას
უურადღებს ისევ გზას არ მიე-
პერო.

(С. Клдიაშвили. ჭიმი)

უფრო გამორცდილი კაცე-
ბისათვის უნდა დაველაზიბინა,
უნდა დაქაზნა, უნდა ეთქვა.

(Там же)

— Если крестьяне стояли (бы) где-нибудь группой и если видели (бы) вдову Отаровых, они подобно цыплятам рассеивались (бы) в разные стороны. Si les paysans se trouvaient debout réunis en groupes et s'ils voyaient la veuve d'Otaroff, ils se disperseraient comme des poulets par ci par là.

— Если бы только (хотя бы) я украл! Si (seulement) je l'avait volé!

— Если бы я нашел, не было бы разве справедливее (досл. 'большей благодати')? Si je l'avait trouvé, ne serait-ce pas mieux?

— Если царь Ираклий был бы теперь, он несомненно отнял бы. Si le roi Hérècle existait à présent, il l'aurait absolument enlevé.

— Кто знает, как долго должен был бы упрашивать (досл. 'упрашивал бы') Ясон аптекаря, если бы вдруг внимание всех снова не привлекла бы (себе) дорога. Qui sait combien de temps Yason aurait dû supplier (досл. on aurait supplié) le pharmacien, si tout à coup le chemin n'avait pas attiré l'attention de tous.

— Более опытным людям должен был бы поручить, должен был бы их позвать, должен был бы им сказать. Il aurait dû charger (досл. il aurait chargé) des gens plus expérimentés, les appeler (les aurait appelé), leur dire (leur aurait dit).

Возможные случаи употребления II результативного в изъявительном наклонении:

თუმცე, ჩემ უფროს ძმას...
დის ტანისმოსო ჩაეცვა და ისე

— Оказывается, мой старший брат...
надел платье сестры и так пошел красть

წასულიყო ურძის მისაპარვად
(Ак. Церетели ჩემი თავგადასვლი)

თვით ეს პატარა სოფელი
თამარნაშენი, რომელიც მის
თვალწინ იშლებოდა, თვალსა-
ჩინოდ გაზრდილიყო და შეემ-
ტებინა.

(Д. Кдიაшвили.
Затруднение Камушадзе)

2) *Сослагательное прошедшее*

Сослагательное прошедшее выражает действие или состояние, которые могли бы иметь место предположительно в прошедшем и, логически, в будущем. Оно зачастую употребляется после выражений сомнения, пожелания, предположения и т. п. По смыслу оно соответствует французским *plus-que-parfait* с союзом *si* и *passé du subjonctif*.

Сослагательное прошедшее имеет два вида — несовершенный и совершенный.

Примеры:

ზმირის ხომ ისეთი მაგა-
ლითი, რომ მწერალს დიდი ხნის
განმავლობაში აწაფენი არ და-
წეროს.

არა მგონია, მაგისტრს
შესანიშნავი სურათი წინად და-
ხატოს ვისმე.

ჩამოგონარი პირისხის,
რომელზე ეტყუებოდა, რომ ერთ
დროს ღამისი უნდა ეოთი-
ლიყო.

(Игн. Ниношвили. პარკები)

виноград. Il s'est trouvé que mon frère
ainé... s'était revêtu de l'habit de sa
soeur et était parti ainsi pour voler le
raisin.

— Сама эта деревня Тамарнашени, которая
расстилась перед его глазами, заметно
выросла и увеличилась. Ce village même,
Tamarnachénie, qui s'étendait sous ses
yeux, avait nottament grandi.

— Часты ведь такие случаи, что писатель
в течение долгого времени ничего не писал
(бы). Il y a donc de nombreux exemples,
qu'un écrivain n'ait (n'eût) rien écrit pen-
dant longtemps.

— Не думаю, чтобы кто-нибудь прежде
нарисовал (бы) такую замечательную кар-
тину. Je ne pense pas, que quelqu'un ait
(eût) dessiné un tableau aussi remarquable.

— С увядшим лицом, по которому (досл.
'на котором') было видно, что она когда-то
должна была (бы) быть красива. Au visage
fané, d'après (досл. sur) lequel même main-
tenant on pourrait voir (досл. il semble-
rait), qu'elle ait dû être jolie auparavant.

Сослагательное прошедшее, как уже указывалось, ныне выходит из употребления вследствие того, что его функции выполняет II результа-
тивное.

В. Условное наклонение

I. Время I группы

1) Условное (*conditionnel*)

Условное наклонение употребляется в условных предложениях (часто в сопровождении условного предлога), выражая то, что англичане называют «будущее в прошедшем», т. е. когда действие должно было наступить при условии совершения какого-либо действия или события (*Future in the Past*); если оно стоит в подчиненном предложении, то тогда главный глагол, его обуславливающий, ставится в одном из прошедших времен.¹ Условное наклонение обычно употребляется после выражений вероятности, сомнения, предположения и т. п.

Условное наклонение — явление синтаксического порядка, морфологически же оно представляет собой совершенный вид прошедшего несовершенного (*imparfait*); этому времени соответствуют *conditionnel présent* или *passé* французского языка и, приблизительно, сослагательное наклонение в русском:

ეს მესამე ქალი იქნებოდა — Cette troisième femme serait âgée de
სამოცდათი წლის. soixante-dix ans. Этой третьей женщине
(Игн. Ниношвили პარტია) было бы (в смысле 'можно было бы дать')
лет семьдесят.

მშინ თავადები სად იქნებოდა? — Les princes, où seraient-ils alors?
Тогда где были (бы) князья?
(Ил. Чавчавадзе.
კატია-ღამიანი?)

დავბრუნდებოდი, რომ დამენახა იგი. — Je serais revenu sur mes pas, si je
l'avais vu. Я вернулся бы, если бы увидел
его.

დაწერდა, რომ მას ჯერ ჰქონდა. — Il aurait écrit, s'il avait eu des maté-
riaux. Он написал бы, если бы у него был
материал.

დაქსებს დავბეჭდებოდათ, — Nous imprimerions (или nous aurions
გარკად რომ იყოს დაწერილი. imprimé) les vers, s'ils étaient (досл. soient)
bien écrits. Стихи мы напечатали бы, если
бы они были хорошо написаны.

¹ Если этот главный глагол выражает условие ('если бы' и т. д.), то он ставится в одном из сослагательных времен.

იცოდა, რომ ტყიდან ცოც-
ხალი ვერ გამოვიდოდა.

არ მეგონა, რომ ასეთ
შეკენიერ სურათს დაგხატავდი.

ტუცხლი არ იყო, თორემ
ქაშდის კარგ სადილს დაგიზა-
დებდით.

— Il savait, qu'il ne sortirait pas vivant de la forêt; он знал, что из лесу живым не выйдет (досл. 'не вышел бы', соотв. русскому 'не выйти').

— Je ne croyais pas que je dessinerais (или j'aurais dessiné) un tableau aussi beau. Я не думал, что напишу (досл. 'написал бы') такую прекрасную картину.

— Не было огня, а то бы я вам уже приготовил хороший обед. Il n'y avait pas de feu, autrement je vous aurais déjà préparé un bon dîner.

НАРЕЧИЯ

§ 119. СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ

Кроме исторически уже сложившихся наречий, как неизменяемых слов, служащих для указания места, качества, образа действия, времени и т. п., в грузинском языке существует еще и живой способ образования наречий от имен существительных, прилагательных и местоимений.

Эти наречия образуются путем постановки данного слова в дательном, творительном и чаще всего в направительном падежах.

а) Использование дательного падежа наблюдается преимущественно для образования наречий времени и места:

დღე — день	დღეს — сегодня
წელი — год	წელს — в этом году
დილა — утро	დილას — утром
საღამო — вечер	საღამოს — вечером
ბოლო — конец	ბოლოს — в конце
გათენება — рассвет	გათენების — на рассвете
ძირი — низ, корень	ძირს — вниз (долгой)
შორი — далекий	შორს — далеко
ახლო — близкий	ახლოს — близко

б) Некоторые наречия времени и часть наречий обстоятельства образа действия формулируются с помощью суффикса творительного падежа; так, напр.:

ღამე — ночь	ღამით — ночью
დღე — день	დღით — днем
დილა — утро	დილით — утром

შემთხვევა — случай

დამატება — дополнение

ზემო — верхний

ქვემო — нижний

შემთხვევით — случайно

დამატებით — дополнительно¹

ზევით — вверх

ქვევით — вниз, и др.

а также ряд выражений и оборотов речи, выполняющих роль обстоятельства образа действия, подобно:

ამ გზით — таким путем

ერთი სიტყვით — одним словом

от გზა — путь, дорога

» სიტყვა — слово

в) Использование направительного падежа (обычно от имен прилагательных и числительных) для образования наречий качества:

კარგი — хороший

ღრმა — глубокий

ლამაზი — красивый

დინჯი — спокойный

იშვიათი — редкий

აღეშ — круг, окружение

ცუდი — плохой

ერთი — один

პირველი — первый

ჩუმი — тихий, спокойный

ყოველი — каждый, всякий

კარგიად — хорошо

ღრმად — глубоко

ლამაზად — красиво

დინჯად — спокойно

იშვიათად — редко

აღეშად — вкруг, кругом

ცუდად — плохо

ერთად — воедино, вместе

პირველად — впервые

ჩუმად — тихо

ყოველად — совершенно, полностью²

г) Для образования наречий служит также особый суффикс -ოვ, напр.:

მარცხენა — левый

მარჯვენა — правый

სხვათნაირი — иной, другой

მარცხენოვ — налево, влево

მარჯვენოვ — направо, вправо

სხვათნაიროვ — иначе, по другому³

д) Для образования некоторых наречий служит еще суффикс -ზე, так, напр.:

ქვემო — нижний

ზემო — верхний

კი — этот (ближе к 2-му л.)

ეს — этот (ближе к 1-му л.)

ძალიად — весьма, чрезвычайно

ქვემოზე — ниже

ზემოზე — выше

კიზე — таким образом, итак

ესზე — » » »

ძალიადზე — тем более

¹ От образованных таким образом наречий, в свою очередь, можно получить прилагательные путем придачи им огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

² От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные путем придачи им огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

³ От этих наречий, в свою очередь, в некоторых случаях можно получить прилагательные с помощью огласовки -ი (см. образцов. прилаг., § 125).

§ 120. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

Степени сравнения наречий конструируются точно так же, как и у имен прилагательных, а именно: с помощью того же префикса ზ- и суффикса -ეს, который, однако, оказывается для этого случая как бы инфиксом, приставляясь непосредственно к теме наречия и имея после себя еще показатель направительного падежа -ის, вследствие чего (при встрече двух гласных) исходное -ო в сложном суффиксе -ეს-ო отпадает.

Примеры:

ძველ-ო — трудный	ძველ-ად — трудно	ჟ-ძველ-ეს-ად — более трудно, труднейше
მაღალ-ო — высокий	მაღალ-ად — высоко	ჟ-მაღალ-ეს-ად — более высоко, высочайше
დიდ-ო — большой	დიდ-ად — велико	ჟ-დიდ-ეს-ად — более велико, величайше
ახალ-ო — новый	ახალ-ად — ново	ჟ-ახალ-ეს-ად — более новый, новейше

Описательный способ:

ლამაზად — красиво	ჟოფრელ ლამაზად — более красиво
სწრაფად — быстро, проворно	» სწრაფად — более быстро
ხშირად — часто	» ხშირად — более часто

От наречий возможно образование также и умерительной степени, напр.:

წითლად — красно	ძალ-წითლად-ად — красновато
გრძელად — длинно	ძალ-გრძელად-ად — длинновато

ПОСЛЕЛОГИ

§ 121. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПОСЛЕЛОГАХ В ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Приступая к рассмотрению послелогов, следует с самого же начала заметить, что предлогов как служебных неизменяемых слов, определяющих соотношение между частями речи, помещаемых перед тем словом, к которому они относятся (напр. русск. 'стань перед ним', 'мост через реку' и т. п.), в современном грузинском языке нет: все те неизменяемые служебные слова, которые объединяются в грамматиках русского языка под общим названием «предлоги», выполняют и в грузинском языке ту же служебную роль, что и в русском, с тою, однако, разницей, что они все без исключения помещаются после того слова, к которому они относятся, что

оправдывает присвоенное им название **послелоги**, которым мы и будем их называть в дальнейшем изложении.

В грузинском языке **послелоги**, как во многих других языках **предлоги**, требуют того или иного падежа от тех имен, к которым они относятся. В древнелитературном языке на этот счет не было никаких исключений; что же касается современного грузинского языка, то в нем мы наблюдаем случаи сращения некоторых **послелогов** с именами, которые в таких случаях иной раз лишаются ожидаемых падежных окончаний и представлены лишь в виде своей неформальной основы. Подобные случаи и их причины будут оговорены особо в дальнейшем изложении.

§ 122. ПОСЛЕЛОГИ, УПРАВЛЯЮЩИЕ РАЗЛИЧНЫМИ ПАДЕЖАМИ

Приведем некоторые из наиболее употребительных **послелогов**, сгруппированных по управляемым ими падежам.

а) **Послелоги**,¹ требующие родительного падежа:

აქეთ² — по сию сторону; напр.:

სეგის აქეთ — по сию сторону ущелья

ახლო² — близ, около, вблизи; напр.:

სახლის ახლო — близ дома

ბორჯომის ახლო — около Боржоми

—გან — из, от (кого? чего?); напр.:

ვისგანა ეს წერილი? — от кого это письмо?

სახსარისგან — от товарища

უკვლავ ბევრი მოწაფეთგან — прилежнейший из учеников

რკინისგან გაკეთებული — сделанное из железа

С помощью этого же **послелога**, как и с помощью **послелога** **მიერ**, выражается также творительный падеж, напр.:

ეს ძროხა დაგლეჯილია მგლისგან — эта корова растерзана волком (ср. нем. von)

¹ Как известно, **предлоги** (а в нашем случае **послелоги**) зачастую морфологически не различимы от **наречий**, и в таком случае критерием их синтаксического различия служит то обстоятельство, выполняют ли они роль показателей соотношений между предметами (**предлоги-послелоги**) или служат для характеристики места, времени, действия и т. п. (**наречия**). Мы старались по возможности помещать такие, которые исключительно или преимущественно выполняют первую из указанных ролей.

² Помеченные знаком (°) употребляются и как **наречия**.

გაღმა, გადაღმა^o — за, по ту сторону; напр.:

მდინარის გაღმა — по ту сторону реки, за рекой

გადავიდა ჭიშკარის¹ გადაღმა — выехал за ворота

გამოღმა^o — по сую сторону; напр.:

ხევის გამოღმა — по сую сторону ущелья

გამო — вследствие, по причине, из-за; напр.:

უფუფლობის გამო — вследствие безденежья

წვიმების გამო — из-за дождей

ამის გამო — вследствие этого, поэтому

გარდა — кроме, помимо, за исключением; напр.:

კაცების გარდა ორი ქალიც იყვნენ — кроме мужчин были и две женщины

ამის გარდა ამან ყველაფერი იცის — за исключением этого, он все знает

გარეშე — вне, снаружи; напр.:

სკოლის გარეშე ბიბლიოთეკა — внешкольная библиотека

-თვის, -თვის¹ — для, ради; о (чем); напр.:

გოიადე სახლისთვის — купил для дома

ბავშვებისთვის — для детей

ამ საქმისთვის მოვედი — я пришел по (ради) этому делу

ქართული ენისთვის — о грузинском языке

დროს^o — при, во время; напр.:

ძველი რეჟიმის დროს ის მუშაობდა ქარხანაში — при старом режиме он работал на заводе

ზევით^o — над, сверху; напр.:

ჩიტო ზის გაღიის ზევით — птица сидит над клеткой

-კენ — к, по направлению к; напр.:

სახლი სკოლისკენ — к новой школе

მდინარისკენ გაემართა — направился к реке

მიერ — неперево́димый на русский язык самосто́ятельно посмелог, означаю-
щий 'посредством', 'через' (франц. par, англ. by), отвечающий на
вопросы 'кем?', 'чем?', напр.:

ეს სახლი აშენებულია გლეხების მიერ — этот дом построен крестьянами²

¹ თვის — диалектическая форма (Вост. Грузия) и для литературного языка не рекомендуется.

² Ту же функцию выполняет и посмелог -გაბ с родительным падежом.

მაგიერ, მაგიერად, ნაცვლად, წილ — вместо, взамен; напр.:

წიგნების მაგიერად — вместо книг

ქაღალდის ნაცვლად — взамен бумаги

მიმართ, -დმი — по направлению к, по отношению к; напр.:

ტყის მიმართ — по направлению к лесу

შვილებისადმი — по отношению к детям

იქით° — за, позади, по ту сторону; напр.:

სერის იქით — по ту сторону вершины

უკან° — за, позади; напр.:

ბაღის უკან — за садом, позади сада

იქითგან || იქიდან — из-за; напр.:

კედლის იქიდან — из-за стены

ქვეშ — под, внизу; напр.:

ხის ქვეშ — под деревом

ქვეშიდან — из-под, напр.:

ქვის ქვეშიდან — из-под камня

შემდეგ° — после, затем; напр.:

სადილის შემდეგ — после обеда

შესახებ — о, об, про, насчет, относительно; напр.:

მოთხრობთ ამ საქმის შესახებ — скажите мне об этом деле

წინ, წინაშე — перед, впереди; напр.:

მაგიდის წინ — перед столом

ხალხის წინაშე — перед людьми¹

б) Послелог, управляющие дательным-винительным падежом

-თან — с, вместе, к, у, при; этот послелог, срачиваясь со словом, поставленным в дательном-винительном падеже, вызывает отпадение падежного окончания ლ у слов с согласным исходом основы;² так, напр.,

¹ Некоторые из послелогов род. пад. употребляются также и с дат.-вин. падежом, так, напр.: აქეთ, ზევით. იქით, უკან, ქვეშ.

² Вследствие встречи окончания дательного-винительного падежа ლ с согласным переднего же ряда თ.

присоединяя его к слову *კატ*, мы получаем не *კატთან*, а *კატთან* 'с человеком', 'к человеку', 'у человека'; *მეგობარს* — *მეგობართან* 'с другом', 'к другу', 'у друга' и т. п. То же явление имеет место и во множественном числе для всех без исключения имен: *კატებთან* 'с людьми', *მეგობართან* 'с друзьями', *ხეებთან* 'с деревьями' и т. п. Во всех прочих случаях падежное окончание сохраняется. Примеры:

ის ხიდთან ცხუგრობს — он живет у моста
სახლთან ბოსტანი იყო — при доме был огород
ძმასთან — у брата, с братом, к брату
მდინარესთან მივიდა — подошел к реке

-თან ერთად — вместе с; напр.:

მივიდიდი ამხანაგთან ერთად — я шел вместе с товарищем

-ზედ, *-ზე* — на, над, о, по поводу, по, через; срывается непосредственно с основой;¹ напр.:

*წიგნი მაგიდაზე*² — книга на столе
*რაზე*³ *ლაპარაკი?* — о чем разговор?
*ცხენზე*⁴ *ლაპარაკი* — о лошади разговор
ჩემს ბედზე — к счастью для меня
ის მეგობარზე წუხს — он тоскует о (по) друге
პურზე გაგზავნა — послал за хлебом
მამა ჰივანზე დადის — отец ходит по балкону
ღობზე გადახტა — перепрыгнул через забор

При словах, обозначающих время, послелог *ზე* отвечает на вопрос куда? напр.:

სადღამეზე — вечером; *დროზე* — во время
ღამის პირველ საათზე — в час ночи

-ში, *-ში*⁵ — в (на вопросы куда?, где?, и когда?); напр.:

სად მიდის? — куда идешь?
*სახლში*⁶ *მივდივარ* — домой иду

¹ Вследствие отпадения *ს* перед *ზე*.

² Вместо *მაგიდასზე*.

³ Вместо *რასზე არის*.

⁴ Вместо *ცხენსზე არის*.

⁵ Точно так же, как и послелог *ზე*, вызывает отпадение падежного окончания *ს* вследствие встречи с шипящим *შ*.

⁶ Вместо *სახლსში*.

ის ტყეში¹ — он в лесу

ამ თვეში — в этом месяце

მომავალში — в будущем

რას იხდით ბინაში? — сколько платите за квартиру?

შორის — между, среди; напр.:

შეგობრებს (или შეგობაობა) შორის — среди друзей

-ვით² — как, подобно, наподобие; напр.:

ძმისვით — как брат, подобно брату

შუა — между; напр.:

მდინარეს და მინდორს შუა — между рекой и лугом

в) Послелог, требующие творительного падежа

-ურთ — вместе с; напр.:

ცოფითურთ — вместе (совместно) с женой

-გან (→ დან) — из (откуда?), от, с (прочь).

Этот же послелог, как мы уже видели, управляет также и родительным падежом (см. § 122, а); требуя же творительного падежа, он отвечает, в основном, на вопрос откуда? (საიდან?) и подвергается следующему изменению: глухой придыхательный звук показателя творительного падежа -თ, становясь рядом со звонким გ¹ან, переходит в звонкий же დ, который, в свою очередь, вызывает выпадение გ, вследствие чего, вместо ожидаемой формы სხელით-გან, мы получаем сначала სხელიდან, и, наконец სხელიდან 'из дома'; უთითგან → უთიდან → უთიდან 'из ящика' и т. п.³

г) Послелог, требующие направительного падежа

-მდის, -მდე — до, вплоть до, по (докуда? до каких пор?). Этот послелог, срачиваясь со словом, точно так же вызывает отпадение согласного падежного окончания, вследствие чего вместо ожидаемого, напр., ქალაქმდის мы имеем ქალაქმდე (или ქალაქმდე) 'до города'; в.მ. ტყემდის → ტყემდე (или ტყემდე) 'до леса'; в.მ. ხუთ საათმდის → ხუთ საათმდე 'до пяти часов' и т. п.⁴

¹ Вместо ტყეში.

² Этот послелог может ставиться и с имен. падежом при словах с согласн. исходом основы, напр.: თოვლი-ვით — как снег, подобно снегу.

³ В Восточной Грузии, где наблюдается тенденция заменять в некоторых случаях

б губным ვ, встречаются также формы სხელივამ, უთივამ и т. п.

⁴ Этот послелог имеет также диалектические разновидности — მდობ и მდობინ.

Следует заметить, что, не говоря уже о послелогах, которые пишутся отдельно, некоторые из тех, которые пишутся вместе с управляемым словом, могут употребляться самостоятельно, в качестве наречий; так, напр.: ზედ, შიბ, თან в следующих, напр., фразах: დადგა მაგიდა, და ზედ-სკამი 'поставил стол и сверху (на) стул'; ჩემი ძმა შიბ არ გახლავს 'моего брата нет дома (внутри)';¹ წავიდა სსკიბნოდ, და თან წაიყვანა ძაღლი 'пошла гулять и с собою (досл. 'вместе с') увела собаку'.

СОЮЗЫ

§ 123. СОЮЗЫ СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ, ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ И УСТУПИТЕЛЬНЫЕ; УТВЕРЖДЕНИЯ И ОТРИЦАНИЯ

Из тех служебных слов, употребляемых для построения предложений, которые принято квалифицировать как союзы сочинительные, подчинительные и т. п., приведем несколько наиболее употребительных, объединив их в две основные группы, а именно:

а) Союзы сочинительные

და — и; напр.:

მგელი და ვიწრო — волк и осел

ან, თუ — или; напр.:

ფანქარი ან კალამი — карандаш или перо

ან — ან — либо — либо; напр.:

მომეცე ან ფული ან თამსუჭი — дай мне либо деньги, либо вексель

როგორც-ისე — как — так же и; напр.:

როგორც ელექტრონი, ისე რთქლი ფართოდ იხმარება სამრეწველოში — как электричество, так и пар широко применяются в промышленности;

როგორც — ისე არა — не так, как; напр.:

როგორც ქუხს ისე არა წვიმს — не так идет дождь, как гремит гром

არც ისე — როგორც — не так, как; напр.:

არც ისეა საქმე, როგორც შენ ფიქრობ — не так обстоит дело, как ты думаешь

ზნ — ზნ — то — то; напр.:

ზნ ცივია, ზნ ცხელა — то холодно, то жарко

არც — არც — ни — ни; напр.:

არც ქვა ნახშირი, არც ნავთი იქ არ იპოვება — ни каменного угля, ни нефти там не имеется

¹ Ср. англ. my brother is not in.

ანუ — или (в смысле 'то есть'); напр.:

წითელარმიელი ანუ შეიკმალი — красноармеец или боец

ბ) Союзы подчинительные

რამ — если, что, чтобы; напр.:

შე რამ შენ ვიყო — если бы я был на твоём месте

საიდან იცით, რამ გუშინ სხვადმი არ ვიყავი? — откуда вы знаете, что я вчера не был дома?

სანამ — до тех пор (англ. till), მანამ — сანამ то тех пор пока

თუ¹ — если

თუგინდა, გინდა, თუნდა, -ც — если бы, даже если, пусть даже

მაინც — все-таки, тем не менее

შანამ — в то время, как; пока

თუმცა — хотя

თორემ — не то, а не то

ისე — რამ — так-что

აზამედ — однако, а

იმიტომ — რამ — потому-что

იმისთვის — რამ — для того чтобы

ისე — როგორც — так же, как и

ზადგანაც — ибо

შესასადაშე — следовательно, итак

რაკი — так как

ვიდრე — чем (англ. than)

ვინაიდან — так как

¹ Не лишнее заметить, что подчинительный союз თუ 'если', თუკი 'если же' в некоторых вопросительных предложениях может играть роль эмфатического (усиливающего) элемента, соответствующего, примерно, русск. 'это', напр.:

— რაწირად ჩაგიცვამს?

— როგორ თუ რაწირად, კნიაზ? ჩვენი აღათი ესე გახლავს?

— როგორ თუ თქვენი? სადური?

и т. д.

— Как ты одет?

— Как это как, князь? Таков наш обычай.

— Как это ваш? Каких мест? (букв. 'откудашний').

(Ак. Церетели. ჩემი თავგადასავალი)

Кроме того, выражение თუ არა 'если нет' в некоторых синтаксических конструкциях получает значение, соответствующее русск. 'едва лишь', 'едва только', напр.: შევიდა თუ არა ზალაში, მაშინვე საყვედურით მიმართა გუბერნატორს. Едва лишь (не успев) он вошел в зал, как тотчас же с упреком обратился к губернатору. (Ак. Церетели, ук. соч.)

წამდებად, -აც — поскольку

ობდებად, -აც — постольку

ხელელა — однако

მაცრამ — но

Утверждения

დობ(დობად), კო, ჰო¹ — да, так.

Отрицания

არ — не

არა — нет

გერ(ა) — не (отрицание возможности); напр.:

არ მკვას — не придет

გერ მკვას — не сможет притти

არც — არც — ни-ни.

МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

§ 124. НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ МЕЖДОМЕТИЯ И ВОСКЛИЦАНИЯ

Из наиболее употребительных междометий и восклицаний приведем следующие:

а) поощрения и восторга: ვაშა! — ეახად! — молодец! ловко!

б) удивления: აჰ! უჰ! აჰ! ქა! ვა! ჰა!-ჰა-ჰა! ბოჭახ!

в) удовольствия: ვიჰ!

г) надежды, желания: ახ! ნეტა! ნეტავ!

д) недовольства, презрения: ფეო! ფუო! აჰ! ქა! იჰ!

е) горя, отчаяния: უო! უმე! ვაო! ვამე! ახ!

ж) указания: აო! აგერ!

з) побуждения: ახა! ახა გრთო! соответствует русск. 'ну ка!', 'а ну ка!'

и) разочарования, досады: ჰაო- გოდი! ავსურს!

к) невозможности: ახა! ამჰა! ნუჰ! ა-ჰა-ჰა-ჰა!

л) соглашения, сочувствия: ჰაო, ჰაო!

м) для тишины: სსჰ! სსჰ!

н) предупреждения, предостережения: ხაბადს! — дай дорогу!

о) побуждения, подзадоривания, призыва: არიქს! соотв. русск. 'а ну ка!', 'давай ка!'

¹ Из этих трех слов ღობ более других принято в литературном языке; კო, происходящее из Западной Грузии, соответствует также русск. 'так' (франц. si); ჰო — особенно характерно для речи восточных грузин.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

§ 125. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕФИКСЫ И СУФФИКСЫ

Для целей словообразования грузинский язык широко пользуется имеющимся в его распоряжении богатым запасом суффиксов и префиксов, которые применяются либо порознь, либо комбинированно.¹

Приводим следующие из них, сгруппированные по признаку выполняемых ими функций:

1) Для образования некоторых имен существительных, нарицательных и имен действия («масдара») — суффикс -s:

წითელ-s — краснуха, корь	от	წითელი — красный
ღიჯუღ-s — хвостатый (имя нариц.)	»	ქუდი — хвост
ცხვირ-s — носатый, носач	»	ცხვირი — нос
შავთვალ-s — черноокая	»	შავი თვალი — черный глаз
წერ-s — писание, писать	»	осн. წერ
გლეჯ-s — рвание, рвать	»	» გლეჯ
თხრ-s — копание, копать	»	» თხრ
ტეხ-s — ломать	»	» ტეხ

2) Для уменьшительных и ласкательных наиболее употребительны суффиксы -s, -os, и сложные -sკ-ი, -იკ-ი² и უკ-s (диалект.), -უნ-s:

დედოფალ-s — куколка	от	დედოფალი — царица
ბუ-s — совенок	»	ბუ — сова
ბიძ-os — дядюшка	»	ბიძა — дядя
ძმა-os — братец	»	ძმა — брат
წიგნ-sკ-ი — книжечка	»	წიგნი — книга
გლახ-sკ-ი — плохенький, жалкий	»	გლახი — плохой
გორ-sკ-ი — горка	»	გორა — гора
დათ-იკ-ი — Дати́ко	»	დავით — Давид
ვას-იკ-ი — Васи́ко	»	ვასილ — Василий
თამრ-იკ-ი — Тамри́ко	»	თამარი-(ი) — Тамара
წინდ-უკ-s — носочек	»	წინდა — носок
ქალ-უკ-s — маленькая женщина	»	ქალი — женщина, девушка ³
კაც-უნ-s — человечек	»	კაცი — человек

¹ Другие способы словообразования см. § 126.

² Это ი несомненно по своему происхождению тоже междометие, которое мы находим и в звательном падеже (см. § 17); однако оно в данном случае не осознается как таковое.

³ В некоторых случаях возможны и другие формативы для ласкательных и уменьшительных; так, напр., для დედა 'мать' и მამა 'отец'; დედი, დედილო 'мама', 'мамочка', მამი, მამილო 'папа', 'папочка' и нек. др.

3) Для образования отвлеченных понятий сложные суффиксы -ებ-ს, -ობ-ს; префиксы и суффиксы სი — ე, სი — ლ и префикс სი-:

ბავშვ-ობ-ს — детство	от ბავშვი — дитя, ребенок
სტუდენტ-ობ-ს — студенчество	» სტუდენტი — студент
ერთ-ობ-ს — единство, равенство	» ერთი — один
ბედნიერ-ებ-ს — счастье	» ბედნიერი — счастливый
სამ-ებ-ს — троица	» სამი — три
უფალ-ებ-ს — власть, господство	» უფალი — господин, господь
ამხრტყან-ობ-ს — гордость, спесь	» ამხრტყანი — гордый
სი-თეთრ-ე — белизна	» თეთრი — белый
სი-ძნელ-ე — трудность	» ძნელი — трудный
სი-ადვილ-ე — легкость	» ადვილი — легкий
სი-მაგრ-ე — крепость	» მაგარი — крепкий
სი-თბ-ლ — теплота	» თბილი — теплый
სი-ტკბ-ლ — сладость	» ტკბილი — сладкий. ¹

4) Для образования прилагательных:

а) качества — сложные суффиксы -ურ-ი || -ულ-ი, -იერ-ი || იელ-ი, -ეულ-ი, -ოვ-ი:

ბავშვ-ურ-ი — детский	от ბავშვი — дитя, ребенок
კაც-ურ-ი — человеческий, -ный	» კაცი — человек
ღორ-ულ-ი — свиной	» ღორი — свинья
რუს-ულ-ი — русский	» რუსი — русский (сущ.)
სულ-იერ-ი — одушевленный	» სული — душа
ბედნიერ-ი — счастливый	» ბედი — счастье, судьба
ნიჭ-იერ-ი — способный	» ნიჭი — способность, дар
ხორც-იელ-ი — мясной, плотский	» ხორცი — мясо, плоть
შორ-ეულ-ი — дальний, далекий	» შორი — далекий
ამერიკ-ულ-ი — американский	» ამერიკა — Америка
გუთნ-ეულ-ი — плужный	» გუთანი — плуг
გვარ-ეულ-ი — родовой	» გვარი — род, фамилия
მამის-ეულ-ი — отцовский	» მამა — отец (род. пад. მამის(ს))
დედის-ეულ-ი — материнский	» დედა — мать (род. пад. დედის(ს))
მუდმ-ივ-ი — постоянный	» მუდამ — постоянно

¹ Этого же рода образование возможно и без характерного для прилагательных суффикса -ელ, напр.: სი-სქ-ე, 'густота' (от სქელი 'густой'), სი-კეთ-ე 'добродота' (от კეთილი 'добрый'), სი-ცხ-ე 'жар-а' (от ცხელი 'жаркий') и нек. др.

ჩვეულებრი-ობ-ი¹ — обычный, от ჩვეულება — обычай, обыкно-
обыкновенный вение

კეთ-ილი ² — добрый	от	осн. კეთ
კედ-ელი ² — стена	»	კედ-ი — камень
წერ-ილი-ი — письмо	от	осн. წერ
ხმ-ელი-ი — сухой	»	» ხმ
დამატებ-ი-ი — дополнительный	»	დამატება — дополнение
გულ-ად-ი — храбрый	»	გულ-ი — сердце
ზოგ-ად-ი ³ — общий	»	ზოგ-ი — некоторый

б) качества-принадлежности — сложный суффикс — -იურ-ი:

წელ-იურ-ი — годовой -ичный	от	წელი — год
დღ-იურ-ი — дневной	»	დღე — день
აქტი-იურ-ი — активный	»	осн. აქტი
მზ-იური — солнечный	»	მზე — солнце
ტყ-იურ-ი — лесной	»	ტყე — лес

в) обладания и свойства — сложные суффиксы -იანი-ი, -იანი-ი:

წვერ-იანი-ი — бородатый	от	წვერი — борода
უერ-იანი-ი — ушастый, с ушами	»	უერი — ухо
ცოლ-იანი-ი — женатый	»	ცოლი — жена
ქმარ-იანი-ი — замужняя	»	ქმარი — муж
კუთხ-იანი-ი — угольный, с углами	»	კუთხე — угол
ცხენ-იანი-ი — с лошадыю = всад- ник	»	ცხენი — лошадь
ტყა-იანი-ი — со шкурою (ко- жей) = одетый в шкуру	»	ტყავი — кожа, шкура
ქუდ-იანი-ი — носящий шапку	»	ქუდი — шапка

г) свойства — сложный суффикс -იანი-ი:

კლდ-იანი-ი — скалистый	от	კლდე — скала
ხმ-იანი-ი — гласный	»	ხმა — голос
ერთფერ-იანი-ი — одноцветный, однообразный	»	ერთი ფერი — один цвет
გულ-იანი-ი — сердечный, храб- рый	»	გული — сердце.

¹ См. также образование наречий (§ 119).

² Наиболее распространенные суффиксы для образования как прилагательных, так равно и имен; весьма употребительны для глагольных и отглагольных образований (см. § 111).

³ См. также образование наречий (§ 119).

д) времени — сложный суффикс -*დელ-ი*, -*ნდელ-ი*:

გუშინ-დელ-ი — вчерашний	от გუშინ — вчера
შაბათ-დელ-ი — прошлогодний	» შაბათ — в прошлом году
ადრ-ნდელ-ი — ранний	» ადრ-ე — рано
წინა-ნდელ-ი — передний	» წინ(ა) — вперед, впереди

е) происхождения (из той или иной местности, страны, города, деревни и т. п.; о людях только) = сложный суффикс *ელ-ი*,

ამერიკ-ელ-ი — американец	от ამერიკა — Америка
გერმან-ელ-ი — немец, германец	» გერმანია — Германия
მოსკოვ-ელ-ი — москвич	» მოსკოვი — Москва
ქალაქ-ელ-ი — горожанин	» ქალაქი — город
თბილის-ელ-ი — тбилисец	» თბილისი — Тбилиси ¹

5) Для названия стран и местностей — либо сложный суффикс -*ეთ-ი*, либо префиксально-суффиксное образование *სა* — *ეთ-ი*:

კახ-ეთ-ი — Кахетия	от осн. კახ
რუს-ეთ-ი — Россия	» » რუს
სომხ-ეთ-ი — Армения	» » სომხ
სა-ფრანგ-ეთ-ი — Франция	» » ფრანგ-ი — Француз
სა-ბერძნ-ეთ-ი — Греция	» » ბერძენ-ი — грек

6) Формативы, обозначающие назначение, принадлежность, орудие, — префикс *სა*-; ² префиксы и суффиксы в следующих сочетаниях: *სა* — *ა*, *სა* — *ელი*, *სა* — *ის-ი*, *სა* — *ურ* || *ელ*, *სა* — *არ* || *ელ-ი*:

სა-დილ-ი — обед (досл. 'для утра')	от დილ-ა — утро
სა-ზომ-ი — мерка (досл. 'для мерки')	» ზომ-ა — мера
სა-ქათმ-ე — курятник	» ქათამ-ი — курица
სა-ღორ-ე — свиначик	» ღორ-ი — свинья
სა-სიმინდ-ე — кукурузник	» სიმინდი — кукуруза
სა-ღვინ-ე — посуда для вина	» ღვინო — вино

¹ В некоторых случаях, согласно обычным для таких случаев нормам древнелитературного языка, суффикс местности -*ეთ* отпадает, напр.: *კახ-ელ-ი* 'кахетинец' (от *კახ-ეთ-ი* 'Кахетия'), *იმერ-ელ-ი* 'имеретин' (от *იმერ-ეთ-ი* 'Имеретия') и т. п.

² *სა*- как префикс предназначения, таким образом *სა-ფრანგ-ეთ-ი* 'страна, принадлежащая (или для) французам'; *სა-ქართველ-ი* 'Грузия' представляет, повидимому, исключение, так как здесь нет обозначения страны, а лишь «принадлежащее картвелам» (досл. 'для картвела'). Этот же префикс предназначения участвует в образовании причастия будущего времени в глаголах (см. § 111 и 112).

სა-მძე-ვ-ე — МОЛОЧНИК	от	მძე — МОЛОКО
სა-სადილ-ი — СТОЛОВАЯ	»	სადილ-ი — ОБЕД
სა-ჯარ-ი — ВОЕННЫЙ, ВОИНСКИЙ, ПУБЛИЧНЫЙ	»	ჯარ-ი — ВОЙСКО
სა-გლეხ-ი — КРЕСТЬЯНСКИЙ	»	გლეხ-ი — КРЕСТЬЯНИН
სა-აქა-ი — ЭТА ЖИЗНЬ (ПОСЮСТО- РОННИЙ МИР)	»	აქ(ა) — ЗДЕСЬ
სა-იქი-ი — ТА ЖИЗНЬ (ПОТУСТО- РОННИЙ МИР)	»	იქ(ა) — ТАМ
სა-ხე-ი-ი — ОРУДИЕ ДЛЯ ПАХОТЫ	»	ხე-ა — ПАХАНИЕ
სა-სმ-ი-ი — » » ПИТЬЯ	»	სმ-ა — ПИТЬЕ
სა-მზად-ი-ი — » » ИЗГОТО- ВЛЕНИЯ	+	მზად — ГОТОВЫЙ
სა-ფეხ-ურ-ი — СТУПЕНЬ	»	ფეხ-ი — НОГА, СТУПНЯ
სა-თავ-ურ-ი — ЗАГЛАВИЕ	»	თავ-ი — ГОЛОВА
სა-მსახ-ურ-ი — СЛУЖБА	»	осн. მსახ
სა-მკერდ-ულ-ი — НАГРУДНЫЙ РЕ- МЕНЬ У ЛОШАДИ	»	მკერდ-ი — ГРУДЬ
სა-წვიმ-არ-ი — ДОЖДЕВИК	»	წვიმ-ა — ДОЖДЬ
სა-ბუდ-არ-ი — МЕСТО ДЛЯ ГНЕЗДА	»	ბუდ-ე — ГНЕЗДО
სა-ტირ-ალ-ი — ДЛЯ ОПЛАКИВАНИЯ, ПЛАЧЕВНЫЙ	»	осн. ტირ

7) Образование понятий со значением 'бывший', 'отслуживший свою службу', а также обозначений мест и состояний, где что-то было прежде или что-то совершилось, — с помощью префиксов и суффиксов: სა — — — — — არ || — — — — —
სა — — — — — ევ:

სა-კაც-არ-ი — БЫВШИЙ ЧЕЛОВЕК (ТО, ЧТО БЫЛО ПРЕЖДЕ ЧЕЛОВЕКОМ)	от	კაც-ი — ЧЕЛОВЕК
სა-ცოლ-არ-ი — БЫВШАЯ ЖЕНА (ТО, ЧТО БЫЛО НЕКОГДА ЖЕНОЙ)	»	ცოლ-ი — ЖЕНА
სა-სოფლ-არ-ი — МЕСТО, ГДЕ БЫЛА ДЕ- РЕВНЯ	»	სოფელ-ი — ДЕРЕВНЯ
სა-ქალაქ-ევ-ი — ГОРОДИЩЕ (МЕСТО БЫВШ. ГОРОДА)	»	ქალაქ-ი — ГОРОД
სა-სადილ-ევ-ი — ПООБЕДАВШИЙ	«	სადილ-ი — ОБЕД

¹ Эти же суффиксы, функционально в той же роли, принимают участие в образовании дробных числительных (см. § 46) и причастий прошедшего времени в глаголах (см. § 111).

Иногда же суффиксы $-ან$ || $-ელ$ и $-ევ$ служат для дифференцирования понятий; так, напр.:

но $ნა-ღვინ-ან-ი$ — место, где было вино }
 $ნა-ღვინ-ევ-ი$ — выпивший (вина) } от $ღვინე$ — вино

8) Для обозначения места произрастания тех или иных видов растительности — сложный суффикс $-ნარ$ || $-ნარე-ი$:

$მუხ-ნარ-ი$ — собрание дубов = дубовый лес от $მუხ$ — дуб
 $ნაძვ-ნარ-ი$ — собрание елей = еловый (и вообще хвойный лес) » $ნაძვ-ი$ — ель
 $წაბლ-ნარ-ი$ — каштановый лес » $წაბლ-ი$ — каштан
 $ბუჩქ-ნარ-ი$ — кустарник » $ბუჩქ-ი$ — куст

9) Для образования названий профессий, рода занятий, служат следующие префиксы и суффиксы: $მე$ — $ე$, $მე$ — $ე$, $მე$ — $ურ$ || $-ულ-ი$, $მე$ — $ან$ || $-ან-ი$ ¹

$მე-ბად-ე$ — садовник	от $ბად-ი$ — сад
$მე-ურმ-ე$ — арубщик	» $ურმ-ი$ — арба
$მე-ვალ-ე$ — должник	» $ვალ-ი$ — долг
$მე-დავ-ე$ — истец	» $დავა$ — спор
$მე-უღლ-ე$ — супруга	» $უღლ-ი$ — ярмо
$მე-ბად-ურ-ი$ — рыбак	» $ბადე$ — сеть
$მე-ზღვა-ურ-ი$ — моряк	» $ზღვა$ — море
$მე-ომ-ან-ი$ — боец, воин	» $ომ-ი$ — война
$მე-რძე-ვ-ე$ — молочник	» $რძე$ — молоко
$მე-ტყე-ვ-ე$ — лесник	» $ტყე$ — лес

10) Образование наречий (см. § 119).

11) Для образования понятий собирательных служит сложный суффикс $-ეულ-ი$:²

$ვერცხლ-ეულ-ი$ — серебряные вещи	от $ვერცხლ-ი$ — серебро
$რკინ-ეულ-ი$ — железные	» $რკინა$ — железо
$ახრეშუმ-ეულ-ი$ — шелковые	» $ახრეშუმ-ი$ — шелк
$ხილ-ეულ-ი$ — фрукты	» $ხილ-ი$ — фрукты
$ტკბილ-ეულ-ი$ — сладости	» $ტკბილ-ი$ — сладкий

¹ Эти же элементы, с некоторыми вариациями, служат равно для образования причастия настоящего времени и имени действующего лица в глаголах (см. § 111).

² Этот же суффикс служит для образования собирательных числительных (см. § 47).

12) Для обозначения сходства и подобия пользуются суффиксами -ებ-ი и -თან, -ებურ-ი:

ლემ-ებ-ი — подобный льву	от ლემ-ი — лев
ლემბოს-ებ-ი — подобный фасоли	» ლემბო-ა — фасоль (ლობი)
ჩემის-თან — подобный мне	» ჩემი — мой
მის-ებურ-ი — подобный ему	» მისი — его
ჩვენ-ებურ-ი — наш (нашенский), подобный нам	» ჩვენ-ი — наш

13) Для образования отрицательных прилагательных — префиксы и суффиксы უ — ა, უ — ურ-ი || ულ-ი:

უ-კბილ-ა — беззубый	от კბილ-ი — зуб
უ-გულ-ა — бессердечный	» გულ-ი — сердце
უ-ცოლ-ა — без жены (холостой)	» ცოლ-ი — жена
უ-ფულ-ა — безденежный	» ფულ-ი — деньги
უ-ბედ-ურ-ი — несчастный	» ბედ-ი — счастье, судьба
უ-გემ-ურ-ი — безвкусный	» გემ-ა — вкус
უ-ფერ-ულ-ი — бесцветный	» ფერ-ი — цвет

14) Наречия того же значения с дополнительным суффиксом -დ:

უ-ცოლ-ა-დ — без жены	} на вопрос как?
უ-ფულ-ა-დ — без денег	

15) Для обозначения времени в смысле его обыкновения пользуются сложным суффиксом -ობ-ით, напр.:

დილა-ობ-ით — по утрам	от დილა — утро
საღამო-ობ-ით — по вечерам	» საღამო — вечер
ზაფხულ-ობ-ით — в летнее время	» ზაფხულ-ი — лето и т. п.

§ 126. СЛОЖНЫЕ И СОСТАВНЫЕ СЛОВА (КОМПОЗИТЫ)

Сложные и составные слова — весьма распространенный способ словообразования в грузинском языке. Не останавливаясь на рассмотрении тех сокращенных наименований учреждений и организаций; а также социально-экономической терминологии, которые, так же как и в русском языке, вошли в обиход языка при Советской власти, как, напр.: ჯგერგემი = ჯგერგებრივი გემიტეტი 'местком', ზრუნველობა = ზრუნველობა 'კავშირი' 'профсоюз', მუშაკობა = მუშათა კოოპერატივი 'рабочий кооператив', სპორტულობა = სპორტულობის ტურნირები 'соцсоревнование' и т. п.

образование которых, кстати сказать, происходит в грузинском языке на тех же принципах и с такою же легкостью, как и в русском, мы перейдем к краткому обзору тех способов образования композитов, которые издревле сбытовались в языке.

Сложные и составные слова могут быть образованы следующими основными типическими способами:

1) Путем удвоения основы (пишутся вместе):

ცალ-ცალკე — отдельно, в отдельности	от ცალკე — отдельный
ცოტ-ცოტა — немного (досл. 'мало-мало')	» ცოტა — мало
ნელ-ნელა — тихо, осторожно, медленно (досл. 'тихо-тихо')	» ნელ-ი — тихий, » ნელა — тихо, медленно
ჭიკ-ჭიკი — чирикание (досл. 'чирик-чирик')	
ხაჩ-ხაჩი — хохот	
ხშირ-ხშირი — частый (досл. 'часто-часто')	» ხშირი-ი — частый
კაშ-კაში — сияние сверканье, блеск	
მაღალ-მაღალი — высокий (досл. 'высокий-высокий')	» მაღალი-ი — высокий

а) При этом зачастую возможна диссимиляция плавных в повторении, напр.:

პირ-პირი — перец (толченый)

კან-კალი — дрожь

ჩურ-ჩული — шептание, шопот

б) Возможна переогласовка основы в следующем порядке:

ა —	უ	ფაცა-ფუცი — суетня, суетливая беготня
		წახა-წუხი (или ბწახა-ბწუხი) — стук, удары
		ჭყაპა-ჭყუპი — звукоподражание хлюпанию грязи, слякоти (от ჭყაპი 'грязь, слякоть')
ი —	ა	წიყ-წაყი — заря
		ღიმ-ღამი — улыбка
		კინ-კასი — веселый смех
ე —	უ	ერთ-ერთი — один с другим
		ურთი-ერთად — взаимоотношение
ო —	უ	ბინდ-ბუნდი — сумерки
		ბიჭ-ბუჭი — малыши, сброд мальчишек

в) Возможно, повидимому, под влиянием турецкого, появление ღ перед второй основой или замена им начальной согласной, напр.:

არე-მარე — окрестность	от არე — часть света, окрестность
ახლო-მახლო — по-близости, вблизи	» ახლო — близко
ხერდა-მხერდა — мелочь, хлам	» ხერდა — мелочь
კუჭ-მკუჭ-ი — потроха	
გოყ-მაყ-ი — сумасбродный, отчаянный	» გოყი — сумасшедший.
წარს-მარს — поминутно	

г) В некоторых случаях обе основы соединяются между собой союзом და 'и', напр.:

სხვა-და-სხვა — различный (досл. 'другой-другой')	от სხვა — другой, иной
კვალ-და-კვალ — по следам (досл. 'след и след')	» კვალი — след (ср. русск. след-следом)
ბოლო-და-ბოლო — в конце концов	» ბოლო — конец
პირ-და-პირ — прямо	

или с переогласовкой:

წამ-და-უწუმი — ежесекундно	от წამი — секунда
----------------------------	-------------------

2) Составные слова из синонимов:

ბედ-იღბალი — судьба-доля (рок)	» { ბედი — счастье, судьба იღბალი — » »
უოფა-ცხოვრება — быт-жизнь (жизне-бытие)	» { უოფა — бытие ცხოვრება — жизнь
ხოცვა-უღლეობა — истребление-избиение	» { ხოცვა — истребление უღლეობა — »
აღზრდა-სწავლება — воспитание	» { აღზრდა — возвращение სწავლება — обучение
კვლევა-ძიება — исследование	» { კვლევა — исследование ძიება — искание
სმა-დალევა — питье, пить	» { სმა — пить დალევა — »

3) Составные из разных слов, иногда смежных, иногда противоположных по значению, контрастных понятий для обозначения нового понятия, напр.:

ძმა-ბიჭი — брат — парень = ухарь, сорви-голова

კარ-მი-და-მო — дверь — туда и сюда = огороженный участок земли
при доме, владение

კუთხე-მეზობლობა — угол — соседство = ближайшее соседство

თავად-აზნაურობა — княжество — дворянство = аристократия

ცოლ-ქმარი — жена — муж = супруги

წერა-კითხვა — писание — чтение = грамотность

სიტყვა-პასუხი — слово — ответ = опрос, расспросы

მისვლა-მოსვლა — уход — приход = ходить взад и вперед, туда и сюда

ცოცხალ-მკვდარი — живой — мертвый = едва живой

при этом иногда возможно усечение не только именной огласовки *ო*, но и *ჰ*;
напр.:

მიწერ-მოწერა — писание туда — писание сюда = переписка

აღებ-მიცემა — брать — давать = торговать

4) При соединении двух слов возможна постановка первого из них
в родительном падеже; напр.:

მიწისძვრა — землетрясение	от	{ მიწა — земля ძვრა — колебание, движение
ჯარისკაცი — военный	»	{ ჯარი — войско კაცი — человек
ბედისწერა — судьба, рок	»	{ ბედი — судьба წერა — писать, начертание
დედისერთა — единственное дитя	»	{ დედა — мать ერთი — один

в некоторых случаях возможна потеря падежного показателя *ს*, как, напр.:

მამი(ს)და — тетка со стороны отца	от	{ მამა — отец და — сестра
ცანი(ს)სამოსი — одежда	»	{ ცანი — тело, корпус სამოსი — одеяние
დედი(ს)ნაცვალა — мачеха	»	{ დედა — мать ნაცვალა — замена

5) Композиты, заключающие в себе слова в других падежах, —
крайне редки и представляют собой уже окаменелые формы; так, напр.:

Эрг. пад. ერთ-მან-ერთი — один другого от { ერთი — один
ერთმან — эрг. пад. др.-лит.

Дат.-вин. პირ(ს)ჯვარი — крестное знаме- пад. ние	»	{ პირ-ი — лицо ჯვარი — крест
Напр. пад. უყრად-ღებ — внимание	»	{ უყრ-ი — ухо ღებ — брат
Твор. пад. ქვით-კარი — известняк	»	{ ქვ-ი — камень კარი — известь

Все композиты склоняются.¹

§ 127. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНКЛИТИЧЕСКИХ И НЕКОТОРЫХ ДРУГИХ СЛУЖЕБНЫХ ЧАСТИЦ

В грузинском языке широко развито употребление нескольких энклитических частиц, приставляемых к концу слов, а также некоторых других вспомогательных элементов, не присоединяемых к словам; пользование как теми, так и другими вызывается требованиями синтаксического порядка.

Некоторые из энклитических частиц уже были нами частично или полностью рассмотрены в связи с склонением местоимений и числительных (см. § 42 и 51), а именно:

-ა — эмфатическая форма некоторых падежных окончаний (см. § 17);

-მე — энклитика неопределенности:

რომელი — который

რომელიმე — который-либо

ვინ — кто

ვინმე — кто-нибудь (см. § 37).

რამდენი — сколько

რამდენიმე — сколько-нибудь

-ადე (← რადე) — частица приближенности, приставляемая к числам, напр.:

ორადე — около двух (имеет значение 'несколько')

-ვე — энклитика добавления, уточнения, соотв. русск. 'самый', 'тот самый', 'тоже', 'же', напр.:

ორვე — оба, и тот и другой

მეორე დღესვე — на другой же день

ოვვე — тот же самый

-და — частица, употребляемая как энклитика (см. § 37) имеет значение 'лишь', 'едва лишь'; напр.:

ათი თუმანთან სამი-და დარჩა — из ста рублей у меня осталось лишь
тридцать

¹ Об орфографии композитов и их структуре см. обстоятельную работу С. Иорданишвили «ქართული კომპოზიციების დაწესილობის შესახებ» (из работ Комитета языка и литературы при Наркомпросе ССР Грузии, вып. VII, 1934).

ხემ — же, ведь ли; напр.:

ახლა ხემ გეუბნები ვინცა ვარ?! — теперь ведь говорю тебе кто я?!

იგი ხემ ჩვენი ნაცნობია — он же [ведь] наш знакомый 'есть'

ჩემი წიგნი ხემ არა გაქვთ? — нет ли у вас моей книги?

ხელმე — частичка, сообщающая действию повторения, учащение, как имевшему обыкновение совершаться в прошлом, соотв. русск. 'бывало' (с прош. несоверш.); напр.:

მახსოვს, ნიკო მადრიდას ხელმე ჩვენს სახლში — я помню, Нико, бывало, приходил в наш дом

ნა — частичка, применяемая в конструкциях, соответствующих деепричастию, напр.:

შევიდა ნა, იკითხა — войдя, он спросил

Эта же частица ნა употребляется в некоторых случаях как энклитика со значением 'так', 'так себе', 'ничего себе'; напр.;

როგორა ბრძანდებით? — как поживаете?

გმადლობთ, არა მიშავს ნა — благодарю вас, ничего себе (точнее 'ничего дурного такого')

При передаче чужой речи или подчеркивании своих слов предложение снабжается укороченными формами глагола თქვა 'сказать', напр.:

а) при подчеркивании своих слов — მეოქი (← მე ვთქვი) 'я сказал':
გეუბნები: მადრი სადილი ვჭამოთ, მეოქი — говорю тебе: иди, пообедаем, сказал я;

б) при передаче чужих слов — ი (← თქო ← თქვა) 'сказал он': ვახემ მითხრა: მალე მოვალო 'Вано мне сказал: скоро приду, мол';

в) при передаче поручений через 2-е л. 3-му — თქო (← თქვი) 'скажи':
უთხარი დედას: ძია მობრძანდა, თქო 'скажи матери: дядя пожаловал, скажи'.

ТАБЛИЦА № 83

ПРИЛОЖЕНИЕ

Спряжение глаголов действительного залога в различных породах

а) С показателями лиц субъекта (безотносительная конструкция):

ხატავ — рисовать

თბობ — греть

1-я порода ('ничья') —

მე	ვ-ხატავ	— я рисую	ჩ.-ლ.	ვ-თბობ	— я грею	ჩ.-ლ.
შენ	ხატავ	— ты рисуешь	»	თბობ	— ты греешь	»
ის	ხატავ-ს	— он рисует	»	თბობ-ს	— он греет	»
ჩვენ	ვ-ხატავთ	— мы рисуем	»	ვ-თბობთ	— мы греем	»
თქვენ	ხატავთ	— вы рисуете	»	თბობთ	— вы греете	»
ისინი	ხატავ-ენ	— они рисуют	»	თბობ-ენ	— они греют	»

2-я порода ('для себя') —

მე	ვ-ჩ-ხატავ	— я себе рисую	ჩ.-ლ.	ვ-ჩ-თბობ	— я себе грею	ჩ.-ლ.
შენ	ჩ-ხატავ	— ты себе рисуешь	»	ჩ-თბობ	— ты себе греешь	»
ის	ჩ-ხატავ-ს	и т. д.		ჩ-თბობ-ს	и т. д.	
ჩვენ	ვ-ჩ-ხატავთ			ვ-ჩ-თბობთ		
თქვენ	ჩ-ხატავთ			ჩ-თბობთ		
ისინი	ჩ-ხატავ-ენ			ჩ-თბობ-ენ		

4-я порода ('для верха', 'на чем-либо') —

მე	ვ-ა-ხატავ	— я рисую ч.-л. на ч.-л.
შენ	ა-ხატავ	— ты рисуешь ч.-л. на ч.-л.
ის	ა-ხატავ-ს	и т. д.
ჩვენ	ვ-ა-ხატავთ	
თქვენ	ა-ხატავთ	
ისინი	ა-ხატავ-ენ	

б) С показателями лиц субъекта и объекта (относительная конструкция):

1-я порода —

მ-ხატავ-ს	— он меня рисует	მ-თბობ-ს	— он меня греет
გ-ხატავ-ს	— он тебя »	გ-თბობ-ს	— он тебя »
ს-ხატავ-ს	— он его »	ს-თბობ-ს	— он его »
გვ-ხატავ-ს	— он нас »	გვ-თბობ-ს	— он нас »
გ-ხატავთ	— он вас »	გ-თბობთ	— он вас »
ხატავ-ს	— он их »	თბობ-ს	— он нас »

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

2-я порода — см. 3-я порода.

3-я порода ('для другого') —

მე	ვ-უ-ბაყავ	— я ему рисую	ч.-л.	ვ-უ-თბობ	— я ему грею	ч.-л.
შენ	უ-ბაყავ	— ты ему рисуешь	»	უ-თბობ	— ты ему греешь	»
ის	უ-ბაყავ-ს	— он ему рисует	»	უ-თბობ-ს	— он ему греет	»
ჩვენ	ვ-უ-ბაყავ-თ	— мы ему рисуем	»	ვ-უ-თბობ-თ	— мы ему греем	»
თქვენ	უ-ბაყავ-თ	— вы ему рисуете	»	უ-თბობ-თ	— вы ему греете	»
ისინი	უ-ბაყავ-ებ	— они ему рисуют	»	უ-თბობ-ებ	— они ему греют	»

მ-ნ-ბაყავ-ს	— он мне рисует	ч.-л.	მ-ნ-თბობ-ს	— он мне греет	ч.-л.
გ-ნ-ბაყავ-ს	— он тебе	»	გ-ნ-თბობ-ს	— он тебе	»
უ-ბაყავ-ს	— он ему	»	უ-თბობ-ს	— он ему	»
ვ-ნ-ბაყავ-ს	— он нам	»	ვ-ნ-თბობ-ს	— он нам	»
გ-ნ-ბაყავ-თ	— он вам	»	გ-ნ-თბობ-თ	— он вам	»
უ-ბაყავ-ს	— он им	»	უ-თბობ-ს	— он им	»

(остальные сочетания лиц субъекта и объекта см. в § 65)

4-я порода —

მ-ა-ბაყავ-ს	— он на мне рисует	ч.-л.	
გ-ა-ბაყავ-ს	— он на тебе	»	
ა-ბაყავ-ს	— он на нем	»	Нет.
ვ-ა-ბაყავ-ს	— он на нас	»	
გ-ა-ბაყავ-თ	— он на вас	»	
ა-ბაყავ-ს	— он на них	»	

Включение показателей пород и порядок сочетания показателей лиц субъекта и объекта происходит также и во всех остальных временах и наклонениях I и II групп.

Технические редакторы: К. А. Гранстрем и А. В. Смирнова
Корректор О. Г. Крючевская

Сдано в набор 11 сентября 1939 г. — Подписано к печати 24 июля 1940 г.

276 стр.

Формат бум. 72×110 см. — $17\frac{1}{4}$ печ. л. — 20,4 уч.-авт. л. — 49 056 тип. зн. в п. л. — Тираж 5000
Ленгорлит № 3478. — РИСО № 1108. — АНИ № 565. — Зак. № 18.

Типо-литография Издательства Академии Наук СССР. Ленинград, В. О., 9 линия, 12

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр	Строка	Напечатано	Следует	По чьей вине
40	15 снизу	ქვეყნა-ად(ა)	ქვეყნა-დ(ა)	автора
95	19 »	94	96	»
131	4 сверху	აზ-ნ	ა-ნ	»
146	8 снизу	ოდ-ი	ოდ-ი-თ	»
»	14 »	ოდ-ი	ოდ-ი-თ	»
148	7 »	ოდ-ე	ოდ-ე-ს	»
»	9 »	ოდ-ე-ს	ოდ-ე	»
150	13 »	ე	ა	»
177	10 сверху	ვატორებ	ვატორილებ	»
227	10 снизу	ჭეაფლა	ჭეაფლათ	»
»	11 »	გეაფლა	გეაფლათ	»
228	10 »	იუოლოე!	იუოლოეთ!	»
229	4 сверху	არ იუოლოოს!	არ იუოლოონ!	»
256	13 снизу	куда?	когда?	»

0103500

DN 84, - af

403 517/2

ЦЕНА 12 РУБ.